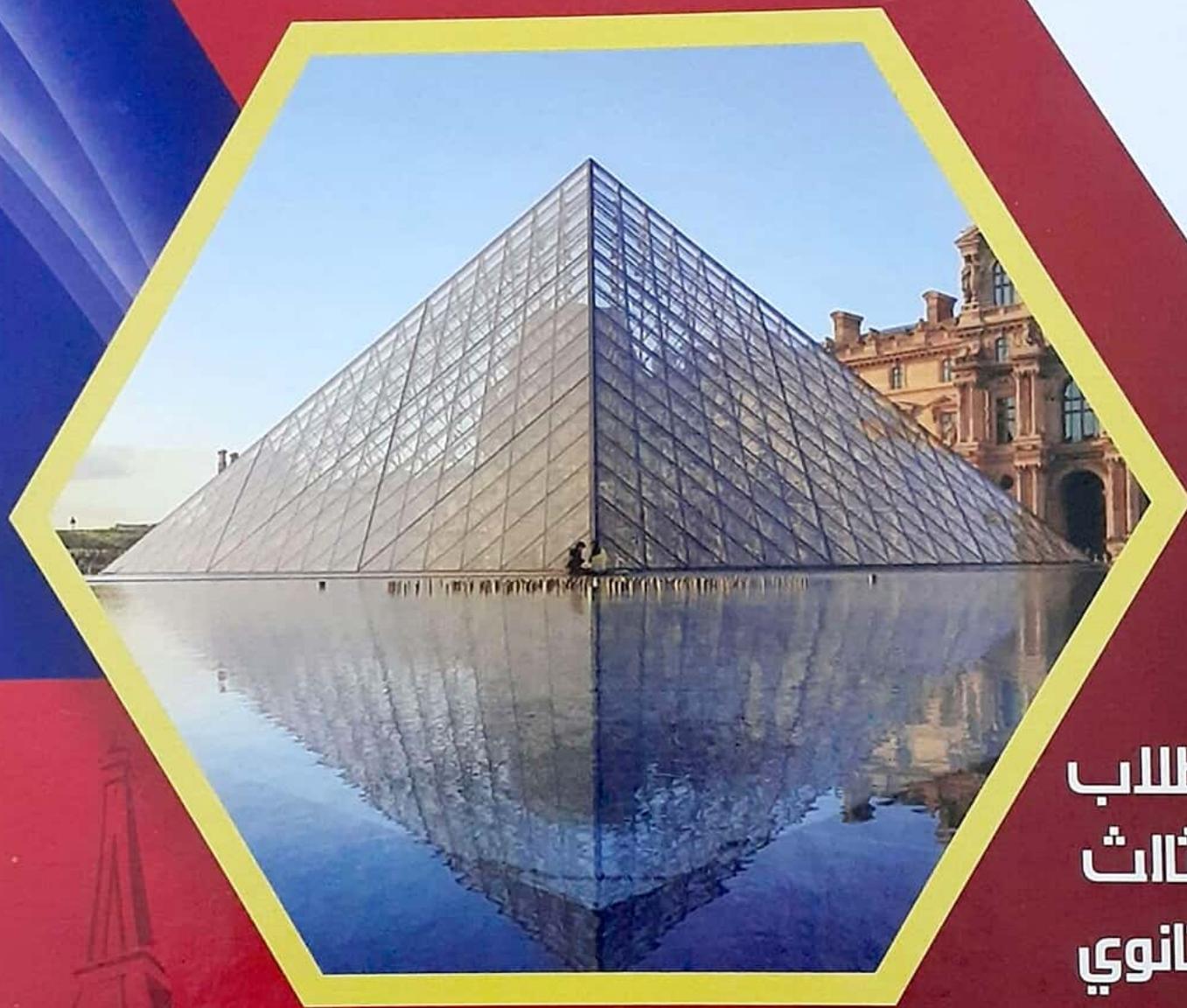


français  
**franc**  
**ais**

# اللغة الفرنسية

زهى



لطلاب  
الثالث  
الثانوي

محمد عقيل ربحاوي

إعداد  
المدرّس



مع تحيات مكتبة اسكندرون - هاتف: ٢٢١٩٨٠٤ - ٢٢٢١٥١٠  
Web Site: [www.iskandaroun.com](http://www.iskandaroun.com)

 [iskandaroun.library](https://www.facebook.com/iskandaroun.library)

تنبيه هام لطلابنا الأعزاء : تحية طيبة و بعد

هذا العمل هدفه مساعدتكم على التأكد من صحة التمارين التي تقومون بالإجابة عليها في كتاب التمارين و دفتر الطالب و ليس البحث مباشرة عن هذه الحلول.

لقد قمنا بكتابة كل درس من كتاب الطالب يليه مباشرة الدرس التابع له من دفتر التمارين.

كما قمنا بكتابة كافة النصوص السماعية.

اللون الأخضر و الاحمر غالباً هما اللونان اللذان نَمِيزُ بهما حلول كامل الأسئلة و التمارين.

لا تنسوا أبداً فضل المدرس الذي يشرف على تدريسكم فهو الوحيد القادر على شرح النصوص و القواعد لمساعدتكم على حل التمارين بشكل صحيح و دقيق.

متمنين لكم دوام التوفيق و التفوق في كل المراحل

المدرس : محمد عقيل ربحاوي

اعداد المدرس محمد عقيل ربحاوي

محاضر في جامعة حلب و المعهد العالي للغات

و الحرم الفرنكفوني

دورات لغة فرنسية للشهادتين الاعدادية و الثانوية

و المراحل الانتقالية

دورات تقوية لطلاب الجامعة

محادثة / قواعد

هاتف : 0953423768

تطلب من مكتبة اسكندرون : حلب – الجميلية

هاتف : 2219804 / 2221510



# Villes et villages

## مدن و قرى

## Compréhension de l'oral

## فهم شفهي

Vous allez écouter des gens qui parlent d'une grande ville d'Extrême-Orient.

ستستمع الى أناس يتحدثون عن مدينة كبيرة في الشرق الأقصى.

Que pensez-vous de Tokyo ?	ما هو رأيكم بـ طوكيو ؟
-- <b>Présentateur</b> : Pour notre émission « Un jour/une ville », nous nous intéressons aujourd'hui à la capitale du Japon : Tokyo. Nous sommes allés demander à des personnes qui se sont rendues ou qui ont vécu dans cette ville de partager leurs opinions avec nous.	- مقدم البرامج : في برنامجنا « يوم/ مدينة » سنتحدث اليوم عن عاصمة اليابان : طوكيو. سنطلب من بعض الأشخاص الذين زاروا أو عاشوا في هذه المدينة مشاركة آرائهم معنا.
-- <b>Léa</b> : Salut, moi c'est Léa ! Il faut aller au Japon au moins une fois dans la vie. J'aime Tokyo pour son caractère avant-gardiste. J'ai visité le temple Senso-ji durant mon séjour, c'est un lieu très chaleureux où on partage des vœux.	- ليا : مرحبا، أنا اسمي ليا ! يجب الذهاب الى اليابان على الأقل مرة واحدة في العمر. أنا أحب طوكيو كونها في الطبيعة. لقد زرتُ معبد سنسو-جي خلال إقامتي، انه مكان ترحيبي جدا حيث نتقاسم الأمانى.
-- <b>Yves</b> : Bonjour, mon nom est Yves ! Tokyo est un endroit à ne pas rater. J'ai visité la ville en été et j'ai assisté aux sublimes manifestations traditionnelles. J'aurais aimé voir tous les quartiers, mais je n'ai vu que Akihabara, Akasaka et Chiyoda.	- إيف : مرحبا، اسمي هو إيف ! طوكيو هي مكان لا يُفوت. لقد زرت المدينة في الصيف وحضرت المناسبات الرائعة التقليدية. كنتُ أود رؤية كل الأحياء، لكنني لم أر سوى أكيبابارا وأكاساكا وغيودا.
-- <b>Paolo</b> : Moi c'est Paolo. Je me souviens qu'à Tokyo, j'ai eu du mal à prendre le métro, car là-bas on doit calculer la distance parcourue. Les transports ne sont vraiment pas commodes.	- باولو : أنا اسمي باولو. أنا أتذكر أنني في طوكيو، كان لدي صعوبة بركوب المترو، لأننا هناك ينبغي حساب المسافة المقطوعة. وسائل النقل ليست حقيقة مريحة.
-- <b>Yasmina</b> : Je m'appelle Yasmina. Tokyo est une ville hors du temps. Personnellement, je ne choisirais jamais de vivre dans cet endroit. La vie là-bas est beaucoup trop bruyante. On n'arrive pas à s'entendre dans un café-trottoir. Moi, j'aime la vie calme et tranquille. À quoi bon tout ce stress ?	- ياسمينا : أنا أدعى ياسمينا. طوكيو هي مدينة خارج الزمن. شخصيا، أنا لن أختار أبدا العيش في هذا المكان. الحياة هناك كثيرة الضجة جدا. لا يمكننا ان نسمع بعض في مقهى على الرصيف. أنا أحب الهدوء و السكينة. بماذا يفيد كل هذا الضغط ؟
-- <b>Lili</b> : Coucou, c'est Lili. Sérieusement, Tokyo est ma ville préférée. J'aime beaucoup le monde de la technologie et c'est là que je me retrouve au cœur de la raison de mon existence. J'aime son évolution si rapide. Cette ville ne dort jamais, comme moi !	- ليلي : أعزائي، أنا اسمي ليلي. جديا، طوكيا هي مدينتي المفضلة. فأنا أحب كثيرا عالم التقنية وهناك أجد نفسي في حقيقة سبب وجودي. أنا أحب تطورها السريع جدا. هذه المدينة لا تنام أبدا، مثلي !
-- <b>Helena</b> : Moi c'est Helena. Tokyo ? Tout y est trop cher ! Il faut vraiment bien gagner sa vie pour pouvoir vivre correctement.	- ايلينا : أنا اسمي ايلينا. طوكيو ؟ كل شيء فيها غالي جدا ! يجب ان نربح كثيرا في الحياة لنستطيع العيش بشكل مناسب.
-- <b>Liam</b> : Coucou, moi c'est Liam. À vrai dire, Tokyo est la ville la plus évoluée que j'aie pu visiter. La technologie est partout. Les centres commerciaux ressemblent à des maisons du futur et c'est pareil pour le métro avec ses écrans tactiles pour désigner la destination.	- ليام : أعزائي، أنا اسمي ليام. حقيقة، طوكيو هي المدينة التي زرتها الأكثر تطورا التكنولوجيا في كل مكان. المراكز التجارية تشبه أماكن مستقبلية و هذه الحال هي بالنسبة للمترو بشاشاته الموضوعية لتشير الى الاتجاهات.



## Pour vous aider

## لمساعدتك

- avant-gardiste : moderne et novateur.
- sublime : presque parfait.
- évoluée : développée et moderne.
- écrans tactiles : des écrans qui réagissent au contact du doigt.

- في المقدمة : حديث و متطور.
- أسمي : تقريبا كامل.
- متطور : متطور و حديث.
- شاشات متطورة : شاشات تعمل بلمس الأصابع.

## 1ère écoute

## الاستماع الأول

## 1 Qu'avez-vous entendu ?

- a. Un débat.
- b. Un sondage.
- c. Un reportage.
- d. Un jeu télévisé.

## 1 ماذا سمعتم ؟

- a. جدل.
- b. استطلاع للرأي.
- c. تقرير.
- d. لعبة تلفزيونية.

## 2 Quel est le sujet central de l'émission ?

- a. La ville de Tokyo.
- b. Le Japon.
- c. La vie au Japon.
- d. Loger à Tokyo.

## 2 ما هو الموضوع الأساسي لهذا البرنامج ؟

- a. مدينة طوكيو.
- b. اليابان.
- c. الحياة في اليابان.
- d. السكن في طوكيو.

## Production orale

عمل شفهي

Tu as de la chance, Sam, d'habiter en ville !  
Moi, au village, si j'ai envie d'aller au cinéma,  
c'est 30 minutes de route...  
et il n'y a ni bibliothèque ni salle de sport.  
Alors, mes amis et moi nous jouons au foot  
dans un terrain vague, près de la place du village.

أنت محظوظ سام، بالسكن في المدينة !  
أنا، في القرية، إذا أردت الذهاب إلى السينما،  
سيستغرق الطريق 30 دقيقة...  
و لا يوجد مكتبة و لا صالة رياضة.  
لذلك، أنا و أصدقائي نلعب كرة القدم  
على أرض مهجورة، بالقرب من ساحة القرية.

C'est vrai, Jad, qu'en ville,  
il y a beaucoup d'activités à faire.  
Mais, franchement, je donnerais tout  
pour un peu de calme et d'air frais  
ou pour pouvoir faire une balade dans les bois  
et respirer le parfum des fleurs au printemps.

هذا صحيح جاد، أنه في المدينة،  
يوجد الكثير من النشاطات للقيام بها.  
لكن، و بصراحة، أنا أعطي كل شيء  
لقليل من الهدوء و الهواء المنعش  
أو لإمكانية القيام بنزهة في الغابات  
و استنشاق عطر الزهور في الربيع.



**Je rassemble mes idées**

## سأقارب أفكارى

1 Observez attentivement l'image et lisez les paroles des deux personnages. Ensuite, répondez aux questions ci-dessous à l'oral.

1 لاحظ بانتباه الصورة

و اقرأ كلمات الشخصين.

ثم، أجب على الأسئلة التالية شفهيًا.

1. Où habite Jad ? Et Sam ?

1. أين يسكن جاد ؟ و سام ؟

Jad habite en village et Sam en ville.

جاد يسكن في القرية و سام في المدينة.

2. Que regrette Jad par rapport à son lieu de vie ? il n'y a ni bibliothèque ni salle de sport.

2. ما الذي يتأسف عليه جاد بالنسبة للمكان الذي يعيش فيه ؟ لا يوجد مكتبة و لا صالة رياضة.

3. Que regrette Sam par rapport à son lieu de vie ? Un peu de calme et d'air frais.

3. ما الذي يتأسف عليه سام بالنسبة للمكان الذي يعيش فيه ؟ قليل من الهدوء و الهواء المنعش.

**Je m'exprime**

## أعبر عن نفسى

2 Et vous ? Où habitez-vous ?

2 و أنتم ؟ أين تسكنون ؟

Moi, j'habite en ville pleine d'activités : sportive, culturelle, sociale, commerciale...

أنا، أسكن في مدينة مليئة بالنشاطات : رياضية، ثقافية، اجتماعية، تجارية...

3 Pourriez-vous lister les commerces et les activités qui se trouvent près de chez vous ?

3 هل يمكنك عمل قائمة بالأعمال و النشاطات

Près de chez moi, il y a une salle de sport, une école, un jardin pour se promener et des magasins de vêtements.

الموجودة قرب منزلك ؟

بالقرب من منزلي، يوجد صالة رياضية، ومدرسة و حديقة للتنزه ومحلات لبيع الألبسة.

4 Aimez-vous votre quartier ? Justifiez votre réponse.

4 هل تحب حارتك ؟ علّل اجابتك.

Oui, car il est propre et il y a tout.

أجل، لأنه نظيف و يوجد فيه كل شيء.

**Jeu de rôles**

## تبادل أدوار

Vous habitez au centre-ville.

أنت تسكن في وسط المدينة.

Votre camarade habite une banlieue résidentielle.

صديقك يسكن في الضواحي السكنية.

Chacun de vous regrette son lieu d'habitation

كل واحد منكم يتأسف على مكان سكنه

et souhaite l'échanger avec l'autre. Jouez les rôles.

و يتمنى المبادلة مع الآخر. تبادل الأدوار.

Tu as de la chance, Bilal, d'habiter au centre-ville !  
Moi, à la banlieue, les transports sont très rares,  
la bibliothèque et la salle de sport sont très loin  
de chez moi.

أنت محظوظ بلال، بالسكن في وسط المدينة !  
أنا، في الضاحية، وسائل النقل نادرة جدا،  
المكتبة و الصالة الرياضية بعيدتان جدا  
عن منزلي.

C'est vrai, Samer, qu'au centre-ville, tout est près  
de chez moi.

هذا صحيح سامر، بأنه في وسط المدينة، كل شيء قريب  
من منزلي.

Mais, franchement, le bruit est partout et l'air est pollué.  
Il est difficile de vivre tranquille.

لكن، بصراحة، الضجّة في كل مكان و الهواء ملوث.  
من الصعب العيش بهدوء.

## Compréhension de l'écrit

## فهم كتابي

<p><b>Vivre en ville</b> De nos jours, près de la moitié de la population mondiale vit en ville. Vivre au centre-ville présente de nombreux avantages, mais a aussi des inconvénients : d'un côté, l'épicerie sera plus proche de chez vous, par contre, votre quartier sera sans doute moins vert.</p>	<p><b>العيش في المدينة</b> في أيامنا، حوالي نصف سكان العالم يعيشون في المدن. العيش في وسط المدينة له فوائد عديدة، لكن له أيضا مساوي : من جهة، البقالة ستكون أقرب الي منازلكم، على العكس، فإن حارتكم ستكون حتما أقل أشجارا. فوائد، أكيدة...</p>
<p><b>Des avantages, certes...</b> Dans le centre-ville, vous avez tout à proximité. Faire du shopping ou prendre un café, faire du sport ou simplement passer à la banque.</p>	<p>في وسط المدينة، كل شيء على مقربة منك التسوق أو تناول القهوة، ممارسة الرياضة أو الذهاب الي البنك ببساطة.</p>
<p>Vous n'êtes pas obligé d'y aller en voiture <b>parce que</b> tout est facilement accessible à pied, à vélo ou en transports en commun !</p>	<p>أنت لست مجبرا بالذهاب في السيارة و ذلك <b>لأن</b> كل شيء سهل الوصول اليه سيراً على الاقدام، بالدراجة أو بوسائل النقل العامة !</p>
<p>En ville, il y a toujours quelque chose à faire : un film, un concert, une pièce de théâtre, un événement sportif, un festival, des fêtes ou des activités <b>pour la famille</b> : tout est dans le centre.</p>	<p>في المدينة، هناك دائما شيئا ما تقوم به : فلم، حفل، مسرحية، حدث رياضي، مهرجان، أعياد أو نشاطات <b>للعائلة</b> : كل ذلك في المركز.</p>
<p>Le centre d'une ville a souvent un certain cachet architectural et si vous recherchez un look moderne, la ville a aussi beaucoup à vous offrir.</p>	<p>مركز المدينة له غالبا بعض الملامح المعمارية و إذا كنت تبحث عن مظهر حديث، فإن المدينة لديها الكثير لتقدمه لك.</p>
<p>Dans la ville, vous vivez souvent dans un petit espace. Cela peut être un désavantage, mais en même temps, il est plus facile d'installer votre maison et de faire des économies sur les coûts de chauffage et d'électricité par exemple.</p>	<p>في المدينة، تعيش غالبا ضمن مجال محدود. و هذا قد يكون سيئا، لكن بنفس الوقت، سيكون من السهل جدا فرش منزلك و التوفير على كلفة التدفئة و الكهرباء مثلا.</p>
<p><b>Mais aussi des inconvénients</b> D'abord le bruit, surtout si vous vivez près d'une place ou dans une rue commerciale. La proximité des voisins peut également causer du bruit.</p>	<p>لكن أيضا هناك مساوي أولا الضجيج، خصوصا ان كنت تعيش بالقرب من ساحة أو في شارع تجاري. قرب الجيران ممكن أيضا أن يسبب الضجيج.</p>
<p>Les voisins sont souvent des étrangers, les gens ne se connaissent pas, et vous n'avez pas l'esprit de communauté comme dans les villages.</p>	<p>الجيران هم غالبا غرباء، الناس لا تعرف بعضهم، و أنت ليس لديك روح الجماعة كما في القرى.</p>
<p>Si votre lieu de travail est à l'extérieur de la ville, vous devez traverser le centre chaque matin et chaque soir. Vous risquez donc de vous retrouver régulièrement dans des bouchons.</p>	<p>إذا كان مكان عملك خارج المدينة، فعليك أن تعبر وسط المدينة كل صباح و كل مساء. أنت مهدد إذا بان تجد نفسك تحديدا في خضم الازتحام.</p>
<p>Il y a également le problème de pollution dans les villes et surtout de l'air dont la qualité est souvent médiocre.</p>	<p>يوجد أيضا مشكلة التلوث في المدن و خصوصا الهواء الذي تكون نوعيته غالبا دون المتوسط.</p>
<p>Dans la ville, vous avez moins d'espace pour le même prix, <b>car</b> le prix de l'immobilier est bien plus élevé qu'à la campagne, et souvent vous n'avez pas de jardin ou de balcon, <b>si bien que</b> pour profiter du soleil, il faut aller dans un parc.</p>	<p>في المدينة، سيكون لديك مجال محدود بالنسبة لنفس السعر، <b>لأن</b> سعر العقار أكثر بكثير من سعره في الريف، و غالبا لا يكون لديك حديقة أو شرفة، بحيث تستفيد من الشمس، يجب الذهاب الي الحديقة.</p>

<p><b>Que faire alors ?</b> Si certains ne jurent que par la ville, pour d'autres, rien ne vaut le calme de la campagne. L'idéal serait peut-être de trouver un compromis. Et pourquoi pas, idéalement, vivre en ville avec une maison de campagne pour les weekends ?</p>	<p>ما العمل إذا ؟ إذا كان البعض لا يراهن سوى على المدينة فبالنسبة للبعض الآخر، لا شيء يضاهي هدوء الريف. المثالية ستكون ربما بإيجاد حل وسط ولم لا، مثاليًا، العيش في المدينة مع منزل في الريف للعطل ؟</p>
--	--

Livre de l'élève page 13

dossier 1 الملف 1

كتاب الطالب صفحة 13

Pour vous aider	لمساعدتك
- À proximité : à peu de distance, proche.	- بالقرب : قليل من المسافة، قريب.
- Cachet : caractère original, spécial.	- ميزة : صفة رائعة، مميزة.
- Esprit de communauté : esprit de vie commune, de partage.	- روح الجماعة : روح الحياة الجماعية، والمشاركة.
- Bouchon : embouteillage.	- ازدحام : ازدحام.
- Médiocre : qui est très au-dessous de la moyenne.	- دون الوسط : الذي تحت الوسط بكثير.
- Immobilier : appartement, maison, terrain...	- عقار : شقة، منزل، أرض...
- Compromis : solution intermédiaire, moyenne.	- حل وسط : حل وسط، وسطي.

**Je comprends**

أنا أفهم

1 Ce document est :

- une chronique d'aventure.
- un témoignage.
- un article.

1 هذا النص هو :

- معلومات مغامرات.
- شهادة.
- مقالة.

2 Dans ce texte, l'auteur :

- parle de son expérience.
- donne des informations.
- raconte une histoire.

2 في هذا النص، الكاتب :

- يتحدث عن خبرته.
- يعطي معلومات.
- يروي قصة.

3 Relevez les intertitres.

Des avantages, certes...  
Mais aussi des inconvénients  
Que faire alors ?

3 استخرج العناوين الفرعية.

فوائد، أكيدة...  
لكن أيضا مساوي  
ما العمل إذا ؟

4 Quel est le thème du texte ?

- Les points positifs de la vie en ville.
- Les problèmes de la vie en ville.
- Les points positifs et les désavantages de la vie en ville.
- Comment vivre en ville.

4 ما هي فكرة النص ؟

- الأمور الإيجابية للحياة في المدينة.
- مشاكل الحياة في المدينة.
- الأمور الإيجابية والسلبية للحياة في المدينة.
- كيفية العيش في المدينة.

**Je comprends mieux**

أنا أفهم أفضل

5 Vrai ou Faux ?

5 صح أم خطأ ؟

Cochez convenablement et justifiez votre réponse à l'aide d'une expression tirée du texte.

استخرج بشكل صحيح و علّل اجابتك مستعينا بجملته من النص.

	Vrai صح	Faux خطأ	Justification تعليق
1. Actuellement, dans le monde, il y a beaucoup plus de personnes qui vivent en ville qu'à la campagne. 1. حاليا في العالم، يوجد أشخاص يعيشون في المدينة أكثر بكثير من الريف.	✓		près de la moitié de la population mondiale vit en ville.
2. En ville, on peut trouver des constructions à l'architecture inédite. 2. في المدينة، يمكن إيجاد أبنية عمارها حديث.	✓		Le centre d'une ville a souvent un certain cachet architectural
3. Un terrain est plus cher à la campagne qu'en ville. 3. الأرض هي أكثر غلاء في الريف من المدينة.		✓	le prix de l'immobilier est bien plus élevé qu'à la campagne
4. En ville, on devient vite amis avec les voisins de l'immeuble. 4. في المدينة، نصبح أصدقاء بسرعة مع جيران السكن.		✓	Les voisins sont souvent des étrangers
5. En ville, l'air est très favorable à la santé. 5. في المدينة، الهواء مناسب جدا للصحة.		✓	Il y a également le problème de pollution dans les villes
6. Les citadins peuvent se passer facilement de leurs voitures pour effectuer leurs tâches quotidiennes. 6. سكان المدينة يتقلون بسهولة في سياراتهم لإتجاز أعمالهم اليومية.		✓	Vous n'êtes pas obligé d'y aller en voiture, tout est accessible à pied, à vélo.

6 Relevez dans le texte, l'expression qui signifie

6 استخرج من النص الجمل التي تعبر عن

« tout est proche de vous ».

« كل شيء قريب منك ».

« l'épicerie sera plus proche de chez vous, vous avez tout à proximité, tout est facilement accessible à pied, à vélo »

7 Dans quel cas le citadin sera-t-il pris dans les embouteillages ?

7 في أي حالة سيرى المواطن نفسه

Si le lieu de travail est à l'extérieur de la ville.

في خضم الازدحام ؟

إذا مكان العمل خارج المدينة.

8 Quel est le but du dernier paragraphe du texte ?  
Trouver une solution idéale.

8 ما هو هدف المقطع الأخير من النص ؟

إيجاد حل مثالي.

9 Recopiez l'expression du texte qui correspond à chaque image.

9 اكتب جمل النص التي تخص كل صورة.



Si votre lieu de travail est à l'extérieur de la ville, vous devez traverser le centre chaque matin et chaque soir. Vous risquez donc de vous retrouver régulièrement dans des bouchons.

souvent vous n'avez pas de jardin ou de balcon, si bien que pour profiter du soleil, il faut aller dans un parc.



Le centre d'une ville a souvent un certain cachet architectural et si vous recherchez un look moderne, la ville a aussi beaucoup à vous offrir.

### Je donne mon avis

10 Vous êtes villageois ou citadin ?

Êtes-vous satisfait de votre lieu d'habitation ?

Dites pourquoi.

Je suis citadin. Je suis satisfait de mon lieu d'habitation.

Car tout est près de chez moi.

Faire du shopping ou prendre un café,  
faire du sport ou passer à la banque.

سأدلي برأيي

10 أنت قروي أم مدني ؟

هل أنت سعيد بمكان إقامتك ؟

اذكر لماذا.

أنا مدني. وأنا سعيد بمكان إقامتي.

لأن كل شيء قريب من منزلي.

القيام بالتسوق أو تناول القهوة،

ممارسة الرياضة أو الذهاب إلى البنك.

## Connaissance de la langue

## معرفة اللغة

## L'expression de la cause

## تعبير السبب

## Je réfléchis

## أنا أفكر

1 Relisez cette phrase du texte ;

« Vous n'êtes pas obligé d'y aller en voiture parce que tout est facilement accessible à pied, à vélo ou en transports en commun. »

1 اقرأ جملة النص هذه ثانية؛  
" أنت لست ملزم بالذهاب اليه في السيارة لأنه كل شيء سهل الوصول اليه بسهولة سيراً على الأقدام، على الدراجة أو بوسائل النقل العامة. "

2 Parmi les relations ci-dessous, laquelle relie l'expression soulignée et celle en gras ?

2 من بين الروابط التالية، أيها تربط الجملة المشار تحتها بخط بالجملة ذات الخط العريض ؟

- a. La 2e est la cause de la 1re.  
b. La 2e est le résultat de la 1re.  
c. La 2e est opposée à la 1re.

- أ. الثانية هي سبب الأولى.  
ب. الثانية هي نتيجة الأولى.  
ت. الثانية تعارض الأولى.

3 Par quel mot ces deux expressions sont-elles reliées ?  
parce que.3 بأي كلمة تم وصل هاتان الجملتان ؟  
لأن.

4 Ce mot a le même sens que :

4 هذه الكلمة لها نفس معنى :

- a. « par contre ».  
b. « donc ».  
c. « car ».

- أ. " على العكس "  
ب. " إذأ "  
ت. " لأن "

5 Ce mot exprime donc :

5 هذه الكلمة تعبر إذا عن :

- a. le but.  
b. la cause.  
c. l'opposition.

- أ. الهدف.  
ب. السبب.  
ت. التعارض.

## Je comprends

La cause est la raison pour laquelle un fait ou une action ont lieu.

La cause peut être exprimée à l'aide de trois constructions.

## أنا أفهم

السبب هو الحدث الذي من أجله يحدث حدث آخر.

يمكن أن نعبر عن السبب بثلاث نظم.

1. Dans un groupe prépositionnel introduit par à cause de (résultat négatif), grâce à (résultat positif), en raison de, pour, etc.

1. في مجموعة ملحقة مسبوقاً بـ بسبب (نتيجة سلبية)، بفضل (نتيجة إيجابية)، بسبب، من أجل، الخ.

## مثال :

- Ex :  
--Il n'aime pas la vie en ville à cause du bruit.  
--Elle a pu emménager dans son nouvel appartement grâce à l'aide de ses amis.  
--Yves a quitté la ville en raison de son travail.  
--Cette jeune fille aime le centre-ville pour son activité incessante.

- هو لا يحب الحياة في المدينة بسبب الضجّة.  
- هي استطاعت الانتقال الى شقتها الجديدة بفضل مساعدة أصدقائها.  
- ايف تركت المدينة بسبب عملها.  
- هذه الفتاة تحب مركز المدينة من أجل نشاطها المتواصل.

2. Dans une proposition subordonnée introduite par **parce que, puisque, comme, étant donné que, vu que, etc.** في جملة ملحقة مسبوقه بـ  
 لأن بما أن بما أن بما أن الخ بما أن

Ex :

-- *Comme ma voiture était en panne, j'ai pris un taxi.*  
 -- *Puisque tu connais Damas, dis-moi ce qu'il faut y visiter.*

مثال :  
 - بما أن سيارتي كانت معطلة، ركبت التاكسي.  
 - بما أنك تعرف دمشق، قل لي ماذا يجب أن نزرور فيها.

N.B :

« puisque » et « comme » ← ملاحظة :

présentent la cause comme un fait connu de l'interlocuteur. تقدمان السبب كحدث معروف للمخاطب.

répond à la question « pourquoi ? » « parce que » ← تجيب على السؤال " لماذا ؟ "

Ex :

*Pourquoi tu es en retard ?*  
*Parce que mon réveil n'a pas sonné.*

مثال :  
 لماذا أنت متأخر ؟  
 لأن المنبه لم يرن.

Remarque : Dans la proposition subordonnée de cause, le verbe est à l'indicatif.

ملاحظة : في الجمل الملحقة السببية، يكون الفعل في المصدر.

3. Dans une proposition indépendante introduite par **car ou en effet.** في جملة مستقلة مسبوقه بـ  
 في الواقع أو لأن

Ex : - *Rima vit à la campagne,*  
*car elle est allergique à la pollution de l'air.*

مثال : - ريماء تعيش في الريف،  
 لأنها شديدة الحساسية لتلوث الهواء.

- *Ils n'ont pas aimé la vie à la campagne.*  
*En effet, ils ne sont pas habitués au silence.*

- هم لم يحبوا الحياة في الريف.  
 في الواقع، هم لم يعتادوا على الصمت.

Remarque : La cause est toujours exprimée dans la deuxième proposition.

ملاحظة : السبب دائما يُعبر عنه في الجملة الثانية.

**Je m'exerce**

أنا أتمرّن

1 Barrez l'intrus dans chaque série et expliquez votre choix. 1 اشطب المخالف في كل سلسلة و علل اختيارك.

1. étant donné que – car – puisque – parce que
2. car – parce que – puisque – en raison de – mais
3. à cause de – en raison de – vu que – grâce à
4. puisque-alors – comme – parce que – vu que.

**2 Complétez le paragraphe avec des connecteurs de cause variés.**

2 أكمل المقطع مع دلالات السبب المتنوعة.

La vie en ville est assez confortable à cause de la proximité des commerces et des loisirs.

الحياة في المدينة مريحة جدا بسبب قرب المحلات و التسالي.

Alors, nous n'avons pas besoin de prendre souvent la voiture.

إذا، نحن لا نحتاج غالبا لاستخدام السيارة.

Puisque les appartements ne sont pas très grands, nous économisons de l'argent sur le chauffage en hiver.

بما أن الشقق ليست كبيرة جدا، فنحن نوفر المال في التدخين في فصل الشتاء.

**3 Complétez chaque phrase avec un connecteur de cause.**

3 أكمل كل جملة مع دلالة سببية.

1. La vie en ville est fatigante car on doit supporter le bruit de la rue.

1. الحياة في المدينة مُتعبة لأنه ينبغي تحمل ضجيج الشارع.

2. Prendre la voiture en ville n'est pas pratique à cause des bouchons.

2. استخدام السيارة في المدينة ليس منطقيًا بسبب الازدحام.

3. Je préfère habiter à la campagne parce que j'aime avoir une grande maison.

3. أنا أفضل السكن في الريف لأنني أحب امتلاك منزل كبير.

4. Les citoyens ne sont pas toujours obligés de prendre leur voiture pour passer à la banque puisque tout est accessible à pied, à vélo ou en transports en commun, etc.

4. سكان المدن ليسوا دائما ملزمين باستخدام السيارة للذهاب الى البنك بما أن كل مكان سهل الوصول اليه سيرًا على الاقدام، بالدراجة أو بوسائل النقل الجماعية، الخ.

5. Dans la ville, on a moins d'espace pour le même prix, mais le prix de l'immobilier est plus élevé qu'à la campagne.

5. في المدينة، لدينا مجال قليل لنفس السعر، لكن سعر العقار هو أكثر من سعره بالريف.

## L'expression de la conséquence

## Je réfléchis

## 1 Relisez ces phrases du texte.

« Vous devez traverser le centre chaque matin et chaque soir. **Vous risquez donc de vous retrouver régulièrement dans des bouchons.** »

« Souvent vous n'avez pas de jardin ou de balcon, **si bien que, pour profiter du soleil,** il faut aller dans un parc. »

## 2 Soulignez dans chaque exemple, les deux idées séparées par le mot en italique.

## 3 Parmi les relations ci-dessous, laquelle relie les deux idées que vous avez soulignées ?

- a. La 2e idée est la cause de la 1e.  
b. La 2e idée est le résultat de la 1e.  
c. La 2e idée est opposée à la 1e.

## 4 Les mots en italique expriment donc

- a. la cause.  
b. la conséquence.  
c. l'opposition.

## Je comprends

La conséquence est l'effet, le résultat d'un fait ou d'une action.  
La conséquence peut être exprimée à l'aide de trois constructions.

1. Dans un groupe infinitif prépositionnel introduit par **au point de, jusqu'à, de façon à, etc.**

- Ex :**  
--Il ne supporte pas le bruit **au point de** dormir avec des bouchons d'oreilles.  
--Julie s'épuisa à faire une heure de route tous les matins **jusqu'à** démissionner.

2. Dans une proposition subordonnée introduite par **si bien que, au point que, de façon que, tant... que, tellement... que, si... que, etc.**

- Ex :**  
--Son appartement est **si minuscule qu'il** n'invite personne chez lui.  
--Le trafic urbain est dense **au point que** Lili préfère prendre le métro.  
--Ils s'ennuyaient **tellement** à la campagne **qu'ils** ont décidé de trouver un appartement en ville.

**Remarque :** Dans la proposition subordonnée de conséquence, le verbe est souvent à l'indicatif.

## تعبير النتيجة

## أنا أفكر

1 اقرأ مرة أخرى جمل النص هذه.  
" ينبغي عليكم عبور المركز كل صباح و كل مساء. أنتم تخاطرون اذا بان تتواجدوا بشكل خاص في الازدحام. "  
" غالبا لا يكون لديكم حديقة أو بلكون، حيث أنكم للاستفادة من الشمس، يجب عليكم الذهاب الى الحديقة. "

2 ضع خطأ في المثالين تحت، الأفكار المفصول بينها بالكلمة المكتوبة بخط مائل.

3 من الروابط التالية، أيها تربط الأفكار التي اشترتم بينها ؟  
أ. الثانية هي سبب الأولى.  
ب. الثانية هي نتيجة الأولى.  
ت. الثانية تعارض الأولى.

4 الكلمات المكتوبة بالخط المائل تعبر إذا عن  
أ. السبب.  
ب. النتيجة.  
ت. التعارض.

## أنا أفهم

النتيجة هي فعل، نتيجة حدث أو فعل.  
يمكن التعبير عن النتيجة بثلاث أنظمة.

1. في مجموعة مصدر ملحقة مسبوقه بـ  
لدرجة أن، حتى، بطريقة، الخ.

## مثال :

- هم لا يتحملون الضجة لدرجة أنهم ينامون بسدادات الأذان.  
- جولي تبذل قصارى جهدها للقيام بساعة على الطريق كل صباح الى أن اعتزلت ذلك.

2. في جملة ملحقة مسبوقه بـ

**si bien que, au point que, de façon que, tant... que, tellement... que, si... que, etc.**

لدرجة كبيرة بحيث ان الى لدرجة ان بطريقة لدرجة ان بحيث أن

## مثال :

- ثقته صغيرة جدا لدرجة أنه لا يدعو أحدا عنده.  
- حركة السير المدنية كثيفة لدرجة أن ليلي تفضل ركوب المترو.  
- هم يضجرون في الريف لدرجة أنهم قرروا إيجاد ثقة في المدينة.

ملاحظة : في الجمل الملحقة للنتيجة، الفعل هو غالبا في المصدر.

3. Dans une proposition indépendante introduite par

**donc, ainsi ou par conséquent.**

بالنتيجة كذلك إذا

3. في جملة مستقلة مسبوقه بـ

Ex :

--Laure a des problèmes respiratoires, **par conséquent**, elle doit vivre à la campagne.

--Ils n'ont pas aimé la vie à la campagne **donc** ils ont repris leur ancien appartement en plein centre-ville.

مثال :

- لورا لديها مشاكل في الجهاز التنفسي، بالنتيجة، هي ينبغي عليها العيش في الريف.  
- هم لم يحبوا الحياة في الريف لذلك هم عادوا لشقتهم القديمة في وسط المدينة.

**Remarque :** La conséquence est toujours exprimée dans la deuxième proposition.

ملاحظة : النتيجة يتم التعبير عنها في الجملة الثانية.

أنا أتدرب

### Je m'exerce

1 Barrez l'intrus dans chaque série et expliquez votre choix. اشطب المخالف في كل سلسلة و علل اختيارك.

1. étant donné que – de façon que – si bien que – au point que

2. tant... que – si... que – si bien que – donc

3. au point de – jusqu'à – de façon à – au point que

2 Complétez chaque phrase avec un connecteur de conséquence.

2 أكمل كل جملة مع دلالة نتيجة.

1. La vie en ville est fatigante au point que Nadine va déménager. الحياة في المدينة متعبة لدرجة أن ناديا ستنتقل.
2. Il y a du trafic donc prendre la voiture n'est pas pratique. يوجد ازدحام لذلك استخدام السيارة ليس منطقيا.
3. J'aime avoir une grande maison étant donné que je préfère vivre à la campagne. أنا أحب امتلاك منزل بما أنني أفضل العيش في الريف.

3 Complétez le paragraphe avec des connecteurs de conséquence variés.

3 أكمل المقطع مع دلالات نتيجة متنوعة.

La vie en ville est si confortable qu' il ne faut pas te faire de souci. أنت لن تحتاج لاستخدام السيارة غالبا  
Tu n'auras pas besoin de prendre souvent la voiture لدرجة انه يمكنك بيع السيارة التي لديك في الريف.  
au point que tu peux vendre celle que tu avais à la campagne. الشقق ليست كبيرة لدرجة  
Les appartements ne sont pas très grands de façon que أنك ستوفر المال من التسخين في الشتاء.  
tu économiseras de l'argent sur le chauffage en hiver.

### L'expression de l'opinion

Pour exprimer son opinion, son avis, on peut utiliser diverses expressions pour commencer notre idée. بعض التعابير لإعطاء الرأي :  
Quelques expressions pour donner son opinion :

تعبير الرأي  
للتعبير عن الرأي أو وجهة نظر، يمكن استخدام تعابير مختلفة لبداية الفكرة.

--Je pense que...	- اعتقد ان ...
--Je crois que...	- اعتقد ان ...
--J'estime que...	- اقدر ان ...
--Je trouve que...	- اجد ان ...
--À mon avis, ... / À mon sens, ...	- برأيي / باحساسي ...
--D'après moi, ... / Selon moi, ... / Pour moi, ...	- بحسب رأيي / بحسب رأيي ... / بالنسبة لي ...

## Production écrite

## عمل كتابي

## Je m'entraîne

1 Julie écrit une lettre à son amie Lila.  
Elle y décrit son village pour en donner une idée  
à son amie qui va venir passer quelques jours chez elle.  
Mais son petit frère a déchiré la feuille.  
Aidez-la à la recoller pour pouvoir la recopier.  
Pour cela, numérotez dans l'ordre la description  
du village de Julie.

أنا أتدرب

1 جولي تكتب رسالة الى صديقتها ليلي.  
تصف فيها قريتها لتعطي عنها فكرة  
لصديقتها التي ستأتي لقضاء عدة أيام عندها.  
لكن أخوها الصغير مزق الورقة.  
ساعدها بتجميعها لتستطيع نسخها.  
لذلك، رتب بالأرقام وصف  
قرية جولي.

On y trouve également une boulangerie ainsi qu'une petite épicerie.	6	يوجد فيها أيضا مخبز وكذلك بقالية صغيرة.
Les maisons, aux toits de tuiles rouges, forment un cercle autour de la place centrale.	2	المنازل، ذات الاسقف بقرميدها الأحمر، تشكل دائرة حول الساحة الرئيسية.
Je pense que tu aimeras beaucoup mon village lorsque tu viendras me rendre visite cet été !	8	اعتقد أنك ستحب قريتي كثيرا عندما ستأتي لزيارتي هذا الصيف !
Vu de loin, mon village a une drôle de forme : on dirait un escargot.	1	منظرها من بعيد، قريتي لها شكل مضحك : يقال عنه شكل الحلزونة.
D'ailleurs, il y a là un café où tous les habitants se retrouvent en fin d'après-midi.	5	من جهة أخرى، يوجد هناك مقهى حيث كل السكان يتواجدون فيها فترة ما بعد الظهر.
C'est vraiment pratique, car on peut s'y promener tranquillement.	4	إنها مريحة حقاً، لأننا يمكننا التنزه فيها بهدوء
Et mon cousin va bientôt y ouvrir une pharmacie.	7	و ابن عمي سيفتح فيها قريباً صيدلية.
Celle-ci est pavée et les voitures n'ont pas le droit d'y circuler.	3	الساحة ذات بلاط جميل و لا يحق للسيارات التنقل فيها.

2 En réponse à Julie, Lila lui décrit son propre village.  
Lis attentivement cette description.

2 بجوابها لجولي، ليلي تصف قريتها النظيفة.  
اقرأ بانتباه هذا الوصف.

Pour ma part, j'habite dans un village entouré de hautes montagnes. Pour y accéder, il faut emprunter une route qui a heureusement été bien aménagée l'année passée	أما أنا، فأعيش في قرية مُحاطة بجبال عالية. للوصول إليها، يجب سلوك طريق لحسن الحظ تم رصفه بشكل جيد في العام الماضي.
Les maisons aux toits pointus sont serrées les unes contre les autres, et forment une tache grisâtre au centre d'une mer de verdure.	المنازل ذات الاسقف المدببة مبنية مقابل بعضها، وتشكل بقعة باهتة وسط بحر من البساتين لخضراء
Sur l'unique place du village, se retrouvent souvent les habitants pour faire des parties de cartes ou de jeux de société.	في ساحة القرية الوحيدة، يجتمع غالباً السكان للعب الورق أو ألعاب اجتماعية.
C'est là aussi qu'ils font leur course, dans le seul magasin qui vend de tout.	و هناك أيضا يتبضعون، من المخزن الوحيد الذي يبيع كل شيء.
Dans mon village, les ruelles sont étroites et fleuries, surtout au printemps. Dans l'une des rues qui partent de la place, se trouve mon école.	في قريتي، الشوارع ضيقة و مزهرة، خصوصاً في الربيع. في احد الشوارع التي تخرج من الساحة، توجد مدرستي.
Tous les élèves se connaissent et nos professeurs sont souvent nos voisins. C'est assez sympathique.	كل التلاميذ يعرفون بعض، و مدرسينا هم غالباً جيراننا. و هذا رائع جداً.

Aux alentours du village se trouvent des vergers de pommiers et de poiriers, ainsi que des champs de maïs et de blé.

في ضواحي القرية يوجد بساطين من شجر التفاح و الاجاص، و كذلك حقول الذرة و القمح.

À la fin de l'été, adultes et enfants se retrouvent là-bas pour la cueillette.

بنهاية الصيف، يافعون و أطفال يتواجدون هناك من أجل القطف.

Nous passons des journées inoubliables à cueillir, empiler dans des caisses, transporter...

نحن نمضي أياما لا تنسى بالقطف و تعبئة الصناديق و النقل...

Livre de l'élève page 21

dossier 1 الملف 1

كتاب الطالب صفحة 21

### 3 Maintenant que vous avez lu attentivement la description du village de Lila, répondez aux questions suivantes.

3 بما أنك الآن قد قرأت بانتباه وصف قرية ليلي، أجب على الأسئلة التالية.

1. De combien de paragraphes est formée la description ?  
La description est formée de quatre paragraphes.

1. من كم مقطع يتألف الوصف ؟  
يتألف الوصف من أربع مقاطع.

2. Proposez un titre à chaque paragraphe.  
1 Les maisons du village.  
2 Les habitants du village.  
3 Les ruelles du village.  
4 Les alentours du village.

2. اقترح عنوان لكل مقطع.  
1 منازل القرية.  
2 سكان القرية.  
3 شوارع القرية.  
4 محيط القرية.

4 À présent, résumez l'essentiel du texte en y insérant une liste se rapportant à la description du village.

4 حاليا، لخص الضروري من النص ذاكرة فيه لائحة معتمدا على وصف القرية.

Le village de Lila est entouré de hautes montagnes. Les maisons aux toits pointus sont serrées les unes contre les autres. Les habitants se retrouvent au centre du village où ils jouent et font les courses. les ruelles sont étroites et fleuries. Tous les élèves se connaissent. Aux alentours du village se trouvent des vergers de pommiers et de poiriers, ainsi que des champs de maïs et de blé. Les gens sont heureux de leur village.

قرية ليلي محاطة بجبال عالية. المنازل ذات الاسقف المدببة مبنية البعض مقابل الآخر. السكان يجتمعون في مركز القرية حيث يلعبون ويتبضعون. الشوارع ضيقة ومزهرة. كل التلاميذ يعرفون بعض. في محيط القرية توجد بساطين من شجر التفاح والاجاص، وكذلك حقول الذرة والقمح. الناس سعداء بقريتهم.

## Tâche

## Je comprends la tâche

On vous demande d'organiser, bientôt, un débat.

1 Savez-vous ce qu'est un débat ? Cherchez ce mot dans un dictionnaire et recopiez sa définition.  
Le débat est une discussion organisée et dirigée.

2 Pour vérifier que vous avez bien compris la signification de ce mot, entourez ce que vous allez faire lors du débat.

عمل

أنا أفهم العمل

يُطلب منك تنظيم، تقريباً، جدل.

1 هل تعرف ما هو الجدل؟ ابحث عن هذه الكلمة في القاموس و اكتب تعريفها.  
الجدل هو نقاش منظم و مرتب.

2 للتحقق من أنك فهمت جيداً معنى هذه الكلمة، أشر لما ستقوم به خلال الجدل.

écouter l'avis des autres	استماع رأي الآخرين	✓
vous taire	التزام الصمت	
vous énerver	الشعور بالانزعاج	
crier	الصراخ	
donner des exemples	إعطاء أمثلة	✓
avancer des arguments	تقديم براهين	✓
donner votre avis	إعطاء رأيك	✓
essayer de faire changer l'avis des autres	محاولة تغيير آراء الآخرين	
parler tout le temps	التحدث طوال الوقت	
interdire aux autres d'avoir un avis différent	منع الآخرين من الحصول على رأي مختلف	
faire taire celui qui n'est pas de votre avis	إسكات الذي لا يتفق معك بالرأي	
vous disputer	المشاحنة	

**Je fais le 1er pas**

3 Comme thème du débat, vous avez deux choix :

1. Un groupe est pour les nouvelles technologies alors que l'autre groupe a des réserves.
2. Un groupe préfère la vie dans les villes et un autre groupe préfère la vie dans les villages.

سأقوم بالخطوة الأولى

3 كفكرة للمناقشة، لديكم خياران :

1. مجموعة هي مع التقنيات الحديثة بينما المجموعة الأخرى لديها تحفظات.
2. مجموعة تفضل الحياة في المدن و مجموعة أخرى تفضل الحياة في القرى.

**Astuce :** Le prof peut déjà diviser la classe en 4 groupes, et donner un nom à chaque groupe, deux groupes vont débattre chaque thème. En précisant à chaque groupe quelle idée il va défendre. Attention, il faudra également prévoir deux personnes qui vont, tour à tour, modérer les deux débats (les modérateurs) et deux ou trois personnes qui observent les participants (les observateurs). Ces trois ou quatre personnes ne participeront pas à l'échange d'idées.

إدارة العمل : يمكن للمدرس الآن تقسيم الصف الى اربع مجموعات، و إعطاء اسم لكل مجموعة، مجموعتان سيدافعون عن فكرتهم. محددًا لكل مجموعة الفكرة التي سيدافعون عنها. انتباه، سيتوجب أيضا تحديد شخصان سيوجهان المتباريان بالتناوب (الموجهان) و شخصان أو ثلاثة سيراقبون المشاركين (المراقبون). هؤلاء الثلاث أو الأربع أشخاص لا يشاركون في تبادل الأفكار.

**Mais pour que le débat autour du thème des nouvelles technologies, par exemple, soit réussi, que faut-il prévoir ?**

لكن من أجل ان يكون النقاش حول فكرة التقنيات الحديثة مثلا ناجحة، كيف يجب الإدارة ؟

- Qu'un groupe d'élèves soit avec les nouvelles technologies et un autre contre.
- Que toute la classe soit contre les nouvelles technologies.
- Que toute la classe soit avec les nouvelles technologies.

- أن يكون مجموعة من التلاميذ مع التقنيات الحديثة و أخرى ضدها.
- أن يكون كل الصف ضد التقنيات الحديثة.
- أن يكون كل الصف مع التقنيات الحديثة.

Villes et villages	مدن و قرى
- Dans le centre-ville, nous avons tout à proximité.	- في مركز المدينة، لدينا كل شيء قريب.
- Le bruit est partout. Mais la campagne est très calme.	- الضجة في كل مكان. لكن الريف هادئ جدا.
- En ville, il y a toujours quelque chose à faire : un film, un concert, une pièce de théâtre... etc.	- في المدينة، هناك دائما ما نقوم به : فلم، حفل، مسرحية... الخ.
- Si votre lieu de travail est à l'extérieur de la ville, vous devez traverser le centre deux fois par jour.	- إذا كان مكان عملك خارج المدينة، فعليك عبور وسط المدينة مرتان في اليوم.
- si vous recherchez un look moderne, la ville a aussi beaucoup à vous offrir.	- إذا كنت تبحث عن مظهر حديث، المدينة أيضا لديها الكثير لتقدمه لك.
- le prix de l'immobilier est bien plus élevé qu'à la campagne, et souvent vous n'avez pas de jardin.	- سعر العقار هو أعلى بكثير من الريف، و غالبا لا يكون لديكم حديقة.
- Le centre d'une ville a souvent un certain cachet architectural.	- وسط المدينة له غالبا لمسات معمارية.
- Rien ne vaut la beauté de la nature.	- لا شيء يضاهي جمال الطبيعة.
- On n'est pas obligé d'utiliser la voiture parce que tout est facilement accessible à pied, à vélo ou en transports en commun !	- لسنا ملزمين باستخدام السيارة لأن كل شيء سهل الوصول إليه سيرًا على الأقدام، بالدراجة أو بوسائل النقل الجماعية.
- Les villes sont polluées, alors que, à la campagne l'air est pur et frais.	- المدن ملوثة، بينما في الريف الهواء نقي و منعش.
- L'idéal est de vivre en ville avec une maison de campagne pour les vacances.	- المثالية تتجلى في العيش في المدينة مع منزل في الريف للعطل.

Dossier 1

ملف 1

# Cahier d'exercices

دفتر التمارين

## Compréhension de l'écrit

فهم كتابي

Lisez attentivement le texte ci-dessous.

اقرأ بانتباه النص التالي.

La Venise du Nord	فينوس الشمال
Surnommée la « Venise du Nord » à cause de ses nombreux canaux, Bruges est une ville de Belgique située dans la Région flamande, au Nord-Ouest du pays, non loin de la Mer du Nord.	سميت "فينوس الشمال" بسبب قنواتها الكثيرة، بريج هي مدينة بلجيكية تقع في منطقة فلانديا، في شمال غرب البلاد، و ليست بعيدة عن بحر الشمال.
Il est extrêmement agréable de flâner dans les rues pavées du centre-ville qui est d'ailleurs fermé aux voitures. Là, on peut découvrir une ville médiévale, l'une des mieux conservée d'Europe.	من الرائع جدا التتزه في الشوارع المبلطة في مركز المدينة الممنوعة من جهة أخرى على السيارات. هناك يمكن اكتشاف مدينة من للقرون الوسطى إحدى أفضل المدن الأوروبية المحفوظ عليها.
Les canaux qui entourent la ville sont si nombreux qu'ils permettent de tranquilles balades en bateau. Bruges n'a pas l'extravagance des grandes villes, mais elle recèle de véritables trésors. Vous y trouverez des boutiques de dentelle ou de chocolat artisanal, ainsi que l'admirable architecture gothique.	القنوات التي تحيط بالمدينة هي عديدة جدا بحيث تسمح بنزهة هادئة بالمركب بريج ليس لها ترف المدن الكبرى، لكنها تحتوي على كنوز حقيقية. ستجد فيها محلات قمشة مخرمة أو شوكولا يدوية، وكذلك فن العمارة القوطية الرائع.
Si vous aimez les édifices historiques et impressionnants, ne manquez pas le fameux Beffroi de Bruges, haut de 83 m, construit entre le XIIIe et le XVe siècle, et qui offre une vue splendide sur la ville, à condition de grimper les 366 marches qui vous séparent du sommet.	إذا كنت تحب المعالم التاريخية و الأخاذة، لا تفوت البرج الخشبي الخرافي لبريج، ارتفاعه 83 م، تم بناؤه بين القرنين 13 و15 والذي يقدم اطلالة ساحرة على المدينة، بشرط تسلق الـ 366 درجة التي تفصلك عن القمة.
Bruges est inscrite au Patrimoine mondial de l'UNESCO. Elle offre tout aux visiteurs, si bien qu'elle est aujourd'hui la ville la plus touristique de Belgique.	سجلت بريج في التراث العالمي لليونسكو. هي تقدم كل شيء للزوار، كونها اليوم المدينة الأكثر سياحة في بلجيكا.

Pour vous aider	لمساعدتك
1. Canaux, pluriel de canal : voie d'eau creusée pour permettre la circulation de l'eau.	1. قنوات، جمع قناة : مجرى مياه مجوف يسمح بمرور المياه.
2. flâner : se promener.	2. تمشى : تتزه.
3. médiéval : qui date du Moyen-Âge (période comprise entre le Ve et le XVe siècle).	3. عائد للعصور الوسطى : تاريخه بالعصور الوسطى (فترة تمتد بين القرنين الخامس و الخامس عشر).
4. extravagance : caractère de ce qui choque par sa bizarrerie, sa nouveauté.	4. ترف : صفة تتميز بفرابتها و حدائتها.
5. gothique : style architectural de la fin du Moyen-Âge.	5. قوطي : أسلوب عماري بنهاية العصور الوسطى.
6. édifice : monument, construction.	6. معلم : معلم تاريخي، بناء.

## Je comprends

أنا أفهم

1 De quelle ville parle-t-on ?  
On parle de Bruges.

1 عن أي مدينة نتحدث ؟  
نتحدث عن بريج.

2 Dans quel pays est-elle située ?  
Elle est située en Belgique.

2 في أي بلد تقع هي ؟  
هي تقع في بلجيكا.

3 Comment surnomme-t-on cette ville ?  
La Venise du Nord.

3 بماذا سميت هذه المدينة ؟  
فينوس الشمال.

4 Pourquoi ? Cochez la bonne réponse.  
a. Parce qu'il y fait souvent beau.  
b. Parce qu'elle possède de nombreux canaux.  
c. Parce que ses rues sont pavées.

4 لماذا ؟ استخرج الإجابة الصحيحة.  
أ. لأن الطقس فيها غالبا جميل.  
ب. لأنها تمتلك العديد من القنوات.  
ت. لأن شوارعها مبلطة.

## Je comprends mieux

أنا أفهم أفضل

1 Quels sont les deux moyens de transport  
conseillés pour visiter Bruges ?  
Les deux moyens de transport sont  
les voitures et les bateaux.

1 ما هي وسيلتا النقل  
المنصوح بهما لزيارة بريج ؟  
وسيلتا النقل هما  
السيارات و المراكب.



## 2 Vrai ou Faux ?

2 صح أم خطأ ؟

Justifiez par une expression tirée du texte.

علل بجملته من النص.

1. Le centre-ville de Bruges est interdit aux piétons.

1. وسط مدينة بريج ممنوع على المشاة.

Faux,

خطأ،

« Il est extrêmement agréable de flâner dans les rues pavées du centre-ville qui est d'ailleurs fermé aux voitures. »

2. Bruges est plus visitée que Bruxelles, la capitale de la Belgique.

2. بريج هي أكثر زيارة من بروكسيل،

عاصمة بلجيكا.

Vrai,

صح،

« elle est aujourd'hui la ville la plus touristique de Belgique. »

3 D'après le texte et l'illustration, qu'est-ce que le beffroi de Bruges ?

3 بحسب النص و الصورة،

ما هو برج مدينة بريج ؟

a. Une tour. برج.

b. Un hôtel. فندق.

c. Une ancienne maison. منزل قديم.

d. Une gare. محطة.

e. Un aéroport. مطار.

4 En vous basant sur les dates fournies par le texte et sur les explications du lexique, dites quel est le style architectural du beffroi de Bruges et expliquez votre réponse.  
Un style médiéval.

4 معتمدا على التواريخ المقدمة في النص

و شرح المفردات،

اذكر ما هو أسلوب العمارة لبرج بريج

و اشرح جوابك.

أسلوب عائد للعصور الوسطى.

« haut de 83 m, construit entre le XIIIe et le XVe siècle. »

5 Citez l'une des spécialités de Bruges qu'un touriste pourrait y acheter.  
Un chocolat artisanal.

5 حدد احدي ميزات مدينة بريج

ممكن للسائح ان يشتريها منها.

شوكولا يدوية.

## Je donne mon avis

سأدلي برأيي

En lisant ce texte, avez-vous eu envie de visiter Bruges ?  
Pourquoi ?

بقراءة هذا النص، هل لديك رغبة بزيارة بريج؟  
ولماذا؟

Bien sûr, j'ai envie de visiter Bruges.  
Pour me promener dans les rues pavées du centre-ville,  
grimper les 366 marches du Beffroi  
et découvrir les monuments de la ville.

بالتأكيد، أنا أرغب بزيارة بريج.  
لأتنزه في الشوارع المبلطة لمركز المدينة،  
و أصعد الـ 366 درجة للبرج  
و أكتشف معالم المدينة.

## Connaissance de la langue

معرفة اللغة

## J'identifie

أنا أتحقق

1 Quel est le 1er connecteur utilisé dans le texte ?  
« à cause de »

1 ما هي أول دلالة مستخدمة في النص؟  
بسبب

2 Qu'exprime-t-il ?  
Il exprime la cause.

2 عن ماذا تُعبر؟  
هي تُعبر عن السبب.

3 Dans le 3ème paragraphe, quel est le connecteur utilisé ?  
« si ... que »

3 ما هي الدلالة المستخدمة في المقطع الثالث؟  
لدرجة أن

4 Quelle relation exprime-t-il ?  
Il exprime la conséquence.

4 ما هي العلاقة التي تُعبر عنها؟  
هي تُعبر عن النتيجة.

5 Par quel autre connecteur peut-il être remplacé ?  
Il peut-être remplacer par

5 بأي دلالة أخرى يمكن استبدالها؟  
يمكن استبدالها بـ

← tant ... que

## Je manipule

أنا أعمل

- 1 Réécrivez la 1ère phrase du texte en remplaçant le connecteur par un autre de cause. Vous ferez les changements nécessaires, sans changer le sens de la phrase.

1 اكتب ثانية أول جملة من النص مستبدلاً بالدلالة بأخرى سببية. ستقوم بالتعديلات الضرورية، دون تغيير معنى الجملة.

Surnommée la « Venise du Nord » car ses canaux sont nombreux.

سُميت "فينوس الشمال" لأن قنواتها عديدة.

- 2 Relisez la phrase suivante :

2 اقرأ الجملة التالية ثانية :

« Bruges offre tout aux visiteurs si bien qu'elle est aujourd'hui la ville la plus touristique de Belgique. »

" مدينة بريج تقدم كل شيء للزوار حتى أنها اليوم هي المدينة الأكثر سياحة في بلجيكا. "

1. Encadrez chacune des deux propositions de la phrase. **Bruges offre tout aux visiteurs si bien qu'elle est aujourd'hui la ville la plus touristique de Belgique.** ضع دائرة حول الجملة الرئيسية و الملحقة للجملة السابقة.
2. Entourez le connecteur qui relie ces deux propositions. **« si bien que »** ضع دائرة حول الدلالة التي تربط هاتان الجملتان.
3. Qu'exprime-t-il ? Il exprime la conséquence. عن ماذا تعبر ؟ هي تعبر عن النتيجة.
4. Réécrivez la phrase en utilisant un autre connecteur de même sens. Faites tous les changements nécessaires. **Bruges offre tout aux visiteurs au point d'être aujourd'hui la ville la plus touristique de Belgique.** اكتب الجملة ثانية مستخدماً دلالة أخرى بنفس المعنى. قم بكل التغييرات الضرورية. مدينة بريج تقدم كل شيء للزوار لدرجة أنها اليوم هي المدينة الأكثر سياحة في بلجيكا.
5. Réécrivez cette phrase en remplaçant le connecteur utilisé par un connecteur de cause. Faites tous les changements nécessaires. **Bruges offre tout aux visiteurs puisqu'elle est aujourd'hui la ville la plus touristique de Belgique.** اكتب الجملة ثانية مستبدلاً الدلالة المستخدمة بدلالة سببية. قم بكل التغييرات الضرورية. مدينة بريج تقدم كل شيء للزوار بما أنها اليوم هي المدينة الأكثر سياحة في بلجيكا.

## Je produis

أنا أعمل

1 Donnez votre avis à propos de la ville de Bruges dans trois phrases distinctes. Dans chaque phrase, vous utiliserez un connecteur de cause ou de conséquence que vous soulignerez.

1 اكتب رأيك بخصوص مدينة بريج بثلاث جمل محددة. في كل جملة، ستستخدم دلالة سببية أو للنتيجة و ضع خطا تحتها.

1. Bruges est une ville non polluée **car** le centre-ville est fermé aux voitures.

1. بريج هي مدينة غير ملوثة و ذلك لأن وسط المدينة ممنوع على السيارات.

2. **Comme** elle a de nombreux canaux, Bruges est une ville pittoresque.

2. بما أنها تملك العديد من القنوات، فإن بريج هي مدينة رائعة.

3. Je voudrais visiter Bruges **parce que** j'aime bien les édifices.

3. أنا أرغب بزيارة بريج لأنني أحب كثيرا المعالم السياحية.

2 Rédigez une phrase contenant un connecteur de cause. Tous les élèves aiment leur professeur car ils ont réussi à l'examen.

2 اكتب جملة تحتوي على دلالة سببية. كل التلاميذ يحبون مدرسهم لأنهم نجحوا في الامتحان.

3 À présent, réécrivez cette même phrase en utilisant un connecteur de conséquence. Vous garderez le même sens et ferez les changements nécessaires. Tous les élèves aiment leur professeur au point qu'ils ont réussi à l'examen.

3 حاليا، اكتب ثانية نفس الجملة هذه مستخدما دلالة للنتيجة. ستحافظ على نفس المعنى و تقوم بالتغيرات الضرورية. كل التلاميذ يحبون مدرسهم لدرجة أنهم نجحوا في الامتحان.

4 Soulignez la cause et entourez la conséquence car, au point que

4 ضع خطا تحت السبب و دائرة حول النتيجة.

## Production écrite

## عمل كتابي

## J'écris

Vous vivez dans un village ou vous en avez déjà visité un. Pour le présenter à vos amis, faites la liste de tout ce qui se trouve dans ce village (au moins 10 éléments). Vous citerez chaque élément en le décrivant en quelques mots, comme dans l'exemple.

أنا أكتب  
أنت تعيش في قرية أو زرت احداها من قبل.  
لتقديمها لأصدقائك، اكتب لائحة  
لكل ما يوجد في هذه القرية  
(على الأقل 10 عناصر). ستحدد كل عنصر  
بوصفه بعدة كلمات، كما في المثال.

**Exemple :** une fontaine ronde en pierres blanches.

مثال : نبعه مستديرة من الحجر الأبيض.

Mon village se situe au sud de la Syrie.

تقع قريتي في جنوب سوريا.

Dans ce village, Il y a beaucoup d'éléments :

في هذه القرية، يوجد الكثير من العناصر :

Une montagne haute et verte.

جبل عالي و أخضر .

Une église très ancienne.

كنيسة قديمة جدا .

Un petit musée.

متحف صغير .

Une mosquée moderne.

جامع حديث .

Des champs de blé à perte de vue.

حقول من القمح على مد النظر .

Plusieurs magasins pour les légumes et les vêtements.

عدة محلات للخضروات و الألبسة .

Une école pour l'enseignement primaire.

مدرسة للتعليم الابتدائي .

Une place ronde pour les enfants et les personnes âgées.

ساحة مستديرة للأطفال و الأشخاص المسنين .

Un café-net pour les jeunes.

كافيه نت للشباب .

Une petite station pour le train qui passe chaque jour.

محطة صغير للقطار الذي يمر كل يوم .

## Je me relis

سأقرأ من جديد

Relisez la liste que vous avez rédigée,  
puis vérifiez ce qui suit en cochant la bonne case.

اقرأ من جديد القائمة التي كتبتها،  
ثم تحقق من التالي مشيراً للحقل المناسب.

	Oui أجل	Pas tout à fait ليس تماما	Non لا
1. Mon écriture est lisible. 1. كتابتي جيدة.	✓		
2. J'ai commencé par une phrase d'introduction. 2. بدأت بجملة مقدمة.	✓		
3. J'ai listé au moins dix éléments. 3. لقد كتبت على الأقل عشر عناصر.	✓		
4. Je suis revenu à la ligne et j'ai mis un tiret avant chaque élément. 4. عدت لأول السطر ووضعت خطا قبل كل عنصر.			✓
5. J'ai décrit en quelques mots chaque élément cité. 5. لقد وصفت بيبضع كلمات كل عنصر.	✓		
6. La liste obtenue a un sens. 6. القائمة لها معنى.	✓		
7. J'ai employé le vocabulaire adéquat. 7. استخدمت مفردات مفهومة.	✓		
8. J'ai fait attention à l'orthographe des mots. 8. انتبهت على كتابة الكلمات.	✓		

Je joue avec la langue

أنا أتدرب على اللغة

1 Savez-vous quel est l'adjectif lié à la notion de village ?  
Pour le découvrir, résolvez le jeu suivant.  
Vous trouverez cet adjectif sous la flèche.

1 هل تعلم ماهي الصفة المرتبطة بمفهوم القرية ؟  
لاكتشافها، حل اللعبة التالية.  
ستجد هذه الصفة تحت السهم.

1. Verbe d'opinion

فعل رأي

2. Toute petite rivière

نهر صغير جدا

3. Synonyme de « donc »

مرادف " اذا "

4. Il pensera = Il...

هو يعتقد

5. Contraire

عكس

↓

p	e	n	s	e	r						
r	u	i	s	s	e	a	u				
				a	l	o	r	s			
c	r	o	i	r	a						
		v	i	l	l	e					

Ainsi, un paysage de village, de campagne est un paysage rural.

و هكذا، منظر القرية و الريف هو منظر ريفي.

2 Et l'adjectif lié à la notion de ville ?  
C'est l'alphabet qui vous donnera la solution.

2 و الصفة المرتبطة بمفهوم المدينة ؟  
انها الابجدية التي ستعطينا الحل.

21	18	2	1	9	14
----	----	---	---	---	----

u . . . . . r . . . . . b . . . . . a . . . . . i . . . . . n

Donc la vie en ville, c'est la vie urbaine.

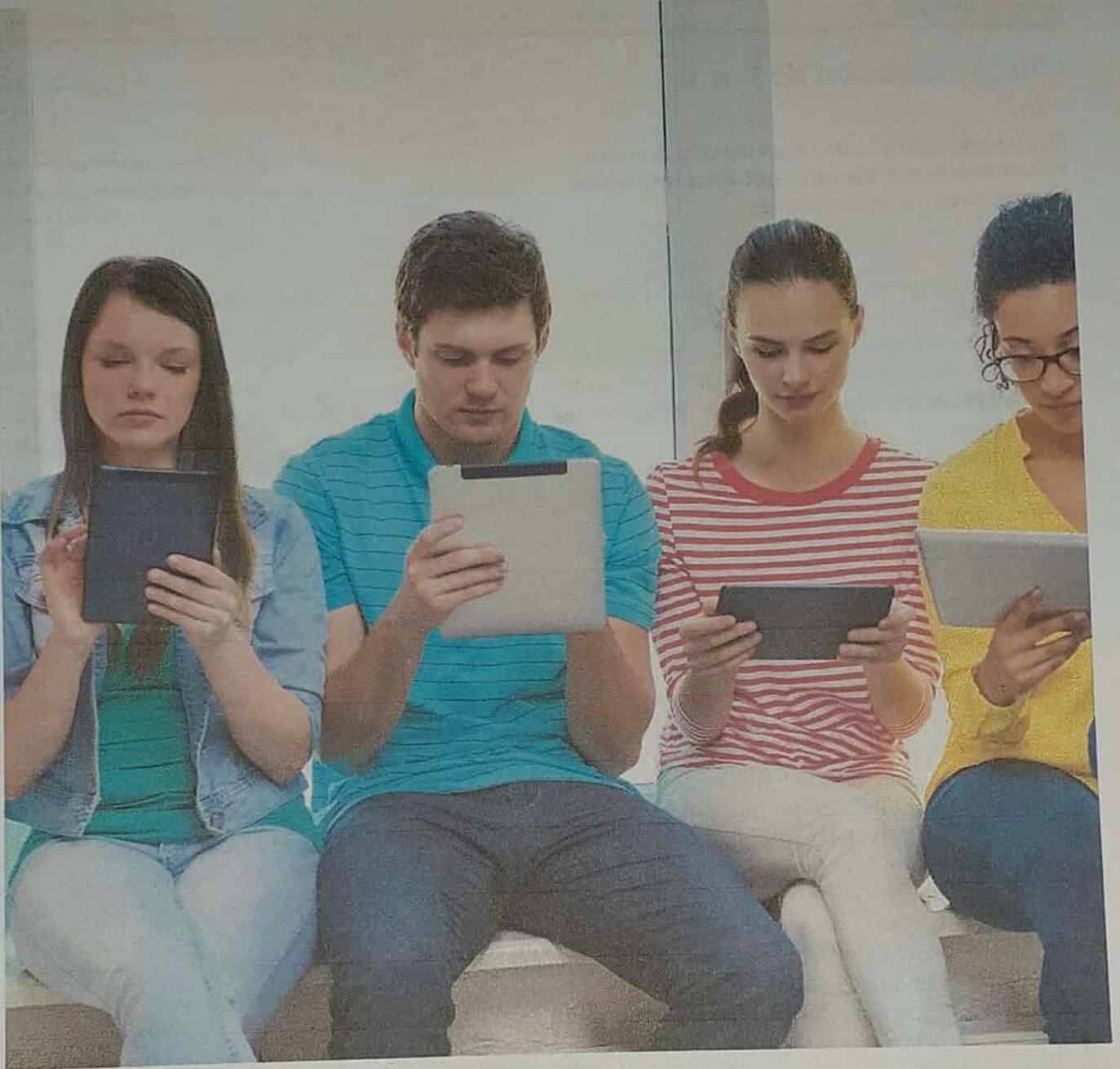
إذا الحياة في المدينة، هي الحياة المدنية

3 Retrouvez, dans la grille ci-dessous, au moins huit mots liés à la ville. Tous les mots sont, soit de haut en bas, soit de gauche à droite.

3 أوجد، في الجدول التالي، على الأقل ثمان كلمات مرتبطة بالمدينة. كل الكلمات هي، سواء من الأعلى الى الأسفل، أو من اليسار الى اليمين.

P	O	L	L	U	T	I	O	N
R	X	Y	C	A	F	E	P	D
O	K	J	I	L	G	B	M	E
X	B	A	N	Q	U	E	R	S
I	M	M	E	U	B	L	E	I
M	J	H	M	Y	R	Z	S	G
I	Z	X	A	P	U	K	T	N
T	S	G	H	J	I	M	O	Q
E	Q	F	X	Z	T	C	L	K

1. Cinéma سينما
2. Pollution تلوث
3. Banque بنك
4. Immeuble عقار
5. Café مقهى
6. Bruit ضجة
7. meuble مفروشات
8. Proximité قريب



# Les nouvelles technologies

## التقنيات الحديثة

Compréhension de l'oral

فهم شفهي

En rentrant chez vous, vous mettez la radio. Vous tombez sur un sujet qui vous intéresse, vous écoutez attentivement.

بعودتك الى المنزل، ستشغل الراديو. ستعثر على موضوع يهمك، ستستمع بانتباه.

500

Les nouvelles technologies et nous	نحن و التقنيات الحديثة
<p>--Présentateur : Pour notre émission « Les nouvelles technologies dans le monde du travail et nous », nous accueillons aujourd'hui sur notre plateau Mme Léa Sully, sociologue, spécialiste du numérique.</p> <p>Nous allons nous pencher, ce matin, sur les bienfaits des nouvelles technologies sur notre vie professionnelle. Mme Sully, bonjour !</p>	<p>- مقدم البرامج : في برنامجنا "نحن والتقنيات الحديثة في عالم العمل"، نرحب اليوم بإذاعتنا بالسيدة ليا سيلي، عالمة اجتماع، وأخصائية في عالم الرقمية.</p> <p>سنستعرض هذا الصباح، فوائد التقنيات الحديثة على حياتنا المهنية.</p> <p>سيدة سيلي، صباح الخير</p>
<p>--Léa Sully : Bonjour et merci de votre accueil.</p>	<p>- ليا سيلي : صباح الخير و شكرا على استضافتكم.</p>
<p>--Présentateur : Pourriez-vous nous expliquer, en deux mots, quelle est votre domaine de spécialité ?</p>	<p>- مقدم البرامج : هل يمكنك ان تشرحي لنا بكلمتين، ما هو مجال اختصاصك ؟</p>
<p>--Léa Sully : Eh bien... je suis sociologue de formation. Je m'intéresse donc aux comportements des personnes en société.</p>	<p>- ليا سيلي : حسنا... أنا أخصائية تأهيل اجتماعية. أهتم لذلك بسلوكيات الأشخاص في المجتمع.</p>
<p>Et je me suis spécialisée en sociologie du numérique en entreprise, donc dans le monde du travail, ce qui revient à étudier l'impact des nouvelles technologies sur les gens et sur leur manière de penser et de se comporter dans leur milieu professionnel.</p>	<p>و أخصائية بعلم الاجتماع الرقمي للشركات، في عالم العمل، ما يدعو لدراسة أثر التقنيات الحديثة على الناس و طريقتهم بالتفكير و سلوكهم في أوساط العمل.</p>
<p>--Présentateur : Ce matin, nous consacrons notre émission aux bienfaits de cette 120 technologie dans le monde du travail. Pourriez-vous nous en parler ?</p>	<p>- مقدم البرامج : هذا الصباح، سنخصص برنامجنا لفوائد الـ 120 تقنية هذه في عالم العمل. هل يمكنك ان تحدثنا عنها ؟</p>
<p>--Léa Sully : Bien que les nouvelles technologies n'aient pas uniquement des avantages, je vais vous en exposer quelques-uns.</p>	<p>- ليا سيلي : بالرغم من أن التقنيات الحديثة ليس لها فوائد فقط لكني سأستعرض بعضا منها.</p>
<p>Premièrement, les nouvelles technologies ont permis la sauvegarde numérique rapide et sécurisée de toutes les données d'une entreprise. La direction ou les employés n'ont plus le souci de fouiller dans les papiers ou de les perdre. C'est ainsi que les données des clients ou celles plus sensibles sont stockées numériquement, souvent dans un Cloud.</p>	<p>أولاً، سمحت التقنيات الحديثة بالمحافظة الرقمية السريعة و الأمانة لكل معطيات الشركة. الإدارة أو الموظفون لم يعودوا يقلقون بالبحث في أوراقهم أو ضياعها. و هكذا معلومات الزبائن أو الأكثر أهمية تم تخزينهم رقمياً، غالباً في موقع (يدعى غيمة)</p>
<p>Deuxièmement, nous pouvons dire que les nouvelles technologies ont permis au travail de devenir plus « nomade ». En effet, grâce aux divers ordinateurs portables, tablettes ou téléphones intelligents, connectés via un Cloud, les employés ne sont plus obligés de travailler à partir d'un bureau classique :</p>	<p>ثانياً، يمكننا القول بأن التقنيات الحديثة سمحت بالعمل بأن يصبح أكثر "في العالم". في الواقع، بفضل مختلف الأجهزة المحمولة، اللوحات أو الهواتف الذكية، المتصلة دائماً بموقع الغيمة، لم يعد الموظفون ملزمون بالعمل في مكتب تقليدي :</p>

ils peuvent accéder aux données, envoyer des messages, des images, des réponses à distance, à partir de chez eux, d'un chantier, de la route ou d'un autre pays. Cela leur permet de passer plus de temps avec leurs familles.

يمكنهم تسليم المعلومات، ارسال رسائل، صور، أجوبة سريعة، من منازلهم، أو من الورشة، أو من الشارع أو من بلد آخر. وهذا يسمح لهم بقضاء وقت أكثر مع عائلاتهم.

Troisièmement, nous pouvons constater que l'accès à la toile a véritablement aboli les murs qui se dressaient autrefois entre l'entreprise et le client.

ثالثاً، يمكننا ان نستنتج بأن الوصول الى الويب قد أزال الحواجز حقيقة التي كانت تقف فيما مضى بين الشركة و الزبون.

par le biais des divers réseaux sociaux, les consommateurs peuvent communiquer directement avec l'entreprise, poser leurs questions, recevoir des conseils, acheter des produits et donner leur avis sur la question.

بإتخاف مختلف مواقع التواصل الاجتماعي، يمكن للمستهلكين التواصل مباشرة مع الشركة، و طرح مسائلهم والحصول على نصائح و شراء منتجات و إعطاء آرائهم حول المسألة.

Voilà trois bienfaits majeurs de la technologie sur nos comportements et nos relations dans le monde professionnel, de nos jours.

ها هي ثلاث فوائد كبرى للتقنية على سلوكنا و علاقتنا في العالم المهني، لعصرنا هذا.

--Présentateur : Léa Sully, sociologue du numérique en entreprise, nous vous remercions.

- مقدم البرامج : ليا سيلي، أخصائية بعلم الاجتماع الرقمي للشركات، نحن نشكركم.

--Léa Sully : C'est moi qui vous remercie.

ليا سيلي : أنا التي تشكركم.



## الاستماع الأول

## 1re écoute

1 ماذا سمعتم ؟

1 Qu'avez-vous entendu ?

- a. Un débat. جدل  
b. Un sondage. استبيان  
c. Un reportage. تقرير  
d. Une entrevue. مقابلة

2 Quel est le sujet central de l'émission ?

- a. Les nouvelles langues de programmation.  
b. Les dangers des nouvelles technologies.  
c. Les avantages des nouvelles technologies dans le monde du travail.

2 ما هو الموضوع الرئيسي لهذا البرنامج ؟  
أ. اللغات الجديدة للبرمجيات.  
ب. مخاطر التقنيات الحديثة.  
ت. فوائد التقنيات الحديثة في عالم العمل.

3 Combien de personnes donnent leur avis ?

- a. 1.  
b. 2.  
c. 3.  
d. 4.

3 كم من الأشخاص أدلى برأيه ؟

4 L'émission a lieu ...

- a. dans le studio d'une station de radio.  
b. le soir.  
c. dans la rue.

4 البرنامج يجري ...  
أ. في استديو لمحطة راديو.  
ب. في المساء.  
ت. في الشارع.

## الاستماع الثاني

## 2e écoute

5 Complétez les informations concernant la personne interrogée.  
Nom Profession Spécialité

5 أكمل المعلومات الخاصة بالشخص المسؤول.

Nom الاسم	Profession المهنة	Spécialité التخصص
Léa Sully ليا سيلي	Sociologue أخصائية اجتماعية	Spécialiste du numérique. أخصائية بعالم الرقمية

6 « Bien que les nouvelles technologies n'aient pas uniquement des avantages, ... »  
signifie : (deux réponses attendues)

- Les nouvelles technologies n'ont que des avantages.
- Les nouvelles technologies ont des inconvénients.
- Les nouvelles technologies ont des avantages et des inconvénients.
- Les nouvelles technologies n'ont que des inconvénients.

6 "بالرغم من ان التقنيات لا تمتلك فوائد فقط ..."

هذا يعني : (جوابان)

- التقنيات الحديثة ليس لها سوى فوائد.
- التقنيات الحديثة لها مساوئ.
- التقنيات الحديثة لها فوائد و مساوئ.
- التقنيات الحديثة ليس لها سوى مساوئ.

7 Mme Sully parle des bienfaits des nouvelles technologies. Entourez-les parmi les idées ci-dessous.

- Le stockage rapide des informations.
- Le rapprochement des employés.
- La mobilité dans le travail.
- La communication avec les clients.
- L'ouverture à d'autres cultures.

7 السيدة سيلي تتحدث عن فوائد التقنيات الحديثة. أشر اليهم من بين الأفكار التالية.

- التخزين السريع للمعلومات.
- تقارب الموظفين.
- سهولة الحركة في العمل.
- التواصل مع الزبائن.
- الانفتاح على ثقافات أخرى.

8 Avec les nouvelles technologies, sous quelle forme sont stockées les données de l'entreprise ?  
Elles sont stockées numériquement, souvent dans un Cloud.

8 مع التقنيات الحديثة،

بأي شكل يتم تخزين معلومات الشركة ؟  
تم تخزينهم رقمياً، غالباً في موقع (يدعى غيمة).

## Je donne mon avis

Choisissez l'un des bienfaits des nouvelles technologies dans le monde du travail listés dans l'exercice 7 et donnez un exemple de votre entourage pour illustrer ce bienfait.  
Le stockage rapide des informations est très rapide et sécurisée de toutes les données  
Tous mes œuvres sont stockées dans un Cloud.

سأدلي أنا برأيي

اختر أحد فوائد التقنيات الحديثة في عالم العمل الموجودة في التمرين 7 و اختر مثلاً من محيطك لنشر هذه الفائدة. التخزين السريع للمعلومات سريع جداً و آمن لكل المعلومات كل أعمالهم تم تخزينها على موقع الغيمة.

## Production orale

عمل شفهي

Écoutez ! Hier, j'ai vu un reportage super intéressant à la télé. Un scientifique a voulu lutter contre la déforestation en inventant un drone, un petit avion télécommandé, capable de planter jusqu'à un milliard d'arbres par an ! C'est énorme ! Mais pas assez... si on sait que 26 milliards d'arbres sont coupés chaque année.	استمع ! لقد شاهدت البارحة تقرير مميّز و هام في التلفاز. أحد العلماء أراد مكافحة تخريب الغابات باكتشافه طائرة، طائرة صغيرة سهلة التحكم عن بعد، قادرة على زرع حتى مليار شجرة في السنة ! هذا هائل ! لكنه ليس كثير... لو علمنا بان 26 مليار شجرة يتم قطعها كل سنة.
Mais ! José, que peut faire ce drone ?	لكن ! خوسيه، ماذا يمكن ان تفعل هذه الطائرة ؟
Alors, je vous explique rapidement... Le drone survole la région déboisée, il analyse le sol et sème des graines là où elles ont le plus de chance de pousser. C'est génial ! Non ?	حسنًا، سأشرح لكم سريعًا... ستحلّق الطائرة فوق المنطقة المقطوعة الأشجار، ستحلّل التربة و تلقي البذور هناك حيث سيكون لها فرصة في النمو. هذا رائع ! اليس كذلك ؟

## Je rassemble mes idées

سأقارب أفكارى

1 Observez attentivement les images et lisez les paroles des personnages.  
Ensuite, répondez aux questions ci-dessous à l'oral.

لاحظ بانتباه الصور  
واقرا جمل الأشخاص.  
ثم، أجب على الأسئلة التالية شفهيًا.

1. Qu'a visionné José à la télé ?  
Il a visionné un reportage super intéressant.
2. Quel était le thème de ce qu'il a visionné ?  
Lutter contre la déforestation.
3. Qu'est-ce qu'un drone ?  
Un petit avion télécommandé, capable de planter jusqu'à un milliard d'arbres par an.
4. Le drone dont on parle va permettre de lutter contre quoi ?  
Il va lutter contre la déforestation.
5. Que représentent les nombres 1 milliard et 26 milliards ?  
Les arbres.

1. ماذا رأى خوسيه في التلفاز ؟  
لقد رأى تقريرًا مميّزًا و هامًا.
2. ما هي فكرة ما رآه ؟  
مكافحة تقطيع الأشجار.
3. ما هي الجهاز الطائر ؟  
طائرة صغيرة تحكم عن بعد، قادرة على زرع حتى مليار شجرة في السنة.
4. ماذا ستكافح الطائرة التي يتحدث عنها ؟  
ستكافح قطع الأشجار.
5. ماذا يمثل الرقم 1 مليار و 26 مليار ؟  
الأشجار.

Je m'exprime

سأقوم بالتعبير

2 Et vous ? Avez-vous déjà entendu parler ou lu un article à propos d'une nouvelle technologie avec une application au travail ou dans la protection de l'environnement qui vous a intéressé(e) ? J'ai vu un reportage à la télé sur la pollution de l'air dans les villes. Les organisations humanitaires ont pris des mesures pour limiter cette pollution. On a exposé ce problème sur tous les réseaux sociaux.

2 و أنت ؟ هل سمعت سابقا الحديث أو قرأت مقالة بخصوص التقنيات الحديثة مع تطبيق في العمل أو في حماية البيئة التي تهتمك ؟ لقد شاهدت تقريرا في التلفاز حول تلوث الهواء في المدن. المنظمات الإنسانية اتخذت إجراءات للحد من هذا التلوث. تم عرض هذه المشكلة في كل مواقع التواصل الاجتماعي.

3 Faites une petite recherche, récoltez quelques informations sur cette technologie et partagez-les avec vos camarades. N'oubliez pas de mentionner :

3 قم ببحث صغير، اجمع بعض المعلومات حول هذه التقنية و شاركها مع أصدقائك. لا تنس أن تذكر :

la date d'invention تاريخ الاختراع, l'inventeur المخترع, la fonction /l'utilité الفائدة...

Les réseaux sociaux sont très intéressants car ils ont permis au travail de devenir plus mondial. et ils ont permis d'échanger les opinions entre tous les gens dans des domaines différents.

مواقع التواصل الاجتماعي هامة جدا لأنها تسمح للعمل ان يصبح عالميا. و تسمح بتبادل الآراء بين جميع الناس و في كل المجالات المختلفة.

Jeu de rôles

Vous êtes employé dans une entreprise et votre patron ne s'y connaît pas trop en nouvelles technologies. Vous voulez lui expliquer les avantages de se servir des réseaux sociaux dans les relations avec les clients. Vous lui faites un rapide exposé. L'un de vos camarades jouera le rôle de votre patron et vous posera des questions pour en savoir plus. Jouez les rôles.

تبادل أدوار أنت موظف في إحدى الشركات والمعلم لا يعرف الكثير عن التقنيات الحديثة. أنت تريد ان تشرح له فوائد خدمة مواقع التواصل الاجتماعي في العلاقات مع الزبائن. ستقدم له عرض سريع. أحد أصدقائك سيلعب دور المعلم و أنت ستطرح أسئلة لمعرفة الكثير عنها. تبادلوا الأدوار.

- Monsieur, vous avez déjà utilisé mes réseaux sociaux ?	- سيدي، هل استخدمت مواقع التواصل الاجتماعي سابقا ؟
- Non, pas encore.	- لا، ليس بعد.
- Vous pouvez en profiter beaucoup.	- يمكنك الاستفادة منها كثيرا.
- Vraiment, comment ?	- حقا، كيف ؟
- De communiquer avec les clients directement, d'exposer les questions relatives aux employés et aux clients. Vous pouvez stocker les données du travail en toute sécurité.	- بالتواصل مع الزبائن مباشرة، بعرض المسائل المتعلقة بالموظفين و الزبائن. يمكنك تخزين معلومات العمل بكل أمان.
- Oui, c'est très utile ! Merci beaucoup.	- أجل، هذا مفيد جدا ! شكرا جزيلا.

## Compréhension de l'écrit

## فهم كتابي

<p><b>Dangereux, les réseaux sociaux ?</b></p> <p><i>Des citoyens de tous âges se posent des questions sur leur utilisation du téléphone portable. Nos écrans et les mondes virtuels auxquels ils donnent accès sont-ils vraiment en train de nous rendre fous ?</i></p>	<p><b>هل هي خطيرة، مواقع التواصل الاجتماعي ؟</b></p> <p>مواطنون من كل الاعمار يتساءلون حول استخدامهم للهواتف المحمولة. هل شاشاتنا والعالم الافتراضي الذي نسعى للوصول اليه سيجعلنا حقاً مجانين ؟</p>
<p>Voici l'état de la science sur le sujet. Même si les réseaux sociaux ont beaucoup d'avantages, ils sont critiqués par beaucoup de personnes.</p>	<p>اليكم جواب العلم حول هذا الموضوع حتى و ان كان لمواقع التواصل الاجتماعي الكثير من الفوائد فهي مُنقّدة من قبل الكثير من الأشخاص.</p>
<p>Les révélations de l'ancien président de Facebook, Sean Parker, ont fait grand bruit. Le réseau social, dit-il, a été fait pour « profiter de la vulnérabilité de la psychologie humaine ». Les boutons « J'aime », par exemple, ont été créés pour pousser les utilisateurs à passer le plus de temps possible sur Facebook.</p>	<p>تصريحات المدير القديم لفيسبوك سين باركر، أثارت ضجة كبيرة الموقع الاجتماعي، يقول، تم تفعيله من اجل "الاستفادة من ردة فعل الحالة النفسية الإنسانية". أزرار "أحب" مثلا، تم انشاؤها لدفع المستخدمين للبقاء أطول فترة ممكنة على فيسبوك.</p>
<p>Laurence D'Arcy, spécialiste en dépendance, le confirme : quand quelqu'un apprécie ce que nous publions sur un réseau social, nous le ressentons comme une récompense.</p>	<p>لورانس دارسي، متخصصة علاقات، تؤكد ذلك : عندما يحب أحدا ما ما ننشره في موقع التواصل الاجتماعي، فإننا نشعر به كمكافأة.</p>
<p>Une autre raison pour laquelle on sent le besoin de retourner vers les réseaux sociaux est l'imprévisibilité. On ne sait jamais quelles photos ou quels commentaires on y verra, et rien ne garantit qu'on obtiendra des mentions « J'aime » quand on publie quelque chose.</p>	<p>سبب اخر من أجله نشعر أننا بحاجة للتواجد في موقع تواصل اجتماعي و هو الغير متوقع. لا نعرف أبدا ما هي الصورة أو التعليق الذي سنراه، و لا شيء يضمن الحصول على ذكر "أحب" عندما ننشر شيئا ما.</p>
<p>Cette imprévisibilité nous rend dépendants. En 2014, des chercheurs autrichiens avaient relevé que des participants qui passent 20 minutes sur Facebook deviennent de mauvaise humeur... tout simplement parce qu'ils ont l'impression d'avoir perdu leur temps.</p>	<p>هذا الامر الغير متوقع يجعلنا مأسورين. في عام 2014، ذكر باحثون استراليون بأن المشاركين الذين يمضون 20 دقيقة على فيسبوك يصبحون بمزاج سيء... ببساطة لأنهم يشعرون أنهم أضاعوا وقتهم.</p>
<p>En effet, il y a un effet négatif des réseaux sociaux qui est certain : les heures de sommeil qu'ils nous volent.</p>	<p>في الواقع، هناك أثر سلبي لمواقع التواصل الاجتماعي أكيد : ساعات النعاس التي يسرقوها منا.</p>
<p>L'an dernier, la chercheuse en psychologie Jean Twenge, de l'Université de San Diego, a analysé les résultats d'un sondage mené auprès de 370 000 adolescents et montré que la proportion d'entre eux qui dorment moins de 7 heures par nuit est passé de 30% à 47% entre 2009 et 2016.</p>	<p>في العام الماضي، الباحثة بعلم النفس جين توينج، من جامعة سان دييغو، حلت نتائج استبيان لحوالي 370000 يافع وأظهرت بأن نسبة منهم ينامون 7 ساعات في الليلة بلغت من 30 % الى 47 % بين عامي 2009 و 2016.</p>
<p>La chercheuse souligne que cette augmentation correspond à l'arrivée massive des appareils portables, comme les téléphones intelligents, dans la vie des adolescents.</p>	<p>تشير الباحثة الى أن هذا الازدياد سببه الوصول الهائل للأجهزة المحمولة، كالهواتف الذكية، في حياة اليافعين.</p>
<p>Ici, deux facteurs jouent un rôle : le premier est le désir de ne rien manquer de ce qui se passe en ligne, l'autre est la lumière émise par les écrans. Bien qu'elle soit bleutée, cette lumière empêche de bien dormir.</p>	<p>و هنا يلعب عاملان دورا مهما : الأول هو الرغبة بعدم تفويت شيء مما يحدث على الخط مباشرة، و الآخر هو الضوء المنبعث من الشاشات. بالرغم من انها مائلة للأزرق، فهذا الضوء يمنعنا من النوم بشكل مريح.</p>

Adapté de Philippe Mercure, La Presse, février 2018.

ماخوذة من فيليب ميركر. الصحيفة، شباط 2018.

Pour vous aider	لمساعدتك
- <b>Révélation</b> : déclarations, annonces.	- إعلانات : تصريحات، إعلانات.
- <b>Vulnérabilité</b> : fragilité, faiblesse.	- سهولة العطب : سرعة العطب، ضعف.
- <b>Dépendance</b> : le fait d'être sous l'influence de, soumis à.	- تبعية : قضية أن تكون تحت تأثير أو خضوع لشيء.
- <b>Imprévisibilité</b> : caractère de ce qu'on ne connaît pas à l'avance.	- غير معروف : صفة ما لا نعرفه مسبقاً.
- <b>Bleutée</b> : légèrement bleue.	- مائل للأزرق : أزرق خفيف.

## Je comprends

1 Ce texte est extrait :

- a. d'un magazine.  
b. d'un livre scientifique.  
c. d'un site internet.

2 Qui a écrit ce texte ?

Philippe Mercure a écrit ce texte.

3 Quel est le thème du texte ?

- a. Les points positifs des réseaux sociaux.  
b. Les dangers des réseaux sociaux.  
c. Les points positifs et les dangers des réseaux sociaux.  
d. Comment utiliser les réseaux sociaux.

4 Donnez un autre titre à ce texte.

Facebook

5 Comment appelle-t-on le paragraphe en italique situé après le titre ?

Introduction.

6 À quoi sert ce paragraphe ?

Il sert à présenter l'idée principale du texte.

أنا أفهم

1 النص هو مقطع :

- أ. من مجلة.  
ب. من كتاب علمي.  
ت. من موقع على النت.

2 من كتب هذا النص ؟

فيليب ميركر كتب هذا النص.

3 ما هي فكرة النص ؟

- أ. النقاط الإيجابية لمواقع التواصل الاجتماعية.  
ب. مخاطر مواقع التواصل الاجتماعية.  
ت. النقاط الإيجابية و الخطيرة لمواقع التواصل الاجتماعية.  
ث. كيفية استخدام مواقع التواصل الاجتماعية.

4 أعط عنواناً آخر لهذا النص.

فيسبوك.

5 ماذا نسمي المقطع

المكتوب بالخط المائل بعد العنوان ؟  
مقدمة.

6 بماذا يفيد هذا المقطع ؟

يفيد بتعريف الفكرة الرئيسية للنص.

7 Dans ce texte, l'auteur :

- a. donne son avis.  
b. donne des informations.  
c. raconte une histoire.

7 في هذا النص، الكاتب :

- أ. يعطي رأيه.  
ب. يعطي معلومات.  
ت. يروي قصة.

Je comprends mieux

أنا أفهم أفضل

8 Cochez convenablement.

Selon le texte, les raisons qui nous rendent dépendants des réseaux sociaux sont :

8 استخراج بشكل مناسب.

بحسب النص، الأسباب التي تجعلنا مأسورين لمواقع التواصل الاجتماعية هي :

l'imprévisibilité.	المجهول	✓
les travaux ménagers.	الاعمال المنزلية	
le temps qu'on passe dessus.	الوقت الذي نمضيه هناك.	✓
le nombre d'amis.	عدد الأصدقاء.	✓
le manque de temps.	ضيق الوقت.	
la maladie.	المرض.	
la lumière de l'écran.	ضوء الشاشة.	
les « J'aime » que nous recevons.	الـ "أحب" التي نلقاها.	✓
les changements climatiques.	التغيرات المناخية.	
les photos.	الصور.	✓

9 Répondez aux questions suivantes :

9 أجب على الأسئلة التالية :

1. Quel point a exploité le réseau social Facebook chez les utilisateurs, selon Sean Parker ?  
Les boutons « J'aime ».

1. ما هو الأمر الذي فجر مواقع التواصل الاجتماعي فيسبوك عند المستخدمين، بحسب سين باركر ؟  
الأزرار "أحب".

2. Passer une vingtaine de minutes sur Facebook rend l'utilisateur de mauvaise humeur. Dites pourquoi.  
Parce qu'ils ont l'impression d'avoir perdu leur temps.

2. قضاء عشرين دقيقة على الفيسبوك يجعل المستخدم بمزاج سيء. اذكر لماذا ؟  
لأنهم يشعرون أنهم أضاعوا وقتهم.

3. Selon Jean Twenge, pour quelles raisons un adolescent utilisateur des appareils portables ne dormirait-il pas assez ?  
A cause de l'arrivée massive des appareils portables, dans la vie des adolescents.

3. بحسب جين توينج، لأي أسباب اليافع المستخدم للأجهزة المحمولة لم يكن ينام كثيرا ؟  
بسبب الوصول الهائل للأجهزة المحمولة، إلى حياة اليافعين.

## Je donne mon avis

سأدلي برأيي

10 À quoi est due l'augmentation de la proportion des adolescents qui dorment moins de 7 heures par nuit entre 2006 et 2016 ?

A cause de l'arrivée massive des appareils portables, dans la vie des adolescents.

10 ما هو سبب تزايد نسبة

اليافعين الذين ينامون أقل من 7 ساعات بالليل بين عامي 2006 و 2016 ؟  
بسبب الوصول الهائل للأجهزة المحمولة، إلى حياة اليافعين.

11 Pensez-vous que vous êtes dépendant(e) des réseaux sociaux ? Expliquez, en mettant en avant le temps que vous y consacrez et les activités que vous y accomplissez.

Non, je suis indépendant, car je reste une heure par jour seulement sur les réseaux sociaux, Facebook et WhatsApp..

11- هل تعتقد أنك مأسور

للمواقع الاجتماعية ؟ اشرح، واضحا في البداية الوقت الذي تخصصه و النشاطات التي تشغلها فيه.

لا، أنا غير مأسور، لأنني أبقى ساعة واحدة في اليوم فقط في مواقع التواصل الاجتماعية، فيسبوك و واتس أب.

## Connaissance de la langue

### L'expression de l'opposition

## معرفة اللغة

### تعبير التعارض

### Je réfléchis

### أنا أفكر

1 Relisez cette phrase du texte :

1 اقرأ ثانية جملة النص هذه :

« Même si les réseaux sociaux ont beaucoup d'avantages, ils sont critiqués par beaucoup de personnes. »

" حتى و ان كانت مواقع التواصل الاجتماعية لها فوائد كثيرة فهي منتقدة من الكثير من الأشخاص."

2 Les significations de la proposition soulignée et de la proposition en gras sont plutôt :

2 معاني الجملة المشار تحتها بخط

les mêmes نفسها

opposées متعارضة

و الجملة المكتوبة بالخط العريض هم غالبا :

3 Par quelle expression la proposition soulignée commence-t-elle ?

3 بأي عبارة الجملة المشار تحتها بخط بدأت ؟

Même si.

حتى و ان.

4 Cette expression a le même sens que :

4 هذه العبارة لها نفس معنى :

« malgré ». رغم

« donc ». اذا

« car ». لأن

5 Recopiez la dernière phrase du texte.

5 اكتب آخر جملة في النص.

« Bien qu'elle soit bleutée, cette lumière empêche de bien dormir. »

" بالرغم من انها مائلة للأزرق، فهذا الضوء يمنعنا من النوم بشكل مريح."

6 Quelles sont les deux propositions qui s'opposent ?

6 ما هما الجملتان المتعارضتان ؟

Soulignez la première et entourez la deuxième.

ضع خطا تحت الأولى و دائرة حول الثانية.

« Bien qu'elle soit bleutée, cette lumière empêche de bien dormir. »

7 Par quelle expression la première commence-t-elle ?

7 بأي عبارة بدأت الأولى ؟

« Bien que »

" بالرغم من "

8 Cette expression a le même sens que :

8 هذه العبارة لها نفس معنى :

« malgré ». رغم

« donc ». اذا

« car ». لأن

## Je comprends

## أنا أفهم

--Lorsque deux idées sont contradictoires, mais que l'une n'a pas empêché l'autre de se passer, on parle d'un rapport de l'**opposition** entre les deux.

- عندما يكون هناك فكرتان متناقضتان، لكن احدها لم تمنع الأخرى من التواجد، نتحدث هنا عن علاقة التعارض بين الاثنتان.

--Les principaux connecteurs de l'**opposition** sont :

- الدلالات الأساسية للتعارض هي :

bien que (+ subjonctif), malgré (+ nom ou GN), même si (+ indicatif), pourtant (+ indicatif) ...  
... (+ صيغة الدلالة) مع ذلك، (+ صيغة الدلالة) حتى وان، (اسم او جملة اسمية) رغم، (+ صيغة النصب) بالرغم من

## Exemple :

مثال :

<u>Malgré les dangers liés aux réseaux sociaux,</u> رغم المخاطر المرتبطة بمواقع التواصل الاجتماعية	<u>les utilisateurs y consacrent plusieurs heures par jour.</u> فإن المستخدمون يخصصون لها عدة ساعات في اليوم.
<b>Proposition 1</b> الجملة الأولى s'oppose à la proposition 2, mais qui ne l'empêche pas d'exister. تتعارض مع الجملة الثانية، لكنها لا تمنع وجودها.	<b>Proposition 2</b> الجملة الثانية s'oppose à la proposition 1, mais existe quand même. تتعارض مع الأولى، لكنها توجد مع ذلك.

## Je m'exerce

## أنا أتدرب

## 1 Soulignez les connecteurs de l'opposition.

1 ضع خطاً تحت دلالات التعارض.

pourtant - pour - donc - mais - même si - malgré - parce que - bien que - puisque - quoique  
مع أن / بما أن / بالرغم من / لأن / رغم / حتى وان / لكن / اذا / من أجل مع ذلك

## 2 Reliez les deux phrases en une seule phrase, en utilisant un connecteur d'opposition. Vous varierez les connecteurs.

2 صل الجملتان بجملة واحدة، مستخدماً دلالة تعارض. اختر دلالة مختلفة.

1. Le téléphone portable empêche Julie de dormir, Elle le garde avec elle quand elle va au lit.  
Le téléphone portable empêche Julie de dormir, et pourtant elle le garde avec elle quand elle va au lit.

1. الهاتف المحمول يمنع جولي من النوم. هي تحتفظ به معها عندما تذهب الى السرير. الهاتف المحمول يمنع جولي من النوم، و مع ذلك فهي تحتفظ به معها عندما تذهب الى السرير.

2. Les réseaux sociaux sont très populaires. Certaines personnes insistent sur leurs désavantages. Même si les réseaux sociaux sont très populaires, certaines personnes insistent sur leurs désavantages.

2. مواقع التواصل الاجتماعية رائج كثيراً. بعض الأشخاص يصرون على مساوئها. حتى وان كانت مواقع التواصل الاجتماعية رائج جداً، فإن بعض الأشخاص يصرون على مساوئها.

3. Plus de 2 milliards de personnes utilisent Facebook. Beaucoup ont supprimé leur compte lorsqu'ils ont compris que leurs données personnelles ne sont pas protégées. Bien que plus de 2 milliards de personnes utilisent Facebook, beaucoup ont supprimé leur compte lorsqu'ils ont compris que leurs données personnelles ne sont pas protégées.

3. أكثر من مليارين شخص يستخدمون فيسبوك. الكثيرون حذفوا حسابهم عندما فهموا بأن معلوماتهم الشخصية ليست محمية. بالرغم من أن أكثر من مليار شخص يستخدمون فيسبوك، فإن الكثيرون حذفوا حسابهم عندما فهموا بأن معلوماتهم الشخصية ليست محمية.

## Production écrite

## عمل كتابي

## Je m'entraîne

## أنا أتدرب

1 Lors d'un débat à propos des nouvelles technologies en classe, l'enseignant a récolté les avis des élèves sur des bouts de papier.  
Aidez-le à les trier et à les recopier au tableau, selon l'opinion qu'ils contiennent.

1 خلال جدل بخصوص التقنيات الحديثة في الصف، جمع المدرس آراء التلاميذ على قصاصات ورقية. ساعده على فرزهم وإعادة كتابتهم على اللوح، بحسب الرأي الذي يحتويه.

Depuis que j'ai mon portable, j'ai du mal à réussir à l'école.	منذ أن أصبح لدي هاتف محمول، و أنا أجد صعوبة في النجاح بالمدرسة.	✓
Je passe plus de six heures par jour sur mon portable. Je n'ai plus le temps de faire du basket.	أنا أمضي أكثر من ست ساعات في اليوم على هاتفي. لم يعد لدي الوقت لممارسة كرة السلة.	✓
Les nouvelles technologies facilitent la vie.	التقنيات الحديثة تسهل الحياة.	✓
Avec internet, les recherches sont devenues plus rapides.	مع الانترنت، أصبحت الأبحاث أكثر سرعة.	✓
Grâce aux réseaux sociaux, ma mère a retrouvé deux de ses amies d'école.	بفضل مواقع التواصل الاجتماعية، التقت والدتي باثنتين من صديقاتها في المدرسة.	✓
Un téléphone portable à 7 ans ? Ce n'est pas acceptable !	هاتف محمول لمن يبلغ 7 سنوات ؟ هذا غير مقبول !	✓
Je pense que les nouvelles technologies aident beaucoup les employés de bureau.	أعتقد أن مواقع التواصل الاجتماعية تساعد كثيرا موظفو المكاتب.	✓
J'ai supprimé mon compte Facebook la semaine passée parce que je sentais que je n'avais plus de vie privée.	لقد حذفته حسابي فيسبوك الأسبوع الماضي لأنني كنت أشعر أنه لم يعد لدي حياة خاصة.	✓
Je n'ai pas de téléphone portable. C'est mon choix.	أنا ليس لدي هاتف محمول. و هذا اختياري.	✓

Avec les nouvelles technologies  
Contre les nouvelles technologies

✓ ← مع التقنيات الحديثة  
✓ ← ضد التقنيات الحديثة

2 Maintenant que vous avez lu attentivement ces avis, citez votre avis dans chaque colonne du tableau.

2 بما أنك الآن قرأت بانتباه هذه الآراء، حدد رأيك في كل حقل من الجداول.

Avec les nouvelles technologies مع التقنيات الحديثة	Contre les nouvelles technologies ضد التقنيات الحديثة
Les nouvelles technologies facilitent la vie. التقنيات الحديثة تسهل الحياة.	Un téléphone portable à 7 ans ? Ce n'est pas acceptable ! هاتف محمول لمن يبلغ 7 سنوات ؟ هذا غير مقبول !

3 À présent, associez les arguments ci-dessous aux exemples qui leur correspondent.

3 حاليا، صل البراهين التالية مع الأمثلة المناسبة لهم.

Remarque : Un argument est une idée plutôt abstraite. Un exemple est tiré de la réalité.

ملاحظة : البرهان هو فكرة غالبا ما تكون بعيدة عن الواقع. المثال مأخوذ من الواقع.

Arguments	براهين
1. Le téléphone portable aide à perdre le temps.	1. الهاتف المحمول يساعد في إضاعة الوقت.
2. Les réseaux sociaux diminuent les distances.	2. مواقع التواصل الاجتماعية تقلل المسافات.
3. Les écrans sont dangereux pour la santé.	3. الشاشات خطيرة على الصحة.
4. Le téléphone portable a remplacé l'ordinateur.	4. الهاتف المحمول حل محل الحاسوب.
Exemples	أمثلة
a. Ces dernières années, 62 % des jeunes Français portent désormais des lunettes ou des lentilles.	أ. في السنوات الأخيرة هذه، 62% من الشباب الفرنسيين سيضعون من الآن فصاعدا نظارات أو عدسات.
b. « Le smartphone est l'ordinateur le plus puissant que nous pouvons avoir » affirme Andrew Jang, co-fondateur d'une société qui fabrique des téléphones mobiles transformables en ordinateurs.	ب. " الهاتف الذكي هو الحاسوب الأفضل الذي يمكننا الحصول عليه " يؤكد أندرو جان، مساعد مؤسس شركة تصنع هواتف موبائل ممكن تحويلها الى حاسوب.
c. Les jeunes dorment moins à cause du temps qu'ils passent sur leur portable.	ت. الشباب ينامون أقل بسبب الوقت الذي يمضونه على هواتفهم.
d. Une jeune étudiante qui poursuit ses études à l'étranger, peut discuter quotidiennement avec sa famille, ou leur envoyer des photos et des messages vocaux.	ث. طالبة شابة تكمل دراستها في الخارج، يمكنها الحديث يوميا مع عائلتها، أو إرسال صور لهم ورسائل صوتية.

1	2	3	4
c	d	a	b

عمل

## Tâche

## Je termine mon travail

أنا أنهى عملي

Vous avez déjà divisé la classe en quatre groupes et chacun a préparé ses arguments pour le débat que vous allez bientôt organiser autour des nouvelles technologies dans les villes et dans les villages.

لقد قسمت سابقاً الصف الى اربع مجموعات و كل واحدة حضرت برايتها من اجل المجادلة التي ستنظمها قريبا حول التقنيات الحديثة في المدن و القرى.

1 Complétez la fiche ci-dessous, pour que l'organisation du débat soit claire pour tout le monde.

1 أكمل البطاقة التالية، لكي يكون تنظيم المجادلة واضحا للجميع.

<p>Date et heure du débat</p> <p>تاريخ و ساعة المجادلة</p>	<p>Lieu du débat</p> <p>مكان المجادلة</p>	<p>Nom du modérateur</p> <p>اسم المنظم</p>
<p>Noms des observateurs</p> <p>أسماء المراقبين</p>	<p>Disposition des chaises</p> <p>وضعية الكراسي</p>	<p>Durée prévue pour le débat</p> <p>المدة المقررة للمجادلة</p>

2 Complétez à présent votre part du travail.

2 أكمل حالياً دورك في العمل.  
1. خلال المجادلة، سأكون أنا

1. Lors du débat, je serai

le modérateur. المنظم  
un observateur. مراقب  
un participant. مشارك

2. Si vous êtes participant, répondez aux questions suivantes.
2. إذا كنت مشاركاً، أجب على الأسئلة التالية.
- a. Dans quel groupe êtes-vous ?  
Au premier groupe.
- أ. في أي مجموعة ستكون أنت ؟  
في المجموعة الأولى.
- b. Quel point de vue défendez-vous ?  
les avantages des nouvelles technologies.
- ب. ماهي وجهة النظر التي ستدافع عنها ؟  
فوائد التقنيات الحديثة.
- c. Quel est l'argument majeur que vous avez préparé ?  
Les nouvelles technologies facilitent la vie.
- ت. ما هو البرهان القوي الذي ستحضره ؟  
التقنيات الحديثة سهلت الحياة.
- d. Quel exemple va vous servir à appuyer votre argument ?  
Réserver nos billets d'avion ou de train...  
Les recherches scientifiques, culturelles et documentaires  
sont devenues plus rapide avec l'internet.
- ث. ما هو المثال الذي سيخدمك في دعم برهانك ؟  
حجز بطاقات الطائرة و القطار ...  
الابحاث العلمية و الثقافية و الوثائقية  
أصبحت أكثر سرعة مع الانترنت.

Dossier 2

ملف 2

# Cahier d'exercices

دفتر التمارين

Les nouvelles technologies

التقنيات الحديثة

Compréhension de l'écrit

فهم كتابي

Lisez attentivement le texte ci-dessous.

اقرأ النص التالي بانتباه.

Internet... êtes-vous accro ?	الانترنت... هل أنت مدمن عليها ؟
En Espagne, 1 internaute sur 6 serait <u>accro</u> à Internet. Aux États-Unis, ils seraient entre 6 et 10% à <u>souffrir</u> de cette nouvelle forme de maladie, au point que certains <u>spécialistes</u> ont ouvert <u>des cliniques</u> , <u>réelles</u> ou en ligne, pour se faire <u>soigner</u>	في اسبانيا، كل 1 من 6 مستخدمي الانترنت سيكون مدمن على الانترنت. في الولايات المتحدة، بين 6 و 10% يعانون من هذا الشكل الجديد للمرض، لدرجة ان بعض المتخصصين قد فتحو عيادات، حقيقية او على النت، للمعالجة.
Internet est, certes, très utile : il permet d' <u>accéder</u> à des millions d'informations très vite, et d' <u>échanger</u> des messages avec des amis presque <u>gratuitement</u> .	الانترنت هي، بالتأكيد، مفيدة جدا : هي تسمح بايصال ملايين المعلومات بسرعة كبيرة، وتبادل الرسائل مع الأصدقاء تقريبا مجانا.
Mais certains utilisateurs en font un <u>usage</u> tellement <u>abusif</u> qu'ils <u>négligent</u> des éléments importants de leur vie	لكن بعض المستخدمين جعلوا استخدامها مبالغ فيه لدرجة أنهم ألغوا أمور هامة في حياتهم.
Ils préfèrent passer des heures devant leur ordinateur plutôt qu'avec leur famille ou leurs amis. Car Internet offre des petits plaisirs faciles, sans effort, qui évitent de rencontrer les gens.	هم يفضلون قضاء ساعات أمام الحاسوب بدلا من عائلاتهم أو أصدقائهم. لأن الانترنت تقدم متعة قليلة وسهلة، بدون مجهود، تتجنب بها لقاء الناس.
Ils en oublient même de dormir, de manger ou de sortir de chez eux. Il arrive un moment où ces personnes ne peuvent plus s'empêcher d'aller sur Internet.	حتى أنهم ينسون النوم، والطعام أو الخروج من المنزل. يحدث أحيانا أن هؤلاء الأشخاص لا يعودوا يستطيعون منع أنفسهم من التوجه للانترنت.
S'ils se <u>séparent</u> de leur ordinateur, ils deviennent victimes d'une forte <u>angoisse</u> . À ce niveau-là, les chercheurs parlent d'une vraie dépendance.	إذا ابتعدوا عن حواسيبهم، سيصبحون ضحايا كرب اليم. بهذا المستوى، يتحدث الباحثون عن خضوع حقيقي.
Ainsi, selon une étude récente menée en Espagne, 1 internaute espagnol sur 6 reconnaît qu'il gâche sa vie familiale à cause d'Internet.	وهكذا، بحسب دراسة حديثة جرت في اسبانيا، مستخدم انترنت واحد اسباني من اصل ستة يعلم بأنه قد أفسد حياته العائلية بسبب الانترنت.
Et bien qu'ils soient nombreux à essayer de réduire leur temps de <u>connexion</u> , 6 sur 10 disent ne pas y arriver.	وبالرغم من انهم عديدون من يحاولون تقليل وقت الاتصال، إلا أن 6 من 10 يقرون بعدم استطاعتهم ذلك.

Adapté de

www.1jour1actu.com مأخوذة من

من

Pour vous aider	لمساعدتك
1. <b>Internaute</b> : personne qui utilise internet.	1. مستخدم الانترنت : الشخص الذي يستخدم الانترنت.
2. <b>Accro</b> : accroché, se dit d'une personne qui ne peut plus se passer de.	2. مدمن : مسلوب، يقال عن الشخص الذي لم يعد يستطيع الاستغناء عن.
3. <b>Abusif</b> : exagéré, qui dépasse les limites.	3. مبالغ : مبالغ، تجاوز الحدود.
4. <b>Négliger</b> : ne pas se soucier, ne pas s'occuper de.	4. أهمل : لم يلق، لم يهتم.
5. <b>Angoisse</b> : grande inquiétude, grande peur.	5. كرب : قلق شديد، خوف شديد.

## Je comprends

1 Quel est le titre de ce texte ?

« Internet... êtes-vous accro ? »

أنا أفهم

1 ما هو عنوان هذا النص ؟

" الانترنت ... هل أنت مدمن عليها ؟ "

2 Quel est alors le thème du texte ?

Cochez la bonne réponse.

a. Les personnes qui ne peuvent pas se passer d'internet.

b. Les personnes qui travaillent sur internet.

c. Les personnes qui n'utilisent pas internet.

2 ما هي اذا فكرة النص ؟

استخرج الإجابة الصحيحة.

أ. الأشخاص الذين لا يستطيعون الاستغناء عن الانترنت.

ب. الأشخاص الذين يعملون على الانترنت.

ت. الأشخاص الذين لا يستخدمون الانترنت.

3 Ce texte est extrait :

a. d'un site d'actualités.

b. d'un site de technologie.

c. d'un site d'achats.

3 هذا النص مأخوذ :

أ. من موقع اخباري.

ب. من موقع تكنولوجيا.

ت. من موقع تجاري.

## Je comprends mieux

1 De quelle « nouvelle maladie » parle-t-on dans ce texte ?

L'accro de l'internet.

1 عن أي " مرض جديد " يتحدث هذا النص ؟

الإدمان على الانترنت.

2 D'après le texte, quel est le pourcentage d'internautes espagnols touchés ?

a. 15%.

b. 17%.

c. 20%.

d. 22%.

e. 25%.

2 بحسب النص، ما هي نسبة مستخدمي الانترنت

الاسبانيين المذكورة ؟

3 Complétez donc la phrase ci-dessous avec

« plus », « aussi » ou « moins ».  
أقل أو مثل أكثر

3 أكمل الجملة التالية مع

Les internautes espagnols sont moins accros à internet que les internautes américains.

مستخدمو الانترنت الاسبانيين هم أقل ادمانا على الانترنت من مستخدمي الانترنت الامريكان.

4 Complétez avec au moins trois actions.

4 أكمل على الأقل مع ثلاث أحداث.

Lorsqu'on est accro à internet, on reste devant notre écran plutôt que de nos amis.

عندما نكون مدمنين على الانترنت، نبقى أمام شاشاتنا أكثر مما نجلس أمام أصدقائنا.

Lorsqu'on est accro à internet, on reste devant notre écran plutôt que de nos parents.

عندما نكون مدمنين على الانترنت، نبقى أمام شاشاتنا أكثر مما نجلس أمام أهلنا.

Lorsqu'on est accro à internet, on reste devant notre écran plutôt que de nos travaux.

عندما نكون مدمنين على الانترنت، نبقى أمام شاشاتنا أكثر مما نجلس في عملنا.

5 En vous basant sur le titre ainsi que sur le texte même, dites à qui s'adresse ce texte. Justifiez votre réponse.

5 معتمدا على العنوان و كذلك على النص، اذكر لمن يتوجه هذا النص. علل اجابتك.

Au jeunes qui passent de longues heures devant leurs écrans. للشباب الذين يمضون ساعات طويلة أمام شاشاتهم.

« Ils préfèrent passer des heures devant leur ordinateur plutôt qu'avec leur famille ou leurs amis. »

Je donne mon avis

Connaissez-vous quelqu'un qui est accro à internet ou qui passe beaucoup de temps devant ses écrans ?  
Décrivez, en quelques phrases, les comportements de cette personne.

Mon cousin est un accro à internet, Il préfère passer des heures devant son ordinateur plutôt qu'avec sa famille ou ses amis. Il arrive un moment où il ne peut plus s'empêcher d'aller sur Internet.

سأدلي برأيي

هل تعرف أحدا ما مدمن انترنت أو من يمضي الكثير من الوقت أمام شاشاته ؟ صف، ببضع جمل، سلوك هذا الشخص.

ابن عمي هو مدمن انترنت. هو يفضل قضاء ساعات أمام حاسوبه أكثر مما يمضي أوقاتا مع عائلته أو أصدقائه. هو يصل لدرجة أنه لا يستطيع منع نفسه من الولوج للانترنت.

## Connaissance de la langue

## معرفة اللغة

## J'identifie

## أنا أتحقق

1 Recopiez la dernière phrase du texte.

اكتب ثانياً آخر جملة من النص.

« Et bien qu'ils soient nombreux à essayer de réduire leur temps de connexion, 6 sur 10 disent ne pas y arriver. »

1. Soulignez le connecteur d'opposition.
2. Entourez le verbe qui le suit.

1. ضع خطاً تحت دلالة التعارض.
2. ضع دائرة حول الفعل الذي يليها.

2 À quels temps et mode est conjugué ce verbe ?

2 في أي زمن و صيغة مصرف هذا الفعل ؟

- Mode : Subjonctif. صيغة النصب  
--Temps : Présent. زمن الحاضر

3 Dans les phrases suivantes, soulignez le connecteur d'opposition, entourez le verbe qui le suit et précisez son temps et son mode.

3 في الجمل التالية، ضع خطاً تحت دلالة التعارض، و دائرة حول الفعل الذي يليها و حدد الزمن و الصيغة.

	Le temps الزمن	Le mode الصيغة
1. <u>Même si</u> je <u>passé</u> beaucoup de temps sur mon portable, je ne suis pas accro. 1. حتى و ان أمضيت الكثير من الوقت على محمولي، فانا لست مدمناً.	Présent الحاضر	Indicatif صيغة الدلالة
2. <u>Bien que</u> tu <u>sois</u> connecté en permanence, tu sors souvent avec tes amis. 2. بالرغم من أنك متصل باستمرار، إلا أنك تخرج مع أصدقائك.	Présent الحاضر	Subjonctif صيغة النصب
3. Sam n'a pas internet sur son téléphone, <u>pourtant</u> , je ne le <u>vois</u> jamais sans son portable dans les mains. 3. سام ليس لديه انترنت على جهازه، مع ذلك، لا أراه أبداً بدون جهازه في يديه.	Présent الحاضر	Indicatif صيغة الدلالة
4. Certains passent plus de 8h par jour devant l'écran, <u>bien qu'ils</u> <u>sachent</u> que c'est dangereux pour leur santé. ال بعض يمضون أكثر من 8 ساعات امام الشاشة، بالرغم من انهم يعلمون بان هذا خطر على صحتهم.	Présent الحاضر	Subjonctif صيغة النصب
5. <u>Quoique</u> Internet <u>permette</u> d'accéder à des millions d'informations, il cause des problèmes sociaux 5. مع ان الانترنت تسمح بإيصال ملايين المعلومات، إلا أنها تسبب مشاكل اجتماعية.	Présent الحاضر	Subjonctif صيغة النصب

## Je manipule

أنا أعمل

1 Réécrivez la dernière phrase du texte en remplaçant le connecteur d'opposition par un autre. Vous ferez les changements nécessaires, sans changer le sens de la phrase.

1 اكتب مرة أخرى آخر جملة من النص مستبدلاً دلالة التعارض بأخرى. ستقوم بالتغييرات الضرورية، دون تغيير معنى الجملة.

« Même si 'ils sont nombreux à essayer de réduire leur temps de connexion, 6 sur 10 disent ne pas y arriver. »  
حتى وان كانوا كثيرون من يحاولون تقليل وقت الاتصال، إلا أن 6 من 10 يقرون بعدم استطاعتهم ذلك.

2 Conjuguez les verbes entre parenthèses aux temps et mode qui conviennent.

2 صرّف الأفعال التي بين قوسين في الزمن و الصيغة المناسبين.

1. Même si la connexion (être) est mauvaise, Sam ne lâche pas son téléphone.	1. حتى و ان كان الاتصال سيئاً، فإن سام لا يفارق هاتفه.
2. Hélène passe tout son temps devant son ordinateur, bien que sa mère lui (dire) dise d'aller faire du sport ou de se promener dans le parc.	2. هيلن تمضي كل وقتها امام الحاسوب، بالرغم من ان أمها تدعوها لممارسة الرياضة أو التزهة في الحديقة.
3. Bien que je (connaître) connaisse tous les dangers des écrans, je passe près de 6 heures par jour sur mon portable.	3. بالرغم من اني أعرف كل مخاطر الشاشات، فأنا أمضي حوالي 6 ساعات في اليوم على هاتفي.
4. Mike fait du basket trois fois par semaine et de la guitare tous les samedis, pourtant, ses parents lui (dire) disent toujours qu'il devrait sortir davantage.	4. مايك يمارس كرة السلة ثلاث مرات في الأسبوع و الغيتار كل سبت، مع ذلك، والديه يقولان له دانمان بأنه يتوجب عليه الخروج أكثر.

3 Des erreurs dans le choix des temps et des modes se sont produites dans le passage suivant. Corrigez-les.

3 هناك أخطاء في اختيار الزمن و الصيغ حدثت في المقطع التالي. قم بتصحيحها.

Depuis qu'elle a reçu son nouveau portable, Céline ne parle plus à ses amis. Pourtant elle sache très bien que ce n'est pas une bonne idée. Et bien que sa mère lui a fait la remarque plus d'une fois, elle n'arrive pas à détacher son regard de l'écran.

Depuis qu'elle a reçu son nouveau portable,	منذ أن استلمت سيلين هاتفها الجديد،
Céline ne parle plus à ses amis.	و هي لم تعد تتحدث الى اصدقائها.
Pourtant elle sait très bien que ce n'est pas une bonne idée.	مع ذلك فهي تعلم تماماً بأن هذه ليست فكرة صائبة.
Et bien que sa mère lui ait fait la remarque plus d'une fois, elle n'arrive pas à détacher son regard de l'écran.	و بالرغم من ان أمها نبهتها أكثر من مرة، إلا أنها لم تستطع ابعاد نظرها عن الشاشة.

## Je produis

1 Donnez votre avis à propos des nouvelles technologies dans trois phrases, en utilisant, à chaque fois, le connecteur d'opposition indiqué.

1. malgré رغم

Malgré les avantages des nouvelles technologies, il faut les utiliser avec modération.  
رغم فوائد التقنيات الحديثة، يجب استخدامها باعتدال.

2. bien que بالرغم من أن

Bien que tout le monde utilise les nouvelles technologies, certains les critiquent encore.  
بالرغم من أن الجميع يستخدمون التقنيات الحديثة، فإن البعض لا زالوا ينتقدونها.

3. pourtant مع ذلك

Nous avons beaucoup de travaux et pourtant, on passe de longues heures avec nos portables.  
لدينا الكثير من الاعمال ومع ذلك فإننا نمضي ساعات طويلة مع هواتفنا.

2 Rédigez un court paragraphe sur un appareil technologique en y insérant au moins trois connecteurs d'opposition.

2 اكتب مقطع قصير حول جهاز تقني  
ذاكرا فيه على الأقل ثلاث دلالات تعارض.

Le téléphone portable est une avancée technologique très importante, puisqu'il permet à n'importe qui, où qu'il soit, d'être en contact avec le reste du monde en permanence, et pourtant, il a ses désavantages : Il peut, dans les lieux publics, déranger les autres.  
Bien qu'il soit une avancée technologique, il est l'une des causes des accidents, telle son utilisation en conduisant la voiture, en traversant la rue....

الهاتف المحمول هو تقدم تقني هام جدا، كونه يسمح لأي كان وأينما كان، أن يكون على تواصل مع باقي العالم باستمرار، مع ذلك، فهو له مساوئ : يمكنه، في الأماكن العامة، ازعاج الآخرين.  
بالرغم من أنه تقدم تقني، فهو أحد أسباب الحوادث، مثل استخدامه أثناء قيادة السيارة و أثناء عبور الشارع...

## Production écrite

## عمل كتابي

## J'écris

Pour le journal de l'école, on vous demande de donner votre avis à propos des nouvelles technologies.

Pour éviter les longueurs, on vous demande d'avancer deux arguments (pour ou contre) accompagnés d'exemples clairs.

Rédigez un article en une dizaine de lignes.

## أنا أكتب

لجريدة المدرسة، يُطلب منك إعطاء رأيك بخصوص التقنيات الحديثة. لتجنب الاستطالة، يُطلب منك تقديم برهانان ( مع أو ضد ) مصحوبان بأمثلة واضحة. اكتب مقالة بحوالي عشرة أسطر.

Le téléphone portable est une avancée technologique très importante, puisqu'il permet à n'importe qui, où qu'il soit, d'être en contact avec le reste du monde en permanence. Et sa grande utilité, c'est qu'il permet la communication dans les endroits isolés du monde. Bien qu'il soit une avancée technologique, il a ses désavantages : Il peut, dans les lieux publics, déranger les autres. En plus, il est l'une des causes des accidents, telle son utilisation en conduisant la voiture, en traversant la rue.... Je suis pour cette nouvelle technologique, pourtant, je l'utilise avec modération.

الهاتف المحمول هو تطور تقني هام جدا، كونه يسمح لأي كان، أينما كان، بأن يكون على اتصال مع بقية العالم باستمرار. وفائدته الكبرى، هو أنه يسمح بالاتصال في الأماكن المعزولة من العالم. بالرغم من انه تقدم تقني، فله مساوئه: فهو يمكن في الأماكن العامة، أن يزعج الآخرين. زيادة على ذلك، فهو أحد أسباب الحوادث، كاستخدامه أثناء قيادة السيارة، عبور الشارع..... أنا مع هذا التقدم التقني، و مع ذلك، فأنا أستخدمة باعتدال.

## Je me relis

سأقرأ من جديد

Relisez l'article que vous avez rédigé,  
puis vérifiez ce qui suit en cochant la bonne case.

اقرأ ثانية المقالة التي كتبتها،  
ثم تحقق من التالي باختيار الحقل المناسب.

	Oui أجل	pas tout à fait ليس تمام	Non لا
1. Mon écriture est lisible. 1. كتابتي واضحة.	✓		
2. J'ai commencé par une phrase d'introduction. 2. لقد بدأت بجملة مقدمة.	✓		
3. J'ai donné mon avis : pour ou contre les nouvelles technologies. 3. أعطيت رأبي : مع أو ضد التقنيات الحديثة.	✓		
4. J'ai avancé un argument que j'ai expliqué. 4. أنا قدمت برهانا و شرحتة.	✓		
5. J'ai appuyé mon argument par un exemple clair. 5. لقد دعمت برهاني بمثال واضح.	✓		
6. Mon article est cohérent (logique) et bien enchaîné (connecteurs). 6. مقالتي منطقية و مترابطة بشكل جيد.	✓		
7. J'ai employé le vocabulaire adéquat. 7. استخدمت مفردات مفيدة.	✓		
8. J'ai fait attention à l'orthographe des mots. 8. انتبهت الى كتابة الكلمات.	✓		
9. Mes phrases sont bien ponctuées et correctes. 9. جملي منقوطة بشكل جيد و صحيحة.	✓		

## Je joue avec la langue

## أنا أمارس اللغة

1 Connaissez-vous le lexique de la technologie en français ?  
Reliez chaque signe à son nom.

1 هل تعرف دلالات التقنية بالفرنسي ؟  
اقرأ من جديد كل إشارة باسمها.

1. @	a. astérisque
2. #	b. arobase
3. /	c. tiret bas
4. *	d. dièse
5. _	e. barre oblique

1	2	3	4	5
b	d	e	a	c

2 Cherchez ces mots dans le dictionnaire et ajoutez  
le genre (féminin ou masculin) de chaque mot à sa droite.

2 ابحث عن هذه الكلمات في القاموس و أضف  
النوع (مؤنث أم مذكر) لكل كلمة على يمينها.

	Féminin	Masculin
1.	✓	✓
2.		✓
3.	✓	
4.		✓
5.		✓

3 Et ce signe (&)  
Savez-vous qu'il a un nom bizarre en français ?  
Vous allez le découvrir en trouvant la solution  
de la charade suivante.

3 و هذه الإشارة (&)  
هل تعلم ان لها اسم غريب بالفرنسية ؟  
ستكتشفها بإيجاد حل

1. Mon 1er est la 19ème lettre de l'alphabet. S
2. Mon 2ème est le masculin de « mère ». père
3. Mon 3ème est le participe passé de « lire ». lu
4. Mon 4ème est le 7 sans le « s ». ept

1. الأول هو الحرف التاسع عشر من الابجدية.
2. الثاني هو مذكر كلمة "أم".
3. الثالث هو اسم المفعول لفعل "قرأ".
4. الرابع هو حرف 7 بدون "س".

Qui suis-je ? من أكون ؟

Esperluette حرف عطف

4 Vérifiez l'orthographe de ce mot dans un dictionnaire, en sachant qu'il commence par Esperluette

4 تحقق من كتابة هذه الكلمة من القاموس، علما انها تبدأ بحرف حرف عطف

« e » ←

5 S'agit-il d'un mot féminin ou masculin ? Il s'agit d'un mot féminin.

5 هل هذه الكلمة هي مؤنث أم مذكر ؟ هذه الكلمة مؤنث.




La femme dans  
la société  
النساء في المجتمع



# La femme dans la société المرأة في المجتمع

## Compréhension de l'oral

## فهم شفهي

En rentrant chez vous, vous mettez la radio.  
Vous tombez sur une émission qui parle des femmes  
qui ont changé l'histoire.  
Comme le sujet vous intéresse, vous écoutez attentivement.

بعودتك الى المنزل، ستشغل الراديو.  
ستعثر على برنامج يتحدث عن النساء  
اللواتي غيرن التاريخ.  
بما ان الموضوع يهمك، ستستمع بانتباه.

<p><b>Présentateur :</b> Pour notre émission « Un jour une femme », nous allons vous présenter, ce matin, une femme qui a changé le cours des choses en restant assise... Je m'explique... cette femme a refusé de se mettre debout, ce qui fait qu'elle a pu se tenir debout face à l'injustice... Vous n'avez pas bien saisi ?</p>	<p>مقدم البرامج : لبرنامجنا " يوم امرأة " سنقدم لكم، هذا الصباح، امرأة غيرت سير الأحداث ببقائها جالسة... سأشرح لكم... هذه المرأة رفضت الوقوف، ما جعلها تقف بوجه الظلم... لم تفهموا جيدا اليس كذلك ؟</p>
<p>Eh bien je vais vous raconter toute l'histoire. Rosa Parks est née en Alabama, aux États-Unis, le 4 février 1913. Afro-américaine, descendante d'une famille d'esclaves noirs, elle affrontera le racisme pendant toute son enfance.</p>	<p>حسننا سأروي لكم كل القصة. روزا بارك ولدت في ألاباما، بالولايات المتحدة، في 4 شباط 1913 أميركية من أصول أفريقية، منحدر من عائلة سوداء مستعبدة، لقد واجهت العنصرية طوال طفولتها.</p>
<p>Comme les écoles étaient interdites aux gens de couleur, Rosa reçoit son éducation de sa mère, qui était institutrice, à la maison, jusqu'à l'âge de 11 ans.</p>	<p>بما ان المدارس كانت ممنوعة على الناس الملونين (غير البيض)، روزا تلقت تعليمها من أمها، التي كانت مدرسة، في المنزل، حتى عمر الـ11 سنة.</p>
<p>Ensuite, elle fréquente une école pour les Noirs, à Montgomery. En décembre 1932, elle épouse Raymond Parks, un militant pour les droits civiques des noirs. Elle s'engage à ses côtés.</p>	<p>بعد ذلك، دخلت مدرسة للسود، في مونتجومري. كانون الأول 1932، تزوجت من ريمون بارك، مناضل للحقوق المدنية للسود. و بقيت بجانبه.</p>
<p>Elle passera à l'histoire le 1er décembre 1955, lorsqu'elle refuse de céder sa place à un passager blanc dans un autobus, geste qui lui vaut d'être arrêtée. Son refus symbolique déclenchera un mouvement d'ampleur pour l'égalité entre noirs et blancs, avec, à sa tête, le jeune Martin Luther King.</p>	<p>انضمت الى القصة في أول كانون الأول 1955، عندما رفضت التخلي عن مكانها لأحد المارة البيض في الباص، عمل تسبب في إيقافها. رفضها الرمزي شن حركة واسعة للعدالة بين السود و البيض، مع، بمواجهتها، الشاب مارتان لوثر كينغ.</p>
<p>En effet, à l'époque, les places à l'avant du bus étaient réservées aux Blancs. Les protestations dureront 381 jours.</p>	<p>في الواقع، في ذلك الوقت، الأماكن بالنسبة للباصات كانت محجوزة للبيض. الاحتجاجات استمرت 381 يوم.</p>
<p>Le 13 novembre 1956, la Cour suprême déclare les lois contre les Noirs dans les bus anticonstitutionnelles, ce qui sera une première victoire dans ce long combat.</p>	<p>في 13 تشرين الثاني، أعلنت المحكمة العليا القوانين ضد السود في الباصات غير دستورية، وهذا كان أول نصر في هذا النضال الطويل.</p>
<p>Après le décès de Rosa Parks en 2005, les premières places des bus de Montgomery sont recouvertes d'une de ses photographies, entourée d'un ruban noir et portant l'inscription suivante : « La société de bus RTA rend hommage à la femme qui s'est tenue debout en restant assise. »</p>	<p>بعد وفاة روزا بارك في عام 2005، الأماكن الأولى في باصات مونتجومري كانت مغطاة بأحدى صورها، محاطة بخيط أسود واضعة العبارة التالية : " شركة باصات رت ا تحيي المرأة التي وقفت وهي جالسة. "</p>

Pour vous aider	لمساعدتك
- <b>Injustice</b> : caractère de quelqu'un, de quelque chose qui n'est pas juste.	- الظلم : صفة لأحد ما أو شيئاً ما غير عادل.
- <b>Esclave</b> : personne non libre, considérée comme un objet pouvant être vendu ou acheté.	- عبد : شخص غير حر، يُعتبر مثل شيء يمكن بيع أو يشتري.
- <b>Affronter quelque chose</b> : y faire face.	- واجه شيئاً ما : وقف بوجهه.
- <b>S'engager</b> : participer à une action.	- التزم : شارك في العمل.
- <b>Déclencher</b> : faire commencer.	- شن : بدأ.
- <b>Protestation</b> : objection.	- احتجاج : اعتراض.
- <b>La Cour suprême</b> : la cour de justice qui prend la décision finale dans un conflit.	- المحكمة العليا : محكمة العدالة التي تتخذ القرار النهائي في النزاع.

## 1re écoute

## الاستماع الأول

1 Qu'avez-vous entendu ?

1 ماذا سمعت ؟

- a. Un débat. جدال  
b. Un sondage. استبيان  
c. Un documentaire. وثائقي  
d. Une entrevue. مقابلة

2 Quel est le sujet central de l'émission ?

2 ما هو الموضوع الرئيسي للبرنامج ؟

- a. Les droits des Noirs.  
b. Le combat de Rosa Parks.  
c. L'enfance de Rosa Parks.

- أ. حقوق السود.  
ب. كفاح روزا بارك.  
ت. طفولة روزا بارك.

3 À quelle époque a eu lieu l'histoire de Rosa Parks ? Et où ?

3 في أي زمن حدثت قصة روزا بارك ؟ و أين ؟  
في الأول من كانون الثاني، في مونتجومري في الولايات المتحدة. Le 1er décembre 1955, en Alabama, aux États-Unis.

## 2e écoute

4 Complétez les informations concernant la personne dont on parle.

Nationalité Année de naissance Année de mort

Nationalité الجنسية	Année de naissance تاريخ الولادة	Année de mort تاريخ الوفاة
Afro-américaine أميركية من جذور افريقية	le 4 février 1913 4 شباط 1913	2005 2005

الاستماع الثاني

4 أكمل المعلومات الخاصة بالشخص الذي نتحدث عنه.

5 « Vrai », « Faux » ou « Le texte ne le montre pas » ?

5 "صح"، "خطأ" أو "النص لم يبين ذلك" ؟

	Vrai	Faux	?
1. La personne dont il est question était conducteur de bus. الشخص المسبب للمشكلة كان سائق الباص.		✓	
2. Cette personne allait à l'école jusqu'à l'âge de 11 ans. هذا الشخص كان يذهب الى المدرسة حتى عمر 11 سنة.		✓	
3. Son mari défendait les droits des Noirs. زوجها كان يدافع عن حقوق السود.	✓		
4. Elle a rencontré Martin Luther King en décembre 1932 هي التقت مارتن لوثر كينغ في كانون الأول عام 1932.			✓

6 Les Blancs et les Noirs avaient-ils les mêmes droits aux États-Unis à l'époque évoquée ?

6 هل كان للبيض و السود نفس الحقوق في الولايات المتحدة في الفترة المذكورة ؟  
لا.

Non.

7 Qu'est-ce qui le montre dans l'émission ?

7 ما الذي يبين ذلك في البرنامج ؟

« En effet, à l'époque, les places à l'avant du bus étaient réservées aux Blancs. »

8 Quelle action a rendu cette femme célèbre ?

8 ما الحدث الذي جعل هذه المرأة مشهورة ؟

a. Elle refuse de s'asseoir à la place d'un Blanc dans le bus.

أ. هي رفضت الجلوس مكان ابيض في الباص.

b. Elle refuse de se lever pour laisser la place à un Blanc dans le bus.

ب. رفضت النهوض لتترك مكانها لأبيض بالباص.

c. Elle refuse de monter dans le bus car le conducteur est blanc.

ج. رفضت الصعود للباص لأن السائق أبيض.

## Je donne mon avis

سأدلي برأيي

Avez-vous déjà vu un comportement raciste à la télévision ou dans un film de cinéma ?

هل شاهدت سابقا سلوك عنصري في التلفاز

Racontez et donnez votre avis à propos de ce comportement.

اروي و اعطي رأيك بخصوص هذا السلوك.

Oui, j'ai vu un comportement raciste dans un film de cinéma.

أجل لقد شاهدت سلوك عنصري في فلم سينمائي.

Je trouve que les noirs doivent avoir les mêmes droits que les blancs pour vivre en paix dans la même société.

أنا أرى أن السود ينبغي ان يحصلوا على نفس حقوق البيض للعيش بسلام في المجتمع الواحد.

## Production orale

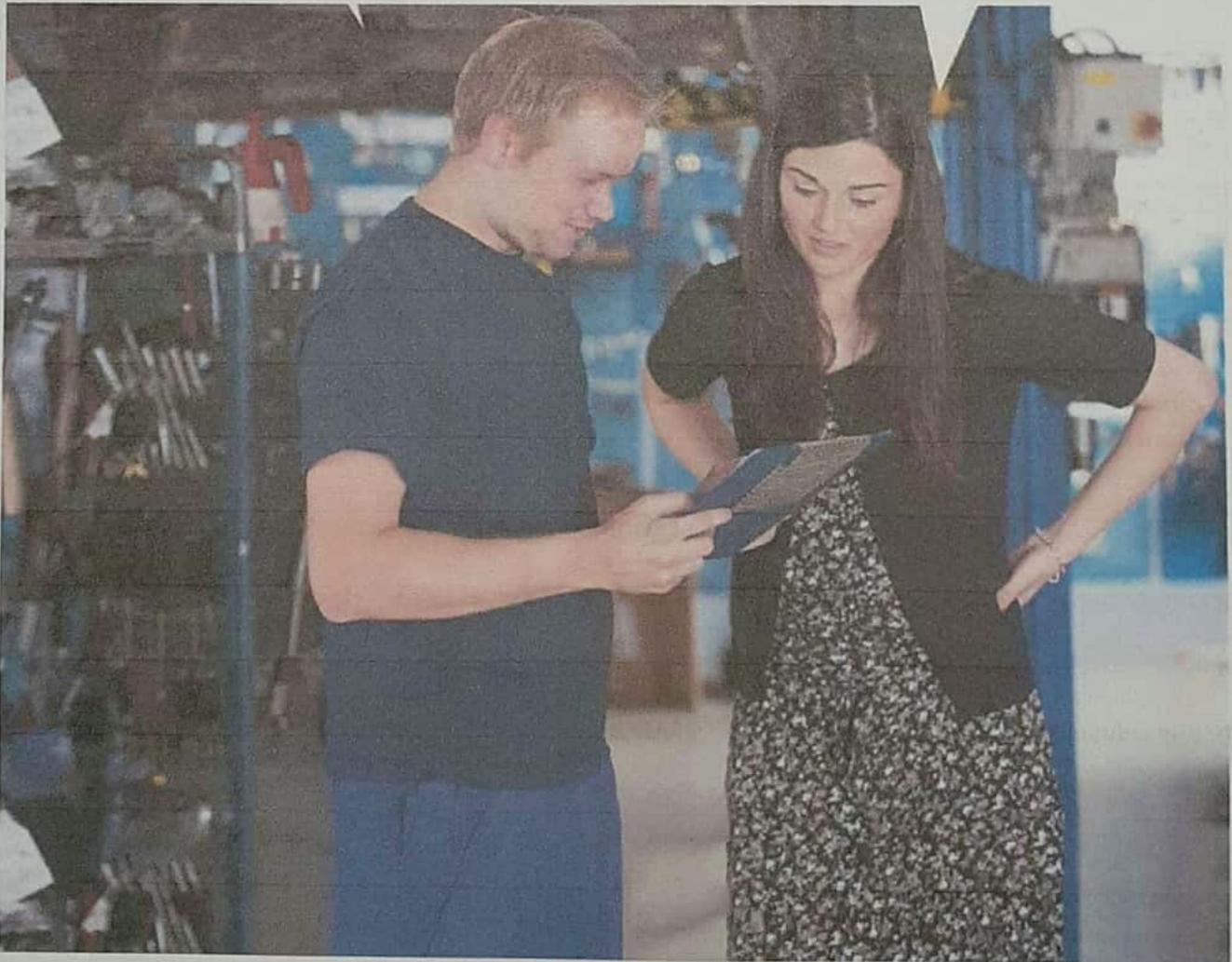
## عمل شفهي

Bonjour mademoiselle, j'ai ici votre CV  
mais j'aimerais entendre de vous.  
Vous êtes mécanicienne ?

مرحبا أنستي، لدي سيرتك الذاتية  
لكني أود سماع ذلك منك.  
هل أنت ميكانيكية ؟

Bonjour, je vous remercie de cette entrevue.  
Mon nom est Camille Douillet,  
j'ai 22 ans, et je viens de terminer mon BTS  
(brevet de techniciens supérieurs),  
et j'ai suivi une formation professionnelle  
comme mécanicienne de voiture.

مرحبا، أشكرك على هذه المقابلة.  
اسمي هو كميل دوييه،  
عمري 22 سنة، وأنهيت للتو شهادة BTC  
(شهادة ميكانيك عليا)،  
وقد تبعت دورة تأهيل مهنية  
كميكانيكية سيارات.



## Je rassemble mes idées

1 Observez attentivement l'illustration et lisez les paroles des personnages.

Ensuite, répondez aux questions ci-dessous à l'oral.

أنا أقارب أفكاري

1 لاحظ الصورة بانتباه

واقرا كلمات الأشخاص.

بعد ذلك، أجب على الأسئلة التالية.

1. Où se trouvent ces deux personnes ?

Ces deux personnes se trouvent dans un atelier mécanicien.

1. أين يوجد هذان الشخصان ؟

يوجد هذان الشخصان في ورشة ميكانيكية.

2. Se connaissent-elles ? Justifiez votre réponse.

Non, elles ne se connaissent pas.

« J'ai ici votre CV mais j'aimerais entendre de vous. Vous êtes mécanicienne ? »

2. هل يعرفان بعضهما ؟ علل اجابتك.

لا، هما لا يعرفان بعض.

3. Que sait-on de Camille Douillet ?

Elle a 22 ans, et elle vient de terminer son BTS, et elle a suivi une formation professionnelle comme mécanicienne de voiture.

3. ماذا نعرف عن كميل دوييه ؟

عمرها 22 سنة، وقد أنهت للتو شهادة ميكانيك عليها،

وقد تبعت دورة تأهيل مهنية

كميكانيكية سيارات.

## Je m'exprime

2 Êtes-vous pour le travail des femmes dans les domaines destinés traditionnellement aux hommes

(conducteur de camion سائق كميون, forgeron حدّاد, maçon بناء, pilote ربان طائرة, mécanicien ميكانيكي, etc. الخ) ?

أنا أعتبر

2 هل أنت مع عمل النساء في المجالات

المخصصة بشكل تقليدي للرجال

Exprimez votre opinion.

Je suis pour le travail des femmes dans tous les domaines.

Aujourd'hui, la femme est la moitié de la société, elle est capable d'être responsable et de travailler comme les hommes.

اشرح وجهة نظرك.

أنا مع عمل المرأة في كل المجالات.

اليوم، المرأة هي نصف المجتمع،

و هي قادرة ان تكون مسؤولة و ان تعمل

مثل الرجال.

## Jeu de rôles

Vous êtes une jeune fille qui voudrait postuler pour un travail traditionnellement destiné aux hommes.

Vous discutez avec votre ami(e) qui paraît étonné(e) et vous posera des questions qui comportent des doutes sur vos compétences dans ce domaine.

Vous allez y répondre en essayant de le convaincre de votre décision.

Jouez les rôles à deux.

Vous pouvez utiliser le vocabulaire suivant :

(injustice ظلم, affronter يواجه, capacité physique جسدية, salaire راتب, discrimination تمييز, égalité عدالة, etc. الخ)

تبادل أدوار

أنت فتاة شابة تريد التقدم لعمل

تقليدي مخصص للرجال.

ستناقش مع صديقك (صديقتك) الذي يبدو مندهشاً (ة)

و ستطرحين أسئلة تحتوي على شكوك

حول مهارتك في هذا المجال.

ستجيبين عليها محاولة إقناعه

بقرارك.

تبادلا الأدوار.

يمكنك استخدام المقدرات التالية :

- Est-il vrai que tu vas travailler comme mécanicienne de voiture ?	- هل صحيح أنك ستعملين كميكانيكية سيارات ؟
- Oui, Tu trouves que c'est difficile ?	- أجل، هل تجد ذلك صعباً ؟
- Bien sûr, c'est très difficile pour une fille.	- بالتأكيد، هذا صعب بالنسبة للفتاة.
- je vais travailler comme mécanicienne de voiture pour montrer à tout le monde que la femmes peut travailler autant que l'homme dans tous les domaines	- سأعمل ميكانيكية سيارات لأثبت للجميع أن المرأة يمكنها العمل مثل الرجل في كل المجالات
- Alors, bonne courage !	- اذا، تشجعي !

## فهم كتابي

## Compréhension de l'écrit

Chère Luna,	عزيزتي لونا،
J'espère que tout va bien. Cela fait longtemps qu'on ne s'est pas vues. Comme je sais que tu adores les histoires de ces femmes qui ont changé le monde, je vais te résumer un article très intéressant que j'ai lu hier.	أتمنى أن تكوني بخير. لقد مضى وقت طويل ولم نلتقي. بما أنني أعلم أنك تعشقين قصص هؤلاء النسوة اللواتي غيرن العالم، فسألخص لك مقالة هامة جدا قرأتها أنا البارحة.
Il parle de Simone de Beauvoir, la philosophe française qui a lutté pour les droits de la femme.	يتحدث عن سيمون دو بوفوار، الفيلسوفة الفرنسية التي ناضلت لحقوق المرأة.
Simone de Beauvoir naît le 9 janvier 1908 à Paris, en France, dans une famille aisée. Son père est avocat et sa mère, une femme issue de la bourgeoisie.	وُلدت سيمون دو بوفوار في 9 كانون الثاني 1908 في باريس، بفرنسا، عائلة ثرية. والدها محامي ووالتها، امرأة من الطبقة البرجوازية.
Dès son plus jeune âge, elle se distingue par ses capacités intellectuelles. Quelqu'un dira même qu'elle est une « enfant prodige »	منذ حداقتها، كانت مميزة بمهاراتها الفكرية. حتى كان يقال عنها بأنها " فتاة عبقرية "
À l'école, elle partage toujours la première place avec Elisabeth Lacoïn, dite « Zaza », qui deviendra sa meilleure amie.	في المدرسة، تشارك دائما المرتبة الأولى مع اليزابيت لاکوان، الملقبة "ظاظا"، والتي أصبحت صديقتها المفضلة.
Lorsque son grand-père fait faillite, son père lui annonce qu'elle devra travailler, chose peu usitée à l'époque pour les femmes. À quinze ans, elle prend la décision de devenir écrivain.	عندما أفلس جدها، أخبرها والدها بأنه ينبغي عليها العمل، أمر لم يكن مألوقا في ذلك الوقت للنساء. في الخامسة عشر، قررت أن تصبح كاتبة.
Quelques années plus tard, après son baccalauréat, elle fait des études de Lettres et de Philosophie à la Sorbonne, où elle rencontre plusieurs intellectuels, dont Jean-Paul Sartre, de trois ans son aîné, qu'elle admire énormément.	بعد عدة سنوات، بعد البكالوريا، قامت بدراسات أدبية وفلسفية في السوربون، حيث التقت بعدة مفكرين، من بينهم جان بول سارتر، أكبر منها بثلاث سنوات، أعجبت به كثيرا.
Plusieurs s'opposent à eux. Mais Sartre et Beauvoir vivront une grande histoire d'amour.	عارضهم العديدون. لكن سارتر و بوفوار عاشا قصة حب عظيمة.
Après quelques années d'enseignement dans les écoles, Simone de Beauvoir publie plusieurs romans et essais qui lui permettront de devenir indépendante. Elle voyage alors dans le monde entier.	بعد عدة سنوات من التعليم في المدارس، نشرت سيمون دو بوفوار عدة روايات ومقالات سمحت لها بأن تكون مستقلة. سافرت حينها الى كل العالم.
Elle publie plusieurs articles et écrit plusieurs manifestes pour les droits de la femme, suivie par des milliers de Françaises.	نشرت عدة مقالات وكتبت عدة منشورات لحقوق المرأة، تبعتها الآلاف من الفرنسيات.
Elle croyait fortement que l'égalité parfaite entre la femme et l'homme doit exister, mais que c'est la société qui l'empêche.	كانت تؤمن بشدة أن المساواة بين المرأة والرجل ينبغي أن تسود، لكن المجتمع يمنع حدوث ذلك.
Sa pensée contribuera à des changements réels dans la société française et européenne, au niveau de la liberté de la femme	ساهم فكرها بحدوث تغييرات حقيقية في المجتمع الفرنسي والأوروبي، على مستوى حرية المرأة.
Elle meurt le 14 avril 1986, 6 ans après Sartre, à Paris. En 2000, une place Jean-Paul-Sartre-et-Simone-de-Beauvoir est inaugurée dans le 6 <sup>e</sup> arrondissement de Paris.	توفيت في 14 نيسان 1986، بعد ست سنوات من وفاة سارتر، في باريس. في عام 2002، ساحة جان بول سارتر وسيمون دو بوفوار افتتحت في الدائرة السادسة في باريس.
En 2006 est aussi inaugurée la passerelle Simone de Beauvoir, entre les 12 <sup>e</sup> et 13 <sup>e</sup> arrondissements.	في عام 2006 تم أيضا افتتاح جسر سيمون دو بوفوار، بين الدائرة 12 و 13.

Le Prix Simone de Beauvoir pour la liberté des femmes est créé en son honneur en 2008. C'est quand même important ce qu'elle a fait, non ?

جائزة سيمون دو بوفوار لحرية المرأة تم انشاؤها على شرفها في عام 2008. مع ذلك فهذا هام ما فعلته، أليس كذلك ؟

J'espère que tu as apprécié ces informations.  
À très bientôt,  
Ton amie,  
Rana

أتمنى أن تكوني قد أحببت هذه المعلومات.  
التي لقاء قريب جداً،  
صديقتك،  
رانا

Livre de l'élève page 47

dossier 3 الملف 3

كتاب الطالب صفحة 47

Pour vous aider	لمساعدتك
- Aisée : riche.	- ثرية : غنية.
- Faire faillite : perdre tout son argent.	- أفلس : فقد كل ماله.
- Usitée : commune, courante.	- مألوفاً : معروف، دارج.
- Arrondissement : subdivision d'une ville, ici Paris. Paris est divisée en 20 arrondissements.	- الدائرة : تقسيم مدينة، وهنا باريس. باريس مقسومة الى 20 دائرة.

## Je comprends

أنا أفهم

1 Ce texte est une lettre.

1 هذا النص هو رسالة.

1. Qui en est l'expéditeur ?

1. من هو المرسل ؟

L'expéditeur est Rana.

المرسل هو رانا.

2. Qui en est le destinataire ?

2. من هو المرسل اليه ؟

Le destinataire est Luna.

المرسل اليه هو لونا.

2 Quel est le thème principal de la lettre ?

2 ما هي الفكرة الرئيسية للرسالة ؟

a. La vie de Simone de Beauvoir.

أ. حياة سيمون دو بوفوار.

b. Les idées de Simone de Beauvoir.

ب. أفكار سيمون دو بوفوار.

c. La vie de Jean-Paul Sartre.

ت. حياة جان بول سارتر.

d. Paris au XXe siècle.

ث. باريس في القرن العشرين.

3 Complétez le tableau ci-dessous par les informations fournies par Rana à propos du personnage.

3 أكمل الجدول التالي بالمعلومات المقدمة من رانا بخصوص الشخصية.

1. Nom : Beauvoir	1. الكنية : بوفوار
2. Prénom : Simone	2. الاسم : سيمون
3. Nationalité : Française	3. الجنسية : فرنسية
4. Date de naissance : le 9 janvier 1908	4. تاريخ الولادة : 9 كانون الثاني 1908
5. Date de décès : le 14 avril 1986	5. تاريخ الوفاة : 14 نيسان 1986
6. Métiers : Ecrivaine, Enseignante	6. المهن : كاتبة، مدرّسة

## Je comprends mieux

أنا أفهم أفضل

4 Vrai ou Faux ? Cochez convenablement et justifiez votre réponse à l'aide d'une expression tirée du texte.

4 صح أم خطأ ؟ استخراج و عطل بشكل مناسب اجابتك بالاستعانة بجمل من النص.

	Vrai صح	Faux خطأ	Justification تفسير
1. Simone de Beauvoir était une bonne élève. 1. كانت سيمون دو بوفوار تلميذة شاطرة.	✓		« À l'école, elle partage toujours la première place avec Elisabeth Lacoïn .»
2. Simone de Beauvoir arrête l'école à 15 ans, lorsque son grand-père fait faillite. 2. تركت سيمون المدرسة بعمر 15 سنة عندما أفلس جدها.		✓	« après son baccalauréat, elle fait des études de Lettres et de Philosophie.»
3. Jean-Paul Sartre est plus jeune que Simone de Beauvoir. 3. جان بول سارتر هو أصغر سناً من سيمون دو بوفوار.		✓	« dont Jean-Paul Sartre, de trois ans son aîné. »
4. Simone de Beauvoir est sorbonnarde. 4. سيمون دو بوفوار هي طالبة أو أستاذة في جامعة السوربون.	✓		« elle fait des études de Lettres et de Philosophie à la Sorbonne.»
5. Elle n'a jamais enseigné. 5. هي لم تدرّس أبداً.		✓	« Après quelques années d'enseignement dans les écoles. »
6. Tout le monde soutiendra les idées de Simone de Beauvoir et celles de Jean-Paul Sartre. 6. الجميع دعم أفكار سيمون دو بوفوار و جان بول سارتر.		✓	« Plusieurs s'opposeront à eux. »

5 Plusieurs facteurs ont fait de Simone de Beauvoir une grande écrivaine. Citez-en cinq.

5 عدة عوامل جعلت من سيمون دو بوفوار كاتبة عظيمة، حدد منهم خمسة.

Les capacités intellectuelles.

المهارات الفكرية.

Son grand-père fait faillite.

أفلس جدها.

Elle fait des études de Lettres et de Philosophie à la Sorbonne.

قامت بدراسات أدبية و فلسفية بالسوربون.

Elle rencontre plusieurs intellectuels.

التقت بعدة مفكرين.

L'existence de Sartre dans sa vie.

وجود سارتر في حياتها.

L'enseignement dans les écoles.

التعليم في المدارس.

6 Qu'est-ce qui s'oppose, selon Simone de Beauvoir, à l'égalité homme-femme ?  
C'est la société qui s'oppose à l'égalité.

6 ما الذي يعارض بحسب سيمون دو بوفوار، المساواة بين الرجل و المرأة ؟  
المجتمع هو من يعارض المساواة.

7 La France a bien honoré Simone de Beauvoir et Jean-Paul Sartre.  
Relevez la phrase qui le montre dans le texte.

7 فرنسا كرمت كثيرا سيمون دو بوفوار و جان بول سارتر.  
استخرج جملة تبين ذلك في النص.

« En 2000, une place Jean-Paul-Sartre-et-Simone-de-Beauvoir est inaugurée dans le 6<sup>e</sup> arrondissement de Paris. »

« En 2006 est aussi inaugurée la passerelle Simone de Beauvoir, entre les 12<sup>e</sup> et 13<sup>e</sup> arrondissements. »

Je donne mon avis

سأدلي برأيي

8 Qu'est-ce qui vous a plu dans l'histoire de Simone de Beauvoir ?  
Justifiez votre réponse.

8 ما الذي أعجبك بقصة سيمون ؟  
علل اجابتك.

Elle croyait fortement que l'égalité parfaite entre la femme et l'homme doit exister.

كانت تؤمن بشدة بأن المساواة التامة بين المرأة و الرجل يجب ان تسود.

C'est la situation de la femme dans toutes les sociétés.

هذا وضع المرأة في كل المجتمعات.

La femme doit jouer un rôle dans la société autant que l'homme.

ينبغي على المرأة ان تلعب دورا في المجتمع بقدر ما يفعلها الرجل.

## معرفة اللغة

## Connaissance de la langue

## Les déterminants indéfinis

أدوات تحديد البعض من الكل دون التعريف

أنا أفكر

## Je réfléchis

1 Relisez cette phrase du texte :

« Elle rencontre plusieurs intellectuels. »1 اقرأ جملة النص هذه ثانية :  
" هي التقت عدة مفكرين."

2 Le mot souligné est :

un adjectif. صفة  
un nom. اسم  
un verbe. فعل

2 الكلمة المشار تحتها بخط هي :

3 De quoi est précédé le mot « intellectuels » ?

Plusieurs

3 بماذا سبقت كلمة "مفكرون" ؟  
عدة

4 Ce mot est :

un pronom. ضمير  
un déterminant. محدد  
un nom. اسم

4 هذه الكلمة هي :

5 Ce mot indique-t-il une quantité précise ?

Non.

5 هل هذه الكلمة تشير الى كمية محددة ؟  
لا.

6 Relisez cette phrase du texte :

« Quelques années plus tard... »6 اقرأ جملة النص هذه ثانية :  
" بعد عدة سنوات..."

7 Soulignez le nom commun et entourez le déterminant qui le précède.

7 ضع خطاً تحت الاسم و دائرة حول المحدد الذي يسبقها.

8 Ce déterminant indique-t-il une quantité précise ?

Non.

8 هل هذا المحدد يشير الى كمية محددة ؟  
لا.

## Je comprends

أنا أفهم

Le déterminant précède le nom. Il existe plusieurs types de déterminants.	المحدد يسبق الاسم يوجد عدة نماذج من المحددات.
Les déterminants « plusieurs » et « quelques » n'indiquent pas une quantité précise. On les appelle des <b>déterminants indéfinis</b> .	المحددات "عدة" و "بعض" لا تشير الى كمية محددة. نسميها أدوات تحديد دون التعريف.

Il existe d'autres déterminants indéfinis.

يوجد محددات أخرى غير معرفة.

Singulier مفرد	Pluriel جمع
chaque, aucun, nul, tout le, toute la	quelques, plusieurs, certains, tous les, toutes les

Comme tous les déterminants,  
les déterminants indéfinis ont pour fonction  
de « déterminer le nom » qui les suit.

مثل كل المحددات،  
فإن المحددات الغير معرفة هدفها  
تحديد الاسم الذي يليها.

Livre de l'élève page 51

dossier 3 الملف 3

كتب الطالب صفحة 51

Les déterminants (les adjectifs) indéfinis  
peuvent exprimer différents degrés de quantité,  
la diversité ou la similitude, la totalité.

المحددات (الصفات) الغير معرفة  
يمكنها التعبير عن نسب مختلفة من الكميات،  
النوعية أو التشبيهية، الاجمالية.

Ex :

--Il ne perd **aucune** occasion de rendre service aux gens.  
(quantité nulle)

مثال :  
- هو لم يحصل على أي فرصة لخدمة الناس.  
(كمية صفر)

--Tu m'as demandé **plusieurs** fois de sortir avec toi  
et je te donne toujours **la même** réponse.  
(quantité imprécise, similitude)

لقد طلت مني عدة مرات الخروج معك  
و انا اعطيتك دائما نفس الجواب.  
(كمية غير محددة، تشبيهية)

--J'ai vu Samir avec **tous** ses amis.  
(la totalité)

لقد رأيت سمير مع كل أصدقائه.  
(الاجمالية)

--La quantité :	plusieurs, quelques, certain(e)s, aucun, aucun(e)	←	الكمية :
--La ressemblance :	le même, la même, les mêmes	←	التشبيه :
--La différence :	un(e) autre, d'autres, l'autre, les autres	←	الاختلاف :
--L'individualité :	chaque	←	الفردية :
--La totalité :	tout, toute, tous, toutes	←	الكلية :

Je m'exerce

أنا أتمرن

1 Soulignez les déterminants indéfinis.

1 ضع خطا تحت المحددات الغير معرفة.

le - quelques - tous les - une - aucun - ces -  
nul - chaque - mon - cette - plusieurs - un - des

2 Soulignez les déterminants indéfinis dans les phrases suivantes et entourez les noms qu'ils déterminent.

2 ضع خطاً تحت المحددات الغير معرفة في الجمل التالية و دائرة حول الأسماء التي تحددتها.

1. Grâce à ses idées, Simone de Beauvoir a convaincu plusieurs personnes.	1. بفضل أفكارها، تغلبت سيمون دو بوفوار على عدة أشخاص.
2. Nulle personne ne sait ce qu'ont vécu les femmes dans le passé, tous les problèmes qu'elles ont eus.	2. لا أحد يعلم ما عاشته النساء في الماضي ولا المشاكل التي تعرضن لها.
3. Simone de Beauvoir représente un espoir.	3. سيمون دو بوفوار تمثل أمل.
4. Après quelques années d'enseignement dans les écoles, Simone de Beauvoir publie plusieurs romans et essais qui lui permettront de devenir indépendante.	4. بعد عدة سنوات من التعليم في المدارس، تنشر سيمون دو بوفوار عدة روايات ومقالات سمحت لها ان تكون مستقلة.

3 Complétez les deux phrases suivantes avec les déterminants indéfinis qui conviennent.

3 أكمل الجملتان التاليتان مع المحددات المناسبة.

1. Simone de Beauvoir et Jean Paul Sartre avaient presque Les mêmes idées vis-à-vis des droits de la femme.
2. Certaines femmes ont apprécié les idées de Simone de Beauvoir et d'autres les ont critiquées.

1. سيمون دو بوفوار و جان بول سارتر كان لديهما تقريبا نفس الأفكار تجاه حقوق المرأة.
2. بعض النساء أعجبوا بأفكار سيمون دو بوفوار و البعض الآخر انتقدها.

## Les pronoms indéfinis

الضمائر الغير معرفة

## Je réfléchis

1 Relisez cette phrase du texte :

« Quelqu'un dira même... »

2 Le mot souligné est :

un adjectif. صفة

un nom. اسم

un pronom. ضمير

3 Quelle est sa fonction ?

Sujet. فاعل

COD. مفعول به مباشر

Épithète. نعت

4 Ce mot représente-t-il une personne déterminée ?

Non.

4 هل هذه الكلمة تشير الى شخص محدد ؟

لا.

5 Relisez la phrase suivante :

« Plusieurs s'opposent à eux. »

5 اقرأ الجملة التالية ثانية :

« البعض يعارضهم »

6 Soulignez le verbe et entourez le sujet.

6 ضع إشارة تحت الفعل و دائرة حول الفاعل.

7 Quelle est la nature du sujet ?

Un groupe nominal. مجموعة اسمية

Un nom. اسم

Un pronom. ضمير

7 ما هي طبيعة الفاعل ؟

## Je comprends

أنا أفهم

Le pronom remplace le nom.

Il existe plusieurs types de pronoms.

Les pronoms « quelqu'un » et « tous »

ne représentent pas de personne/s déterminée/s.

On les appelle des pronoms indéfinis.

الضمير يحل محل الاسم.

يوجد عدة نماذج من هذه الضمائر.

الضمير "أحدًا ما" و "كل"

لا يشيرون لشخص محدد أو عدة أشخاص.

Il existe d'autres pronoms indéfinis. يوجد ضمائر غير معرفة أخرى.

Singulier للمفرد	Pluriel للجمع
chacun, nul, tout, quelqu'un, quelque chose, personne	quelques-uns, plusieurs, certains, tous, toutes, beaucoup

Comme tous les pronoms, les pronoms indéfinis peuvent avoir toutes les fonctions d'un nom : sujet, COD, COI, etc.

مثل كل الضمائر، فإن الضمائر الغير معرفة يمكنها ان تعمل عمل الاسم : فاعل، مفعول به مباشر، غير مباشر، الخ.

## ملاحظة :

## N.B :

« On » : pronom neutre singulier, toujours sujet.

Il a trois significations principales :

--On ne doit pas jeter de papiers par terre.

(on = les gens)

--On a frappé à la porte. Va ouvrir, s'il te plaît.

(on = une personne ou plusieurs indéterminées, inconnues).

--Si tu veux, on ira au cinéma après le dîner.

(on = nous)

« On » : ضمير حيادي مفرد، فاعل دائما.

يوجد ثلاث تعبيرات رئيسية :

- لا ينبغي رمي الأوراق على الأرض.

(هنا أنت بمعنى الناس)

- الباب يُطرق، هيا افتح الباب من فضلك.

(هنا أنت بمعنى شخص أو عدة اشخاص غير محددين، غير معروفين).

- إذا تريد، نذهب الى السينما بعد العشاء.

(هنا أنت بمعنى نحن)

## انتبه !

## Attention !

Le « s » de (tous) se prononce quand il s'agit d'un pronom indéfini.

Exemple : J'ai invité mes amis à mon anniversaire, ils sont tous {tus} venus.

Mais, s'il s'agit d'un adjectif indéfini, on ne le prononce pas devant (les)

Ex : Il pleut tous {tu} les jours.

علامة الجمع " س " في كلمة (كل) تلفظ عندما

نقصد بها ضمير غير محدد.

مثال : لقد دعوت أصدقائي الى

عيد ميلادي، لقد أتو جميعا.

لكن، اذا كان المقصود بها صفة غير محددة،

فلا تلفظها امام (ال التعريف المعرفة)

مثال : انها تمطر كل يوم.

## Je m'exerce

أنا أتدرب

## 1 Soulignez les pronoms indéfinis dans les phrases suivantes.

ضع خطاً تحت الضمائر الغير معرفة في الجمل التالية.

1. Quelqu'un connaissait cette jeune femme ?
2. Nul ne sait ce qu'a vécu cette jeune fille ; beaucoup pensent qu'elle a eu une vie facile.
3. Simone de Beauvoir représente un espoir pour chacun.
4. Les romans et les essais de Simone de Beauvoir, tous insistent sur les droits de la femme.

1. هل يعرف أحدكم هذه المرأة الشابة ؟
2. لا أحد يعلم ما عاشته هذه الفتاة الشابة : يعتقد الكثيرون أن حياتها كانت سهلة.
3. تمثل سيمون دو بوفوار أملاً لكل الناس.
4. روايات و مقالات سيمون دو بوفوار، تركز جميعها على حقوق المرأة.

## 2 Complétez avec un pronom indéfini choisi dans la liste suivante.

2 أكمل مع ضمير غير معرف مختاراً إياه من القائمة التالية.

personne – tous – quelqu'un – toutes – quelques-uns – quelques-unes – chacun

Quelqu'un a dit que Simone de Beauvoir était une grande dame.  
Les femmes sont toutes ravies des idées de Beauvoir, pourtant quelques-unes les ont rejetées.  
Personne n'avait osé parler de l'égalité homme-femme avec autant de liberté.  
Chacun de nous doit absolument respecter les idées de cette femme

قال البعض بأن سيمون دو بوفوار كانت امرأة عظيمة.  
كل النساء معجبون بأفكار سيمون دو بوفوار، مع ذلك فقد أهملها البعض.  
لم يتجرأ أحد عن الحديث عن المساواة بين الرجل والمرأة مع الكثير من الحرية.  
ينبغي على كل واحد منا أن يحترم أفكار هذه المرأة.

## 3 Classez les mots soulignés, dans les phrases suivantes, dans le tableau ci-dessous.

3 صنف الكلمات المشار تحتها بخط في الجمل التالية، في الجدول التالي.

1. Personne ne sait la vérité.
2. J'ai plusieurs questions à te poser.
3. Chaque jour, c'est la même histoire.
4. - Où sont les enfants ?  
- Il sont tous partis.
5. - Mais il est riche ! Il n'a pas de maison ?  
- Si, si, il en a plusieurs.

1. لا أحد يعرف الحقيقة.
2. لدي عدة مسائل أطرحها عليك.
3. كل يوم، نفس القصة.
4. أين هم الأطفال ؟  
- لقد غادروا جميعاً.
5. لكنه غني ! ليس لديه منزل ؟  
- بلى، بلى، لديه عدة منازل.

	Adjectifs indéfinis صفة غير معرفة	Pronoms indéfinis ضمير غير معرف
1		✓
2	✓	
3	✓	
4		✓
5		✓

## Production écrite

## عمل كتابي

## Je m'entraîne

## أنا أتدرب

1 Lors d'un débat à propos des droits des femmes dans le monde, l'enseignant a récolté les résumés des élèves sur des bouts de papier. À vous de les numéroter par ordre croissant de gravité, selon votre avis personnel.

1 خلال نقاش بخصوص حقوق المرأة في العالم، جمع المدرس ملخصات الطلاب على قصاصات ورقية. و عليك ترتيب الأرقام بشكل تصاعدي، بحسب رأيك الشخصي.

A- Pour un même poste, la femme a un salaire plus bas que celui de l'homme.

4 أ- لنفس الوظيفة، راتب المرأة أقل من راتب الرجل.

B- Aujourd'hui, une femme sur trois subit des violences dans le monde.

1 ب- اليوم، امرأة واحدة من أصل ثلاث تخضع للعنف في العالم.

C- Dans certains pays, la femme ne peut pas transmettre sa nationalité à ses enfants.

5 ت- في بعض الدول، لا تستطيع المرأة نقل جنسيتها إلى أبنائها.

D- La plupart des personnes souffrant chroniquement de la faim sont des femmes et des filles.

3 ث- أغلب الأشخاص الذين يعانون باستمرار من الجوع هم النساء و الفتيات.

E- Les femmes constituent plus de deux tiers des personnes analphabètes dans le monde.

2 ج- يشكل النساء أكثر من ثلثي الأشخاص الأميين في العالم.



2 Maintenant que vous avez lu attentivement ces résumés, faites quelques recherches et ajoutez, une réalité qui montre que les droits des femmes ne sont pas toujours respectés dans le monde.  
Depuis des années, il était interdit aux femmes de conduire la voiture dans certains pays comme l'Arabie Saoudite.

2 بما أنك الآن قرأت هذه الملخصات بانتباه، قم بأبحاث و أضف حقيقة تبين أن حقوق المرأة ليست دائما مُعترف بها في العالم. منذ سنوات عديدة، كان ممنوعا على المرأة قيادة السيارة في بعض الدول مثل العربية السعودية.

3 À présent, associez les exemples ci-dessous aux idées qui leur correspondent dans l'exercice 1.

3 حاليا، صل الأمثلة التالية بالأفكار المناسبة لهم في التمرين 1.

1. Les femmes en France assument seules 80% des tâches domestiques. Un déséquilibre d'autant plus prononcé qu'il y a des enfants dans la famille.	1. النساء في فرنسا يتحملون لوحدهم 80% من الاعمال المنزلية. عدم توازن يُذكر لا سيما أنه يوجد أطفال في العائلة.
2. La violence sur les femmes constitue la principale source d'instabilité dans les familles haïtiennes.	2. العنف ضد النساء يشكل المصدر الرئيسي للفوضى في العائلات الهايتية.
3. Lili est libanaise. Elle vit au Liban avec son mari chinois. Leurs enfants sont chinois, mais ils ne sont pas libanais. Pourtant, ils parlent l'arabe, vont à l'école avec les voisins et mangent du taboulé chaque semaine.	3. ليلي هي لبنانية. تعيش في لبنان مع زوجها الصيني. أطفالهم صينيون، لكنهم ليسوا لبنانيين. مع ذلك، فهم يتحدثون العربية، يذهبون الى المدرسة مع الجيران و يأكلون التبولة كل أسبوع.
4. Les femmes sont très touchées par la faim dans le monde. Elles constituent 70% des victimes, alors qu'elles produisent, comme agricultrices, plus de 50% des aliments.	4. النساء متأثرات جدا بالمجاعة في العالم. هن يشكلن 70% من الضحايا، بينما ينتجن، كمزارعات، أكثر من 50% من الأغذية.
5. Sofia et Antonio sont tous les deux avocats depuis 2 ans dans la même boîte italienne. Le salaire de Sofia est inférieur de 18% à celui d'Antonio.	5. صوفيا و أنطونيو هما الاثنان محاميان منذ سنتان في نفس مكان العمل الإيطالي. راتب صوفيا أقل بـ 18% من راتب أنطونيو.

1	2	3	4	5
E	B	C	D	A

## عمل

## Tâche

## أنا أفهم العمل

## Je comprends la tâche

On vous demande de préparer une exposition artistique de lettres adressées à la femme ou aux éléments de la nature, pour leur rendre hommage.

يطلب منك تحضير معرض فني من الرسائل الموجّهة إلى المرأة أو إلى عناصر الطبيعة، لتقديرهم.

## 1 Savez-vous ce qu'est un hommage ?

Cherchez ce mot dans un dictionnaire et recopiez sa définition.  
Témoignage de respect, d'admiration, de reconnaissance.

1 هل تعلم ما هو الاحترام؟  
ابحث عن هذه الكلمة في القاموس و اكتب تعريفها.  
شهادة احترام و اعجاب و اعتراف بالجميل.

## 2 Pour vérifier que vous avez bien compris la signification de ce mot, entourez ce que vous allez faire dans les lettres.

2 للتحقق من انك فهمت جيدا معنى هذه الكلمة، أشر إلى ما ستكتبه في الرسائل.

dire du mal de la femme	التحدث بالسوء عن المرأة	
montrer les défauts	اظهار المساوي	
montrer les qualités	اظهار المزايا	✓
dire merci	تقول شكرا	✓
dire pardon	تقول عفوا	✓
défendre la nature	تدافع عن الطبيعة	✓
décrire les points positifs	وصف النقاط الإيجابية	✓
accuser la nature	اتهام الطبيعة	
montrer la beauté	اظهار الجمال	✓

## Je fais le 1er pas

## سأقوم بالخطوة الأولى

3 L'exposition qu'on vous demande de faire doit être artistique et comporter des lettres.

Il y aura donc plusieurs étapes pour le travail.

Remettez ces étapes en ordre.

3 المعرض المطلوب منك ينبغي ان يكون

فنيا و يحتوي على رسائل.

سيكون هناك اذا عدة مراحل للعمل.

رتب هذه المراحل.

Corriger les lettres.	تصحيح الرسائل.	3
Décorer artistiquement les lettres.	تزيين الرسائل بشكل فني.	
Diviser la classe en binômes.	تقسيم الصف الى مجموعات.	1
Répartir les destinataires des lettres sur les binômes (qui va écrire à qui).	توزيع المرسل اليه على مجموعات ( من سيكتب لمن).	6
Écrire les lettres.	كتابة الرسائل.	2
Faire une liste des destinataires des lettres.	كتابة قائمة لمستلمي الرسائل.	4
Recopier les lettres corrigées.	كتابة الرسائل المصححة من جديد.	5

4 Vous pouvez déjà faire la première étape du travail.

4 يمكنك الآن القيام بالخطوة الأولى من العمل.

Dossier 3

ملف 3

# Cahier d'exercices

دفتر التمارين

## Compréhension de l'écrit

## فهم كتابي

Lisez attentivement le texte ci-dessous.

اقرأ النص التالي بانتباه.

Vera Rubin... l'étoile de la matière noire	فيريرا روبان... نجم المادة المظلمة
Vera Rubin, née Cooper le 23 juillet 1928 à Philadelphie (Pennsylvanie, États-Unis) et morte le 25 décembre 2016 à Princeton, est une astronome américaine.	فيريرا روبان، ولدت كوبر 23 تموز 1928 في فيلادلفيا (بنسلفانيا، الولايات المتحدة) وتوفيت في 25 ك 1 2016 في برن ستون، هي عالمة فلكية أميركية.
Cette femme a osé affronter un monde d'hommes pour aller jusqu'au bout de ses idées et de sa passion pour l'univers. Sa fascination pour les étoiles qu'elle développe dès l'âge de 10 ans, la poussera à poursuivre des études supérieures dans ce domaine.	تجرّأت هذه المرأة على مواجهة عالم الرجال للذهاب إلى ما بعد أفكارها وشغفها للكون. عشقها للنجوم الذي نما منذ سن العاشرة، دفعها لمتابعة دراساتها العليا في هذا المجال.
Autant dire que les femmes sont très rares dans les salles de classes de l'époque, vers la fin des années quarante. Lorsqu'elle doit rencontrer son directeur de thèse au Laboratoire de Physique Appliquée, ils doivent se parler dans l'entrée du laboratoire car les femmes n'étaient pas autorisées à entrer dans les bureaux.	كما يقال النساء نادرates جدا في أماكن العمل بذاك الزمن، حوالي نهاية السنوات الاربعينات. عندما التقت مدير اطروحتها في مخبر الفيزياء التطبيقية، كان ينبغي عليهما التحدث على مدخل المخبر لأن النساء لم يكن مدربات على الدخول إلى المخبر.
Célèbre pour son étude sur les vitesses de rotation des étoiles dans les galaxies, elle fit naître l'hypothèse de la présence de matière noire autour des galaxies.	مشهورة بدراساتها حول سرعات دوران النجوم في المجرات، فقد طرحت فرضية وجود المواد المظلمة حول المجرات.
Ces conclusions, au moment de leur parution, ne suscitèrent aucun intérêt de la part de ses confrères. Certains se moquèrent même de ces idées. Celles-ci furent pourtant bien confirmées... 15 ans après.	هذه الخلاصات، في لحظة ظهورها، لم تثير أي أهمية من جهة زملائها. البعض حتى سخر من أفكارها. و هذه الأفكار تم تأكيدها تماما... بعد 15 عاما.

Adapté de

www.sympatico.ca

من

Pour vous aider	لمساعدتك
1. <b>Astronome</b> : physicien spécialiste des astres.	1. عالم فلكي : فيزيائي متخصص في النجوم.
2. <b>Fascination</b> : grande admiration.	2. شغف : اعجاب كبير.
3. <b>Matière noire</b> : catégorie de matière imaginée par les astronomes.	3. مواد مظلمة : نوع من المواد مفترضة من علماء الفلك.
4. <b>Susciter de l'intérêt</b> : intéresser	4. حث الأهمية : اهتم.

## Je comprends

أنا أفهم

1 Il s'agit d' :

1 الفكرة هنا هي :

- a. une biographie سيرة  
b. un témoignage شهادة  
c. une autobiographie سيرة ذاتية

2 Le texte parle :

2 يتحدث النص عن :

- a. d'une femme. امرأة  
b. d'une étoile. نجم  
c. d'une planète. كوكب

3 Où se déroulent les événements de ce texte ?  
et pendant quel siècle ?3 أين تجري أحداث هذا النص ؟  
و في أي قرن ؟Les événements se déroulent à Philadelphie  
(Pennsylvanie, États-Unis) au XX<sup>e</sup> siècle.تجري الأحداث في فيلادلفيا  
(بنسلفانيا، الولايات المتحدة) في القرن العشرين.

## Je comprends mieux

أنا أفهم أفضل

1 Complétez le tableau suivant,  
selon les informations données dans le texte.1 أكمل الجدول التالي،  
بحسب معلومات النص.

1. Prénom : Vera.	1. الاسم : فيرا
2. Nom de jeune fille : Cooper.	2. كنية الفتاة : كوبر
3. Nom après le mariage : Rubin	3. الكنية بعد الزواج : روبان
4. Nationalité : Américaine.	4. الجنسية : أمريكية
5. Métier : Astronome.	5. المهنة : عالمة فلكية
6. Date de naissance : le 23 juillet 1928	6. تاريخ الولادة : 23 تموز 1928
7. Date de décès : le 25 décembre 2016	7. تاريخ الوفاة : 25 كانون الاول 2016

## 2 Vrai ou faux ?

2 صح ام خطأ ؟

	Vrai صح	Faux خطأ
1. Vera Rubin découvre sa passion pour les étoiles alors qu'elle est en classe de terminale. 1. اكتشفت فيرا روبان شغفها للنجوم عندما كانت في الصف النهائي.		✓
2. À l'époque, elle était l'une des femmes rares qui se sont spécialisées dans ce domaine. 2. في زمنها، كانت هي احدى النساء النادرات اللواتي تخصصن في هذا المجال.	✓	
3. Vera Rubin fait une thèse. 3. كتبت فيرا روبان أطروحة.	✓	
4. Ses découvertes ont beaucoup intéressé les autres astronomes de l'époque. 4. اكتشافاتها أثاروا اهتمام علماء الفلك الاخرين في زمنها.		✓

3 Pourquoi peut-on dire que Vera Rubin a aidé les femmes à avoir leurs droits ?  
Car elle a étudié et travaillé autant que l'homme.  
3 لماذا يمكن القول بأن فيرا روبان ساعدت النساء في الحصول على حقوقهن ؟  
لأنها درست و عملت بقدر ما يعمل الرجل.

4 Quelle est la découverte la plus importante de Vera Rubin ?  
La présence de matière noire autour des galaxies.  
4 ما هو الاكتشاف الأهم لـ فيرا روبان ؟  
وجود مادة مظلمة حول المجرات.

## Je donne mon avis

أنا أدلي برأيي

Connaissez-vous une femme dans votre entourage qui a réalisé un exploit, accompli une action, exercé un métier habituellement réservé aux hommes ?  
Racontez, en quelques phrases, l'histoire de cette femme.

هل تعرف امرأة من محيطك حققت اكتشاف أو أنجزت حدثاً، أو مارست مهنة مخصصة بشكل طبيعي للرجال ؟  
أروي، بعدة جمل، قصة هذه المرأة.

Voici l'histoire d'une héroïne inconnue de notre quartier.  
Leila, mère de trois enfants, se trouve veuve.  
D'abord, elle se lève tôt, et après avoir préparé le nécessaire pour la famille, mène ses enfants à l'école et prend directement la voiture pour travailler comme chauffeuse dans les rues de la ville.  
Ce travail est réservé habituellement aux hommes, dans notre société. Mais son mari ne lui laisse que cette voiture.  
Ensuite, elle passe au marché faire les courses, puis elle retourne au foyer pour recommencer les travaux ménagers, suivre les études de ses enfants...  
Bref, c'est une femme qui mérite tout le respect et l'honneur.

اليكم قصة بطلة مجهولة من حيننا.  
ليلى، أم لثلاثة أطفال، تجد نفسها أرملة.  
في البداية، هي تنهض باكراً، وبعد تحضير ما هو ضروري للعائلة، تأخذ اطفالها الى المدرسة و تستقل مباشرة السيارة لتعمل سائقة في شوارع المدينة.  
هذا العمل مخصص اعتيادياً للرجال، في مجتمعنا. لكن زوجها لم يترك لها سوى هذه السيارة.  
بعد ذلك، تذهب الى السوق لتتبع.  
ثم تعود الى المنزل لتستأنف اعمالها المنزلية. و تتابع دروس اولادها...  
باختصار، انها امرأة تستحق كل الاحترام و التقدير.

## Connaissance de la langue

علم اللغة

## J'identifie

أنا أتتحقق

## 1 Relisez ces phrases du texte :

« Ces conclusions, au moment de leur parution, ne suscitérent aucun intérêt de la part de ses confrères. [Certains] se moquèrent même de ces idées. »

1 اقرأ جمل النص هذه ثانية :

1. Soulignez le déterminant indéfini et entourez le nom qu'il détermine.

1. ضع خطاً تحت المحدد الغير معرف و دائرة حول الاسم الذي يحدده.

2. Encadrez le pronom indéfini.

2. ضغ اطارا للضمير الغير معرف.

3. Quelle est la fonction de ce pronom indéfini ?  
la fonction de ce pronom indéfini est sujet.

3. ما هو اعراب الضمير الغير معرف هذا ؟  
اعراب هذا الضمير هو قاعل.

2 Dans les phrases suivantes, soulignez les déterminants indéfinis et entourez les pronoms indéfinis.

2 في الجمل التالية، ضع خطاً تحت المحددات الغير معرفة و دائرة حول الضمانر الغير معرفة.

1. <u>Plusieurs</u> femmes ont marqué l'Histoire : <u>quelques-unes</u> ont accompli des exploits scientifiques alors que <u>certaines</u> ont lutté pour leurs droits.	1. عدة نساء لاحظوا القصة : البعض أكملوا الاكتشافات العلمية بينما البعض الآخر ناضلوا من اجل حقوقهم.
2. Nul ne peut imaginer la souffrance de <u>certaines</u> femmes.	2. لا أحد يمكنه تخيل معاناة بعض النساء.
3. <u>Chaque</u> femme vit un combat.	3. كل امرأة تعيش صراعاً.
4. <u>Quelqu'un</u> doit faire un exposé sur la première femme astronaute.	4. ينبغي على أحدهم كتابة مقالة عن اول امرأة عالمة فلكية.

## Je manipule

أنا أعمل

1 Réécrivez l'avant-dernière phrase du texte en remplaçant le pronom indéfini par un autre de même sens.

1 اكتب ثانية الجملة ما قبل الأخير من النص مبدلاً من الضمير الغير معرف بأخر من نفس المعنى.

« Certains se moquèrent même de ces idées. »  
Quelques-uns se moquèrent même de ces idées.

## 2 Complétez par un déterminant indéfini.

2 أكمل بمحدد غير معرف.

1. J'ai lu, sur internet, plusieurs articles concernant certaines femmes qui ont marqué l'Histoire.

1. لقد قرأت، على الإنترنت، عدة مقالات بخصوص بعض النساء اللواتي أثرن في التاريخ.

2. Toutes les informations sont réellement intéressantes.

2. كل المعلومات هي حقيقة هامة.

3. Je n'ai retenu aucune date, mais j'ai vraiment appris quelques choses.

3. لم أحفظ أي تاريخ، لكنني حقيقة تعلمت عدة أشياء.

## 3 Dans ce paragraphe, les déterminants indéfinis ont été mal utilisés. Corrigez-les.

3 في هذا المقطع، المحددات الغير معرفة تم استخدامها بشكل سيء. قم بالتصحيح.

Depuis aucuns siècles, les femmes ont dû se battre pour obtenir nul droit. Quelque femme n'aurait osé le faire seule. Il a fallu que chaque personnes se rassemblent pour unir leurs forces.	
Depuis quelques siècles, les femmes ont dû se battre pour obtenir certains droits. Aucune femme n'aurait osé le faire seule. Il a fallu que toute les personnes se rassemblent pour unir leurs forces.	منذ عدة قرون و النساء توجب عليهم النضال للحصول على بعض حقوقهم. و لا امرأة لم تتجرأ على القيام بذلك لوحدها. كان يجب على كل الأشخاص ان يتحدوا لتوحيد جهودهم.

## Je produis

أنا أعمل

1 Donnez votre avis à propos des femmes dans le monde, dans trois phrases différentes. Pour chaque phrase, vous tiendrez compte de l'indication donnée.

1 أعطي رأيك بخصوص النساء في العالم، بثلاث جمل مختلفة. في كل جملة، ستستخدم الدلالة المذكورة.

1. Phrase contenant un pronom indéfini  
Quelques-unes ont pu obtenir leur droit.1. جملة تحتوي على ضمير غير معرف.  
البعض استطعن الحصول على حقوقهن.2. Phrase contenant un déterminant indéfini  
Certaines femmes ont bien lutté pour l'enseignement.2. جملة تحتوي على محدد غير معرف.  
بعض النساء كافحن كثيرا من أجل التعليم.3. Phrase contenant un pronom et un déterminant indéfinis  
Certaines femmes ont pu travailler autant que les hommes, alors que quelques-unes ont travaillé dans les domaines culturels.3. جملة تحتوي على ضمير ومحدد غير معرف.  
بعض النساء استطعن العمل مثل الرجال، بينما البعض الآخر عملن في المجالات الأدبية.

2 Rédigez un paragraphe de quelques lignes à propos d'une femme célèbre. Votre paragraphe devra contenir au moins 3 pronoms indéfinis que vous entourerez et 3 déterminants indéfinis que vous soulignerez.

Plusieurs femmes célèbres ont marqué notre Histoire depuis le siècle dernier. De la science aux arts en passant par la politique, quelques-unes ont ainsi influencé notre société et nos modes de vie.

Marie Curie reçoit le prix Nobel de physique en 1903, aux côtés de son époux Pierre, pour leurs recherches conjointes sur les radiations.

Tout le monde a apprécié son travail. Ce prix est suivi en 1911 par le Nobel de chimie.

Marie Curie est la première femme à avoir obtenu cette distinction et la seule à avoir été honorée dans deux disciplines distinctes.

Beaucoup de scientifiques connaissent bien Marie Curie. Certains ont profité de ses recherches et quelques-uns les ont développées.

2 اكتب مقطعا بعدة اسطر بخصوص امرأة مشهورة. ينبغي ان يحتوي المقطع على الأقل على 3 ضمائر غير معرفة ستشير اليهم و 3 محددات غير معرفة ستشير اليهم أيضا.

عدة نساء مشهورات ميّزوا تاريخنا منذ القرن الماضي. من العلوم حتى الآداب مرورا بالسياسة، البعض منهن أثرن كذلك بمجتمعنا و بطريقة حياتنا.

استلمت ماري كوري جائزة نوبل بالفيزياء عام 1903 بجانب زوجها بيير، على أبحاثهم المتصلة بالإشعاعات.

الجميع قدر عملها. هذه الجائزة تبعها

في عام 1911 جائزة نوبل في الكيمياء.

ماري كوري هي اول امرأة حصلت على

هذا التميّز والوحيدة التي تمّ تشريفها

في مجالين متميزين.

الكثير من العلماء يعرفون جيدا ماري كوري.

البعض استفاد من أبحاثها والبعض الآخر

قام بتطويرها.

## Production écrite

## عمل كتابي

## J'écris

Pour le journal de l'école, on vous demande d'écrire un article dans lequel vous exposerez l'un des problèmes que rencontrent les femmes dans le monde. Vous pouvez choisir l'un des problèmes avancés dans le livre. Vous exposerez le problème, donnerez un exemple et vous proposerez une solution.

## أنا أكتب

لجريدة المدرسة، يُطلب منك كتابة مقالة تشرح فيها إحدى المشاكل التي تواجهها النساء في العالم. يمكنك اختيار إحدى المشاكل المذكورة في الكتاب. ستعرض المشكلة، و تعطي مثال و تقترح حلاً.

La violence contre les femmes est très fréquente dans les sociétés africaines où elle est considérée comme une chose banale. On en parle peu, à commencer par les victimes qui se taisent soit parce qu'elles les considèrent comme « normales », soit parce qu'elles ont honte ou alors parce qu'elles ont peur.

العنف ضد المرأة حاضر بكثرة في المجتمعات الإفريقية حيث تُعتبر أمرا عاديا. يتحدثون عن ذلك قليلا، ابتداء من الضحايا التي تلتزم الصمت سواء لأنها تعتبره امرا عاديا، أو لأنها تشعر بالخجل أو لأنها تخاف.

La violence contre les femmes pose une question fondamentale, qui est celle du pouvoir que la société donne aux hommes sur elles. La majorité des hommes, et malheureusement des femmes aussi, restent persuadés que leurs filles ou leurs épouses leur appartiennent et qu'ils ont tous les droits sur elles.

العنف ضد النساء يطرح مسألة جوهرية، وهي مسألة السلطة التي اعطاها المجتمع للرجال عليهن. غالبية الرجال، وللأسف بعض النساء أيضا، يبقون مقتنعين بأن بناتهم وزوجاتهم هم ملك لهم و لهم عليهن كل الحقوق.

En plus, les femmes qui vivent dans des zones de conflits ou qui sont réfugiées expérimentent toutes les formes de violences qui existent au plan physique et psychologique. Je trouve que tous les membres de la société doivent s'efforcer pour arrêter cette violence.

إضافة لذلك، النساء اللواتي تعشن في مناطق النزاعات أو اللاجئين يتحملن كل أنواع العنف الحاضر على المستوى الجسدي والنفسي. أنا أرى أن كل أفراد المجتمع ينبغي أن يبذلوا الجهد لإيقاف هذا العنف.

Tiré de l'internet.

أنا أقرأ من جديد

## Je me relis

Relisez l'article que vous avez rédigé,  
puis vérifiez ce qui suit en cochant la bonne case.

اقرأ المقالة التي كتبتها،  
ثم تحقق من التالي مشيراً للحقل الصحيح.

	Oui أجل	Pas tout à fait ليس تماما	Non لا
1. Mon écriture est lisible. 1. كتابتي واضحة.	✓		
2. J'ai commencé par présenter le problème. 2. بدأت بعرض المشكلة.	✓		
3. J'ai donné un exemple pour illustrer mon idée. 3. أعطيت مثالا لإظهار فكري.	✓		
4. J'ai proposé une solution. 4. اقترحت حلا.	✓		
5. Mon texte est cohérent (logique) et bien enchaîné (connecteurs). 5. نصي مترابط (منطقي) و مترابط جيدا (دلالات).	✓		
6. J'ai employé le vocabulaire adéquat. 6. استخدمت مفردات وافية.	✓		
7. J'ai fait attention à l'orthographe des mots. 7. انتبهت الى كتابة الكلمات.	✓		
8. Mes phrases sont bien ponctuées et correctes. 8. جملي منقوطة بشكل جيد و صحيحة.	✓		

## Je joue avec la langue

أنا أمارس اللغة

1 Retrouvez, dans la grille ci-dessous,  
9 noms de femmes qui ont marqué l'Histoire.  
Recopiez-les sous la grille,  
puis faites des recherches pour retrouver leurs prénoms.

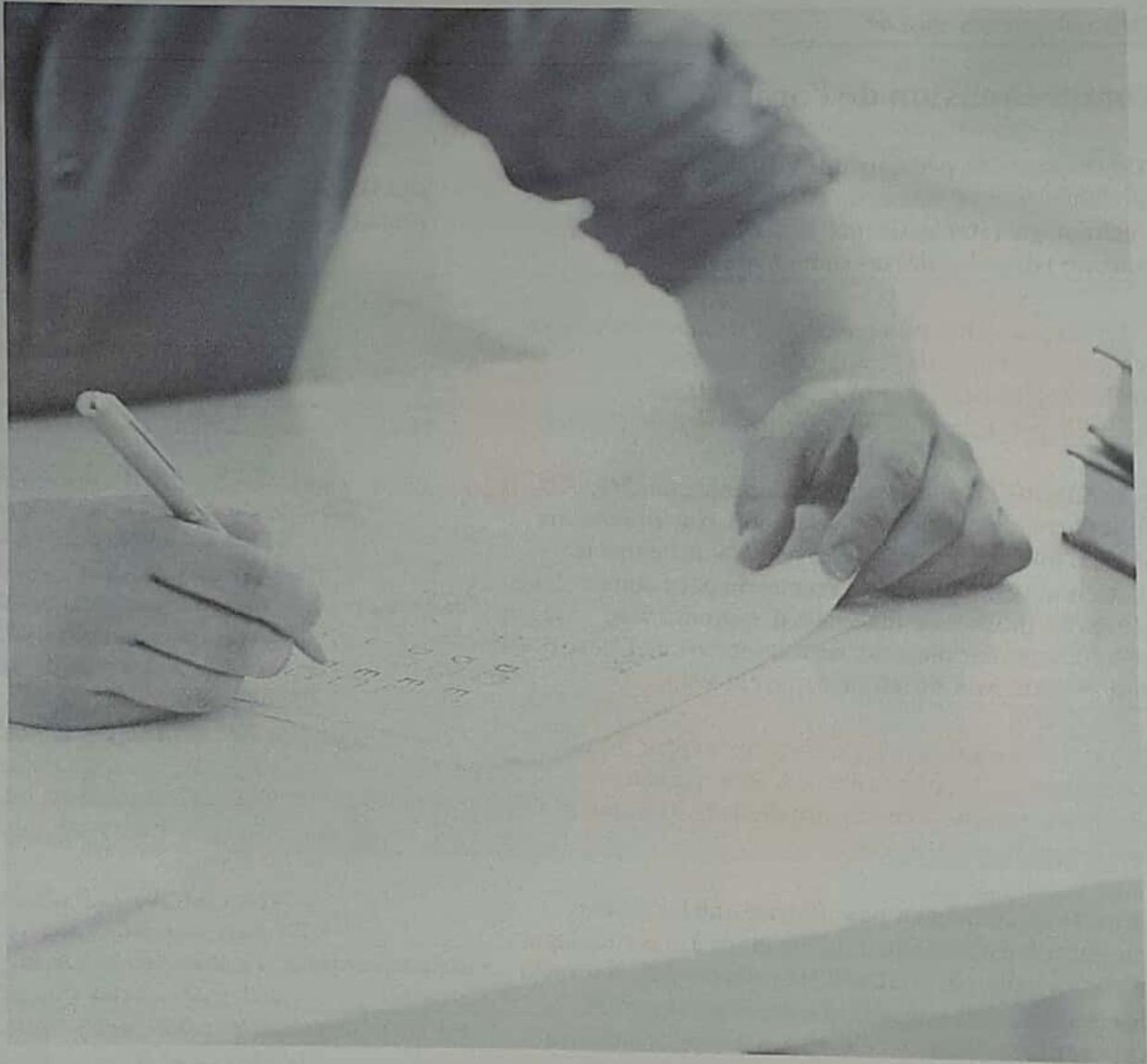
1 أوجد، في الجدول التالي،  
تسع أسماء نساء سطرت التاريخ.  
اكتبهم تحت الجدول،  
ثم ابحث عن أسمائهم.

D	I	O	N	C	T	F	B
J	Q	K	X	L	E	I	E
P	I	A	F	E	R	T	R
C	Q	X	Z	O	E	Z	N
H	S	S	G	P	C	G	H
A	W	Q	R	A	H	E	A
N	F	X	A	T	K	R	R
E	G	J	F	R	O	A	D
L	H	K	Q	E	V	L	T
C	U	R	I	E	A	D	Q

1. Marie Curie
2. Théa Cléopâtre
3. Margarita Terechkova
4. Coucoue Chanel
- 5.
- 6.

- 7.
- 8.
- 9.





# Évaluation du premier semestre تقييم الفصل الأول

## Compréhension de l'oral

## فهم شفهي

Un responsable pédagogique visite un lycée et demande à M. Salem, un enseignant si les nouvelles technologies (tableaux interactifs, tablettes, réseaux sociaux) dans les classes sont un atout.	مسؤول تربوي يزور إحدى المدارس ويسأل السيد سالم، مدرس، إذا كانت التقنيات الحديثة (لوحة الكترونية، لوح صغير كتابي، مواقع اجتماعية) في الصف مفيدة للجميع.
--Le responsable pédagogique : M. Salem, comment voyez-vous l'effet de l'intégration des nouvelles technologies sur l'apprentissage des élèves et sur le perfectionnement du travail des enseignants ?	- المسؤول التربوي : سيد سالم، كيف ترى تداخل التقنيات الحديثة على تعليم التلاميذ و على إتمام عمل المدرسين ؟
--M. Salem : En effet, les nouvelles technologies, qui font partie du quotidien des familles, constituent une mine d'information pour l'élève, un peu comme le dictionnaire. En plus, c'est un moyen pour amener les élèves à s'intéresser aux sujets d'apprentissage et à vouloir aller plus loin surtout parce que l'élève doit se mettre en situation d'apprentissage.	- السيد سالم : في الواقع، التقنيات الحديثة، التي تشكل جزءاً من يوميات العائلات، تشكل مصدر للمعلومات للطلاب، قليلاً مثل القاموس. إضافة لذلك، فهي وسيلة لتقود الطلاب للاهتمام بمواضيع التعليم والذهاب بعيداً خصوصاً لأن الطالب ينبغي أن يتخذ مكانه في العلم.
Quant à l'enseignant, ces outils peuvent être d'excellents alliés pour un enseignant qui veut prendre le temps de construire des activités plus variées et plus interactives.	بالنسبة للمدرس، يمكن لهذه الوسائل أن تكون مساعد ممتاز للمدرس الذي يريد أخذ الوقت لإنشاء نشاطات أكثر تنوعاً وأكثر تداخلاً.
En tout cas, on ne peut pas affirmer que les élèves d'aujourd'hui apprennent mieux grâce à la technologie en classe, mais, par contre, il est certain que, pour les enseignants, c'est une autre façon de présenter et proposer la matière aux élèves. On n'est pas encore à éradiquer le papier des classes pour le remplacer par les tablettes. Aucune application ne remplacera un enseignant.	بكل الأحوال، لا يمكن الجزم بأن تلاميذ اليوم يتعلمون بشكل أفضل بفضل التقنية في الصف، لكن، على العكس، من المؤكد أنه، بالنسبة للمدرسين، هذه طريقة أخرى لتقديم و عرض المواد على التلاميذ. لا نستطيع بعد القضاء على أوراق الصف لاستبدالها بشاشات صغيرة رقمية. لا يوجد تطبيق يحل محل المدرس.
--Le responsable pédagogique : Je vous remercie pour votre temps. À bientôt.	- المسؤول التربوي : أشكرك على وقتك، الى اللقاء.

Pour vous aider	لمساعدتك
1. Un atout : moyen de réussir, une chance.	- فرصة : وسيلة للنجاح، حظ.
2. Une mine : ici, qui a beaucoup d'importance, beaucoup de valeur.	- ثمين : هنا، هام جداً، قيمته كبيرة.
3. Allier : associer (des éléments dissemblables).	- موصول : وصل (عناصر متشابهة)
4. Éradiquer : supprimer totalement.	- قضى على : حذف نهائياً.

## 1ère écoute

## الاستماع الأول

1 Cette conversation se passe :

1 تجري هذه المحادثة :

a. chez une famille عند عائلة.

b. dans une école في مدرسة

c. sur un écran على شاشة

2 Combien de personnes parlent ?

2 كم من الأشخاص يتحدثون ؟

a. un واحد

b. deux اثنان

c. trois ثلاثة

3 La personne interrogée est :

3 الشخص الذي يسأل هو :

a. un élève أ. طالب

b. un enseignant ب. مدرس

c. un responsable dans le domaine de la pédagogie. ت. مسؤول في المجال التعليمي.

Cahier d'exercices page 45

تقييم évaluation

نقتر التمارين صفحة 45

## 2ème écoute

## الاستماع الثاني

4 Quel est le sujet central du document ?

4 ما هو الموضوع الأساسي للنص ؟

a. L'importance des nouvelles technologies dans l'enseignement et l'apprentissage des élèves.

أ. أهمية التقنيات الحديثة في

b. Les nouvelles technologies.

في التعليم و تدريب التلاميذ.

c. L'importance du dictionnaire.

ب. التقنيات الحديثة.

ت. أهمية القاموس.

5 Répondez par Vrai, Faux ou On ne le montre pas dans le texte.

5 أجب بصح، خطأ أو لم تم ذكره في النص.

	Vrai صح	Faux خطأ	?
1. les élèves d'aujourd'hui apprennent mieux grâce à la technologie en classe. تلاميذ اليوم يتعلمون أفضل بفضل التقنية في الصف.		✓	
2. les nouvelles technologies aideront les élèves à s'intéresser aux sujets d'apprentissage. ستساعد التقنيات الحديثة الطلاب للاهتمام بمواضيع تعليمية.	✓		
3. l'enseignant est remplaçable par les nouvelles technologies. يمكن للتقنيات الحديثة ان تحل محل المدرس.		✓	
4. grâce aux nouvelles technologies, l'enseignant pourrait varier les activités. بفضل التقنيات الحديثة، يمكن للمدرس تنويع النشاطات.	✓		
5. En France, on utilise largement les nouvelles technologies dans le domaine de l'apprentissage. بفرنسا، يُستخدم بكثرة التقنيات الحديثة في مجال التعليم.			✓

6 Complétez avec les mots suivants que vous venez d'entendre lors de la 2<sup>ème</sup> écoute.

6 أكمل الكلمات التالية التي سمعتها خلال الاستماع الثاني.

(des classes - les tablettes - le dictionnaire - du quotidien)

1. Les nouvelles technologies, qui font partie du quotidien des familles, constituent une mine d'information pour l'élève, un peu comme le dictionnaire

2. On n'est pas encore à éradiquer le papier des classes pour le remplacer par les tablettes

**Production orale**

Préférez-vous accéder aux informations par Internet ou par des livres ? Dites pourquoi et parlez des avantages et des inconvénients de ces deux sources d'informations

Accéder aux informations par internet est plus utile que par des livres. car les recherches sur internet sont plus rapides que par des livres.  
Parfois, on ne trouve pas des livres suffisants à la bibliothèque surtout pour les recherches scientifiques et documentaires.

**عمل شفهي**

هل تفضل أنت الحصول على المعلومات من الانترنت أم من الكتب ؟ اذكر لماذا و تحدث عن إيجابيات و سلبيات مصدرا المعلومات هذان.

الحصول على المعلومات على الانترنت هو أكثر فائدة من الكتب. لأن البحث على الانترنت هو أكثر سرعة من الكتب.  
أحيانا، لا نجد كتب كافية في المكتبة خصوصا في الأبحاث العلمية و الوثائقية.

**Compréhension de l'écrit**

Lisez attentivement le texte ci-dessous.

**فهم كتابي**

اقرأ النص التالي بانتباه.

Marie Sklodowska Curie, née le 7 novembre 1867 à Varsovie, est une grande figure féminine du XXe siècle. Elle a toujours été déterminée, ambitieuse et passionnée par son travail.	ماري كوري، وُلدت في 7 تشرين الثاني 1867 في فرسوفيا، شخصية نسائية مشهورة في القرن العشرين. كانت دائما حازمة و طموحة و مشغوفة بعملها.
Après une enfance difficile causée par la mort de sa sœur et sa mère, elle s'est plongée corps et âme dans la recherche scientifique, s'usant la santé dans des manipulations radioactives.	بعد طفولة صعبة بسبب موت اختها و والدتها، انغمست جسدا و روحا في البحث العلمي، و قد اوهنت صحتها في استخدام النشاط الإشعاعي.
En 1911, elle obtient le prix Nobel de chimie pour ses travaux sur le polonium et le radium. Elle est la seule femme à avoir reçu deux prix Nobel et la seule parmi les lauréats à être récompensée dans deux domaines scientifiques distincts ayant obtenu le prix Nobel de physique en 1903.	في عام 1911، حصلت على جائزة نوبل للكيمياء لأعمالها في البولونيوم و الراديوم. انها المرأة الوحيدة تلقت جائزتا نوبل و الوحيدة من بين الفائزين التي تم تكريمها في مجالين علميين مميزين و قد حصلت على جائزة نوبل للفيزياء في عام 1903.
Femme courageuse, la mort de Pierre Curie, son mari et compagnon de travail, l'a poussée à poursuivre ses objectifs avec encore plus d'ardeur. Elle est la première femme à avoir enseigné à la Sorbonne. Sa carrière scientifique accomplie, elle a voulu mettre ses découvertes au service de l'humanité.	امرأة شجاعة، موت بيير كوري، زوجها و رفيق عملها، دفعها لمتابعة أهدافها مع الكثير من الحماس. انها المرأة الأولى التي درست في السوربون. مسيرتها العلمية اكتملت، فقد ارادت وضع اكتشافاتها في خدمة الإنسانية.
Après avoir consacré sa vie entière à la science, Marie s'éteint en 1934, des suites d'une leucémie provenant sans doute de la manipulation d'éléments radioactifs.	بعد ان خصصت حياتها الكاملة للعلم، توفيت ماري في عام 1934، مصابة بسرطان الدم دون شك بسبب استخدام العناصر المشعة.
Défiant tout, elle a ouvert la voie à une formidable avancée scientifique et reste l'une des plus grandes figures féminines de l'histoire des sciences.	بحزرها من كل شيء، فقد فتحت الباب على تقدم علمي رائع و بقيت احدى المشاهير الكبار من النساء في تاريخ العلوم.

Pour vous aider	لمساعدتك
1. S'éteindre : mourir.	1. توفي : مات
2. Une leucémie : un cancer du sang.	2. تضاعف خلايا : سرطان الدم.
3. Une figure : personnage célèbre.	3. شخصية بارزة : شخص مشهور.

## Je comprends

أنا أفهم

1 Il s'agit :

- a. d'une autobiographie
- b. d'une biographie
- c. d'une interview

1 المقصود بهذا النص :

- أ. سيرة ذاتية.
- ب. سيرة.
- ت. مقابلة.

2 Quels sont les traits de caractères de Marie Curie ?

Elle a toujours été déterminée, ambitieuse  
et passionnée par son travail.

2 ما هي صفات ماري كوري ؟

لقد كانت هي دائما حازمة و طموحة  
و مشغوفة بعملها.

3 Qu'est-ce qui a bouleversé l'enfance de cette femme ?

La mort de sa sœur et sa mère a bouleversé son enfance.

3 ما الذي ألقى طفولة هذه المرأة ؟

موت اختها و أمها ألقا طفولتها.

## Je comprends mieux

أنا أفهم أفضل

4 Relevez, dans ce texte, l'équivalent de :

4 استخرج، من هذا النص، المرادف لـ :

- 1. Passionnément.  
« passionnée de son travail »

1. الشغف.

« مشغوفة بعملها »

- 2. Refuser à se soumettre à l'action de quelque chose.  
« ambitieuse »

2. رفض الخضوع لحدث ما.

« طموحة »

5 Complétez.

5 أكمل.

Marie Curie obtient le prix Nobel de chimie  
pour ses travaux sur le polonium et le radium.

حصلت ماري كوري على جائزة نوبل الكيميائية  
على اعمالها في البولونيوم و الراديوم.

6 Répondez par « vrai » ou « faux » et justifiez votre choix.

6 أجب بصح ام خطأ و علل اختيارك.

	Vrai صح	Faux خطأ	Justification تعليل
1. Dans ce texte, on parle d'une femme savante. 1. في هذا النص، نتحدث عن امرأة عالمة.	✓		consacré sa vie entière à la science,
2. Elle a arrêté ses recherches scientifiques après la mort de son mari. 2. لقد أوقفت أبحاثها العلمية بعد وفاة زوجها.		✓	la mort de son mari l'a poussée à poursuivre ses objectifs
3. Elle a enseigné dans la plus ancienne université à Paris. 3. لقد درّست في أقدم جامعة في باريس.	✓		la première femme à avoir enseigné à la Sorbonne
4. Elle voulait consacrer ses activités à l'utilité publique. 4. كانت تريد تخصيص نشاطاتها للفائدة العامة.	✓		elle a voulu mettre ses découvertes au service de l'humanité
5. Marie Curie est morte d'un cancer. 5. ماتت ماري كوري بالسرطان.	✓		Marie s'éteint en 1934, des suites d'une leucémie
6. Marie Curie est d'origine polonaise. 6. ماري كوري هي من أصول بولونية.	✓		née le 7 novembre 1867 à Varsovie

## Connaissance de la langue

## قواعد اللغة

1 Complétez les mini-dialogues suivants :

1 أكمل الحوارات الصغيرة التالية :

1. - Est-ce que tu as organisé quelque chose pour l'anniversaire de ta mère ? - Non, je n'ai rien fait.	1. - هل رتبتي أنت شيئاً من أجل عيد ميلاد والدتك ؟ - لا، لم أفعل شيئاً.
2. - Est-ce que tout le monde est là ? - Non, il manque encore quelqu'un.	2. - هل الجميع هنا ؟ - لا، لا زال ينقص أحدهم.
3. - Est-ce que toutes les étudiantes ont réussi ? - Oui, elles ont toutes réussi brillamment.	3. - هل نجحت جميع الطالبات ؟ - أجل، نجحن جميعاً بتفوق.
4. - Tu veux prendre quelque chose ? - Un jus de fruit.	4. - هل تريد أنت تناول شيئاً ما ؟ - عصير فواكه.
5. - Que proposes-tu pour réussir notre projet ? Je propose de nous faire tout ce qu'il peut.	5. - ماذا تقترح أنت لإنجاح مشروعنا ؟ - أنا أقترح بأن يفعل لنا كل ما يمكنه.
6. - Est-ce que les habitants de cette région parlent l'arabe ? - Oui, ils parlent bien l'arabe.	6. - هل سكان هذه المنطقة يتحدثون العربية ؟ - أجل، انهم يتحدثون العربية بطلاقة.

## 2 Complétez les phrases en utilisant un connecteur exprimant la cause.

2 أكمل الجمل مستخدماً دلالة تعبر عن السبب.

1. Marie Curie a mené une enfance très difficile parce que sa mère était morte trop tôt.
2. Puisqu' elle n'est raisonnable ; elle sera punie.
3. Grace à l'entraînement intensif qu'il avait suivi, il a gagné le maillot jaune.

1. ماري كوري عاشت طفولة صعبة جداً لأن والدتها ماتت باكراً جداً.
2. بما أنها ليست منطقية، ستعاقب.
3. بفضل التدريب الكثيف الذي تبعه، فقد ربح مايو أصفر.

## Production écrite

عمل كتابي

Rédigez une lettre à votre ami(e) pour lui donner des informations sur votre ville ou village en mettant l'accent sur les avantages et les inconvénients de l'endroit où vous habitez.

اكتب رسالة الى صديقك لإعطائه معلومات حول مدينتك أو قريتك مركزاً على فوائد ومساوئ المكان الذي تعيش فيه.

12 / 6 / 2019

Cher ami,

Salut, comment vas-tu ? Je te parle aujourd'hui de ma ville natale Alep qui est une ville pittoresque car on y trouve de vieux quartiers, le vieux souk, la grande mosquée, la citadelle et le musée national. Elle se situe au nord de la Syrie. Le week-end, la plupart des habitants font de la marche au jardin public où on trouve les enfants jouer et les vieux se promener en parlant de leurs souvenirs. Moi, j'habite au centre-ville où il y a du tout, ce qui me gêne est la pollution de l'air et le bruit des voitures. J'ai besoin, du calme, et de respirer de l'air frais et pur

A bientôt  
Bilal

مرحباً، كيف حالك ؟ سأحدثك اليوم عن مدينتي التي ولدت فيها حلب مدينة رائعة لأنه يوجد فيها أحياء قديمة، السوق القديم، الجامع الكبير، القلعة و المتحف الوطني. انها تقع في شمال سوريا. في عطلة الأسبوع، أغلب السكان يمارسون المشي في الحديقة العامة حيث ترى الأطفال يلعبون والمسنون يتزهون و هم يتحدثون عن ذكرياتهم. أنا، أملك في وسط المدينة حيث يوجد كل شيء، و ما يزعجني هو تلوث الهواء و ضجيج السيارات. أنا أحتاج للهدوء و استنشاق الهواء المنعش و النقي. الى اللقاء  
بلال





# Planète en danger

## كوكب الأرض في خطر

## Compréhension de l'oral

En passant rapidement d'une chaîne à une autre, vous tombez sur une émission qui parle de l'environnement. Comme ce sujet vous intéresse, vous suivez l'émission.

## فهم شفهي

و أنت تنتقل من قناة لأخرى،  
تجد برنامجا يتحدث عن البيئة.  
بما ان هذا الموضوع يهمك، ستتابع البرنامج.

<p>--<b>Animateur</b> : Bonsoir chers téléspectateurs. Ce soir, on reçoit sur notre plateau de télévision Docteur René Legrand, spécialiste en écologie, invité à répondre à notre question portant sur la déforestation, ses causes et ses conséquences. Docteur, de nos jours, on entend beaucoup parler de la déforestation. Pourriez-vous expliquer aux téléspectateurs cette notion, ses causes et ses conséquences ?</p>	<p>- <b>المذيع</b> : مساء الخير أعزائي المشاهدين. هذا المساء سنستقبل على قناتنا التلفزيونية الدكتور روني لوكران، متخصص في البيئة، و مدعو للإجابة على سؤالنا بخصوص تخریب الغابات، أسبابها و نتائجها. دكتور، في أيامنا، نسمع كثيرا الحديث عن تخریب الغابات. هل يمكنك ان تشرح للمشاهدين هذا المفهوم، أسبابه و نتاجه ؟</p>
<p>--<b>M. Legrand</b> : Bonsoir à tous et merci pour votre invitation. La déforestation signifie, tout simplement, la destruction des forêts. Elle est synonyme de déboisement. L'expansion agricole pour nourrir les hommes et les animaux d'élevage et l'exploitation minière de métaux et de minéraux précieux constituent des causes majeures de déboisement</p>	<p>- <b>دكتور لوكران</b> : مساء الخير جميعا و شكرا على دعوتك. تخریب الغابات معناه، ببساطة، القضاء على الغابات. انها مرادفة للاقتلاع الأعشاب. الامتداد الزراعي لتغذية الانسان و الحيوانات التي يرعاها الانسان و الاكتشاف المنجمي للمعادن و المعادن النفيسة تشكل الأسباب الرئيسية لاجتثاث الاحراج.</p>
<p>Mais il ne faut pas oublier que l'extraction du pétrole et du gaz affecte aussi les milieux forestiers par les forages et les pipelines qui polluent et tuent la faune et la flore des terrains où ils passent, avec leurs fuites régulières. Le grand perdant c'est la biodiversité de la forêt qui représente 80% de la biodiversité terrestre.</p>	<p>لكن يجب ان لا ننسى ان التنقيب عن البترول و الغاز يؤثر أيضا على مناطق الغابات بسبب الحفر و خطوط الأنابيب التي تلوث و تقتل الحيوانات و النباتات في المناطق التي يمرون بها، بأدواتهم الخاصة. أكبر ضياع هو التنوع الحيوي في الغابة الذي يشكل 80% من التنوع الحيوي على الأرض.</p>
<p>On estime que 27 000 espèces animales et végétales disparaissent chaque année et c'est une catastrophe qui touche aussi l'homme. Il est à noter que les forêts réduisent la transmission et la propagation de plusieurs maladies infectieuses. Une solution qui me semble urgente et rapide serait de replanter les forêts.</p>	<p>حوالي 27000 من الأنواع الحيوانية و النباتية تختفي كل سنة و هذه كارثة تلحق الأذى أيضا بالإنسان. من الجدير بالذكر ان الغابات تقلل نقل و انتشار عدة امراض معدية. هناك حل يبدو لي مسعف و سريع سيكون بزراعة الغابات.</p>
<p>--<b>Animateur</b> : Ah ! Vous voulez dire le reboisement. Merci docteur. On se retrouve après une petite pause.</p>	<p>- <b>المذيع</b> : اه ! أنت تريد ان تقول إعادة التشجير. شكرا دكتور. سنلتقي بعد استراحة صغيرة.</p>

Pour vous aider	لمساعدتك
- <b>Une notion</b> : une idée, un concept.	- مفهوم : فكرة، مبدأ.
- <b>Une expansion</b> : action de prendre de la place en se développant.	- توسع : حدث لخذ مكان أثناء التوسع.
- <b>Minière</b> : qui a rapport aux mines.	- منجمي : له علاقة بالمناجم.
- <b>Une extraction</b> : action de retirer (une chose) du lieu où elle se trouve enfouie ou enfouée.	- اقتلاع : فعل سحب (شيئا ما) من المكان الذي يوجد فيه متأصل أو بجنوره.
- <b>Un forage</b> : action de creuser.	- تنقيب : فعل حفر.
- <b>Faune</b> : ensemble de la vie animale.	- حياة الحيوان : مجمل حياة الحيوان.
- <b>Flore</b> : ensemble de la vie végétale.	- حياة نباتية : مجمل حياة النباتات.
- <b>Les animaux d'élevage</b> : les animaux que l'homme élève, comme les vaches, les brebis, les chèvres, etc.	- الحيوانات المرعية : الحيوانات التي يرعاها الإنسان، مثل الأبقار، النعاج، الماعز، الخ.
- <b>Pipeline</b> : Tuyau servant au transport à grande distance en grande quantité de produits liquides (pétrole, gaz naturel).	- أنابيب : أنابيب توفر نقل لمسافة طويلة كمية كبيرة من المنتجات السائلة (بترو، غاز طبيعي).

## 1re écoute

1 Dans ce document sonore, il s'agit :

- d'une interview radiophonique.
- d'une interview télévisée.
- d'un débat télévisé.

## الاستماع الأول

المقصود بهذا النص السمعي :

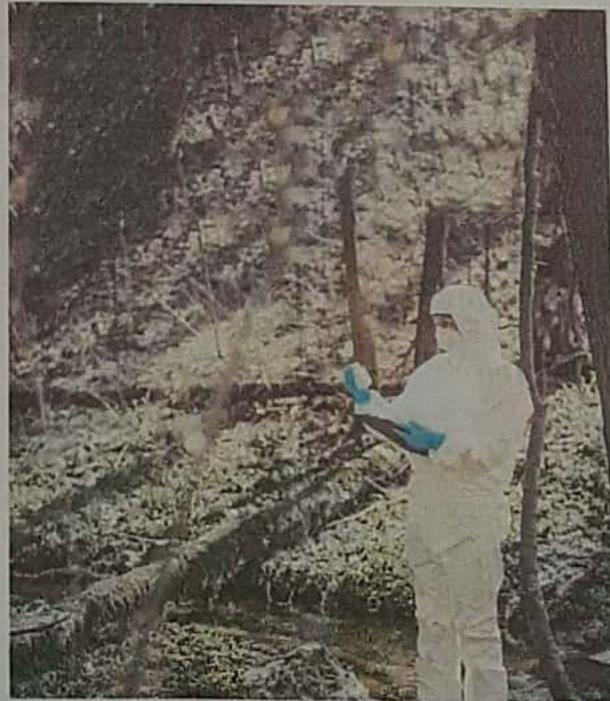
- مقابلة هاتفية على الراديو.
- مقابلة تلفزيونية.
- جدل تلفزيوني.

2 La personne invitée est :

- biologiste.
- écologiste.
- journaliste.

2 الشخص المدعو هو :

- عالم أحياء.
- عالم بيئة.
- صحفي.



3 Le thème de l'émission est :

- l'environnement.
- l'agriculture.
- l'industrie pétrolière.

3 فكرة البرنامج هي :  
أ. البيئة.  
ب. الزراعة.  
ت. الصناعة البترولية.

4 De quoi parle-t-on en particulier dans ce document ?

- De la biodiversité.
- De la déforestation.
- Des maladies infectieuses.

4 عن ماذا نتحدث بشكل خاص في هذا النص ؟  
أ. التنوع الحيوي.  
ب. تخریب الغابات.  
ت. أمراض معدية.

2e écoute

5 Réécoutez le document, puis faites l'activité suivante.

M. René Legrand commence par .....de la déforestation.

- montrer les conséquences
- citer les causes
- donner la définition

الاستماع الثاني  
5 استمع مرة أخرى للنص، ثم قم بالنشاط التالي.  
السيد رونيه لوغران يبدأ..... تخریب الغابات  
أ. بين النتائج.  
ب. تحديد الأسباب.  
ت. إعطاء التعريف

6 Vrai ou Faux ?

6 صح أم خطأ

	Vrai صح	Faux خطأ
1. Les forêts diminuent les maladies infectieuses.	✓	
1. الغابات تقلل الامراض المعدية.		
2. L'expansion agricole est l'une des causes majeures du déboisement.	✓	
2. التوسع الزراعي هو احد الأسباب الكبيرة لتخریب الغابات.		
3. Les mines ne sont pas accusées de déboisement.		✓
3. المناجم لا علاقة لها بتخریب الغابات.		

7 M. René Legrand a proposé une solution pour résoudre le problème de la déforestation. Laquelle ?

La solution est de replanter les forêts.

7 اقترح السيد رونيه حلا لحل مشكلة تخریب الغابات. ما هو ؟  
الحل هو إعادة تشجير الغابات.

Je donne mon avis

8 À la place de M. René Legrand, pourriez-vous ajouter d'autres solutions ?

Oui, les programmes de formation.

Les mesures internationales pour lutter contre la déforestation.

سأدلي برأيي  
8 بمكان السيد رونيه، هل يمكنك إضافة حلول أخرى ؟  
أجل، برامج التعليم.  
اجراءات دولية لمكافحة تخریب الغابات.

Production orale

Je rassemble mes idées

1 Observez les illustrations et dites ce qu'elles représentent.

عمل شفهي

أنا أقارب أفكاري

1 لاحظ الصور و قل ماذا تمثل.



1



2



3



4



5



6



7

2 Associez la colonne A avec la colonne B pour compléter l'information d'une façon logique, puis reliez-la à l'illustration correspondante.

2 صل العمود أ بالعمود ب لإكمال المعلومة بطريقة منطقية ثم صلها بالصورة المناسبة.

A

B

1. Si les parcs naturels disparaissaient,  
إذا اختفت الحدائق الطبيعية،
2. Si les déchets s'accumulaient,  
إذا تراكمت الفضلات،
3. Si l'on protégeait les espèces animales et végétales,  
لو كنا نحمي الأنواع الحيوانية و النباتية،
4. Si nous utilisions les transports en commun,  
لو كنا نستخدم وسائل النقل المشتركة،
5. Si l'on ne gaspillait plus l'eau,  
لو لم نهدر الماء،
6. Si les villes maritimes ne jetaient plus les ordures ménagères en bordure de mer,  
لو لم تعد المدن المطللة على البحر ترمي الفضلات المنزلية على شاطئ البحر،
7. Si la banquise fondait,  
لو تشكل الجليد،

- a. il y aurait plus d'inondations.  
أ لو يعود هناك فيضانات
- b. les pays auraient de grandes réserves d'eau potable.  
ب سيكون البلدان احتياطي كبير للماء الصالح للشرب.
- c. on sauvegarderait la biodiversité.  
ت نحافظ على التنوع الحيوي.
- d. les villes seraient très sales et les maladies se répandraient.  
ث لأصبحت المدن قذرة جدا و انتشرت الأمراض.
- e. les animaux n'auraient plus de foyers et leurs vies seraient en danger.  
ج لو لم يعد يوجد مأوى للحيوانات و حياتهم ستكون في خطر.
- f. on mettrait fin à la pollution des villes.  
ح لو منعهنا حداثا تلوث المدن.
- g. les odeurs nauséabondes ne se dégageraient plus de la plage.  
خ لو تعد تبعث الروائح الكريهة من الشاطئ.

1	2	3	4	5	6	7
e	d	c	f	b	g	a

Je m'exprime

أعبر عن نفسي

3 L'environnement et l'écologie sont le grand défi du XXI<sup>e</sup> siècle  
Comment espérez-vous voir votre quartier, votre ville ou la planète Terre, dans les années à venir ?

3 المحيط و بيئة هما التحدي الأكبر للقرن الحادي و العشرون.  
كيف تتخيل رؤية حركتك مدينتك أو كوكب الأرض في السنوات القادمة

Dans les années à venir, j'espère voir ma ville propre sans pollution. les déchets sont triés et recyclés.  
Autour de ma ville, des parcs pleins d'arbres à perte de vue.

في السنوات القادمة، أتخيل رؤية مدينتي نظيفة بلا تلوث. الفضلات مفروزة و معدة تصنيفها حول مدينتي. حدائق مليئة بالأشجار على مد النظر.

## Jeu de rôles

تبادل أدوار

Vous êtes plutôt optimiste à propos de l'avenir de la planète alors que votre camarade, lui, est profondément pessimiste et ne cesse de citer les problèmes qui menacent la Terre. Vous, vous trouvez une solution à chaque problème posé en vous appuyant sur des exemples de la vie actuelle. Jouez les rôles.

أنت متفائل غالبا بخصوص مستقبل الأرض بينما صديقك، هو، كثير جدا متشائم ولا يتوقف عن الحديث عن المشاكل التي تهدد الأرض. أنت، ستجد حلا لكل مشكلة مطروحة معتمدا على أمثلة من الحياة الحالية. تبادلوا الأدوار.

- On n'arrive jamais à respirer l'air frais et pur.	- لن نستطيع أبدا استنشاق هواء منعش و نقي.
- Si, pourquoi es-tu pessimiste ?	- بلى، لماذا أنت متشائم؟
- Il y a beaucoup de voitures au centre-ville.	- يوجد الكثير من السيارات في وسط المدينة.
- On peut fermer le centre-ville aux voitures.	- يمكن اغلاق وسط المدينة على السيارات.
- Autour des villes, beaucoup d'usines polluent l'air.	- حول المدن، الكثير من المعامل تلوث الهواء.
- Les responsables prendront des mesures pour trouver des solutions de ces problèmes, comme planter des arbres autour des usines pour purifier l'air.	- المسؤولون سيتخذون إجراءات لإيجاد حلول لهذه المشكلة، مثل زراعة الأشجار حول المعامل لتنقية الهواء.
- Tu trouves qu'il y a des solutions pour ce problème.	- أنت ترى بأن هناك حلول لهذه المشكلة.
- On doit être optimiste.	- ينبغي أن تكون متفائلين.
- Et les déchets qui sont partout.	- و الفضلات الموجودة في كل مكان.
- Tout le monde pense maintenant à profiter des déchets dans les domaines d'énergie. sois sûr !	- الجميع يفكر الآن بالاستفادة من الفضلات في مجالات الطاقة. كن واثقا!

Livres de l'élève page 64

dossier 4 الملف 4

كتاب الطالب صفحة 64

## Compréhension de l'écrit

فهم كتابي

## Un nouveau continent !

قارة جديدة !

La production mondiale de plastique augmente chaque année. Et chaque seconde, 100 tonnes de déchets finissent dans la mer, dont la majorité est du plastique. On parle même de « 7e continent ».	يزداد الإنتاج العالمي للبلاستيك كل عام. و في كل ثانية، 100 طن من الفضلات تصب في البحر، التي أغلبها من البلاستيك. نتحدث حتى عن " القارة السابعة".
En Afrique, notamment en Guinée, les déchets plastiques constituent une épidémie. Les boîtes en plastique sont entassées, dispersées partout : dans les rues, en bordure de mer. Ces déchets sont principalement constitués de sachets d'eau minérale, d'emballages de produits alimentaires, de bouteilles et de sacs en plastique.	في أفريقيا، خصوصا في غينيا، الفضلات البلاستيكية تحتوي على وباء. علب البلاستيك مكثمة و منتشرة في كل مكان : في الشوارع و على شواطئ البحر. هذه الفضلات مؤلفة بشكل أساسي من ملء أكياس من المياه المعدنية و مغلفات من المنتجات الغذائية و قوارير و أكياس من البلاستيك.
Il est certain que ces déchets ont de graves conséquences, non seulement sur la santé des populations, mais aussi sur les espèces animales et la biodiversité en général.	من المؤكد ان هذه الفضلات لها نتائج خطيرة، ليس فقط على صحة السكان، لكن أيضا على الأنواع الحيوانية و التنوع الحيوي بشكل عام.

Pour les scientifiques, lorsqu'un plastique est enfoui dans le sol, il lui faut 100 ans pour se dégrader. C'est pourquoi, il faut que les industries de production pensent à fabriquer des plastiques biodégradables à base d'amidon ou de papiers.	بالنسبة للعلماء، عندما ندفن قطعة من البلاستيك في الأرض، يلزمنا 100 سنة لإتلافه. لذلك يجب على مصانع المنتجات أن يفكروا بصناعة بلاستيك حيوي قابل للإتلاف بمكونات نشوية أو ورقية.
Par manque de politique de gestion des déchets, les populations riveraines se voient obligées de jeter les ordures ménagères en bordure de mer ou de les incinérer.	لعدم قيام السياسة بعمل بخصوص الفضلات، فإن سكان ضفاف الأنهار يرون انفسهم مضطرين لرمي الفضلات المنزلية على شواطئ البحر أو حرقها.
Dans le cas d'incinération, les déchets, composés de plastiques, de bouteilles, de fer, de bois, de matériels informatiques, de déchets médicaux, se consomment pendant plusieurs heures.	في حال حرقها، فإن الفضلات المولفة من البلاستيك و القارورات و الحديد و الخشب و المواد الإعلامية و الفضلات الطبية تتلف خلال عدة ساعات.
Tout cela dégage une forte odeur de composés chimiques qui peuvent causer, à la longue, des troubles respiratoires et des maladies pulmonaires. Les débris de plastiques en bordure de mer peuvent également être avalés par les poissons, puis par l'homme.	كل ذلك يبعث رائحة شديدة بتر اكيب كيميائية يمكن ان تسبب، مع الوقت، اضطرابات تنفسية و امراض رئوية. البقايا البلاستيكية على شواطئ البحر يمكن أيضا ان تبتلع من الأسماك ثم من الانسان.
Ces micro-plastiques, issus de la fragmentation des matières plastiques, forment un grand danger sur la santé. Le risque est d'autant plus élevé que ces micro-éléments peuvent échapper au filtrage de l'eau que consomment les êtres vivants.	هذه العضويات البلاستيكية، المولفة من جزيئات من المواد البلاستيكية، تشكل خطرا كبيرا على الصحة و الخطر سينمو أكثر بقدر ما يمكن لهذه العضويات ان تدخل في فلترة الماء الذي تستهلكه الكائنات الحية.

La question qui se pose c'est « Comment remédier à cette situation catastrophique ? »	السؤال الذي يطرح نفسه هو " كيف نتدارك هذا الوضع الكارثي ؟ "
--À chacun de s'impliquer pour freiner ce qu'on pourrait qualifier de prolifération des déchets plastiques.	- على كل واحد المشاركة بيقاف ما يمكن وصفه تكاثر الفضلات البلاستيكية.
--Aux autorités de mettre en place une politique de gestion des déchets	- على السلطات وضع سياسة لإدارة الفضلات.
--Obliger les entreprises de production de plastiques à migrer vers des plastiques biodégradables, voire interdire leur production.	- الزام الشركات المنتجة للبلاستيك بإنتاج بلاستيك حيوي قابل للإتلاف و حتى منع انتاجهم.
--Privilégier la production des sacs durables.	- منح الامتياز لانتاج الاكياس المتينة.
--Installer des robinets d'eau potable publics et encourager les citoyens à utiliser des gobelets, ce qui réduirait la consommation de l'eau en sachets.	- تركيب حنفيات للمياه الصالحة للشرب للعامّة و تشجيع المواطنين على استخدام كاسات، و هذا ما يقلل استهلاك الماء بقدر صغير.
En espérant, à la longue, qu'il n'y aura plus de déchets plastiques dans la nature.	نتمنى، مع الوقت، بان لا يكون هناك فضلات بلاستيكية في الطبيعة.
Titre d'Internet	مأخوذ من الانترنت

Pour vous aider	لمساعدتك
- <b>Se dégrader</b> : se décomposer.	- تلف : تحلل.
- <b>Une incinération</b> : action de brûler quelque chose, de réduire en cendres.	- حرق : احراق شيء ما، و تحويله الى رماد.
- <b>Se consumer</b> : brûler complètement.	- تلف : حرق كامل.
- <b>Dégager</b> : délivrer, libérer.	- بعث : ترك، حرر.
- <b>Les débris</b> : restes d'un objet cassé, d'une chose détruite.	- بقايا : بقايا من أشياء مكسورة أو متلوفة.
- <b>Proliférer</b> : se multiplier en abondance, rapidement.	- تكاثر : تزايد بوفرة، سريعاً.

## Je comprends

أنا أفهم

1 Ce document est : a. un fait divers. b. un article. c. un témoignage.	1 هذه الوثيقة هي : أ. عمل مختلف. ب. مقالة. ت. شهادة.
2 Quel est le thème central de ce texte ? a. Les déchets plastiques. b. La pollution de l'atmosphère. c. La pollution de l'océan.	2 ما هي الفكرة الرئيسية لهذا النص ؟ أ. الفضلات البلاستيكية. ب. تلوث الجو. ت. تلوث المحيط.
3 Quel est le but de ce texte ? a. Nous raconter l'histoire de l'industrie du plastique. b. Nous proposer des solutions concernant d'un problème. c. Nous convaincre que la pollution de l'atmosphère est très grave.	3 ما هو هدف هذا النص ؟ أ. يروي لنا قصة صناعة البلاستيك. ب. يقترح علينا حلول تخص احدى المشاكل. ت. يقوم بإقناعنا بان تلوث الجو خطير جدا.
4 De quel pays, en particulier, parle-t-on dans ce texte ? On parle de Guinée	4 عن أي بلد، بشكل خاص، يتم الحديث في هذا النص ؟ نتحدث عن غينيا.
5 De quoi sont principalement constitués les déchets dont on parle dans ce texte ? Les déchets sont constitués du plastique.	5 من ماذا تتألف بشكل أساسي الفضلات التي نتحدث عنها في هذا النص ؟ الفضلات مكونة من البلاستيك.

## Je comprends mieux

أنا أفهم أفضل

6 Les conséquences graves des déchets ne se limitent pas à la santé des populations. Relevez dans le texte la phrase qui le montre.

Il est certain que ces déchets ont de graves conséquences, non seulement sur la santé des populations, mais aussi sur les espèces animales et la biodiversité en général.

6 النتائج الخطيرة للفضلات لا تنحصر بصحة السكان. استخرج من النص جملة تبين ذلك.

من المؤكد ان هذه الفضلات لها نتائج خطيرة، ليس فقط على صحة السكان، لكن أيضا على الأنواع الحيوانية و التنوع الحيوي بشكل عام.

7 De combien de temps a besoin un objet en plastique pour se décomposer ?  
il a besoin de 100 ans.

8 Dans ce texte, on cite un mauvais geste accompli par la population riveraine. Lequel ?  
Ils jettent les ordures ménagères en bordure de mer ou de les incinérer.

9 Cochez les deux conséquences de cette pratique.  
mauvaises odeurs  
danger d'incendie  
problèmes sanitaires sur l'homme  
problèmes avec la municipalité

10 Comment les micro-plastiques avalés par les poissons menacent-ils l'homme ?  
Car l'homme va manger ces poissons.

11 D'après ce texte, à quoi sont dus les troubles respiratoires et les maladies pulmonaires ?  
ces micro-éléments peuvent échapper au filtrage de l'eau que consomment les êtres vivants.

7 كم تحتاج من الوقت قطعة من البلاستيك لتتحلل ؟  
يحتاج لـ 100 سنة.

8 في هذا النص، تم تحديد عمل سيء يتم من قبل سكان ضفاف الأنهار. ما هو ؟  
إنهم يرمون فضلات المنازل على شاطئ البحر او يحرقونها.

9 استخرج نتيجتا هذا العمل.  
رائحة سيئة  
خطر حريق  
مشاكل صحية على الانسان  
مشاكل مع مجلس البلدية

10 كيف تهدد العضويات البلاستيكية التي تأكلها الأسماك حياة الانسان  
لأن الانسان سيأكل هذه الأسماك.

11 بحسب النص، ماذا تسبب المشاكل التنفسية و الامراض الرئوية ؟  
يمكن لهذه العضويات ان تدخل في فلتر الماء الذي تستهلكه الكائنات الحية.

12 Quelle est la mesure à prendre afin de :

1. réduire la consommation de l'eau en sachets ?  
Installer des robinets d'eau potable publics et encourager les citoyens à utiliser des gobelets.

12 ما هو الاجراء الذي يمكن اتخاذه من أجل :

1. تقليل استهلاك الماء بقدر صغير ؟  
تركيب حنفيات للمياه الصالحة للشرب للعامه  
و تشجيع المواطنين على استخدام كاسات.

2. réduire la consommation des sacs en plastique ?  
--Obliger les entreprises de production de plastiques à migrer vers des plastiques biodégradables, voire interdire leur production.

2. تقليل استهلاك الاكياس البلاستيكية ؟  
- الزام الشركات المنتجة للبلاستيك  
بإنتاج بلاستيك حيوي قابل للإتلاف و حتى  
منع انتاجهم.

Je donne mon avis

سأدلي برأيي

13 Parmi les objets en plastique que vous utilisez, nommez-en un, puis essayez de voir si vous pourriez vous en passer ou le remplacer par un autre objet qui ne serait pas en plastique.

13 من بين الأشياء التي تستعملها،  
سمي احداها، ثم حاول ان ترى اذا  
كنت تستطيع الاستغناء عنها أو استبدالها  
بشيء آخر لا يكون من البلاستيك.

Parfois, j'utilise des assiettes en plastique au diner.  
Je pense que je dois les remplacer par des assiettes en verre.

أحيانا، أستخدم صحون من البلاستيك على العشاء.  
أعتقد أنه ينبغي علي ان استبدلهم بصحون من  
الزجاج.

## Connaissance de la langue

## قواعد اللغة

## Le futur antérieur

## المستقبل الأسبق

## Je réfléchis

## أنا أفكر

## 1 Lisez les phrases suivantes.

- a. Lorsque les autorités auront mis en place une politique de gestion des déchets, on diminuera la pollution.  
 b. Quand tu auras fini le journal, donne-le moi.  
 c. Dans deux ans, on aura remédié à cette situation catastrophique.

اقرأ الجمل التالية.  
 أ. عندما ستضع السلطات سياسة لإدارة الفضلات، سيقبل التلوث.  
 ب. عندما تنتهي أنت من الجريدة، أعطني إيها.  
 ت. بعد عامان، سنندرك هذا الوضع الكارثي.

## 2 Dans la phrase (a), à quel temps est conjugué le verbe « diminuer » ?

2 في الجملة (أ)، في أي زمن تم تصريف فعل "قل" ؟  
 في المستقبل البسيط.

## Au futur simple.

## 3 De combien d'éléments est composé le verbe « mettre » ? Il est composé de deux éléments.

3 من كم عنصر يتألف فعل "ضع" ؟  
 هو مؤلف من عنصرين

## 4 À quel temps est conjugué l'auxiliaire « avoir » ? Au futur simple.

4 في أي زمن مصروف فعل "الملك" ؟  
 في المستقبل البسيط.

## 5 Laquelle des formes verbales « auront mis » ou « diminuera » marque-t-elle l'antériorité ? Le premier « auront mis »

5 أي من الصيغ الفعلية يشير إلى الأسبقية ؟  
 « auront mis » ou « diminuera »  
 الأول.

## 6 Qu'exprime le futur antérieur dans la phrase (c) ? Un fait accompli par rapport à un moment donné au futur.

6 عن ماذا يعبر المستقبل الأسبق في الجملة ت حدث سيتم نسبة للحظة معطاه في المستقبل.

## Je comprends

## أنا أفهم

## Apprenons que :

-- pour former le futur antérieur, on met l'auxiliaire « être » ou « avoir » au futur simple + participe passé du verbe en question.

Ex : j'aurai parlé. - je serai sorti.

-- dans une subordonnée de temps, le futur antérieur marque l'antériorité par rapport à un futur ou un impératif.

-- employé seul, le futur antérieur présente le fait comme accompli par rapport à un moment donné au futur, généralement précisé par une indication de temps.

لنعلم أن :  
 - لتشكل المستقبل الأسبق، نضع الفعل المساعد " الكون " أو " الملك " في المستقبل البسيط + اسم المفعول للفعل المراد تصريفه.  
 مثال : سأحدث - سأخرج.  
 - في جملة ملحقة زمنية، المستقبل الأسبق يشير إلى الأسبقية نسبة إلى المستقبل أو إلى الأمر.  
 - استخدام وحيد، المستقبل الأسبق يمثل حدث يتم نسبة إلى لحظة محددة في المستقبل، عموماً محددة بدلالة زمنية.

Je m'exerce

أنا أتدرب

1 Mettez les verbes entre parenthèses au futur simple ou au futur antérieur selon l'antériorité ou la postériorité.	1 ضع الأفعال التي بين قوسين في المستقبل البسيط أو في المستقبل الأسبق حسب الإسبقيّة أو اللاحقة.
1. On (réduire) réduira la consommation de l'eau en sachets dès qu'on (installer) aura installé des robinets d'eau potable publics.	1. سنقلل استهلاك الماء بالمقادير ما أن نقوم بتركيب حنفيات مياه عامة صالحة للشرب.
2. Il (finir) aura fini son rapport à la fin de la semaine.	2. سينهي هو تقريره بنهاية الأسبوع.
3. Je vous (prévenir) préviendrai quand je (prendre) aurai pris ma décision.	3. سأعاقبك عندما سأخذ قرارا.

Livre de l'élève page 69

dossier 4 الملف 4

كتاب الطالب صفحة 69

## Le conditionnel (présent et passé)

## الشرطي (الحاضر و الماضي)

Je réfléchis

أنا أفكر

1 Lisez les phrases suivantes. a. Si les autorités avaient mis en place une politique de gestion des déchets, on aurait pu diminuer la pollution. b. Je me demandais : « Est-ce que les autorités mettront en place une politique de gestion des déchets ? » Je me demandais si les autorités mettraient en place une politique de gestion des déchets.	1 اقرأ الجمل التالية. أ. لو كانت السلطات قد وضعت سياسة لإدارة الفضلات، لكننا استطعنا تقليل التلوث. ب. أنا أتساءل : "هل ستضع السلطات سياسة لإدارة الفضلات؟" كنت أنا أتساءل إذا كانت السلطات ستضع سياسة لإدارة الفضلات.
2 Dans la phrase (a), est-ce que le temps du verbe « pouvoir » est simple ou composé ? De quels éléments est composé ce temps ? Il est composé.	2 في الجملة (أ)، هل زمن فعل "استطاع" بسيط أم مركب ؟ ما هي العناصر التي تشكل هذا الزمن ؟ إنه مركب.
3 À quel temps est conjugué le verbe de la principale « se demander » dans la phrase (b) ? Il est conjugué à l'imparfait.	3 في أي زمن مُصرف فعل الجملة الرئيسية "تساءل" في الجملة (ب) ؟ أما مُصرف في الماضي الناقص.
4 Dans la phrase (b), en comparant la phrase au style direct avec celle transformée au style indirect, quelle est la valeur de l'utilisation du conditionnel présent ? Il sert à rapporter des propos futurs au style indirect.	4 في الجملة (ب)، بمقارنة الجملة في الأسلوب المباشر مع الجملة المحولة للأسلوب الغير مباشر، ما هي قيمة استخدام الشرطي في الحاضر ؟ إنه يفيد بإعادة الجمل المستقبلية للأسلوب الغير مباشر.

## Je comprends

## أنا أفهم

--Le conditionnel passé se compose de l'auxiliaire « avoir » ou « être » au conditionnel présent + le participe passé du verbe en question. (Si + plus-que parfait → conditionnel passé).  
--Le conditionnel présent sert à rapporter des propos futurs au style indirect.  
**NB :** Le choix de l'auxiliaire et les règles d'accord du participe passé sont les mêmes que pour le passé composé.

- الشرطي في الماضي يتألف من الفعل المساعد "المك" أو "الكون" في الشرطي في الحاضر + اسم المفعول للفعل المراد تصريفه (اذ + الماضي التام → الشرطي في الماضي).  
- الشرطي الحاضر يفيد بوضع جمل بالمستقبل في الحوار الغير المباشر.  
ملاحظة : اختيار الفعل المساعد وقواعد مطابقة اسم المفعول هي نفسها بالنسبة للماضي المركب.

## Je m'exerce

## أنا أتدرب

## 1 Mettez les verbes entre parenthèses au conditionnel présent ou au conditionnel passé.

## 1 ضع الأفعال التي بين قوسين في الشرطي الحاضر أو الماضي.

1. Si l'on avait encouragé les citoyens à utiliser des gobelets, on (réduire) aurait réduit la consommation des eaux en sachets.

1. لو كنا قد شجعنا المواطنين على استخدام حنفيات، لقللنا من استهلاك الماء في القدر.

2. J'étais sûr qu'on (obliger) obligerait les entreprises à mettre en place une politique commerciale de récupération des sachets.

2. كنت أنا متأكدا من أننا سنلزم الشركات لوضع سياسة تجارية لإعادة تصنيع القارورات.

3. Si l'on installait des robinets d'eau potable publics, il n'y (avoir) aurait plus de sachets plastiques dans la nature.

3. لو كنا أنشأنا حنفيات عامة للشرب، فلن يعود هناك أدوات بلاستيكية في الطبيعة.

4. L'écologiste a affirmé que si les gens (cesser) cessaient d'acheter de l'eau en bouteille plastique, on diminuerait la pollution.

4. أكد عالم البيئة أنه لو توقف الناس عن شراء الماء بالقارورات البلاستيكية، سنقلل التلوث.

5. Il nous a demandé si nous (aller) irions visiter le musée ensemble.

5. هو سألنا اذا كنا سنذهب لزيارة المتحف معا.

## Production écrite

## عمل كتابي

## Je m'entraîne

أنا أتدرب

1 Lisez la lettre et répondez aux questions.

اقرأ الرسالة و اجب على الأسئلة.

Damas, le 15 novembre 2019	دمشق، 15 تشرين الثاني 2019
Cher Jamil,	عزيزي جميل،
Je suis sincèrement désolé de mon attitude déplaisante lors de ton anniversaire. Tu as le droit de ne plus me parler. J'étais en colère quand j'ai insulté les amis présents à l'anniversaire.	أنا أعذر بكل اخلاص عن موقفي السيء في عيد ميلادك. أنت معك حق بعدم التحدث معي. لقد كنت غاضبا عندما شتمت الأصدقاء الحاضرين في عيد الميلاد.
J'ai renversé le gâteau et j'ai versé le jus par terre. Je sais que je t'ai adressé de mauvaises paroles mais j'avoue qu'avec toi, mon ami, je ne pense pas trop à choisir mes mots et mes expressions.	لقد قلبت الكاكو و صببت العصير على الأرض. أنا أعلم بأنني وجهت إليك بعض الكلمات السيئة لكنني أعترف بأنني معك، صديقي، أنا لا أفكر كثيرا باختيار كلماتي و تعابيري.
Cette dispute n'aurait pas dû se produire. Tu sais que je respecte tout le monde, c'est pourquoi je reconnais mes torts et j'en ai honte. J'ai parfaitement conscience d'avoir mal agi.	لم يكن يتوجب ان يحدث هذا الشجار. أنت تعلم بأنني أحترم الجميع، لذلك أنا أعترف بأخطائي و أنا خجل منها. أنا على ثقة تامة بأنني تصرفت بشكل سيء.
Je suis toujours prêt à te prouver que je suis un ami fidèle. Dimanche prochain, je t'invite avec les amis chez moi pour vous présenter mes excuses et pour faire une petite fête de réconciliation et je vais préparer le gâteau que tu aimes.	أنا مستعد دائما لأثبت لك بأنني صديق مخلص. في الاحد القادم، أنا ادعوك مع الأصدقاء لمنزلي لأقدم لك اعتذاري و أقوم بحفل صغير للمصالحة و سأحضّر الكاكو التي تحبها أنت.
J'espère de tout cœur que tu me pardonneras.	أتمنى من كل قلبي أن تعذرني.
Amitiés Sami	بكل صداقتي سامي

1. Il s'agit d'une lettre :
- a. de reproche.
- b. d'excuse.
- c. de réclamation.

1. هذا النص هو رسالة :
- أ. تقارب.
- ب. اعتذار.
- ت. اعتراض.

2. Relevez les expressions utilisées pour présenter ses excuses.

2. استخراج العبارات المستخدمة لتقديم الاعتذار.

Je suis sincèrement désolé  
j'avoue qu'avec toi  
je reconnais mes torts et j'en ai honte.  
pour vous présenter mes excuses  
J'espère de tout cœur que tu me pardonneras

2 أكمل النص التالي مع الكلمات التالية :

2 Complétez le texte ci-dessous avec les mots suivants :

commun - supporter - marchandises - système - moderne -  
 énergies - urgent - détournent - droits - avantages -  
 message - exploiter - changement - interdictions -  
 gaz - destruction - pétrole - déchet

<p><b>La pollution : une question de vie ou de mort !</b>          La Terre-Mère et ses ressources ne peuvent pas (1) supporter les besoins de reproduction de la société industrielle (2) moderne globalisée. Nous avons besoin d'un nouveau (3) système qui répond aux besoins de la majorité. Cela exige une nouvelle définition du bien-être et de la prospérité sur la planète tout en reconnaissant les (4) avantages de la Nature.</p>	<p><b>التلوث : مسألة حياة أو موت !</b>          الأرض الأصلية و مصادرها لا يمكنها تحمل احتياجات إنتاج الشركات الصناعية الحديثة مجتمعة. نحن نحتاج الى نظام جديد يلبي احتياجات الأغلبية. و هذا يتطلب تعريف جديد لرغد العيش و الازدهار على الأرض مدركين تماما لقوائد الطبيعة.</p>
<p>Notre défi le plus (5) urgent réside sans doute dans le fait que les grandes entreprises (6) détournent l'agenda climatique à leur profit pour tirer les (7) interdictions des crises. En réponse, nous devons leur envoyer un (8) message fort et clair : « Arrêtez d' (9) exploiter la tragédie du (10) changement climatique ».</p>	<p>التحد الأكثر الحاحا يكمن بلا شك في ان الشركات الكبرى تدير القضية المناخية بحسب مصلحتها و ذلك لمنع الاحتجاجات. للإجابة، يجب ان نرسل لهم رسالة قوية و واضحة : " توقفوا عن ابتكار مأساة التغيير المناخي ".</p>
<p>Laissons reposer la Terre en imposant des (11) droits sur toute nouvelle exploration et exploitation de (12) gaz, de charbon, d'uranium et de (13) pétrole naturel en accélérant le développement de la transition vers des (14) énergies alternatives renouvelables et en améliorant et développant les transports en (15) commun pour le déplacement des personnes et des (16) marchandises, en adoptant des stratégies de Zéro (17) déchet et en arrêtant la pêche industrielle et la (18) destruction des océans.</p>	<p>دعوا الأرض ترتاح بفرض واجبات على كل اختراع جديد واكتشاف للغاز و الكربون و اليورانيوم و البترول الطبيعي و ذلك بتسريع التطور و الانتقال الى الطاقة المستمرة و المتجددة و بتحسين و تطوير وسائل النقل الجماعية لانتقال الأشخاص و التجار، متبنيين طريقة انهاء الفضلات و منع الصيد الصناعي و تخريب المحيطات.</p>

3 Retrouvez les mesures à prendre pour sauvegarder la planète.

Imposer des droits sur toute nouvelle exploration et exploitation de gaz, de charbon, d'uranium et de pétrole naturel en accélérant le développement de la transition vers des énergies alternatives renouvelables et en améliorant et développant les transports en commun pour le déplacement des personnes et des (16) marchandises, en adoptant des stratégies de Zéro déchet et en arrêtant la pêche industrielle et la destruction des océans.

3 أوجد الإجراءات التي يجب اتخاذها لإنقاذ الأرض.

فرض واجبات على كل اختراع جديد واكتشاف للغاز و الكربون و اليورانيوم و البترول الطبيعي و ذلك بتسريع التطور و الانتقال الى الطاقة المستمرة و المتجددة و بتحسين و تطوير وسائل النقل الجماعية لانتقال الأشخاص و التجار، متبنيين طريقة انهاء الفضلات و منع الصيد الصناعي و تخريب المحيطات.

## Tâche

## عمل

## Je termine mon travail

Vous avez déjà divisé la classe en binômes. À présent, dressez la liste des destinataires des lettres à écrire.

سأنهي عملي

لقد قمت سابقاً بتقسيم الصف الى مجموعتان. حالياً، رتب لائحة لمستلي رسائل للكتابة.

1 Répartissez ces destinataires sur les binômes formés et mettez-vous en binôme pour rédiger les lettres d'hommage. صنّف هؤلاء المستلمين في المجموعتان المشكلتان و ضعهم في المجموعتان لكتابة رسائل الولاة.

1. À qui votre binôme va-t-il écrire ?  
Il va écrire aux industriels.

1. لمن ستكتب مجموعتك ؟  
ستكتب الى الصناعيين.

2. Citez deux qualités de ces destinataires dont vous allez parler. Ils sont sensibles et responsables.

2. حدد صفتان للمستلمين الذين ستحدث عنهم. انهم مرهفو الحس و مسؤولون.



.....

.....

.....

.....

3. Allez-vous dire merci à votre destinataire ?  
Oui, bien sûr.

3. هل ستقول أنت شكرا لهؤلاء المستلمين ؟  
أجل، بالتأكيد.

4. Si oui, pour quelle raison ?  
Car on les respecte.

4. إذا أجل لماذا ؟  
لأننا نحترمهم.

2 Après avoir répondu à ces questions, vous êtes prêts à rédiger votre lettre d'hommage. Lorsque vous l'aurez achevée, il faudra la relire et la corriger avant de la recopier sur un carton de format A4.

بعد الإجابة على هذه الأسئلة، أنتم جاهزون لكتابة رسائل الولاة. عندما تنتهون منها، يتوجب عليكم قراءتها ثانية و تصحيحها قبل نقلها على كرتونة بقياس A4.

### Je présente la tâche

### سأقدم العمل

3 À présent, votre lettre est prête et mise au propre, vous allez l'illustrer.

3 حاليا، رسالتكم جاهزة و صحيحة، ستعلنونها.

4 Vous allez maintenant lire votre lettre au groupe classe avant de l'exposer sur le panneau d'affichage, avec toutes les autres lettres de la classe.

4 ستقروون الآن رسالتكم على مجموع الصف قبل وضعها على لوحة الإعلان، قبل كل رسائل الصف الأخرى.

5 N'oubliez pas de prévoir un titre attractif à votre exposition.

5 لا تنسوا اختيار عنوان مناسب لموضوعكم.

Dossier 4

ملف 4

# Cahier d'exercices

دفتر التمارين

## Compréhension de l'écrit

## فهم كتابي

Lisez attentivement le texte ci-dessous.

اقرأ النص التالي بانتباه.

La pollution sonore	التلوث الضوضائي
Il est pratiquement impossible d'y échapper. Le bruit est partout dans notre vie, à tel point que la pollution sonore est devenue un problème de santé publique. En effet, les bruits de l'environnement peuvent avoir à long terme une influence négative sur notre santé auditive ainsi que sur notre santé générale.	من غير الممكن عمليا التخلص منه. الضجيج في كل مكان في حياتنا لدرجة أن التلوث الضوضائي أصبح مشكلة صحية عامة. في الواقع ضوضاء البيئة يمكنها لمدة طويلة أن تؤثر سلبا على صحتنا السمعية وكذلك على صحتنا العامة.
La pollution issue du bruit n'est toutefois pas nécessairement causée par une intensité sonore élevée ou répétitive, durant la nuit ou dans un environnement silencieux. Un désagrément de faible intensité peut être aussi dérangeant que le bruit d'un camion sur l'autoroute.	التلوث الناتج عن الضجيج ليس في كل مرة من الضروري سببه صوت شديد عالي أو متكرر، خلال الليل أو في جو صامت. حدث مزعج قليل الشدة يمكنه أيضا الازعاج بقدر ضوضاء شاحنة على الطريق العام.
Vous vous demandez si l'on pourrait définir la pollution sonore. En fait, lorsqu'un bruit gêne, dérange ou perturbe le bien-être normal, il s'agit de pollution sonore.	أنتم تتساءلون إذا كان يمكن الحد من التلوث الضوضائي. في الواقع، عندما تزعج الضجة أو تضايق أو تشوش الراحة الطبيعية، فالمقصود هنا بالتلوث الضوضائي.
Lorsque les bruits environnementaux ne peuvent être évités ni réduits, on peut prendre certaines mesures. En voici quelques-unes :	عندما لا نستطيع تجنب ضوضاء البيئة و لا تقليلها، فيمكننا اتخاذ بعض الإجراءات و اليكم بعضها :
-- Utiliser des modes de transport respectueux de l'environnement. -- Réduire la vitesse des véhicules en milieu urbain. -- Aménager des murs antibruit, par exemple, en bordure d'une autoroute. Si nous y prêtons attention, nous pourrions réduire la pollution sonore	- استخدام وسائل نقل تحترم البيئة. - تقليل سرعة السيارات في وسط المدن. - انشاء جدران تمتص الضجة، مثلا، على أطراف الطريق. إذا كنا جاهزين للانتباه، يمكننا تقليل التلوث الضوضائي.

Pour vous aider	لمساعدتك
1. L'intensité : caractère de ce qui est très vif.	1. الشدة : صفة لما هو كثير النشاط.
2. Un désagrément : une chose désagréable.	2. ازعاج : شيء مزعج.
3. Aménager : rendre meilleur, améliorer.	3. انشاء بشكل جيد : جعله أفضل، حسنه.

## Je comprends

أنا أفهم

1 Dans ce texte, le problème soulevé touche à :  
(deux réponses attendues)

1 في هذا النص، المشكلة المدروسة تخص :  
(جوابان صحيحان)

- a. l'environnement. البيئة  
b. l'économie. الاقتصاد  
c. la santé. الصحة  
d. les modes de transport. وسائل النقل

2 Sous quelle forme se manifeste le bruit dans ce texte ?  
Sous forme de pollution sonore.

2 بأي شكل تظهر الضجة في هذا النص ؟  
بشكل تلوث ضوضائي.

## Je comprends mieux

أنا أفهم أفضل

1 Pourquoi la pollution sonore cause-t-elle  
un problème de santé publique ?  
Car le bruit est partout dans notre vie.

1 لماذا يتسبب التلوث الضوضائي  
بمشكلة صحية عامة ؟  
لأن الضجيج في كل مكان في حياتنا.

2 Vrai ou faux ?

2 صح أم خطأ ؟

	Vrai صح	Faux خطأ
1. Un bruit faible ne cause pas de pollution sonore. ضجة خفيفة لا تسبب تلوث ضوضائي.		✓
2. On pourrait facilement échapper au bruit. يمكن بسهولة التخلص من الضجيج.		✓
3. Les bruits ne peuvent avoir une influence négative que sur l'appareil auditif. لا يمكن للضجة ان تؤثر سلبا على الجهاز السمعي.		✓
4. On pourrait éviter les bruits environnementaux en réduisant la vitesse des véhicules en milieu urbain. يمكن تجنب ضجيج البيئة بتقليل سرعة المركبات في وسط المدينة.	✓	
5. Dresser des barrières antibruit est une solution proposée. إقامة حواجز تمتص الضجة هو حل مقترح.	✓	

## Je donne mon avis

سأدلي برأيي

<p><b>Vous habitez en ville ou vous y avez déjà été. Avez-vous été dérangé par le bruit ? Racontez en expliquant ce qui était à la source du bruit, ce que vous avez fait pour ne plus être dérangé et ce que vous proposez pour réduire ce genre de bruit.</b></p>	<p>أنت تسكن في المدينة أو كنت فيها سابقاً. هل كنت مزعوجاً من الضجة ؟ اروي مبيئاً ما كان مصدر الضجة، و ماذا فعلت لكي لا تكون مزعجة و ما ذا تقترح لقليل هذا النوع من الضجيج.</p>
<p>Quand j'habitais dans un quartier populaire, il y avait plusieurs ateliers ; menuisier, forgeron et boucher. Dans une soirée d'hiver, le forgeron travaillait toute la nuit et fait beaucoup de bruit. Un des voisins est allé à l'agence de police pour le plaindre. Le policier a arrêté le forgeron car il a dérangé les voisins. Je propose installer les ateliers qui font du bruit loin des habitants.</p>	<p>عندما كنت أسكن في حي شعبي، كان يوجد فيه عدة ورشات؛ نجار و حداد و جزار. في إحدى سهرات الشتاء، كان الحداد يعمل طوال الليل و يصدر ضجة كثيرة. أحد الجيران ذهب الى مركز الشرطة ليشتكي منه. الشرطي قام بتوقيف الحداد لأنه يزعج الجيران. أنا أقترح إقامة الورشات التي تصدر ضجيجاً بعيداً عن السكان.</p>

## Connaissance de la langue

قواعد اللغة

## J'identifie

أنا أتحقق

1 Faites des phrases exprimant l'hypothèse non réalisée, comme dans l'exemple.

Exemple : Je suis rentré en Syrie. J'ai trouvé du travail. Si j'étais rentré en Syrie, j'aurais trouvé du travail.

1. Mes amis m'ont invité. Je suis parti avec eux en vacances.

Si mes amis m'avaient invité, je serais parti avec eux en vacances.

2. J'ai été mieux informé. J'ai adhéré à une association pour la défense du patrimoine.

Si j'avais été mieux informé, j'aurais adhéré à une association pour la défense du patrimoine.

3. Tout le monde a suivi les recommandations des Verts. On a sauvé la Terre.

Si tout le monde avait suivi les recommandations des Verts, on aurait sauvé la terre.

1 اكتب جملاً معبراً عن فرضية غير محققة، كما في المثال.

مثال : لقد عدت الى سوريا. لقد وجدت عملاً. لو كنت عدت الى سوريا، لوجدت عملاً.

1. لقد دعاني أصدقائي. لقد غادرت معهم برحلة.

لو دعاني أصدقائي، لخرجت معهم برحلة.

2. لقد تم اعلامي بشكل جيد. لقد التحقت بجمعية للدفاع عن التراث.

لو تم اعلامي بشكل جيد، لانتسبت الى جمعية الدفاع عن التراث.

3. لقد تبع الجميع توصيات الخضر. لقد انقذنا الأرض.

لو اتبع الجميع توصيات الخضر، لأنقذنا الأرض.

## Je manipule

## أنا أقوم بالحل

1 Mettez les verbes entre parenthèses au conditionnel présent et dites s'ils dépendent d'une condition ou ils expriment une action future par rapport au passé.

1 ضع الأفعال التي بين قوسين في الشرطي الحاضر و اذكر اذا يرتبط بالشرطي او يعبر عن حدث في المستقبل نسبة الى الماضي.

	Un fait soumis à une condition	Une action future par rapport au passé
1. Je savais qu'il (réussir) réussirait brillamment.		✓
2. Je ne (pouvoir) pourrais pas faire cet exercice, si mon ami ne m'aidait pas.	✓	
3. Il a dit que ce travail (être) serait fatigant.		✓
4. Si tout le monde faisait des efforts, on (mettre) mettrait fin à la pollution.	✓	

## Je produis

## أنا أعمل

2 Mettez les verbes entre parenthèses au futur simple ou au futur antérieur.

2 ضع الأفعال التي بين قوسين في المستقبل البسيط أو في المستقبل الأسبق.

1. J'espère que tu (passer) passeras me voir quand tu (rentrer) seras rentré de Paris

1. أتمنى ان تمر لرؤيتي عندما سأعود من باريس

2. le malade (pouvoir) pourra sortir de l'hôpital, quand il (reprendre) aura repris ses forces.

2. يمكن للمريض الخروج من المشفى، عندما يستعيد عافيته.

3. On (participer) participera à la réduction des bruits environnementaux dès qu'on (installer) aura installé des murs antibruit en bordure des autoroutes.

3. سنشارك بتقليل ضوضاء البيئة ما ان ننشئ جدران تمتص الضجة على طرفي الطريق.

4. Quand il (faire) aura fait ses bagages, il (appeler) aura appelé un taxi.

4. عندما يحضر حقائبه، سيتصل بالتكسي.

5. Vous (accourir) accourez dès que vous (entendre) aurez entendu l'appel de la cloche.

5. ستسرعون ما ان تسمعون صوت الجرس

6. Tu (pouvoir) pourras jouer avec tes camarades, quand tu (finir) auras fini les devoirs.

6. يمكنك اللعب مع اصدقائك، عندما تنهي وظائفك.

7. Dès qu'on (réduire) aura réduit la vitesse des véhicules en milieu urbain, on (éviter) évitera les bruits environnementaux.

7. ما ان تقلل سرعة المركبات في وسط المدينة، سنتجنب ضوضاء البيئة.

3 En français, « si » a de nombreux emplois. Quel est son emploi dans les phrases suivantes ? Remplissez le tableau ci-dessous !

3 باللغة الفرنسية، " si " لها استخدامات كثيرة. ما هو استخدامها في الجمل التالية ؟ املا الجدول التالي !

1. - Votre frère n'a pas pu venir avec toi ?  
- Si, si, il arrive. Il est allé garer sa voiture.

1. - ألم يستطع أخوك القدوم معك ؟  
- بلى، بلى، سيأتي. لقد ذهب ليضع سيارته بالكراج.

2. Il dormait si profondément que la sonnerie du téléphone ne l'a pas réveillé.

2. كان هو ينام بعمق لدرجة أن جرس الهاتف لم يوقظه.

3. Je me demandais si ce ne serait pas le moment de me mettre en quête d'un nouvel appartement.

3. كنت أنا أتساءل، اذا لم يكن هذا وقت البحث عن شقة جديدة.

4. Je ne savais pas si je réussirais.

4. لم أكن اعلم اذا كنت سأنجح.

5. S'il avait voulu se donner un peu plus de peine, il aurait maintenant une situation très au-dessus de celle qu'il a actuellement.

5. اذا كان هو يريد ان يمنح نفسه المزيد من المتاعب، فسيواجه الآن مشكلة كبيرة أكثر من التي لديه.

	Hypothèse	affirmation	conséquence	Interrogation indirecte
1.		✓		
2.			✓	
3.				✓
4.				✓
5.	✓			

## 4 Mettez les verbes entre parenthèses aux mode et temps qui conviennent.

1. Les arbres fruitiers (fleurer) auraient fleuri s'il n'avait pas gelé toute la semaine.
2. Si vous aviez prévu la tempête, vous (prendre) auriez pris vos imperméables.
3. Si tu étais riche, qu'est-ce que tu (faire) feras ?
4. Nous (venir) serions venus avec vous si la voiture n'était pas tombée.

4 ضع الأفعال التي بين قوسين في الصيغة و الزمن المناسب.

1. كانت أشجار الفواكه ستزهر إذا لم يتشكل الجليد طوال الأسبوع.
2. لو توقعنا العاصفة، لاتخذت و اقي مطر.
3. لو كنت غنيا، ماذا ستفعل ؟
4. كنا نحن سنأتي لو لم تتعطل السيارة.

## 5 Imaginez une phrase où l'on parle de l'environnement, dans laquelle vous utiliserez un verbe au conditionnel présent dont la valeur serait : futur par rapport à un verbe au passé.

Je me demandais si les écologistes mettraient en place une politique pour sauvegarder la planète.

5 تخيل جملة تتحدث فيها عن البيئة، ستستخدم فيها فعل بالشرطي في الحاضر تكون قيمته المستقبل نسبة الى فعل في الماضي

كنت أتساءل إذا كان اخصائيو البيئة سيضعون سياسة لإتقاذ الكوكب.

## 6 Mettez les verbes au mode et temps corrects :

1. Je sais qu'il viendra.  
Je savais qu'il viendrait
2. Je me demande à quelle heure il téléphonera.  
Je me demandais à quelle heure il téléphonerait
3. Il suppose qu'elle aura reçu une lettre de sa fille avant la fin de la semaine.  
Il a supposé qu'elle aurait reçu une lettre de sa fille avant la fin de la semaine.
4. Tu penses qu'elle aura dormi dix heures ?  
Tu pensais qu'elle aurait dix heures ?
5. Il croit qu'elle sera la meilleure en classe.  
Il a cru qu'elle serait la meilleure en classe.

6 ضع الأفعال في الصيغة و الزمن المناسبين :

1. أنا أعلم بأنه سيعود.  
كنت أعلم أنه كان سيعود.
2. أنا أتساءل في أي ساعة سيتصل.  
أنا كنت أتساءل في أي ساعة كان سيتصل.
3. هو يفترض أنها ستستلم رسالة من اختها قبل نهاية الأسبوع.  
لقد افترض هو أنها كانت ستستلم رسالة من اختها قبل نهاية الأسبوع.
4. هل تعتقد أنت أنها ستنام عشر ساعات ؟  
هل كنت أنت تعتقد بأنها كانت ستنام عشر ساعات ؟
5. هو يعتقد بأنها ستكون الأفضل في الصف.  
هو اعتقد بأنها كانت ستكون الأفضل في الصف.

## Production écrite

## J'écris

Écrivez une lettre d'excuse à la Terre en montrant votre remords par rapport aux erreurs que les gens ont commises. Présentez vos promesses et propositions dans le but d'améliorer la situation de l'environnement pour vous réconcilier avec la Terre.

Chère maman,  
Je t'écris aujourd'hui pour te présenter mes excuses. Je n'ai pas toujours été sage. Tu m'as nourrie de ta terre. Tu m'as abreuvée de ton eau. Tu m'as donné la vie, mais tu m'as aussi donné le privilège de grandir dans la richesse.  
J'ai jeté près de la moitié de la nourriture qui m'a été offerte. J'ai allumé des réverbères et des feux d'artifices par refus de ta nuit. J'ai jeté les déchets partout et j'ai brûlé les forêts. Mais je n'ai jamais imaginé les graves conséquences sur ta vie. Je suis vraiment désolé et je te promets de reconstruire, dès maintenant, ta fortune. Je te promets de prendre avec mes frères toutes les mesures utiles pour sauvegarder ta terre.

Ton fils.

## عمل كتابي

أنا سأكتب

اكتب رسالة اعتذار للأرض مبينا ندمك على الأخطاء التي ارتكبتها الناس. قدم وعودك و اقتراحاتك بهدف تحسين وضع البيئة لتتصالح مع الأرض.

والدتي العزيزة،  
أكتب اليك اليوم لأعتذر اليك. لم أكن جيدا دائما. لقد أطعمتني من الأرض. ورويتني من ماءك. لقد منحتني الحياة، لكنك أيضا منحتني امتياز نشأتي في الترف.  
لقد رميت أنا حوالي نصف الغذاء الذي قُدم الي. لقد أشعلت المصابيح و الألعاب النارية رفضا لليل. لقد رميت الفضلات في كل مكان و أحرقت الغابات. لكني لم أتخيل أبدا النتائج الخطيرة على حياتك. أنا فعلا أسف و أعدك ببناء ثروتك منذ الان.  
أعدك باتخاذ كل الإجراءات اللازمة مع اخوتي للمحافظة على الأرض.

ولدك.

## Je me relis

Relisez la lettre que vous avez rédigée, puis vérifiez ce qui suit en cochant la bonne case.

سأقرأ من جديد

أقرأ ثانية الرسالة التي كتبتها، ثم تحقق من الآتي مشيرا للحقل الصحيح.

	Oui	Pas tout à fait	Non
	أجل	ليس تماما	لا
1. Mon écriture est lisible. 1. كتابتي واضحة.	✓		
2. J'ai respecté la forme d'une lettre personnelle. 2. حافظت على صيغة الرسالة الشخصية.	✓		
3. J'ai bien utilisé les mots et expressions pour m'excuser. 3. استخدمت تعابير كثيرة للاعتذار.	✓		
4. J'ai bien indiqué les conséquences de ma mauvaise conduite. 4. أشرت جيدا للنتائج السيئة لسلوكي.	✓		
5. J'ai fait au moins une promesse/proposition à la Terre. 5. قمت على الأقل بوعد / اقتراح للأرض.	✓		
6. J'ai commencé par une phrase d'introduction. 6. لقد بدأت بجملة مقدمة.	✓		
7. J'ai terminé le passage par une conclusion. 7. أنهيت المقطع بخاتمة.		✓	
8. J'ai employé le vocabulaire adéquat. 8. استخدمت مفردات وافية.	✓		
9. J'ai fait attention à l'orthographe des mots. 9. انتبهت الى كتابة الكلمات.	✓		

## Je joue avec la langue

1 Lisez bien les définitions ci-dessous, liées à l'écologie, puis trouvez le mot correspondant à sa définition.

سامارس اللغة

1 اقرأ جيدا التعاريف التالية، المرتبطة بالبيئة، ثم أوجد الكلمة المناسبة لكل تعريف.

**A** Grâce à elle, nos ampoules s'allument.

**B** Je jette mes ordures dedans.

**C** Qui fonctionne par la force du vent.

**D** Grand végétal ligneux dont la tige ne porte de branches qu'à partir d'une certaine hauteur au-dessus du sol.

**E** Astre qui est source d'énergie.

**F** Elle peut être durable.

**G** Dégradation de l'air.

**H** Synonyme de flore (au pluriel).

**I** Donner une seconde vie aux déchets.

**J** Fluide gazeux constituant l'atmosphère que respirent les êtres vivants.

**K** Il est nécessaire de le protéger.

**L** Transparent, fragile et recyclable.

**M** Science qui étudie les milieux où vivent les êtres vivants.

**N** Elle peut être renouvelable.

**O** On y apporte ce qu'on peut recycler.

**P** On en met dans la maison pour faire plus vert.

**Q** Tout ce qui existe sur la Terre hors de l'homme et de ses œuvres.

1 r y

2 é o n n

3 s o l e i l

4 d p p

5 v

6 p i

7 c g

8 b

9 e n v i r o n n e m e n t

10 é l e c t r i c i t é

11 p u

12 a

13 d c h

14 g x

15 p t

16 n g

17 t u

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q
10				3						9						

La supposition  
une église  
بن لسناب الخليفة  
في خريفه سنة ١٢٢٥



## La surpopulation, une réalité ?

الاكتظاظ بالسكان،  
هل هو حقيقة ؟

Compréhension de l'oral

فهم شفهي

-- **Animateur** : Bonjour, ici radio Alpha, il est 9 heures. Voici le titre que nous allons développer aujourd'hui, « la croissance démographique en Inde ». Nous avons notre correspondant à Delhi pour nous mettre au courant de ce qui va se passer demain au congrès national sur la croissance démographique là-bas.

- **المنيع** : صباح الخير، هنا راديو الفا، انها الساعة 9 و اليكم العنوان الذي سنناقشه اليوم. " النمو السكاني في الهند " معنا مراسلنا في دلهي ليطلعنا عن ما سيجري في المؤتمر الوطني حول النمو السكاني هناك.

-- **Le correspondant** : Bonjour Laurent, bonjour à tous. La croissance démographique indienne représente le défi majeur de l'Inde au XXI<sup>e</sup> siècle. Les responsables présents au congrès débattront le sujet de « La croissance rapide de la population : une bénédiction ou une malédiction ? ». Pour parler de ce sujet, j'ai avec moi M. Raji, expert indien en démographie et l'un des participants au congrès. M. Raji, la population indienne augmente d'environ 19 millions d'habitants par an, c'est vrai ?

- **المراسل** : صباح الخير لوران، صباح الخير جميعا. النمو السكاني في الهند يشكل التحدي الأكبر للهند في القرن الحادي والعشرون. المسؤولون الحاضرون في المؤتمر يناقشون موضوع " النمو السكاني السريع : هل هو نعمة أم نقمة ؟ ". للحديث عن هذا الموضوع، معي السيد راجي، خبير هندي في الشؤون السكانية و أحد المشاركين في المؤتمر. سيد راجي، يزداد السكان في الهند بحوالي 19 مليون نسمة بالسنة، هل هذا صحيح ؟

-- **M. Raji** : Oui, en un peu plus d'un siècle, les Indiens ont vu leur nombre multiplié par cinq sous l'effet des progrès de la médecine, du recul des épidémies et de la disparition des famines. On peut ainsi s'attendre à ce que l'Inde devienne le pays le plus peuplé du monde aux alentours de 2025, ce qui pose des problèmes de surpopulation. D'une part, cela représente une richesse puisque nous aurons une population jeune et active. Aujourd'hui, les moins de 20 ans représentent 45.3% de la population indienne, mais d'autre part, le pays doit faire face aux défis de nourrir, loger, scolariser un nombre important d'enfants et leur créer des emplois plus tard.

- **السيد راجي** : أجل، في أقل من قرن، رأى الهنود اعدادهم زادت خمس أضعاف نتيجة لتقدم الطب و تراجع الأوبئة و القضاء على المجاعة. من المتوقع أيضا ان تصبح الهند البلد الأكثر سكانا في العالم بحلول عام 2025، و هذا ما يطرح مشاكل الاكتظاظ السكاني. من جهة، فإن هذا يشكل ثروة بما انه سيصبح لدينا أفرادا شباب و نشطين. يشكل الأطفال اليوم ثقل أعمارهم عن 20 سنة 45.3% من السكان الهنود، لكن من ناحية أخرى، ينبغي على البلد مواجهة تحديات الغذاء و السكن و تعليم عدد كبير من الأطفال و تأمين وظائف لهم فيما بعد.

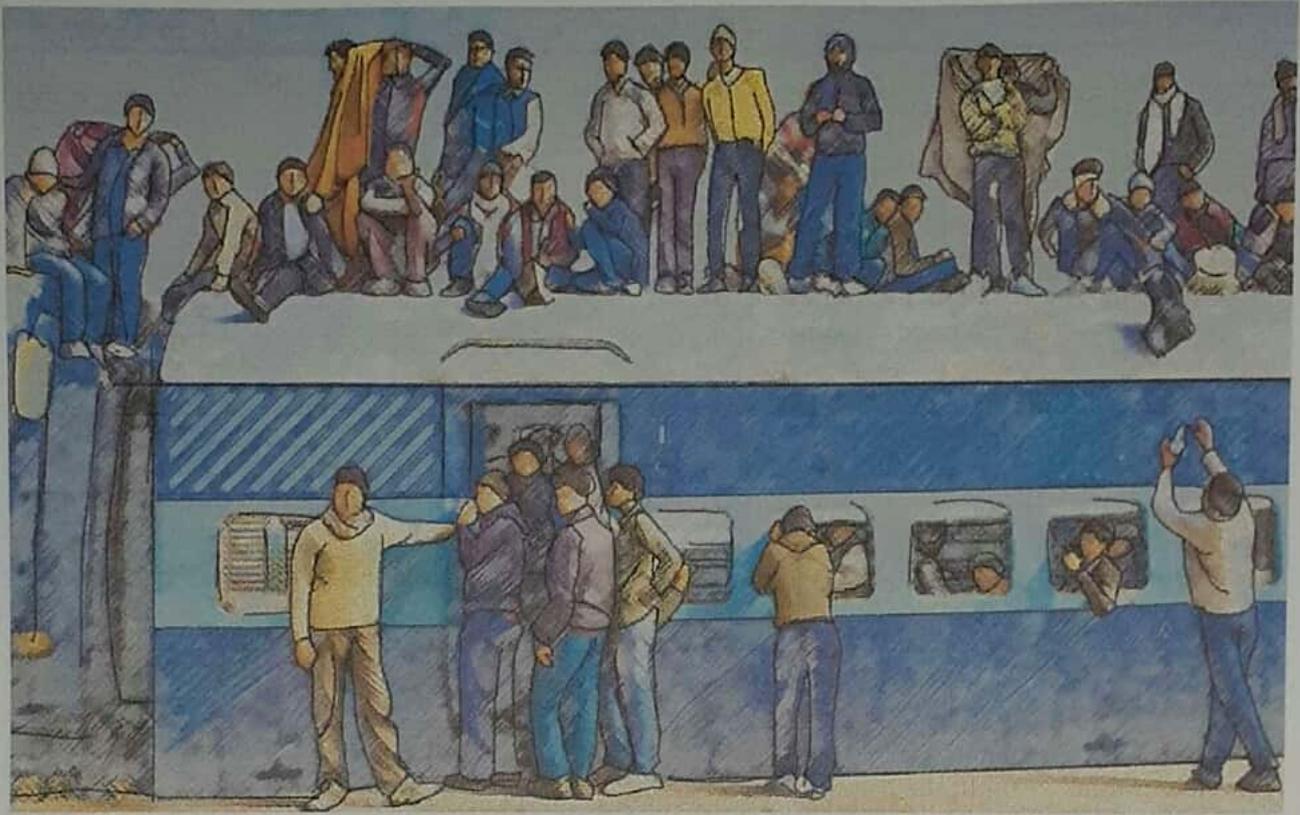
-- **Le correspondant** : Est-ce que la question de l'enfant unique sera posée sur la table demain ?

- **المراسل** : هل مسألة الطفل هي الوحيدة التي سنناقش غدا ؟

-- **M. Raji** : Non, c'est une question de responsabilité individuelle. Nous allons axer nos efforts sur les campagnes de sensibilisation et d'information pour les familles.

- **السيد راجي** : لا، انها مسألة مسؤولية شخصية. سنركز جهودنا على حملات التوعية و الاعلام للعائلات.

لمساعدتك	Pour vous aider
- سكاني : ما يتعلق بحجم السكان.	- <b>ديموغرافية</b> : qui se rapporte à l'effectif de la population.
- تحذ : عقبة، صعوبة في التغلب عليها.	- <b>دفي</b> : obstacle, difficulté à surmonter.
- ناقش : فعل ناقش.	- <b>دبattere</b> : discuter.
- انخفاض : انحدار.	- <b>Recul</b> : régression.
- أوعى : جعله ينتبه لشيء ما.	- <b>Sensibiliser</b> : rendre attentif à quelque chose.



## 1re écoute

## الاستماع الأول

1 Dans cette émission, le correspondant :

- présente un rapport.
- présente un sondage.
- fait une interview.

- 1 في هذا البرنامج، المراسل :
- يقدم تقريرا.
  - يقدم استطلاع.
  - يقوم بمقابلة صحفية.

2 La personne interviewée est :

- un animateur de radio.
- un spécialiste en démographie.
- un sociologue.

- 2 الشخص الذي يتم سؤاله هو :
- مذيع راديو.
  - متخصص في الشؤون السكانية.
  - متخصص علم اجتماع.

3 Quel est le sujet central du document ?

- La croissance démographique en Inde.
- Le progrès de la médecine en Inde.
- La richesse de l'Inde.

- 3 ما هو الموضوع الأساسي للنص ؟
- النمو السكاني في الهند.
  - التطور الطبي في الهند.
  - ثروة الهند.

2e écoute

4 La croissance démographique indienne représente le défi majeur de l'Inde :

- a. au XIXe siècle.
- b. au XXe siècle.
- c. au XXIe siècle.

4 يشكل النمو السكاني في الهند التحدي الأكبر للهند :  
 أ. في القرن التاسع عشر.  
 ب. في القرن العشرين.  
 ج. في القرن الحادي والعشرون.

5 Vrai ou Faux ?

5 صح أم خطأ ؟

صح	1. Selon M. Raji, les jeunes sont considérés comme un point positif dans la société.
صح	2. Le progrès de la médecine entraîne une croissance démographique.
صح	3. Les responsables réunis au congrès discuteront la question de l'enfant unique.
خطأ	3. المسؤولون المجتمعون في المؤتمر سيتناقشون موضوع الطفل فقط.

6 Cochez les défis des gouvernements en Inde, cités dans le document, pour faire face à la croissance rapide de la population.

6 استخرج تحديات الحكومات الهندية التي تواجهها النمو السكاني السريع. حدد من النص، التحدي الذي تواجهه الحكومة السريعة للسكان.

<input checked="" type="checkbox"/>	La nourriture, العناء
<input type="checkbox"/>	La famine, المجاعة
<input checked="" type="checkbox"/>	Le logement, السكن
<input type="checkbox"/>	Les épidémies, الأوبئة
<input type="checkbox"/>	L'éducation, التربية
<input checked="" type="checkbox"/>	L'emploi, الوظيفة

7 Que représentent les chiffres (19) et (45.3%) ?

7 ماذا يمثل الرقم (19) و (45.3%) ؟  
 la population indienne augmente d'environ 19 millions d'habitants par an  
 les moins de 20 ans représentent 45.3% de la population indienne

Je donne mon avis

أعطي رأيي

Et vous ? Combien d'habitants compte votre pays ? Quels domaines sont touchés négativement par ce nombre d'habitants ?	Mon pays compte 20 millions d'habitants. Ce n'est pas un pays surpeuplé. Il n'y a pas de problème de logement ou de nourriture. le domaine le plus touché est celui de l'emploi.
Et vous ? Combien d'habitants compte votre pays ? Quelles sont les raisons ?	عدد السكان في بلدي 20 مليون نسمة. هذا ليس بلد مكتظ بالسكان. لا يوجد مشكلة في السكن أو في الغذاء. المجال الأكثر تضرراً هو مجال الوظيفة.

## Production orale

## Je rassemble mes idées

1 Lisez les informations/expressions suivantes portant sur le manque d'eau, ses conséquences et les mesures à prendre pour mettre fin à la pénurie de l'eau.

## عمل شفهي

سأقارب أفكارى

1 اقرأ المعلومات/الجملة التالية المتعلقة بنقص المياه، نتائجها والإجراءات الواجب اتخاذها لوضع حد لإنهاء قلة المياه.

1 Les écoles sans infrastructures deviennent un endroit à haut risque d'infections. المدارس بدون نظام اجتماعي تصبح مكان خطير جدا للإصابة بالمرض	2 Utiliser des produits biodégradables pour laver sa voiture. استخدام مواد قابلة للتحلل لغسل السيارة	3 La pollution de l'eau. تلوث المياه
4 Choisir un lave-linge écologique. اختيار غسالة بيئية	5 Suivre un arrosage programmé. اتباع ري مبرمج	6 La sécheresse nuira à l'agriculture et à la santé. التصحر سيؤذي الزراعة و الصحة
7 La production de nourriture devient un risque pour la santé. النتاج الغذائي يصبح خطر جدا	8 La surconsommation de l'eau videra les nappes souterraines. الاستهلاك المفرط للمياه يفرغ طبقات المياه الجوفية	9 Récupérer les eaux de pluies. تتقية مياه الامطار
10 Le changement climatique. التغير المناخي	11 Nettoyer la maison sans détergents chimiques. تنظيف المنزل بدون مواد كيميائية	12 Changer les techniques utilisées dans l'agriculture. تغيير التقنيات المستخدمة في الزراعة
13 Utiliser son lave-vaisselle avec modération. استخدام الغسالة باعتدال	14 Lorsque le corps est déshydraté, les cellules de votre cerveau sont, elles aussi, privées de la quantité d'eau nécessaire à leur bon fonctionnement. عندما يكون الجسم جافا فإن خلايا دماغك أيضا تُحرم من كمية الماء اللازمة لعملها السليم	15 La perte des terres agricoles. ضياع التربة الصالحة للزراعة
16 Les femmes dans certains pays doivent aller chercher de l'eau au lieu de travailler. ينبغي على النساء في بعض الدول البحث عن الماء بدلا من العمل	17 Des conflits entre différentes communautés. نزاعات بين مختلف التجمعات	18 La construction des usines. بنية المعامل

Complétez le tableau en mettant seulement les numéros correspondant aux informations dans la colonne qui convient.

أكمل الجدول واضعاً فقط الأرقام المناسبة للمعلومات في الحقول المناسبة

Causes de la pénurie d'eau أسباب قلة المياه	Ses conséquences نتائجها	Mesures à prendre الإجراءات المتخذة
8	7	9
10	6	5
18	15	12

### Je m'exprime

3 Imaginez que vous habitez dans une ville, un village manquant d'eau. Donnez deux raisons de ce problème et proposez deux solutions pour le résoudre.

- les déchets versés dans les cours d'eau par les usines.
- La consommation superflue de l'eau potable dans tous les domaines.
- prendre des mesures strictes contre les usines.
- utiliser l'eau potable avec modération.

أنا أعبر عن نفسي  
3 تخيل أنك تسكن في مدينة أو قرية تفتقر للماء. أعطي سببان لهذه المشكلة واقتراح حلان لها.

- الفضلات المنسكبة في مجاري المياه من المعامل.
- الاستهلاك المفرط للماء الصالح للشرب في كل المجالات.
- اتخاذ إجراءات صارمة ضد المعامل.
- استخدام الماء الصالح للشرب باعتدال.

### Jeu de rôles

Votre ami(e) et vous, vous avez visionné un documentaire sur la soif en Afrique. Lui, il (Elle, elle) va parler de ses conséquences et vous, vous allez expliquer les raisons de cette situation dramatique. Vous pouvez commencer par faire quelques recherches avant de vous mettre à deux et d'engager la conversation. Jouez les rôles.

تبادل أدوار  
أنت و صديقك (أو صديقتك)، شاهدتما فلما وثائقياً عن العطش في أفريقيا. هو (أو هي) سيتحدث عن نتائجها، و أنت ستشرح أسباب هذا الوضع المأساوي. يمكنك البدء بالقيام بعدة أبحاث قبل تقسمان إلى اثنتان و بدء المحادثة. تبادل الأدوار.

## Compréhension de l'écrit

## فهم كتابي

Accueil الصفحة الرئيسية	Services خدمات	Contacts تواصل	Commencer البدء
Bonjour ! Mon blog n'est ni un forum ni un journal, c'est un lieu où je fais connaître des réalités et les mets devant vous, mes chers lecteurs. Singapour, un modèle à suivre !			مرحبا ! صفحتي ليست منتدى ولا جريدة، انها مكان أقوم فيه بمعرفة الحقائق و اضعها أمامكم، أعزائي القراء. سنغافورة، نموذج يمكن اتباعه !
Après un séjour flash à Singapour, j'ai rassemblé les informations suivantes que je voudrais bien partager avec vous. Singapour, île située au large de la Malaisie, était un minuscule pays du tiers-monde sans ressources naturelles et avec un seul atout apparent : une excellente position géographique.			بعد إقامة سريعة في سنغافورة، جمعت المعلومات التالية التي أود كثيرا مشاركتها معكم. سنغافورة، جزيرة تقع قبالة سواحل ماليزيا، كانت بلد صغير من العالم الثالث بلا موارد طبيعية و لديها رصيد واحد ظاهر : موقعها الجغرافي الممتاز.
En effet, la ville se trouve au large du détroit de Malacca, qui est l'une des plus importantes voies de navigation du monde. C'est la raison pour laquelle les Britanniques avaient colonisé l'île en 1819.			في الواقع، تقع المدينة قبالة مضيق ملقا، و هي احدى أهم طرق الشحن في العالم. و هذا هو السبب الذي من اجله احتل البريطانيون الجزيرة في عام 1819.
Après le départ des Britanniques et l'indépendance forcée en 1965, le gouvernement a utilisé pleinement les infrastructures du port installées par les Britanniques. Le pays est rapidement devenu une forte puissance commerciale :			بعد رحيل البريطانيين و الاستقلال بالقوة في عام 1965، استقادت الحكومة بالكامل من البنى التحتية للمرفأ المنشأة من قبل البريطانيين. لقد اصبح هذا البلد و بسرعة مركزا تجاريا قويا.
C'est le 14ème exportateur mondial avec 437 milliards de dollars en 2014. L'île est envahie de gigantesques constructions et infrastructures ultra-modernes et pourtant, la nature y est habilement préservée et intégrée.			انها الدولة الرابع عشر في العالم المصدرة بقيمة 437 مليار دولار في عام 2014. تم احتلال الجزيرة من قبل المنشآت العملاقة الحديثة جدا و مع ذلك، فان الطبيعة محافظ عليها بشكل كامل و مهارة.
Il est à noter qu'en 1965, Singapour avait de graves problèmes : chômage, main d'œuvre mal éduquée, habitations de mauvaise qualité.			من الجدير بالذكر أنه في عام 1965، كان لدى سنغافورة مشاكل خطيرة : البطالة، و اليد العاملة الضعيفة، و السكن الرديئ النوعية.
Afin de résoudre ces problèmes, le gouvernement a d'abord donné la priorité aux industries à forte utilisation de main-d'œuvre et a favorisé les investissements étrangers.			لحل هذه المشاكل، الحكومة أعطت أولا الأولوية للصناعات ذات الاستخدام القوي لليد العاملة و وسعت الاستثمارات الأجنبية.
Le gouvernement singapourien a mis en place une politique industrielle très vigoureuse pour attirer les investissements étrangers directs et a créé de l'emploi pour les Singapouriens.			لقد وضعت الحكومة السنغافورية سياسة صناعية قوية جدا و ذلك لجلب الاستثمارات الأجنبية مباشرة و خلقت بذلك فرص عمل للسنغافوريين.
Dans le but de leur offrir des logements de qualité à des prix modérés, le gouvernement a créé le Housing développement Board (Conseil de développement du logement). Grâce à cette organisation, 90% des résidents singapouriens sont propriétaires de leur domicile.			و بهدف تقديم سكن لهم بنوعية أسعار معتدلة، فقد أنشأت الحكومة مجلس تطوير السكن (مجلس تنمية السكن). و بفضل هذه المنظمة، فإن 90% من المقيمين السنغافوريين هم مالكون لمنازلهم.
À Singapour, le sentiment de sécurité est absolu et le crime est quasiment inexistant.			في سنغافورة، الشعور بالأمان مطلق و الجريمة تكاد تكون معدومة.

En ce qui concerne l'enseignement, alors que dans les années 60-70 l'enseignement était trop structuré avec beaucoup de répétitions et d'apprentissage par cœur, il a rapidement évolué vers un enseignement pragmatique qui apprécie et encourage la créativité et la pensée critique, ce qui correspond parfaitement à l'environnement technologique et économique actuel.

و فيما يخص التعليم، حيث كان في الأعوام 60 - 70 منظما كثيرا مع الكثير من البروفات و التعلم غيبا، فقد تطور بسرعة نحو التعلم العملي الذي يقدر و يشجع الابداع و الفكر الانتقادي، و هذا ما يناسب تماما البنية التكنولوجية و الاقتصادية الحالية.

Livre de l'élève page 81

dossier 5 الملف 5

كتاب الطالب صفحة 81

لمساعدتك	Pour vous aider
- سريع : هنا قصير.	- Flash : ici, court
- صغير : صغير جدا.	- Minuscule : très petit.
- فرصة : حظ.	- Un atout : une chance.
- مضيق : مسافة من المياه بين ارضين متقاربتين و ما يسمح التواصل بين بحرين.	- Un détroit : bras de mer entre deux terres rapprochées et qui fait communiquer deux mers.
- الشحن : الانتقال عبر البحار.	- La navigation : le fait de se déplacer en mer.
- بنى تحتية : مجموع التجهيزات الاقتصادية أو التقنية.	- Une infrastructure : ensemble des équipements économiques ou techniques.
- فعل احتل : احتل.	- Envahir : conquérir.
- فعل استثمار : انتقال راس المال و المال.	- Investir : placer des capitaux, de l'argent.
- ما يقارب : تقريبا، حوالي.	- Quasiment : presque, à peu près.

## Je comprends

## أنا أفهم

1 Ce texte est tiré :

- d'un carnet de voyage.
- d'un site Internet.
- de la presse écrite.

1 هذا النص مأخوذ :

- من بطاقة سفر.
- من موقع انترنت.
- من الصحافة المكتوبة.

2 Où se situe Singapour ?  
il se situe au large de la Malaisie.

2 أين تقع سنغافورة ؟

تقع قبالة سواحل ماليزيا.

3 Le sujet central de ce texte est :

- la géographie de Singapour.
- le modèle réussi de Singapour.
- l'éducation à Singapour.

3 الموضوع الرئيسي لهذا النص هو :

- الموقع الجغرافي لسنغافورة.
- النموذج الناجح لسنغافورة.
- التعليم في سنغافورة.

4 Qui désigne « vous » dans la phrase suivante ?  
« J'ai rassemblé les informations suivantes que je voudrais bien partager avec vous. »

4 الى ماذا تشير "أنتم" في الجملة التالية ؟

" جمعت المعلومات التالية

التي أود كثيرا مشاركتها معكم "

- Les Britanniques. البريطانيين
- Les Singapouriens. السنغافوريون
- Les lecteurs. القراء
- Les habitants de Malaisie. سكان ماليزيا
- Les touristes. السياح
- Les téléspectateurs. المشاهدون
- Les auditeurs. المستمعون

## Je comprends mieux

## أنا أفهم أفضل

5 Selon le texte, pourquoi les Britanniques ont-ils colonisé Singapour ?

- Parce qu'elle a une position géographique stratégique.
- Pour ses ressources naturelles.
- Pour résoudre ses problèmes économiques et sociaux.

5 بحسب النص، لماذا البريطانيون احتلوا سنغافورة ؟

- لأنها تملك موقعا جغرافيا استراتيجيا.
- من أجل مصادرها الطبيعية.
- لحل مشاكلها الاقتصادية والاجتماعية.

6 Singapour est devenue indépendante au :

- XIX ème siècle.
- XX ème siècle.
- XXIème siècle.
- XIV ème siècle.

6 سنغافورة أصبحت مستقلة في :

- القرن التاسع عشر.
- في القرن العشرين.
- في القرن الحادي والعشرون.
- في القرن الحادي عشر.

7 Dans ce texte, l'auteur parle... (plusieurs réponses sont possibles)

- du développement économique de Singapour aujourd'hui.
- des problèmes sociaux de Singapour aujourd'hui.
- du point fort de la position géographique de Singapour.
- de l'évolution du système éducatif à Singapour.
- des vidéos de publicité sur Singapour.
- d'un document touristique portant sur Singapour.
- du sport à Singapour.

7 في هذا النص، يتحدث الكاتب ... (عدو أجوبة هي ممكنة)

- عن التطور الاقتصادي في سنغافورة اليوم.
- عن المشاكل الاجتماعية في سنغافورة اليوم.
- عن الموقع الجغرافي الهام لسنغافورة.
- عن تطور نظام التعليم في سنغافورة.
- عن فيديوهات الإعلانات في سنغافورة.
- عن وثيقة سياحية تتحدث عن سنغافورة.
- عن الرياضة في سنغافورة.

8 « De gigantesques infrastructures ont envahi Singapour sans détruire sa nature. »

Relevez la phrase qui le montre.

« L'île est envahie de gigantesques constructions et infrastructures ultra-modernes et pourtant, la nature y est habilement préservée et intégrée. »

8 " من البنى التحتية العملاقة احتلوا

سنغافورة دون تدمير طبيعتها. "

استخرج الجملة التي تبين ذلك.

" تم احتلال الجزيرة من قبل

المنشآت العملاقة الحديثة جدا ومع ذلك، فإن الطبيعة

محافظ عليها بشكل كامل ومهارة. "

9 Les Singapouriens qui n'ont pas leurs propres logements sont une minorité.

Relevez la phrase qui le montre.

« Grâce à cette organisation, 90% des résidents singapouriens sont propriétaires de leur domicile. »

9 السنغافوريون الذين لا يملكون سكن خاص

هم قليلون.

استخرج الجملة التي تبين ذلك.

" بفضل هذه المنظمة، فإن 90% من المقيمين

السنغافوريين هم مالكون لمنازلهم. "

10 Le crime à Singapour a presque un taux nul.

Montrez-le dans le texte.

« À Singapour, le sentiment de sécurité est absolu et le crime est quasiment inexistant. »

10 معدل الجريمة في سنغافورة يكاد يكون معدوما.

بين ذلك من النص.

" في سنغافورة، الشعور بالأمان مطلق

و الجريمة تكاد تكون معدومة. "

11 En 2014, Singapour a pris une place importante dans le commerce mondial.

Relevez l'expression qui le montre.

« Le pays est rapidement devenu une forte puissance commerciale. »

11 في عام 2014، نالت سنغافورة مكانا هاما في التجارة العالمية.

استخرج الجملة التي تبين ذلك.

" لقد أصبح هذا البلد و بسرعة مركزا تجاريا قويا."

### Je donne mon avis

12 Dans votre blog, faites une synthèse contenant les problèmes auxquels Singapour a fait face avec les solutions appliquées. Donnez votre avis. Pourriez-vous penser à d'autres solutions ?

سأدلي برأيي

12 على صفحتك، قم بأطروحة تحتوي

على المشاكل التي واجهتها سنغافورة مع الحلول المطبقة. أعطي رأيك.

هل يمكنك التفكير بحلول أخرى ؟

Singapour était envahi par les Britanniques en 1819. Il est devenu indépendant en 1965.

كانت سنغافورة محتلة من البريطانيين في عام 1819. و قد أصبحت مستقلة في عام 1965.

« Chômage, main d'œuvre mal éduquée, habitations de mauvaise qualité. »

" البطالة و اليد العاملة الغير مستخدمة جيدا و السكن ذو النوعية السيئة."

Le gouvernement singapourien a mis en place une politique industrielle très vigoureuse pour attirer les investissements étrangers directs et a créé de l'emploi pour les Singapouriens.

و وضعت حكومة سنغافورة سياسة صناعية قوية جدا لجلب الاستثمارات الأجنبية مباشرة و أنشأت عملا للسنغافوريين.

Le gouvernement a créé le Conseil de développement du logement. Grâce à cette organisation, 90% des résidents singapouriens sont propriétaires de leur domicile.

أنشأت الحكومة مجلس التطوير السكاني. بفضل هذه المنظمة، فإن 90% من المقيمين السنغافوريين هم مالكون لمنازلهم.

C'est un bon exemple que l'on peut suivre pour développer la société dans tous les domaines.

هذا مثال رائع يمكن ان يُحتذى به لتطوير المجتمع في كل المجالات.

## Connaissance de la langue

## قواعد اللغة

## Les pronoms relatifs simples et composés

## ضمائر الوصل البسيطة و المركبة

## Je réfléchis

أنا أفكر

1 Relisez ces phrases du texte.

1 اقرأ ثانية جمل النص هذه.

- Mon blog est un lieu où je fais connaitre des réalités et les mets devant vous, mes chers lecteurs.  
 --Les observations et les réflexions que l'auteur nous a présentées sur Singapour étaient très importantes.  
 --Singapour se trouve au large du détroit de Malacca qui est l'une des plus importantes voies de navigation du monde.  
 --Ce sont les raisons pour lesquelles les Britanniques avaient colonisé l'île en 1819.  
 --Le Conseil de développement du logement est une organisation grâce à laquelle 90% des résidents singapouriens sont devenus propriétaires de leur domicile.

2 À quoi servent les mots soulignés ?

2 بماذا تفيد الكلمات المشار تحتها بخط ؟

Établissent-ils une relation, un lien entre le nom qu'ils représentent (antécédent) et une proposition ?

هل تشكل علاقة أو رابط بين الاسم الذي يسبقها (السابق) و إحدى الجمل ؟

Ils relient un nom à une proposition.

أنها تربط اسم بجملته.

3 Quels sont les antécédents de « où », « que », « qui » ?

3 ما هي الكلمات التي تسبق « où », « que », « qui » ?

un lieu, les observations et les réflexions, Malacca,

مكان، الملاحظات و رمود الفعل، ملقا،

4 De quoi sont précédés les pronoms relatifs

4 ما هي الكلمات التي تسبق ضمائر الوصل

« lesquelles » et « laquelle » ?

« lesquelles » et « laquelle » ?

les raisons, une organisation

الأسباب، منظمة.

5 Changent-ils selon le genre et le nombre de l'antécédent ?

5 هل يتغيرون بحسب نوع و عدد

Oui.

الاسم الأسبق ؟

أجل.

## Je comprends

أنا أفهم

--Un pronom relatif est un pronom qui sert à établir une relation, un lien entre un nom ou un pronom qu'il représente (antécédent) et une proposition.

- ضمير الوصل هو ضمير يفيد بإقامة

علاقة أو رابط بين اسم أو ضمير

يسبقه (سابق) و جملة

--Les principaux pronoms relatifs simples (invariables) sont : « qui », « que », « dont », « où ».

- ضمائر الوصل الأساسية البسيطة (لا تتغير) هي :

« qui », « que », « dont », « où ».

--Un pronom relatif introduit une proposition relative.

- ضمير الوصل يتبعه جملة وصلية.

--Les pronoms relatifs « lequel », « laquelle », «

- ضمائر الوصل « lequel », « laquelle », «

lesquels » et « lesquelles » sont des pronoms relatifs composés. Ils sont variables selon le genre et le nombre de l'antécédent ; ils remplacent des choses et peuvent être utilisés après une préposition : sur, pour, par, avec, dans, etc.

« lesquels » et « lesquelles »

مركبة. و هي قابلة للتغير حسب نوع و عدد

الاسم الذي يسبقها تحمل محل أشياء

و يمكن استخدامها بعد حرف جر : فوق، من أجل،

من قبل، مع، في، الخ.

--Les pronoms relatifs : « auquel », « à laquelle », « auxquels » et « auxquelles » sont des pronoms relatifs composés contractés avec la préposition « à ».

- ضمائر الوصل : « auquel », « à laquelle », « auxquels » et « auxquelles » هي ضمائر وصل مركبة مندمجة مع حرف الجر « à ».

--Les pronoms relatifs composés : « duquel », « de laquelle », « desquels », « desquelles » sont des pronoms relatifs contractés avec la préposition « de » ou avec des locutions prépositionnelles : « près de », « à cause de », « à la fin de », etc.

- ضمائر الوصل المركبة : « duquel », « de laquelle », « desquels », « desquelles » هي ضمائر وصل مندمجة مع حرف الجر « de » أو مع تراكيب بأحرف الجر : "قريب من"، "بسبب"، "بتهاية"، الخ.

--« Lequel », « laquelle », « lesquels » et « lesquelles » peuvent avoir la fonction de sujet et remplacer « qui » lorsque la phrase est ambiguë.

- « Lequel », « laquelle », « lesquels » et « lesquelles » يمكن ان يأخذوا دور الفاعل و يحلوا محل « qui » عندما تكون الجملة فيها لبس. مثال : سأذهب الى المطار لأبحث عن صديق اختي الذي سيوصل هذا المساء من سنغافورة.

Ex : Je vais aller à l'aéroport chercher l'ami de ma sœur lequel arrive ce soir de Singapour.

### Les pronoms relatifs composés (variables)

ضمائر الوصل المركبة (المتغيرة)

	masculin مذكر	féminin مؤنث
singulier مفرد	lequel	laquelle
pluriel جمع	lesquels	lesquelles

### Les pronoms relatifs précédés de la proposition « à » et « de » ← ضمائر الوصل المسبوقة بأحرف الجر

+ à	masculin مذكر	féminin مؤنث
singulier مفرد	auquel	à laquelle
pluriel جمع	auxquels	auxquelles

+ de	masculin مذكر	féminin مؤنث
singulier مفرد	duquel	de laquelle
pluriel جمع	desquels	desquelles

## Je m'exerce

أنا أتدرب

## 1 Complétez avec les pronoms relatifs simples qui conviennent.

C'est une ville qui a été fondée en 1062 et qui compte environ 82 5000 d'habitants. C'est une ville où les touristes fréquentent et où ils aiment se promener, spécialement dans son marché, célèbre dans le monde entier. C'est une ville dont la position géographique permet aux randonneurs de l'utiliser comme centre pour leur excursion dans l'Atlas.

1 أكمل مع ضمير الوصل البسيط المناسب.

إنها مدينة تأسست عام 1062 و التي تعدادها حوالي 825000 نسمة. إنها مدينة يتردد إليها السياح و يحبون التترزه فيها، خصوصا في سوقها، المشهور في العالم كافة. إنها مدينة موقعها الجغرافي يسمح للمتزهين باستخدامها كمركز لرحلاتهم في الاطلس.

## 2 Complétez avec des pronoms relatifs composés.

1. Les étagères sur lesquelles j'ai mis des livres sont remplies.
2. C'est une situation à laquelle nous devons nous habituer.

2 أكمل مع ضمائر الوصل المركبة.

1. الرفوف التي وضعت عليها الكتب أصبحت مليئة.
2. انه وضع يجب ان نعتاد عليه.

## 3 Entourez la réponse correcte.

1. Le livre que (j'ai / je l'ai) lu.
2. C'est un ami dont (son / le) père est médecin.
3. C'est le dictionnaire dont (j'ai / j'en ai) besoin.
4. C'est nous qui (avons / ont) fait ça.

3 ضع خطا تحت الجواب الصحيح.

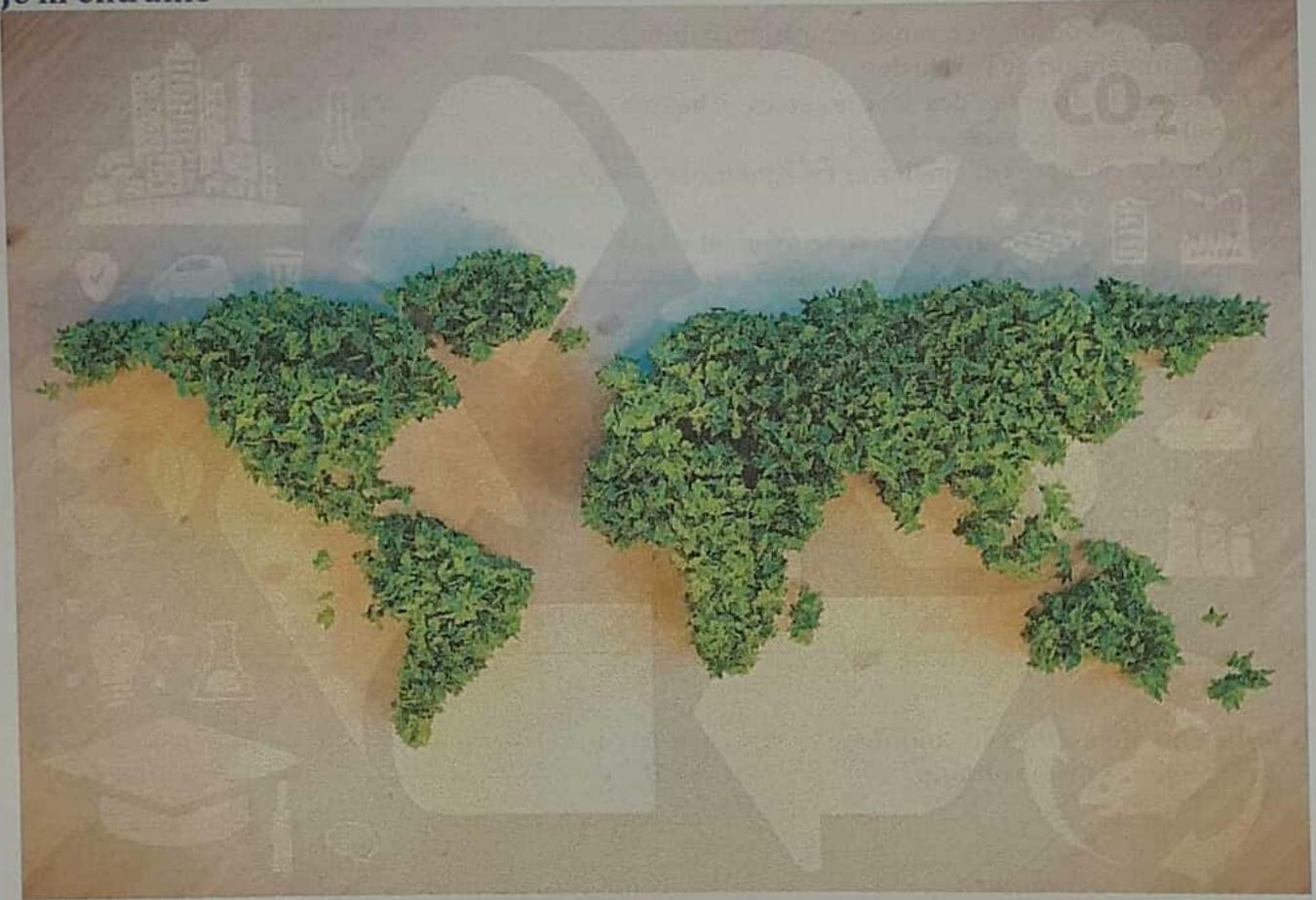
1. الكتاب الذي قرأته.
2. هذا الصديق والده طبيب.
3. هذا هو القاموس الذي احتاج اليه.
4. هذا نحن الذين فعلنا ذلك.

## Production écrite

## عمل كتابي

Je m'entraîne

أنا أتدرب



1 Observez l'illustration ci-dessus, puis lisez attentivement la définition du développement durable.

1 لاحظ الرسم التوضيحي بالأعلى، ثم اقرأ بانتباه تعريف التطور المستمر.

Contrairement au développement économique, le **développement durable** est un développement qui prend en compte trois dimensions : économique, environnementale et sociale. Il vise à concilier simultanément croissance économique, équité sociale et préservation de l'environnement, dans un cadre de bonne gouvernance.

على عكس التطور الاقتصادي، فإن التطور المستمر هو تطور يأخذ بالاعتبار ثلاث أبعاد : اقتصادي وبيئي واجتماعي. انه يهدف الى التوفيق بالتزامن بين النمو الاقتصادي و العدالة الاجتماعية و المحافظة على البيئة، ضمن اطار من الحكم السليم.

2 Classez les mesures à prendre dans les cases qui conviennent, selon les dimensions.

1. Satisfaire les besoins en santé, éducation, habitat, emploi, prévention de l'exclusion.
2. Préserver la diversité des espèces et les richesses naturelles et énergétiques.
3. Créer des richesses et améliorer les conditions de vie matérielles.
4. Innover, dégager un avantage concurrentiel et une augmentation de la valeur de la marque.
5. Maîtriser les risques environnementaux.
6. Diminuer les différences entre les classes et les catégories sociales.

2 صنف الإجراءات الواجب اتخاذها في الحقل المناسب، حسب المفاهيم.

1. تلبية الحاجات في الصحة و التعليم و السكن و التوظيف و منع طرد الموظفين.
2. المحافظة على تنوع الأنواع و الثروات الطبيعية و الصناعية.
3. خلق ثروات و تحسين ظروف الحياة المادية.
4. الابتكار و خلق ميزة تنافسية و زيادة قيمة العلامة التجارية.
5. السيطرة على المخاطر البيئية.
6. تقليل الفوارق بين الطبقات و الفئات الاجتماعية.

L'équité sociale العدالة الاجتماعية	La préservation de l'environnement المحافظة على البيئة	La croissance économique النمو الاقتصادي
1	2	4
3	5	
6		

3 Reliez un élément de la colonne à un élément de la colonne

« A » ← 3 صل عنصر من الحقل مع عنصر من الحقل  
« B » ←

A
1. Développement durable التطور المستمر
2. Énergie alternative الطاقة المتجددة
3. Style de vie écologique أسلوب حياة بيئي
4. Médecine alternative الطب البديل
5. Réserve écologique محمية بيئية
6. Prospérité ازدهار

B
a. Toute pratique médicale prônant des méthodes douces de traitements, comme les massages ou les plantes médicinales.
b. Période de croissance où la qualité de vie de l'ensemble de la population est en développement.
c. Territoire conservé à l'état naturel : une île, une forêt, un bassin hydrographique.
d. Utilisation des ressources inépuisables comme le vent et le soleil.
e. Mode de vie sain.
f. Développement qui permet de répondre aux besoins actuels sans empêcher les générations à venir d'en faire de même.

A	1	2	3	4	5	6
B	f	d	e	a	c	b

## Tâche

## Je comprends la tâche

On vous demande de faire un sondage.

1 Savez-vous ce qu'est un sondage ?

Cherchez ce mot dans un dictionnaire et recopiez sa définition.

## عمل

أنا أفهم العمل

نطلب منك القيام باستبيان.

1 هل تعرف ما هو الاستبيان ؟

ابحث عن هذه الكلمة في القاموس و اكتب تعريفها.

C'est une enquête visant à déterminer la répartition des opinions sur une question, en recueillant des réponses auprès d'un échantillon de population.

إنها دراسة استقصائية تهدف لتحديد توزيع الآراء حول قضية ما، و ذلك من خلال جمع ردود من عينة من السكان.

2 Pour vérifier que vous avez bien compris la signification de ce mot, entourez ce que vous allez faire lors du sondage.

2 للتحقق من انك قد فهمت جيدا معنى هذه الكلمة، ضع دائرة حول ما ستقوم به خلال الاستبيان.

## PRÉPARER UN QUESTIONNAIRE

◆ définir les objectifs du sondage

○ poser le maximum de questions possible

◆ rédiger des questions

◆ analyser les résultats

◆ utiliser des questions ouvertes

○ influencer les réponses de l'interviewé

○ ne pas prendre en considération l'âge des gens interrogés

◆ discuter en détail chaque question

○ choisir le jour et l'heure du sondage

○ déterminer le public ciblé du sondage

## Je fais le 1er pas

3 Le sondage qu'on vous demande de réaliser tournera autour des métiers envisagés par les élèves du secondaire. Votre travail sera fait par groupes de 6.  
Mais pour que le sondage soit réussi, que faut-il prévoir ?

1. **Qui ?** Le public ciblé (âges différents, régions différentes)

2. **Quoi ?** (Le thème du sondage)

3. **Par quel moyen ?** (Papiers, voie électronique)

4. **Combien ?** (Le nombre d'exemplaires, de personnes sondées)

5. **Quand ?** (Après, avant la classe, en week-end)

**Astuce :** Plus les questions que vous posez aux gens sont longues et nombreuses, plus les réponses ne sont pas fiables.

4 Vous pouvez déjà choisir la période pendant laquelle vous allez faire le sondage : cela peut se faire en un seul jour comme vous pouvez prévoir une semaine ou quelques jours.

## سأقوم بالخطوة الاولى

3 الاستبيان الذي يطلب منك إنجازه سينور حول المهن التي يتصورها طلاب مدارس الثانوي. سيتم عملك ضمن مجموعات من ست أشخاص. لكن لكي ينجح هذا الاستطلاع، ما ذا يجب ان تفعل ؟

1. من ؟ الجمهور المستهدف (أعمار مختلفة، مناطق مختلفة)

2. ماذا ؟ (فكرة الاستطلاع)

3. بأي وسيلة ؟ (ورق، رسالة صوتية)

4. كم ؟ (عدد النماذج، من الأشخاص الذين تشملهم الاستطلاع)

5. متى ؟ (قبل أو بعد الصف أو في العطلة)

تلميح : كلما كانت الأسئلة المطروحة على الناس طويلة و عديدة، كلما كانت الأجوبة ضعيفة.

4 يمكنك الآن اختيار الفترة التي خلالها ستقوم بالاستطلاع : وهذا يمكن ان يتم خلال يوم واحد كما يمكنك تقديره بأسبوع أو عدة أيام.

Dossier 5

ملف 5

# Cahier d'exercices

دفتر التمارين

## Compréhension de l'écrit

## فهم كتابي

Lisez attentivement le texte ci-dessous.	اقرأ النص التالي بانتباه
Grâce à une croissance supérieure à 8% par an sur la décennie écoulée et une politique d'investissements très volontariste, l'Éthiopie a transformé son économie, essentiellement agricole, en une « économie manufacturière ».	بفضل النمة لأكثر من 8% سنويا على مدار العقد الماضي و سياسة الاستثمار النشطة جدا، فقد حوّلت إثيوبيا اقتصادها، الزراعي غالبا، الى "اقتصاد صناعي".
Pour réussir son pari, le pays a longtemps misé sur les entreprises étrangères. Dans le même temps, il a joué la carte du local, en mettant en avant le développement de produits éthiopiens.	لإنجاح العمل، اعتمدت البلاد منذ فترة طويلة على الشركات الأجنبية. و بنفس الوقت بدأت بتنشيط العمل المحلي، حيث أعطت الأولوية لتطوير المنتجات الإثيوبية.
Résultat : le pays affirme avoir économisé plus de 2.3 milliards de dollars en remplaçant les produits qu'il importait par des produits locaux et cela en moins de cinq ans.	النتيجة : تؤكد الدولة توفير أكثر من 2.3 مليار دولار مستبدلة المنتجات المستوردة بالمنتجات المحلية وذلك في أقل من خمس سنوات.
Dans le cadre de son deuxième plan de croissance et de transformation sur cinq ans, l'Éthiopie ambitionne d'augmenter sa production nationale de différents produits de base tels que le ciment, le sucre, l'automobile et les camions de chantier, qui sont produits en respectant les normes et critères de qualité internationale, afin de réduire encore le volume de produits importés.	في اطار خطتها الثانية للنمو و التغيير في خمس سنوات، فإن إثيوبيا تطمح لزيادة انتاجها المحلي لمختلف المنتجات الأساسية مثل الاسمنت و السكر و السيارات و شاحنات المحروقات التي انتجت وفقا للأنظمة و المعايير ذات الجودة الدولية، و بهدف تقليل حجم المنتجات المستوردة أيضا.

Pour vous aider	لمساعدتك
1. Une manufacture : un établissement où l'on fabrique des produits exigeant un haut niveau de finition.	1. مصنع : منشأة يتم فيها صناعة منتجات تتطلب مستوى عالي من الدقة.
2. Miser : compter.	2. يهدف : يحسب.
3. Une norme : critère auquel se réfère tout jugement.	3. معيار : معيار يعود لأي حكم.

## Je comprends

أنا أفهم

1 De quel pays parle-t-on dans ce texte ?  
On parle d' l'Éthiopie

1 عن أي بلد نتحدث في هذا النص ؟  
نتحدث عن اثيوبيا.

2 Ce pays est principalement un pays :  
a. agricole.  
b. industriel.  
c. touristique.

2. هذا البلد هو بلد بشكل أساسي :  
أ. زراعي.  
ب. صناعي.  
ت. سياحي.

3 Ce pays a pu transformer son économie agricole en  
puissance manufacturière à l'aide de :  
1. Il a misé sur les entreprises étrangères.  
2. il a joué la carte du local.

3. استطاع هذا البلد تحويل اقتصاده الزراعي  
الى قوة صناعية بفضل :  
1. اعتمد على الشركات الأجنبية.  
2. بدء بتنشيط الانتاج المحلي.

4 L'expression « jouer la carte du local » signifie :  
a. se passer des produits locaux.  
b. faire de la place pour les produits locaux.  
c. ne pas compter sur les produits locaux.

4 عبارة "لعب علة الورق المحلي" معناها :  
أ. الانتقال الى المنتجات المحلية.  
ب. فسح المجال للمنتجات المحلية.  
ت. عدم الاعتماد على المنتجات المحلية.

## Je comprends mieux

أنا أفهم أفضل

1 L'Éthiopie a-t-elle tiré avantage d'avoir mis la  
priorité au développement des produits éthiopiens ?  
Justifiez votre réponse.  
Oui, « le pays affirme avoir économisé plus de 2.3  
milliards de dollars »

1 هل استفادت اثيوبيا باعطاء الأولوية  
لتطور المنتجات الاثيوبية ؟  
علل اجابتك.  
أجل، "تؤكد البلاد توفير اكثر من 2.3  
مليار دولار"

2 Comment l'Éthiopie a-t-elle réussi à diminuer ses  
importations ?  
« l'Éthiopie ambitionne d'augmenter sa production  
nationale de différents produits de base tels que le  
ciment, le sucre, l'automobile et les camions de  
chantier, »

2 كيف تمكنت اثيوبيا من تخفيض  
واراداتها ؟  
" اثيوبيا تطمح لزيادة انتاجها  
المحلي لمختلف المنتجات الأساسية مثل  
الاسمنت و السكر و السيارات و شاحنات  
المحروقات"

## 3 Répondez par Vrai ou Faux.

3 أجب بصح أو خطأ.

1. Tout en donnant la priorité aux produits locaux, l'Éthiopie a économisé des milliards de dollars.	Vrai صح	1 بمنحها الأولوية للمنتجات المحلية، فإن إثيوبيا وفرت مليارات الدولارات.
2. Les différents produits éthiopiens tiennent en compte des standards internationaux.	Vrai صح	2 المنتجات الإثيوبية المختلفة تأخذ بالاعتبار المعايير الدولية.

## Je donne mon avis

سأدلي برأيي

Que pensez-vous des mesures prises par les Éthiopiens pour améliorer leur situation économique ?  
Quelles mesures proposeriez-vous pour développer la vie économique dans votre ville ou village ?

ما هو رأيك بالإجراءات المتخذة من قبل الإثيوبيين لتحسين وضعهم الاقتصادي ؟  
ما هي الإجراءات التي تقترحها لتطوير الحياة الاقتصادية في مدينتك أو قريتك ؟

Les Éthiopiens ont pris des bonnes mesures pour améliorer leur situation économique.

لقد اتخذ الإثيوبيون إجراءات جيدة لتحسين وضعهم الاقتصادي.

Pour améliorer notre vie économique, je propose :

لتحسين حياتنا الاقتصادية، أنا أقترح :

- Encourager les usines à augmenter leurs produits.
- compter sur les produits locaux.
- favoriser le domaine industriel.

- تشجيع المعامل على زيادة منتجاتهم.
- الاعتماد على المنتجات المحلية.
- دعم المجال الصناعي.

## Connaissance de la langue

قواعد اللغة

## J'identifie

سأتحقق

1 Relevez du texte deux pronoms relatifs, identifiez leur antécédent et dites s'ils sont variables ou invariables.

1 استخراج من النص ضميرا وصل، و اكتب الاسم الأسبق لهما و اذكر إذا كانا متغيران ام غير متغيران.

Pronom relatif	Antécédent	Variable/Invariable
que	les produit le ciment, le sucre,	invariable
qui	l'automobile et les camions de chantier	invariable

## 2 Complétez avec les pronoms relatifs qui conviennent.

2 أكمل مع ضمائر الوصل المناسبة.

Genève, qui compte 203764 habitants et dont la langue officielle est le français, est la seconde ville de Suisse. Les Organisations internationales que Genève abrite sont au nombre de 22.

جنيف، التي يبلغ عدد سكانها 203764 نسمة و التي لغتها الرسمية هي الفرنسية، هي ثاني أكبر مدينة في سويسرا. المنظمات الدولية الموجودة في جنيف يبلغ عددها 22.

Celles dont on parle le plus souvent sont : le siège européen des Nations-Unies et le Comité international de la Croix-Rouge. C'est aussi le lieu où se trouvent 250 ONG (organisations non gouvernementales).

و المنظمات التي نتحدث عنها هي غالبا : المقر الأوروبي للأمم المتحدة و اللجنة الدولية للصليب الأحمر. و هي أيضا المكان الذي توجد فيه 250 م غ ح (منظمات غير حكومية).

## Je manipule

أنا أعمل

### 1 Transformez ces deux phrases de manière que l'une d'elles devienne une proposition subordonnée relative, en supprimant les mots répétés.

1 حول هاتان الجملتان بحيث

تصبح احداها جملة ملحقة وصلية، و ذلك بحذف الكلمات المكررة.

1. L'Éthiopie a transformé son économie agricole en une « économie manufacturière ». L'Éthiopie a réussi son pari.  
L'Éthiopie qui a réussi son pari a transformé son économie agricole en une « économie manufacturière ».

1. لقد حولت اثيوبيا اقتصادها الزراعي الى " اقتصاد صناعي ". لقد نجحت اثيوبيا بتحقيق هدفها.

اثيوبيا التي نجحت بتحقيق هدفها حولت اقتصادها الزراعي الى "اقتصاد صناعي".

2. L'Éthiopie a mis en avant le développement de produits éthiopiens. L'Éthiopie a joué la carte du local.  
L'Éthiopie qui a joué la carte du local a mis en avant le développement de produits éthiopiens.

2. لقد جعلت اثيوبيا الأولوية لتطوير المنتجات الاثيوبية. لقد قامت اثيوبيا بتنشيط العمل المحلي التي قامت بتنشيط العمل المحلي جعلت الأولوية لتطوير المنتجات الاثيوبية.

## Je produis

أنا أعمل

1 Insérez la deuxième phrase dans la première, en remplaçant les mots répétés par le pronom relatif simple ou composé approprié.  
Faites les changements nécessaires.

1. Addis Abeba est une ville très animée. J'ai passé deux jours inoubliables à Addis Abeba.  
Addis Abeba où j'ai passé deux jours inoubliable est une ville très animée.

2. Le pays a pris des mesures urgentes. Grâce à ces mesures, il a pu transformer son économie agricole en une économie industrielle.  
Le pays a pris des mesures urgentes Grâce auxquelles, il a pu transformer son économie agricole en une économie industrielle.

2 Complétez avec des pronoms relatifs composés.

C'est une ville à laquelle je pense toujours et dans laquelle je suis heureux de vivre. Les musées grâce auxquels beaucoup de gens du monde entier viennent dans cette ville, sont extraordinaires. Dans le quartier latin, à côté duquel se trouve la gare Montparnasse, les grands auteurs de la littérature française ont toujours discuté de leurs œuvres. La grande et belle tour du haut de laquelle on a une vue magnifique, a été construite par Gustave Eiffel. Je veux vraiment dire qu'il s'agit d'une ville sans laquelle je ne pourrais pas vivre.

1 أدخل الجملة الثانية في الأولى، مستبدلاً الكلمات المكررة بضمير وصل بسيط أو مركب مناسب.  
قم بالتغييرات المناسبة.

1. أديس أبابا هي مدينة كثيرة الحركة جداً. لقد أمضيت يوماً لا يمكن نسيانها في أديس أبابا.  
أديس أبابا حيث أمضيت يوماً لا يمكن نسيانها هي مدينة كثيرة الحركة جداً.

2. لقد اتخذت البلاد إجراءات طارئة. بفضل هذه الإجراءات، استطاعت تحويل اقتصادها الزراعي إلى اقتصاد صناعي.  
لقد اتخذت البلاد إجراءات طارئة التي بفضلها، استطاعت تحويل اقتصادها الزراعي إلى اقتصاد صناعي.

2 أكمل مع ضمائر الوصل المركبة.

هذه مدينة أفكر أنا فيها دائماً والعيش فيها أكون سعيداً. المتاحف التي يفضلها كثير من الناس في كافة العالم يتون إلى هذه المدينة، تفوق الوصف بروعتها. في الحي اللاتيني، الذي بجانبه توجد محطة مونبارناس، كتاب الأدب الفرنسي العظماء يتحدثون دائماً عن أعمالهم. البرج الرائع والطويل الذي في أعلاه لدينا أطلالة ساحرة، تم إنشاؤه من قبل غوستاف إيفيل. أنا أريد القول فعلاً بأن هذه مدينة لولاها لن أستطيع العيش.

## Production écrite

## عمل كتابي

## J'écris

Écrivez une lettre informative aux lecteurs d'une revue de jeunes, à propos des problèmes de développement d'un pays de votre choix que vous préciserez. Vous commencerez par faire quelques recherches.

## أنا أكتب

اكتب رسالة إعلامية لقراء إحدى مجلات الشباب، بخصوص مشاكل تطوير بلد من اختيارك تحده أنت. ستبدأ بالقيام بعدة أبحاث.

Le 15 - 5 - 2019

2019 / 5 / 15

Chers lecteurs,

Je vous présente aujourd'hui un bon article que j'ai choisi de l'internet et dans lequel vous trouver le plaisir.

أعزائي القراء،

أقدم اليكم اليوم مقالة رائعة اخترتها لكم من الانترنت و التي فيها ستجدون السرور.

## Les trois secrets de la réussite économique du Japon

## أسرار النجاح الاقتصادي الثلاث لليابان

- Développement intensif de l'investissement
- Expansion accélérée du secteur non agricole
- Importations massives de techniques étrangères

- الدعم القوي للاستثمار
- التوسع السريع للقطاع غير الزراعي
- واردات هائلة من التقنيات الأجنبية

Les causes et les conséquences de l'expansion rapide qu'a connue le Japon au cours des années récentes peuvent être envisagées en premier lieu en se plaçant du point de vue de l'économiste.

أسباب و نتائج الازدهار السريع الذي عرفه اليابان خلال السنوات الماضية يمكن تصوره في المقام الأول باعتماد وجهة نظر الاقتصادي.

On remarque dans ce cas dès l'abord que trois facteurs-clés ont joué un rôle dans l'expansion de l'après-guerre : le haut niveau des investissements nouveaux, le taux élevé de l'accroissement du nombre des emplois dans le secteur non agricole et le progrès technologique rendu possible par l'introduction en masse de techniques nouvelles venues de l'étranger. Ce sont peut-être là les principaux traits distinctifs de l'économie japonaise contemporaine par rapport à celle d'avant-guerre et à celles d'autres pays.

نلاحظ في هذه الحالة و من النظرة الأولى بأن هناك ثلاث عوامل رئيسية قد لعبت دورا في توسيع فترة ما بعد الحرب : المستوى العالي للاستثمارات الجديدة، المعدل المرتفع لزيادة عدد الوظائف في المجال غير الزراعي و التطور التكنولوجي الذي اصبح ممكنا من خلال ادخال كم هائل من التقنيات الحديثة القادمة من الخارج. و قد تكون هذه هي السمات المميزة الرئيسية للاقتصاد الياباني الحديث مقارنة بفترة ما قبل الحرب و غيرها من البلدان.

Amitié  
Bilalمودتي  
بلال

## Je me relis

Relisez le passage que vous avez rédigé,  
puis vérifiez ce qui suit en cochant la bonne case.

سأقرأ من جديد  
أقرأ ثانية المقطع الذي كتبتَه أنت،  
ثم تحقق من الآتي مشيراً إلى الحقل الصحيح.

	Oui أجل	Pas tout à fait ليس تماماً	Non لا
1. Mon écriture est lisible. 1. كتابتي واضحة.	✓		
2. J'ai respecté la forme d'une lettre informative. 2. حافظت على صيغة الرسالة الإعلامية.	✓		
3. J'ai évoqué les problèmes de développement du pays. 3. لقد ذكرت مشاكل تطور البلد.		✓	
4. J'ai utilisé le vocabulaire adéquat. 4. استخدمت مفردات وافية.	✓		
5. J'ai commencé par une phrase d'introduction. 5. لقد بدأت بجملة مقدمة.	✓		
6. J'ai terminé le passage par une conclusion. 6. أنهيت المقطع بخاتمة.	✓		
7. J'ai fait des phrases correctes et bien ponctuées. 7. لقد كتبت جملاً صحيحة و منقوطة جيداً.	✓		
8. J'ai fait attention à l'orthographe des mots. 8. انتبهت إلى كتابة الكلمات.	✓		

## Je joue avec la langue

## سامارس اللغة

1 Associez les étiquettes pour créer le maximum d'adjectifs ou de noms.

1 صل الاحرف لإنشاء العدد الأكبر من الصفات و الأسماء.

(in-)  
(i r-)  
(i l-)  
(i m-)  
(d é s-)

(-logique) (-poss-) (-lis-)  
(-support-) (sociét-) (-cap-)  
(salari-) (développ-)  
(-respir-) (-croy-)  
(peupl-) (-justi-) (chôm-)  
(-oubli-) (cap-) (habitu-)  
(-agré-) (-réalis-) (st-)  
(-ré-) (-équilibr-) (-utilis-)

(-able)  
(-é)  
(-ible)  
(-age)  
(-el)

illogique, impossible, illisible, insupportable, société, incapable, salarié, développé,  
متطور مأجور غير قادر مجتمع لا يُحتمل غير مقروء مستحيل غير منطقي

irrespirable, incroyable, peuplé, injustice, chômage, inoubliable, capable, habituel,  
اعتيادي قادر على لا ينسى بطالة ظلم مسكون لا يمكن تصديقه لا يمكن استنشاقه

désagréable, irréalisable, stage, irréel, déséquilibré, inutilisable.

لا يمكن استخدامه غير متوازن خيالي دورة غير واقعي سيء





# Le monde du travail

## عالم العمل

## Compréhension de l'oral

## فهم شفهي

Vous allez écouter une émission à la radio concernant un problème social.

ستستمع الى برنامج راديو بخصوص مشكلة اجتماعية.

--**Animateur** : Notre reportage suivant concerne un problème qui a plusieurs dimensions : sociale, économique et politique. Nous avons interrogé M. André Sotti, spécialiste en sociologie. Il répond à nos questions sur les causes du chômage.

- المذيع : تقريرنا التالي يخص مشكلة ذات ابعاد عديدة : اجتماعية، اقتصادية و سياسية. لقد سألنا السيد أندريه سوتي، متخصص بعلم الاجتماع. و هو يجيب على أسئلتنا حول أسباب البطالة.

--**M. Sotti** : Les principales causes du chômage sont d'abord, un enseignement inadapté au marché du travail, on a des jeunes qui ne savent rien faire, qu'ils sortent de l'université ou de l'école. Ils ne sont pas formés professionnellement. En plus, le nombre élevé des jeunes diplômés chaque année ne va pas avec la demande du marché du travail. Il y a un déséquilibre entre l'offre et la demande.

- السيد سوتي : الأسباب الرئيسية للبطالة هي أولاً، التعليم الغير مناسب لسوق العمل، هناك شباب لا يعرفون ما يفعلون، عندما يخرجون من الجامعة أو المدرسة. إنهم غير مؤهلين مهنياً. إضافة لذلك، فإن العدد الكبير للشباب الخريجين كل عام لا يتناسب مع طلب سوق العمل. يوجد خلل بين العرض و الطلب.

--**Animateur** : Du point de vue économique, nous avons demandé à l'économiste M. Gérard Dupont si la révolution numérique est responsable d'une partie du chômage.

- المذيع : من وجهة نظر اقتصادية، فقد سألنا المتخصص بعلم الاقتصاد السيد جيرار دوبا اذا كانت الثورة الرقمية مسؤولة عن جزء من البطالة.

--**M. Dupont** : Non, si la révolution numérique détruit les emplois, elle contribue également à en créer des nouveaux. Mais c'est la responsabilité de l'enseignement de former des diplômés compétents en technologie.

- السيد دوبا : لا، اذا كانت الثورة الرقمية تقضي على الوظائف، فهي تساهم أيضاً بخلق وظائف أخرى. لكنها مسؤولة التعليم بتأهيل خريجين أكفاء بالتكنولوجيا.

--**Animateur** : Chers auditeurs, nos deux invités, spécialistes en sociologie et en économie insistent sur le rôle de l'enseignement pour résoudre le problème du chômage. Demain, nous allons poursuivre notre enquête sur cette question avec un spécialiste dans le domaine de l'éducation pour nous montrer si le système éducatif est au courant et a une stratégie pour s'adapter au marché du travail. Au revoir.

- المذيع : أعزائي المستمعين، ضيفانا المتخصصان بعلم الاجتماع و الاقتصاد يصرون على دور التعليم في حل مشكلة البطالة. غدا سنتابع بحثنا حول هذه المقالة مع متخصص في مجال التعليم ليبين لنا اذا كان نظام التعليم على دراية بذلك و لديه خطة للتكيف مع سوق العمل.

Pour vous aider	لمساعدتكم
- Une dimension : un aspect, ou une face qu'un phénomène social possède.	- بُعد : جانب، أو وجه تمتلكه ظاهرة اجتماعية.
- Un déséquilibre : inégalité.	- خلل : عدم توازن.
- Compétent : qui a les connaissances suffisantes pour bien faire son métier.	- كفؤ : من لديه معلومات تكفي للقيام بمهنته بشكل جيد.

## 1re écoute

1 Il s'agit d'un :

- a. reportage.
- b. sondage.
- c. exposé.

2 Quel est le sujet central de ce document ?

- a. Le développement économique.
- b. Les causes du chômage.
- c. Le développement du système éducatif

3 Les personnes interviewées sont :

- a. spécialistes en économie et en sociologie.
- b. spécialistes en éducation.
- c. spécialistes en politique.

## الاستماع الأول

1 المقصود بهذا النص :

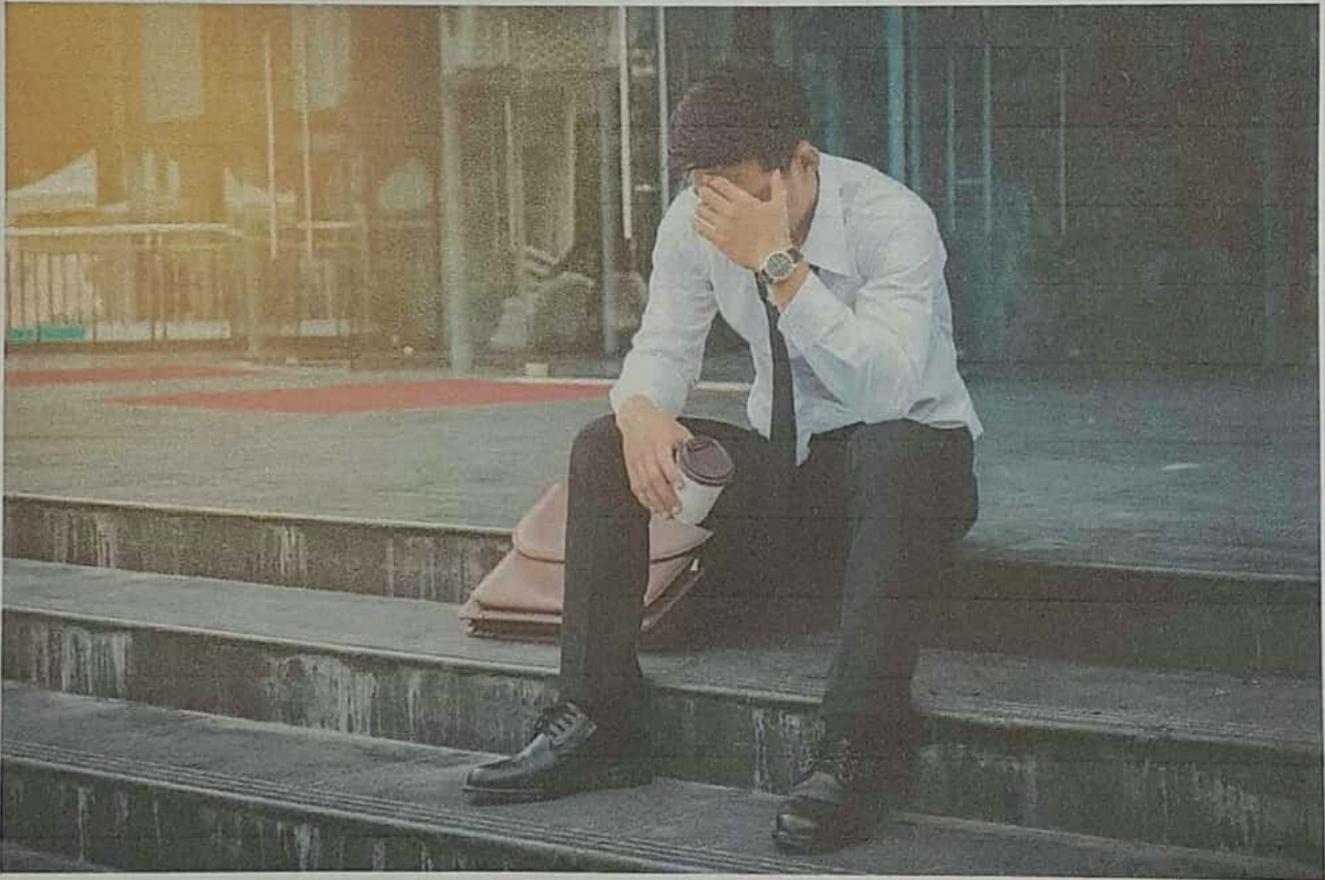
- أ. تقرير.
- ب. استطلاع رأي.
- ت. بيان.

2 ما هو الموضوع الرئيسي لهذا النص ؟

- أ. النمو الاقتصادي.
- ب. أسباب البطالة.
- ت. تطور النظام التعليمي.

3 الأشخاص الذين تم سؤالهم هم :

- أ. متخصصون بعلم الاقتصاد و الاجتماع.
- ب. متخصصون بالتعليم.
- ت. متخصصون بالسياسة.



## Production orale

## عمل شفهي

Je rassemble mes idées	ساقارب أفكاري
Tu sais, Paul, me voilà sans travail. Ça fait un mois, car la petite entreprise où je travaillais est fermée à cause de problèmes financiers.	هل تعلم، بول، ها أنا بلا عمل منذ شهر، لأن الشركة الصغيرة التي كنتُ أعمل فيها قد أغلقت بسبب مشاكل مالية.
Moi, tu sais Samir, je travaillais dans une grande entreprise et me voilà au chômage depuis plus d'un mois à cause des robots qui remplacent les ouvriers. J'ai décidé de voyager : une entreprise m'a offert un travail avec un bon salaire.	أنا، تعلم سمير، كنتُ أعمل في شركة كبيرة وها أنا عاطل عن العمل منذ أكثر من شهر بسبب الروبوتات التي تحل محل العمال. لقد قررتُ السفر : إحدى الشركات قدمت لي عملاً براتب جيد.

1 Observez attentivement l'image et lisez les paroles de Samir et de Paul, puis répondez aux questions suivantes.

1 لاحظ الصورة بانتباه و اقرأ كلمات سمير و بول، ثم أجب على الأسئلة التالية.

1. Pourquoi Samir est-il au chômage ?  
Car la petite entreprise où il travaillait est fermée à cause de problèmes financiers.

1. لماذا سمير عاطل عن العمل ؟  
لأن الشركة الصغيرة التي كان يعمل فيها قد أغلقت بسبب مشاكل مالية.

2. Paul travaillait dans une grande entreprise et pourtant il est au chômage depuis longtemps. Pourquoi ?  
À cause des robots qui remplacent les ouvriers.

2. كان بول يعمل في شركة كبيرة و مع ذلك فهو عاطل عن العمل منذ وقت طويل. لماذا ؟  
بسبب الروبوتات التي تحل محل العمال.

3. Qu'a décidé Paul ?  
Il a décidé de voyager.

3. ماذا قرر بول ؟  
لقد قرر السفر.

2 Reliez un élément de la colonne gauche à un élément de la colonne droite en utilisant oralement l'expression de cause qui convient.

2 صل عنصر من الحقل اليساري بعنصر من الحقل اليميني مستخدماً شفهياً الصيغة السببية المناسبة.

Conséquences نتائج
1. Les employeurs ferment l'usine ici et ils vont la relocaliser en Inde.
2. Cinq personnes seulement dirigent la grande société où je travaille.
3. Les jeunes émigrent.
4. Les PME (petites et moyennes entreprises) disparaissent peu à peu.
5. La population active est considérable.
6. Les jeunes se retrouvent au chômage.

Causes أسباب
a. Manque d'aides financières, législations rigides, strictes.
b. Des robots assurent le travail dans toutes les sections.
c. Surcharge sociale.
d. La main d'œuvre coûte beaucoup moins cher.
e. Offre d'emploi.
f. Taux de natalité trop élevé.

1. Les employeurs ferment l'usine ici et ils vont la relocaliser en Inde à cause de la manque d'aides financières, législations rigides, strictes.

1. يغلق أرباب العمل المعمل هنا و سيقومونه في الهند بسبب نقص المساعدة المالية و القوانين الصارمة و القاسية.

2. Cinq personnes seulement dirigent la grande société où je travaille puisque des robots assurent le travail dans toutes les sections.

2. خمس اشخاص فقط يديرون الشركة الكبيرة التي اعمل فيها بما ان الروبوتات تؤمن العمل في كل الأقسام.

3. Les jeunes émigrent à cause du Surcharge sociale.

3. يهاجر الشباب بسبب الأعباء الاجتماعية.

4. Les PME (petites et moyennes entreprises) disparaissent peu à peu parce que La main d'œuvre coûte beaucoup moins cher.

4. (الشركات الصغيرة و المتوسطة) تتلاشى ببطء لأن اليد العاملة تكلف أقل بكثير.

5. La population active est considérable grâce à l'offre d'emploi.

5. القوى العاملة كبيرة بفضل عرض العمل.

6. Les jeunes se retrouvent au chômage à cause du taux de natalité trop élevé.

6. يجد الشباب انفسهم عاطلين عن العمل بسبب معدل الولادات المرتفع جداً.

## Je m'exprime

أنا أعبر عن نفسي

3 « Une femme au foyer est une femme au chômage ».  
« Un travail qui n'est pas payé n'est pas un travail ».  
Qu'en pensez-vous ? Qu'est-ce qu'un « chômeur »  
pour vous ?

3 "ربة المنزل هي امرأة عاطلة عن العمل".  
" العمل الغير مأجور هو ليس عملا ".  
ما هو رأيك ؟ ما هو "العاطل عن العمل"  
بالنسبة اليك ؟

Un chômeur est une personne qui n'a pas d'emploi, qui en  
recherche un et qui en a besoin.

العاطل عن العمل هو شخص ليس لديه عمل و الذي  
يبحث عن العمل و الذي يحتاجه.

## Jeu de rôles

تبادل أدوار

Mettez-vous en binômes et choisissez l'une des questions  
ci-dessous. L'un de vous est d'accord, alors que l'autre  
non. Discutez, tout en essayant de convaincre votre  
camarade.

ضعوا أنفسكم في أزواج و اختاروا احدى المسائل  
التالية. أحدكم موافق بينما الآخر  
غير موافق. تناقشوا، محاولين اقناع  
رفاقكم.

--Le recours à l'aide sociale contribue-t-il à résoudre le  
problème du chômage ?

- هل اللجوء للمساعدة الاجتماعية يساهم في حل  
مشكلة البطالة ؟

--La formation professionnelle aide-t-elle les diplômés à  
trouver du travail ?

- هل يساعد التأهيل المهني الخريجين  
على إيجاد عمل ؟

--Un diplôme d'une université renommée est-il un  
passeport sur le marché du travail ?

- هل شهادة جامعة مشهورة  
هي جواز سفر الى سوق العمل ؟

--La croissance démographique rapide est-elle la seule  
cause du chômage ?

- هل النمو السكاني السريع هو السبب الوحيد  
للبطالة ؟

## Compréhension de l'écrit

## فهم كتابي

<b>Etudiants, bienvenus dans le monde du travail !</b>	أيها الطلاب، مرحبا بكم في عالم العمل !
Le travail forme la jeunesse, mais est-ce que la jeunesse est formée au monde du travail ? Une fois la porte de l'entreprise franchie, certains diplômés sont surpris de cet univers :	العمل يُحي الشباب، لكن هل الشباب مُهيأ لعالم العمل ؟ بمجرد عبور باب الشركة، فإن بعض الخريجين يتفاجؤون بهذا العالم :
nouveaux rapports hiérarchiques, relations humaines différentes, etc. Une transition difficile et stressante, qui aboutit souvent à une remise en question.	علاقات هرمية جديدة، علاقات إنسانية مختلفة، الخ. انتقال صعب و مُجهّد يؤدي غالبا إلى الولوج في العمل.
« Quand j'ai démarré mon emploi, on m'a bien fait comprendre que ce n'était plus la cour de récréation. J'ai alors eu à changer d'attitude et m'adapter très vite »	" عندما بدأت عملي، فهمت تماما بأنه لم يعد هناك فرصة للراحة. حينها قمت بتغيير عاداتي و تأقلمت سريعا جدا "
explique Clémence, 23 ans, surveillante dans un collège. Et ce constat est commun à la plupart des nouveaux travailleurs.	تُشرح كليمانس، 23 سنة، مشرفة في إحدى المدارس. و هذا الشعور مشترك لدى أغلب العمال الجدد.
Habitué au seul milieu scolaire, le jeune professionnel peut faire l'amalgame entre la vie universitaire et le monde du travail.	بالاعتقاد على حياة المدرسة، الشاب المهني يمكنه الدمج بين حياة الجامعة و عالم العمل.
« Il existe une fracture importante entre ces deux mondes, affirme David Bernard, psychologue du travail, il faut passer directement de la théorie à la pratique ».	" يوجد فجوة كبيرة بين هذين العالمين، يؤكد ديفيد برنار، عالم نفسي بالعمل، يجب الانتقال مباشرة من الحياة النظرية إلى العملية "
En effet, « Le manager a le devoir de guider le nouveau et de lui permettre d'apprendre de digérer les codes de l'entreprise ».	في الواقع، " من واجب المدير توجيه الجديد و السماح له بتعلم و فهم رموز الشركة "
Les deux personnages : supérieur et professeur doivent rappeler les règles à suivre, mais ils ont surtout la responsabilité d'accompagner et d'être à côté du jeune collaborateur.	الشخصيتان : الرئيسي و المعلم ينبغي أن يتذكرا القواعد الواجب اتباعها، لكنهما خصوصا مسؤولان عن مرافقة و متابعة الشاب المتعاون.
<b>Mon supérieur n'est pas mon professeur</b>	المشرف ليس أستاذي
Damien, responsable de rayons dans une grande surface, se souvient de ses débuts. « Je posais sans cesse des questions à mon chef. Sa réponse était claire : tu te débrouilles et le travail doit être bien fait ! »	داميان، مسؤول عن الأقسام في شركة كبيرة، يتذكر بداياته. " نتُ أطرح دائما أسئلة على مديري. و جوابه كان واضحا : أنت تدبّر أمرك فينبغي ان يتم العمل جيدا ! "
Seul dans ce nouveau monde, l'ancien étudiant peut se sentir désarmé. Il doit alors rapidement établir la différence entre le professeur et le supérieur. L'un est là pour former, l'autre pour diriger.	فقط في هذا العالم الجديد، يمكن للطلاب القديم الشعور بأنه منزوع السلاح. ينبغي عليه اذا تمييز الفارق بين المعلم و المدير الأعلى منه. أحدهم هناك للتدريب، و الآخر للإدارة.

Donc	إذا
Donc, l'enseignement, et notamment à l'université, doit changer sa place à l'intérieur de la société car, il a maintenant pour mission sociétale d'élever le niveau de formation et de donner aux étudiants les moyens d'obtenir un emploi en leur donnant l'occasion de s'entraîner à écrire des CV,	إذا، التعليم، و خصوصاً في الجامعي، ينبغي تغيير مكانه الى داخل المجتمع لأنه لديه الآن لمهمته الاجتماعية رفع مستوى التأهيل و إعطاء وسائل للطلاب للحصول على وظيفة بمنحهم فرصة التدريب على كتابة السيرة الذاتية،
des lettres de motivation, d'assister aux rencontres avec des recruteurs, de faire des présentations et d'apprendre plusieurs langues étrangères, pour épargner le choc que les diplômés pourraient rencontrer dans un nouveau milieu appelé « travail ».	رسائل تغطية، حضور لقاءات مع الموظفين، القيام بعروض و تعلم عدة لغات اجنبية، لتجنب الصدمة التي يمكن للخريجين مصادفتها في وسط جديد اسمه " عمل "
Adapté de la revue « SOCIO-ÉCONOMIQUE »	مقتبس من مجلة " علم الاجتماع الاقتصادي "

Pour vous aider	لمساعدتك
- Démarrer : commencer.	- باشر : بدء
- Un amalgame : un mélange d'éléments différents qui ne s'accordent pas.	- مزيج : دمج عناصر مختلفة لا تتطابق مع بعضها.
- Une fracture : ici, une grande différence.	- فارق : فارق كبير.
- Digérer : assimiler	- هضم : استوعب.
- Une grande surface : un hypermarché.	- شركة كبيرة : سوبر ماركت.
- Se débrouiller : se tirer d'affaire, trouver une solution.	- تدبر أمره : تخلص من المشاكل، أوجد حلاً.

Je comprends	أنا أفهم
1 Dans ce texte, il s'agit : a. d'une interview. b. d'un sondage. c. d'un témoignage.	1 المقصود بهذا النص : أ. مقابلة صحفية. ب. استطلاع رأي. ت. شهادة.
2 À qui s'adresse l'auteur dans ce texte ? a. Aux étudiants. b. À tout le monde. c. Aux responsables.	2 لمن يتوجه الكاتب في هذا النص ؟ أ. للطلاب. ب. للجميع. ت. للمسؤولين.
3 Quel est le sujet central de ce document ? a. Le monde du travail. b. La transition de la vie scolaire au monde du travail. c. La jeunesse.	3 ما هو الموضوع الرئيسي لهذا النص ؟ أ. عالم العمل. ب. الانتقال من الحياة الدراسية الى عالم العمل. ت. الشباب.

4 Complétez le tableau suivant.

4 أكمل الجدول التالي.

Témoignage	Nom	Profession
1	Clémence	surveillante
2	David Bernard	psychologue du travail
3	Damien	Responsable de rayons

## Je comprends mieux

## أنا أفهم أفضل

5 Pour certains diplômés, qu'est-ce qui rend le passage au monde du travail stressant et difficile ?  
Les nouveaux rapports hiérarchiques et les relations humaines différentes rendent le passage au monde du travail stressant et difficile.

5 بالنسبة لبعض الخريجين، ما الذي يجعل الانتقال الى عالم العمل مُرهق و صعب ؟  
العلاقات الهرمية جديدة و العلاقات الإنسانية المختلفة تجعل الانتقال الى عالم العمل مُرهقاً و صعباً.

6 Pour David Bernard, qu'est-ce qui cause l'amalgame entre la vie universitaire et le monde de travail chez le jeune professionnel ?  
Car il existe une fracture entre ces deux mondes, il faut passer directement de la théorie à la pratique.

6 بالنسبة لديفيد برنار، ما الذي يسبب الدمج بين حياة الجامعة و عالم العمل عند الشاب المهني ؟  
لأنه يوجد فجوة بين هذين العالمين، يجب الانتقال مباشرة من النظري الى العملي.

7 Comment le manager peut aider le jeune professionnel pour passer de la théorie à la pratique selon David Bernard ?  
Le manager a le devoir de guider le nouveau et de lui permettre d'apprendre de digérer les codes de l'entreprise

7 كيف يستطيع المدير مساعدة الشاب المهني للانتقال من النظري الى العملي بحسب ديفيد برنار ؟  
من واجب المدير توجيه الجديد و السماح له بتعلم و فهم رموز الشركة

8 D'après David Bernard, quelle est la responsabilité commune du prof et du supérieur ?  
Ils doivent rappeler les règles à suivre, mais ils ont surtout la responsabilité d'accompagner et d'être à côté du jeune collaborateur.

8 بحسب ديفيد برنار، ما هي المسؤولية المشتركة للمعلم و المدير ؟  
ينبغي أن يتذكرا القواعد الواجب اتباعها، لكنهما خصوصا مسؤولان عن مرافقة و متابعة الشاب المتعاون.

9 Damien a trouvé une différence entre le professeur et le supérieur. Laquelle ?  
L'un est là pour former, l'autre pour diriger.

9 لقد وجد داميان فرقا بين المعلم و المدير. ما هو ؟  
الأول هنا للتعليم و الآخر للإدارة.

10 De nos jours, le changement de l'enseignement surtout, à l'université, est indispensable.  
Dites pourquoi.  
Car, il a maintenant pour mission sociétale d'élever le niveau de formation et de donner aux étudiants les moyens d'obtenir un emploi.

10 في أيامنا، تغيير التعليم خصوصا، في الجامعة، هو أمر ضروري.  
أذكر لماذا ؟  
لأنه لديه الآن لمهمته الاجتماعية رفع مستوى التأهيل و إعطاء وسائل للطلاب للحصول على وظيفة.

11 Selon le texte, l'enseignement doit établir des stages pour rendre les apprenants compétents dans plusieurs domaines. Citez-en trois.  
l'occasion de s'entraîner à écrire des CV, des lettres de motivation, d'assister aux rencontres avec des recruteurs.

### Je donne mon avis

12 Après avoir lu ces témoignages, est-ce que vous êtes inquiets d'entrer dans le monde du travail ?  
Dites pourquoi.

Après avoir lu ces témoignages, je ne suis jamais inquiet d'entrer dans le monde du travail car je sais bien maintenant que je dois m'adapter directement avec cette nouvelle situation.

11 بحسب النص، ينبغي على التعليم القيام بدورات لجعل المتعلمين أكفاء في عدة مجالات. حدد منهم ثلاثة.  
فرصة التدريب على كتابة سيرة ذاتية و رسائل تعلق و حضور لقاءات مع الموظفين.

### سأدلي برأبي

12 بعد قراءة هذه الشهادات، هل أنت قلق من الدخول في عالم العمل ؟  
اذكر لماذا.

بعد قراءة هذه الشهادات فأنا لست قلقا ابدا من الدخول الى عالم العمل لأنني أعلم جيدا الآن بأنه ينبغي علي التأقلم مباشرة مع هذا الوضع الجديد.



## قواعد اللغة

## Connaissance de la langue

Le comparatif  
المقارنة بين شيئين أو شخصين

## Je réfléchis

## 1 Lisez les phrases ci-dessous.

Le taux de chômage en Afrique atteint 40%, en France 3.6% et en Roumanie 3.6%.

Donc, on peut dire tout simplement que :

--Le taux de chômage en Roumanie est aussi élevé qu'en France.

--Le taux de chômage en Afrique est plus élevé qu'en France.

--Le taux de chômage en France est moins élevé qu'en Afrique.

## أنا أفكر

## 1 اقرأ الجمل التالية.

بلغ معدل البطالة في أفريقيا 40%، وفي فرنسا 3.6% وفي رومانيا 3.6%.

إذا، يمكننا القول ببساطة بأن :

- معدل البطالة في رومانيا هو أيضا مرتفع مثل معدل البطالة في فرنسا.

- معدل البطالة في أفريقيا مرتفع أكثر من معدل البطالة في فرنسا.

- معدل البطالة في فرنسا هو أقل من معدل البطالة في أفريقيا.

## 2 Parmi les adverbes soulignés, lequel exprime chacune des valeurs suivantes ?

- a. La supériorité. (+)  
b. L'infériorité. (-)  
c. L'égalité. (=)

- 2 من بين الظروف المشار تحتها بخط أيها يعبر عن كل واحدة من القيم التالية ؟  
أ. الأكثر (+)  
ب. الأقل (-)  
ج. المساواة (=)

## 3 De quoi sont suivis ces adverbes ?

D'un adjectif, d'un nom, d'un verbe ou d'un adverbe ?

Ils sont suivis d'un adjectif.

## 3 ماذا يأتي بعد هذه الظروف ؟

صفة أم اسم أم فعل أم ظرف ؟

انهم متبوعون بصفة.

## 4 De quoi sont suivis ces adjectifs ?

Ils sont suivis du « que ».

## 4 ماذا يأتي بعد هذه الصفات ؟

انهم متبوعون بـ « que »

## Je comprends

Le comparatif sert à comparer un ou plusieurs éléments avec un ou plusieurs autres.

المقارنة تفيد في مقارنة عنصر أو عدة عناصر مع عنصر آخر أو عناصر أخرى

Les différents comparatifs

المقارنات المختلفة

- Le comparatif de supériorité : Il est formé de l'adverbe (plus) + adjectif + que

- مقارنة الأكثرية : يتم تشكيلها من

Ex : L'économie allemande est **plus forte que** l'économie française.

مثال : الاقتصاد الألماني هو أكثر قوة من الاقتصاد الفرنسي.

- Le comparatif d'égalité : Il est formé de l'adverbe (aussi) + adjectif + que.

- مقارنة المساواة : يتم تشكيلها من

Ex : L'économie française est **aussi forte que** l'économie belge.

مثال : الاقتصاد الفرنسي هو أيضا قوي مثل الاقتصاد الألماني.

- Le comparatif d'infériorité : Il est formé de l'adverbe (moins) + adjectif + que.

- مقارنة الأقلية : يتم تشكيلها من

Ex : L'économie française est **moins forte que** l'économie allemande.

مثال : الاقتصاد الفرنسي هو أقل قوة من الاقتصاد الألماني.

NB : Le comparatif peut porter sur un nom ou un verbe.

تنبيه : يمكن للمقارنة ان تستهدف اسما أو فعلا.

Ex : - En 2020, la France compterait autant de chômeurs que la Belgique.

- Le nombre de chômeurs augmente autant en France qu'en Belgique.

مثال : في عام 2020، سيكون لدى فرنسا عاطلين عن العمل بقدر ما لدى بلجيكا.  
- عدد العاطلين عن العمل يزداد في فرنسا بقدر ما يزداد في بلجيكا.

## Je m'exerce

1 D'après cette statistique qui indique le taux de chômage mondial entre 2007 et 2016, précisez si les affirmations qui suivent sont vraies ou fausses.

أنا أتدرب

1

بحسب هذه الإحصائية التي تشير إلى معدل البطالة العالمي بين عامي 2007 و 2016، حدد إذا كانت المعلومات التي تليها صحيحة أم خاطئة.



	Vrai صح	Faux خطأ
1. Le taux de chômage en 2008 est plus élevé qu'en 2007. 1. معدل البطالة في عام 2008 هو أكثر من عام 2007.	✓	
2. Le taux de chômage en 2013 est moins élevé qu'en 2014. 2. معدل البطالة في عام 2013 هو أقل من عام 2014.		✓
3. Le taux de chômage en 2016 est aussi élevé qu'en 2011. 3. معدل البطالة في عام 2016 هو نفسه في عام 2011.	✓	
4. Le taux de chômage en 2009 est plus élevé qu'en 2008. 4. معدل البطالة في عام 2009 هو أكثر من عام 2008.	✓	
5. Le taux de chômage en 2015 est plus élevé qu'en 2016. 5. معدل البطالة في عام 2015 هو أكثر من عام 2016.		✓

## Le superlatif المقارنة المطلقة

### Je réfléchis

#### 1 Lisez les phrases suivantes.

- Le chômage en Afrique atteint 45%.  
Donc : le taux de chômage en Afrique est très élevé.  
--Le chômage en Allemagne s'établit à 1%.  
Donc : le taux de chômage en Allemagne est le moins élevé dans le monde.  
--Le chômage en Afghanistan atteint 50%.  
Donc : le taux de chômage en Afghanistan est le plus élevé dans le monde.

أنا أفكر

1 اقرأ الجمل التالية.

- بلغت البطالة في أفريقيا 45%.  
إذا : معدل البطالة في أفريقيا مرتفع جدا.  
- انخفض معدل البطالة في ألمانيا إلى 1%.  
إذا : معدل البطالة في ألمانيا هو الأقل ارتفاعا في العالم.  
- بلغ معدل البطالة في أفغانستان 50%.  
إذا : معدل البطالة في أفغانستان هو الأكثر ارتفاعا في العالم.

#### 2 À quoi servent les mots soulignés ?

Ils servent à comparer.

2 بماذا تفيد الكلمات المشار تحتها بخط ؟  
تفيد بالمقارنة.

#### 3 Qu'expriment-ils par rapport à l'adjectif « élevé » ?

Ils limitent le degrés de la comparaison.

3 ماذا تعني نسبة للصفة " مرتفع " ؟  
انها تحدد نوع المقارنة.

### Je comprends

Le superlatif exprime un degré très élevé d'un adjectif et d'un adverbe. Certains adjectifs et certains adverbes ont des comparatifs et des superlatifs irréguliers.

أنا أفهم  
المقارنة المطلقة تعبر عن درجة مرتفعة جدا لصفة و ظرف. بعض الصفات و بعض الظروف لهم مقارنات غير نظامية.

Adjectif	Comparatif	Superlatif
bien	mieux (que)	le mieux
bon/ne	meilleur/e (que)	le meilleur/ la meilleure
mauvais/e	pire (que)	le/la pire

صفات	مقارنة	مطلقة
افضل كثيرا (من)	الافضل	الافضل
جيد / افضل (من)	الافضل	الافضل
سيء / أسوأ (من) / الأسوأ.		

NB : On peut dire aussi : *le plus mauvais, la plus mauvaise.*

تتويبه : يمكننا القول أيضا : الأكثر سوءا.

### Je m'exerce

#### 1 En vous référant à la statistique page précédente, activité 1, complétez les phrases suivantes.

1. Le taux de chômage le plus élevé est celui de l'Afrique.
2. Le taux de chômage le moins élevé est celui de la France et de la Roumanie.

أنا أتدرب

1 بعودتك لإحصاء الصفحة السابقة،

التمرير 1 أكمل الجمل التالية.

1. معدل البطالة الأكثر ارتفاعا هو معدل أفريقيا.
2. معدل البطالة الأقل ارتفاعا هو معدل فرنسا و رومانيا.

#### 2 Complétez avec l'adverbe de superlatif qui convient.

les plus – le plus – la plus

2 أكمل مع ظرف المقارنة المناسب.

Les entreprises européennes pourront développer et créer des emplois en s'appuyant sur un marché de 340 millions de consommateurs les plus grands du monde, sur une monnaie unique, la plus forte du monde, et sur un système de sécurité sociale, le plus protecteur du monde.

يمكن للشركات الأوروبية تطوير و خلق وظائف باعتمادها على سوق من 340 مليون من المستهلكين الأكبر في العالم، و على عملة واحدة، الأكثر قوة في العالم، و على نظام أمان اجتماعي، الأكثر أمانا في العالم.

## Production écrite

## Je m'entraîne

1 Vous avez une liste de métiers. Remplissez les cases du tableau suivant selon leurs catégories.

## عمل كتابي

أنا أتدرب

1 لديك قائمة بالمهن. املا  
حقول الجدول التالي حسب أنواعهم.



ingénieur  
مهندس



chercheur  
باحث



maçon  
بناء



cuisinier  
طاه



médecin  
طبيب



militaire  
عسكري



peintre  
دهان



artiste  
فنان



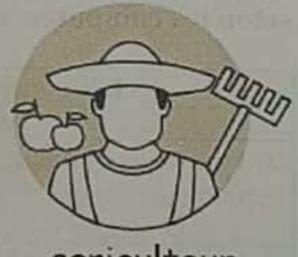
infirmier  
ممرض



avocat  
محامي



coiffeur  
مصفف شعر



agriculteur  
مزارع



Professeur  
مدرس



écrivain  
كاتب



économiste  
اقتصادي



chef d'entreprise  
مدير شركة



astronaute

راند فضاء



Pilote

ربان طائرة



artisan

حرفي



musicien

عازف موسيقا

Livre de l'élève page 103

dossier 6 الملف 6

كتاب الطالب صفحة 103

Les catégories des métiers فروع المهن
1. Les métiers de la réflexion المهن الفكرية
2. Les métiers de l'imagination المهن التي تعتمد على المخيلة
3. Les métiers de la coopération المهن التي تعتمد على التعاون
4. Les métiers de la technologie المهن التقنية

Les métiers المهن
Chercheur, avocat, économiste.
Cuisinier, artiste, écrivain, artisan.
Maçon, militaire, peintre, infirmier, coiffeur, agriculteur, pilote, musicien.
Ingénieur, médecin, professeur, chef d'entreprise, astronaute.

2 Classifiez les métiers de la liste de l'exercice 1 selon les compétences demandées pour les exercer.

2 صنف المهن من قائمة التمرين 1 بحسب الكفاءات المطلوبة لممارستها.

Les compétences demandées الكفاءات المطلوبة
1. Pour réussir dans ces métiers, il faut aimer rencontrer les autres, dialoguer et savoir écouter. للنجاح في هذه المهن، يجب ان تحب لقاء الآخرين و الحوار و الاستماع
2. Les personnes qui aiment créer et qui détestent le conformisme réussiront dans ces métiers. الأشخاص الذين يحبون الابداع و يكرهون المطابقة، سينجحون بهذه المهن
3. Les personnes qui aiment apprendre, chercher et découvrir réussiront dans ces métiers. الأشخاص الذين يحبون التعلم و البحث و الاكتشاف سينجحون بهذه المهن
4. Afin de réussir dans ces métiers, on doit être méthodique, on doit aussi aimer l'ordre et les chiffres. للنجاح بهذه المهن، ينبغي ان تكون منهجيين و تحب النظام و الأرقام

Les métiers المهن
Chercheur, avocat, économiste
Cuisinier, artiste, écrivain, artisan.
Maçon, militaire, peintre, infirmier, coiffeur, agriculteur, pilote, musicien.
Ingénieur, médecin, professeur, chef d'entreprise, astronaute

## Tâche

## عمل

## Je termine mon travail

## سأنهي عملي

Vous avez déjà divisé la classe en groupes.  
À présent, chaque groupe va préparer son questionnaire pour le sondage que vous allez bientôt organiser à propos des métiers envisagés par les élèves du secondaire.

لقد قسمت سابقا الصف الى مجموعات.  
حاليا، كل مجموعة ستحضر استبياناتها للاستطلاع الذي ستقوم بتنظيمه قريبا بخصوص المهن التي سيدرسها طلاب الثانوية.

1 Se mettre au travail : Commencez, par groupe, à rédiger les questions pour le questionnaire.

1 الشروع في العمل : البدء، بمجموعات، لكتابة الأسئلة الخاصة بالاستبيان.

Vous avez relu ce que vous aviez écrit ?	هل قرأت ثانية ما كتبته ؟
Vous avez choisi les meilleures questions ?	هل اخترت أفضل الأسئلة ؟
Vous avez corrigé les erreurs ?	هل صححت الأخطاء ؟
Vous avez demandé l'avis de votre prof ?	هل طلبت رأي مدرسك ؟

2 Copiez votre questionnaire final.

2 انسخ استبيانك النهائي.

## Je présente la tâche

## سأقدم العمل

3 À présent, vous êtes prêts à réaliser le sondage.  
Distribuez le questionnaire au public. N'oubliez pas de  
préciser un certain délai pour le récupérer.

3 حالياً، أنت جاهز لإنجاز الاستطلاع.  
وزع الاستبيان على الجمهور. و لا تنس  
تحديد بعض الوقت لاستعادته.

4 Analysez le sondage pour en déduire les résultats et  
afficher les pourcentages.

4 حلل الاستطلاع للحصول على النتائج  
و عرض النسب المئوية.

Dossier 6

ملف 6

# Cahier d'exercices

دفتر التمارين

## Compréhension de l'écrit

## فهم كتابي

Lisez attentivement le texte ci-dessous.

اقرأ النص التالي بانتباه.

Croissance démographique et chômage	نمو سكاني و بطالة
On constate que politiciens et économistes se réjouissent de la croissance démographique française. Alors que, dans les autres pays européens, la natalité étant faible, il existe au contraire une diminution du nombre des habitants.	نحن نرى أن الساسة و الاقتصاديين سعداء بالنمو الاقتصادي الفرنسي. بينما في الدول الأوروبية الأخرى، فإن المواليد ضعيفة، على العكس من ذلك هناك انخفاض في عدد السكان.
En Afrique, où la croissance démographique est très forte, on observe une augmentation de la famine, des guerres et de la misère. En France, l'exemple africain permet de penser que la croissance démographique, risque d'être actuellement, source de plus de pauvreté et de difficultés à vivre.	في أفريقيا، حيث النمو السكاني قوي جدا، نلاحظ زيادة في المجاعة، والحروب و البؤس. في فرنسا، يسمح المثال الافريقي بالاعتقاد ان النمو السكاني، يهدد بان يكون حاليا، مصدرا للفقر و صعوبة الحياة.
En plus de la croissance démographique, il existe aujourd'hui une véritable explosion du nombre des robots. Ils remplacent l'homme dans tous les domaines. Avec beaucoup d'enfants et beaucoup de robots, le chômage français risque d'exploser.	إضافة الى النمو السكاني، يوجد اليوم توسع حقيقي لعدد الروبوتات. انها تحل محل الانسان في كل المجالات. مع العديد من الأطفال و الروبوتات، فإن البطالة الفرنسية تهدد بالانفجار.
Mais, il semble ne pas y avoir de rapport précis entre la croissance démographique et le chômage. Après la dernière guerre, de 1945 à 1973, la France a connu une forte expansion économique, alors que le nombre de ses enfants augmentait. Elle a été obligée d'importer un nombre important de travailleurs étrangers.	لكن يبدو انه لا يوجد علاقة محددة بين النمو السكاني و البطالة. بعد الحرب الأخيرة، من عام 1945 حتى عام 1973، فإن فرنسا عاشرت توسعا اقتصاديا قويا، بينما عدد الأطفال كان يتزايد. لقد كانت مجبرة على جلب عدد كبير من العمال الأجانب.
Comme il faut des enseignants dans les écoles, du primaire à la faculté et des ingénieurs et des ouvriers dans les usines fabriquant des robots, il est très difficile de faire un bilan exact et de savoir si la croissance démographique ou la construction de robots créent ou détruisent des emplois.	بما انه يلزم مدرسين في المدارس، من الابتدائي حتى الجامعة و مهندسين و عمال في المصانع المصنعة للروبوتات، فإنه من الصعب القيام بتقييم دقيق و معرفة اذا كان النمو السكاني أو صناعة الروبوتات تخلق أم تدمر الوظائف.
En revanche, une augmentation des impôts diminuant le pouvoir d'achat des consommateurs crée toujours du chômage.	بالمقابل، فإن زيادة الضرائب المقللة للقوة الشرائية للمستهلكين تخلق دائما البطالة.

Pour vous aider	لمساعدتك
1. Se réjouir : éprouver de la joie.	1. فرح : اظهر فرحه.
2. Une explosion : ici, une expansion soudaine.	2. انفجار : و هنا التوسع المفاجئ.

## Je comprends

أنا أفهم

## 1 Il s'agit d'un extrait

- a. d'une interview.  
b. d'un article.  
c. d'un débat.

- 1 المقصود بهذا النص  
أ. مقابلة صحفية.  
ب. مقالة.  
ت. جدل.

## 2 Quel est le sujet central du texte ?

- a. Le chômage en Afrique.  
b. La croissance démographique et le chômage.  
c. La fabrication des robots

- 2 ما هو الموضوع الرئيسي للنص ؟  
أ. البطالة في إفريقيا.  
ب. النمو السكاني و البطالة.  
ت. صناعة الروبوتات.

## 3 Vrai, Faux ou On ne le montre pas dans le texte ?

3 صح أم خطأ أم لم يتم ذكره في النص ؟

	Vrai صح	Faux خطأ	? لا تعرف
1. Le taux de natalité est le même dans tous les pays européens. 1. معدل الولادات هو نفسه في كل البلدان الأوروبية.		✓	
2. Les ouvriers perdent leur travail à cause de l'introduction des robots dans l'industrie. 2. العمال يفقدون أعمالهم بسبب ادخال الروبوتات في الصناعة.	✓		
3. L'augmentation du nombre des enfants qu'a connue la France après la seconde guerre mondiale a causé une régression économique. 3. زيادة عدد الأطفال الذي عرفته فرنسا بعد الحرب العالمية الثانية سبب تراجع اقتصاديا.			✓

## Je comprends mieux

أنا أفهم أفضل

1 Les conséquences de la croissance démographique en Afrique ne sont pas les mêmes qu'en France.  
Complétez le tableau suivant.

1 نتائج النمو السكاني في أفريقيا هي ليست نفسها في فرنسا. أكمل الجدول التالي.

Les effets de la croissance démographique en Afrique آثار النمو السكاني في أفريقيا	Les effets de la croissance démographique en France آثار النمو السكاني في فرنسا
Une augmentation de la famine, des guerres et de la misère.	une forte expansion économique

2 Même si le robot cause le chômage, sa fabrication crée des emplois. Relevez dans le texte l'expression qui le montre.

« Comme il faut des enseignants dans les écoles, du primaire à la faculté et des ingénieurs et des ouvriers dans les usines fabriquant des robots »

2 حتى وان كانت الروبوتات تسبب البطالة، فإن صناعتها تخلق وظائف. استخراج من النص العبارة التي تبين ذلك.

" بما انه يلزم مدرسين في المدارس، من الابتدائي حتى الجامعة و مهندسين و عمال في المصانع المصنعة للروبوتات."

3 Pourquoi l'augmentation des impôts crée-t-elle du chômage ?

Car elle diminue le pouvoir d'achat des consommateurs

3 لماذا زيادة الضرائب تخلق البطالة ؟

لأنها تقلل القوة الشرائية للمستهلكين.

## Je donne mon avis

Et vous, qu'est-ce que vous pouvez proposer pour aider des chômeurs dans votre entourage pour trouver des emplois ?

Je leur propose de faire des formations professionnelles qui leur facilitent la recherche d'emploi.

سأدلي برأيي و أنت، ماذا يمكنك ان تقترح لمساعدة العاطلين عن العمل من محيطك لإيجاد عمل ؟

أنا أقترح عليهم القيام بدورات مهنية تسهل لهم البحث عن وظيفة.

## Connaissance de la langue

## قواعد اللغة

## J'identifie

أنا أتتحقق

1 Dans les phrases suivantes qu'expriment les adverbessoulignés, la supériorité, l'infériorité ou l'égalité ?

1 في الجمل التالية عن ماذا تعبر الظروف المشار تحتها بخط، الأكثرية أم الأقلية أم المساواة ؟

	La supériorité	L'infériorité	L'égalité
1. En Syrie, la croissance démographique est <u>aussi</u> élevée qu'en Jordanie. في سوريا، النمو السكان هو أيضا مرتفع مثل الأردن.			✓
2. La croissance démographique en Afrique est <u>plus</u> élevée qu'en France. النمو السكاني في أفريقيا هو أكثر ارتفاعا منه في فرنسا.	✓		
3. En France, la croissance démographique est <u>moins</u> élevée qu'en Afrique. في فرنسا، النمو السكان هو أقل ارتفاعا من النمو السكاني في أفريقيا.		✓	

## Je manipule

أنا أعمل

1 Relisez la phrase tirée du texte :

1 اقرأ ثانية الجملة المأخوذة من النص :

« En Afrique, la croissance démographique est très forte. »

في أفريقيا، النمو السكان قوي جدا.

1. Qu'exprime le mot souligné dans cette phrase ?  
Un comparatif ou un superlatif absolu ?  
Il exprime un superlatif.

1. عن ماذا تعبر الكلمة المشار تحتها بهذه الجملة ؟  
مقارنة بين عنصرين أم مقارنة مطلقة ؟  
إنها تعبر عن مقارنة مطلقة.

2. De quoi est-il suivi ? D'un adjectif ou d'un nom ?  
Il est suivi d'un adjectif.

2 بماذا متبوعة ؟ بصفة أم اسم ؟  
إنها متبوعة بصفة.

2 Choisissez le comparatif ou le superlatif qui convient.

2 اختر أداة المقارنة المناسبة.

1. En Allemagne, le chômage atteint son niveau le plus bas depuis 2000.

1. في ألمانيا، تبلغ البطالة مستواها الأكثر انخفاضا منذ عام 2000.

- a. plus  
b. moins  
c. le plus

- أ. أكثر  
ب. أقل  
ت. الأكثر

2. Cette année, la situation de l'Espagne est très dramatique.

- a. très  
b. mieux  
c. la meilleure

2. هذا العام، الوضع في اسبانيا مأساوي جدا.

- أ. جدا  
ب. أفضل  
ت. الأفضل

3. Ce jeune diplômé était le meilleur de sa promotion.

- a. le plus bon  
b. le meilleur  
c. mieux

3. هذا الشاب الخريج كان الأفضل على دفعته.

- أ. الجيد  
ب. الأفضل  
ت. أفضل

4. Aux États-Unis, beaucoup de chômeurs ne sont plus actifs, si on les réintègre, le taux de chômage sera beaucoup plus proche de 17% que de 7%.

- a. très  
b. le plus  
c. plus

4. في الولايات المتحدة، الكثير من العاطلين عن العمل لم يعودوا نشطين، إذا دمجناهم، فإن معدل البطالة سيكون قريب أكثر بكثير من 17% منه من 7%.

- أ. جدا  
ب. الأكثر  
ت. أكثر

5. La meilleure fonctionnaire sera récompensée.

- a. La meilleure  
b. Le mieux  
c. Le meilleur

5. أفضل موظفة سيتم مكافأتها.

- أ. أفضل  
ب. أفضل  
ت. أفضل

## Je produis

## أنا أعمل

1 Cochez la phrase/l'expression incorrecte.

1 استخرج الجملة / العبارة الغير صحيحة.

1. a. Il n'est pas autant poli que moi.  
b. Il n'est pas aussi poli que moi.

1. هو ليس مهذب مثلي.

2. a. Il travaille aussi beaucoup que vous.  
b. Il travaille autant que vous.

2. هو يعمل بقدر ما تعمل أنت.

3. a. Il travaille bien mieux que vous.  
b. Il travaille plus mieux que vous.

3. هو يعمل أفضل منك.

4. a. Il a autant des livres que moi.  
b. Il a autant de livres que moi.

4. هو لديه كتب بقدر ما لدي.

2 Faites trois phrases avec un comparatif

2 اكتب ثلاث جمل مع أدوات مقارنة بين عنصرين.

1. de supériorité : Ce restaurant est plus confortable que l'autre.

1. الأكثرية : هذا المطعم مريح أكثر من الآخر.

2. d'infériorité : Cette voiture est moins chère que la tienne.

2. الأقلية : هذه السيارة هي أقل غلاء من سيارتك.

3. d'égalité : Il est aussi rapide que son ami.

3. المساواة : هو أيضا سريع مثل صديقه.

## Production écrite

## عمل كتابي

J'écris	سأكتب
Préparez un questionnaire sur les métiers envisagés par vos camarades de classe. Des points à prendre en considération :	حضرت استبيان حول المهن التي يفكر فيها اصداقوك في الصف. أمران يجب الانتباه لهما :
--Vous allez élaborer un (Q C M) sur les aptitudes (compétences) personnelles et professionnelles dans le but de déterminer pour quels métiers vos camarades sont faits.	- ستطور (Q C M) على المهارات الشخصية و المهنية بهدف تحديد المهن التي قام بها اصداقوك.
--N'oubliez pas de choisir les questions et les propositions par ordre d'importance.	- لا تنس اختيار الأسئلة و المقترحات بحسب الأهمية.
1) Quel est votre métier ? 2) Pourquoi avez-vous choisi ce métier (le hasard, obligation de trouver un travail, choix volontaire...)? 3) Aimez-vous votre métier ? Pourquoi ? 4) Quels sont les côtés positifs et négatifs du métier (les avantages, les inconvénients...)? 5) Quelles qualités faut-il pour exercer votre métier (physiques, psychologiques, intellectuelles...)?	(1) ما هي مهنتك ؟ (2) لماذا اخترت هذه المهنة (صدفة أم ملزم بيجاد عمل أم اختيار حر...)? (3) هل تحب هذه المهنة ؟ لماذا ؟ (4) ما هي الجوانب الإيجابية و السلبية لهذه المهنة (الفوائد و المساوئ...) (5) ما هي الصفات التي تلزم لممارسة مهنتك (جسدية أم نفسية أم فكرية...)?
6) Combien d'heures travaillez-vous par semaine ? Quels sont vos horaires ? Faites-vous des heures supplémentaires ? Sont-elles rémunérées ? 7) Quel est votre salaire ? A quel salaire avez-vous commencé ? 8) Avez-vous exercé d'autres métiers avant ? 9) Quels sont vos diplômes ? 10) Quel diplôme est nécessaire pour exercer votre métier ? Peut-il se préparer en apprentissage ?	(6) كم ساعة تعمل أنت في الأسبوع ؟ ما هي مواعيدك ؟ هل تقوم بساعات إضافية ؟ هل هي مأجورة ؟ (7) كم هو راتبك ؟ بأي راتب بدأت عملك ؟ (8) هل مارست مهنا أخرى من قبل ؟ (9) ما هي شهادتك ؟ (10) ما هي الشهادات الضرورية لممارسة مهنتك ؟ هل يمكن التحضير لها بالتعليم ؟

## Je me relis

Relisez le questionnaire que vous avez rédigé,  
puis vérifiez ce qui suit en cochant la bonne case.

ساقراً من جديد  
أقرأ ثانية الاستبيان الذي كتبتة انت،  
ثم تحقق مما يلي باختيار الحقل المناسب.

	Oui أجل	Pas tout à fait ليس تماماً	Non لا
1. Mon écriture est lisible. 1. كتابتي واضحة.	✓		
2. J'ai respecté la forme d'un questionnaire (questions/ cases à cocher). 2. حافظت على صيغة الاستبيان (أسئلة / مربعات لاختيارها).		✓	
3. J'ai bien utilisé les mots et expressions pour m'exprimer. 3. لقد استخدمت الكلمات والتعبير المناسبة.	✓		
4. J'ai respecté tout ce qui est demandé dans la consigne. 4. لقد حافظت على كل ما طلب في الاستبيان.		✓	
5. J'ai commencé par une phrase d'introduction. 5. لقد بدأت بجملة مقدمة.			✓
6. J'ai posé des questions claires et proposé tous les choix de réponses. 6. لقد طرحت أسئلة واضحة واقترحت كل خيارات الاجابة.			✓
7. J'ai employé le vocabulaire adéquat. 7. استخدمت مفردات وافية.	✓		
8. J'ai fait attention à l'orthographe des mots. 8. انتبهت الى كتابة الكلمات.	✓		

## Je joue avec la langue

1 Associez la colonne « A » à la colonne « B »  
(Plusieurs réponses possibles)

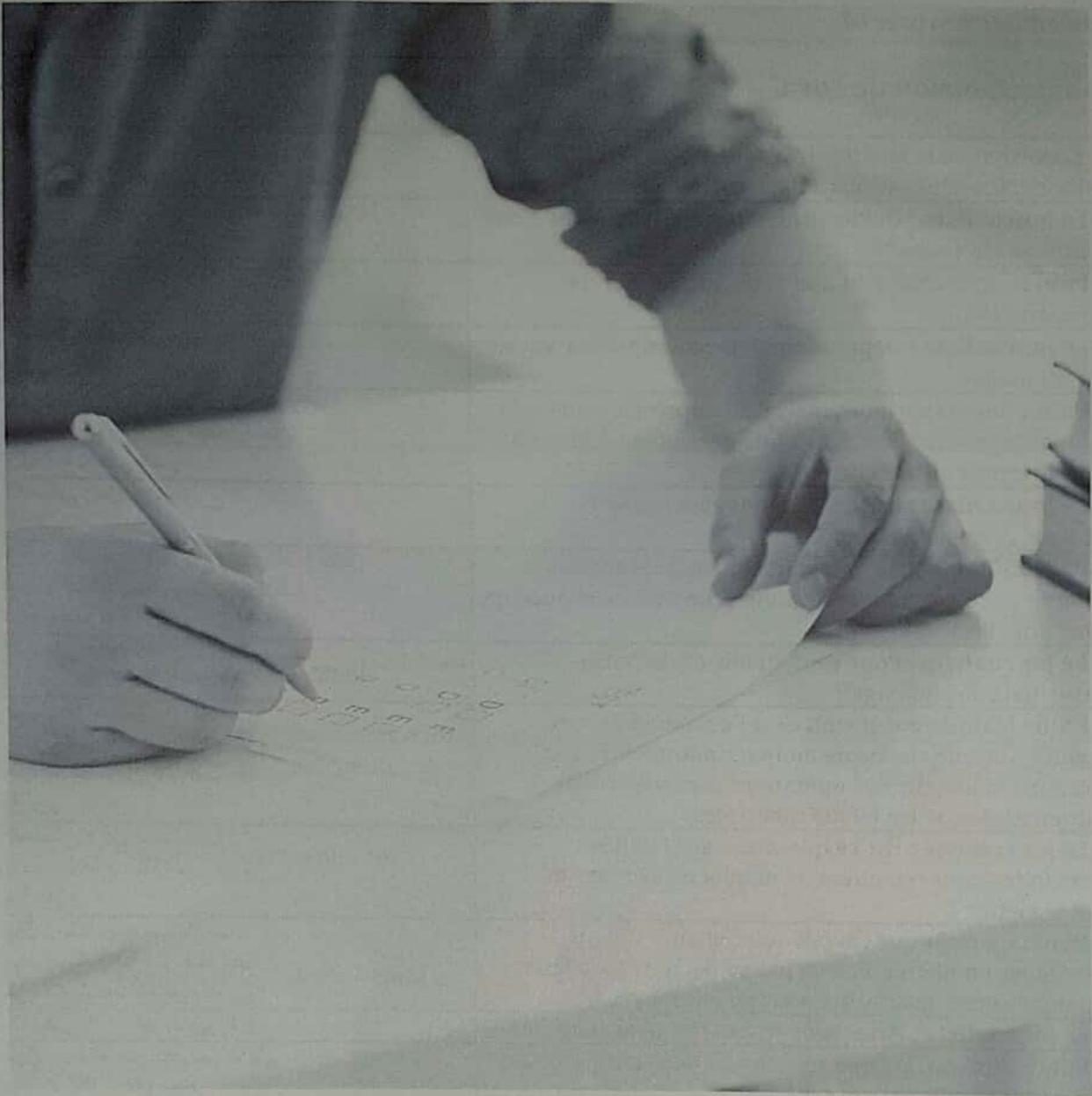
أنا أمارس اللغة

1 صل العمود " أ " بالعمود " ب "  
(ممکن أكثر من جواب)

A	B
1. Dentiste طبيب اسنان	a. la presse الصحافة
2. Guide touristique دليل سياحي	b. l'enseignement التعليم
3. Enseignant/e مدرّس	c. la médecine (la santé) الصحة
4. Chimiste كيميائي	d. l'armée الجيش
5. Officier ضابط	e. la littérature الأدب
6. Secrétaire أمين سر	f. l'agriculture الزراعة
7. Médecin طبيب	g. le commerce التجارة
8. Écrivain كاتب	h. l'économie الاقتصاد
9. Ingénieur مهندس	i. chirurgie الجراحة
10. Avocat/e محامي	j. le tourisme السياحة
11. Agriculteur/trice مزارع	k. les affaires juridiques الشؤون القضائية
12. Journaliste صحفي	l. l'administration الإدارة
13. Commerçant/e تاجر	m. l'art الفن
14. Pharmacien/ne صيدلي	n. l'industrie الصناعة
15. Économiste اقتصادي	
16. Peintre رسام	
17. Chirurgien/ne جراح	

A	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
B	c	j	b	n	d	l	c	e	n	k	f	a	g	c	h	m	i





# Évaluation du deuxième semestre تقييم الفصل الثاني

## Compréhension de l'oral

فهم شفهي

À l'occasion de la fête des travailleurs, un journaliste pose quelques questions à Paul, privé de travail.	بمناسبة عيد العمال، أحد الصحفيين يطرح عدة أسئلة على بول، عاطل عن العمل
--Le journaliste : Quelle profession exerciez-vous avant d'être au chômage ?	- الصحفي : ما هي المهنة التي كنت تمارسها قبل أن تصبح عاطلا عن العمل ؟
--Paul : J'étais chef d'équipe dans un chantier de construction.	- بول : لقد كنت رئيس فريق في ورشة بناء
--Le journaliste : Depuis combien de temps êtes-vous au chômage ?	- الصحفي : منذ متى و أنت عاطل عن العمل ؟
--Paul : Depuis six mois, mais j'ai l'impression que cela a longtemps duré, car je suis une personne habituée à tout le temps en activité.	- بول : منذ ستة أشهر، لكنني أشعر بان هذا استمر وقتا طويلا، لأنني شخص معتاد طوال الوقت على العمل
--Le journaliste : Est-ce que vous êtes marié ? Et vous avez des enfants ?	- الصحفي : هل أنت متزوج ؟ و هل لديك أطفال ؟
--Paul : Sûrement, je suis marié et j'ai trois enfants à nourrir et cela rend ma situation économique beaucoup plus difficile.	- بول : بالتأكيد، أنا متزوج و لدي ثلاثة أطفال أعليهم و هذا ما يجعل وضعي الاقتصادي أكثر صعوبة
--Le journaliste : Pour vous, quelle est la cause principale du chômage ?	- الصحفي : بالنسبة اليك، ما هو السبب الرئيسي للبطالة ؟
--Paul : Malheureusement, c'est l'introduction des robots. Sur une chaîne de montage automobile, par exemple la plupart des opérations sont désormais automatisées, voire même robotisées.	- بول : لسوء الحظ، انه انتاج الروبوتات على خط انتاج السيارات، مثلا أغلب العمليات من الآن فصاعدا الية أو روبوتية
--Le journaliste : Est-ce que vous avez fait des demandes pour retrouver un emploi ou exercer un autre métier ?	- الصحفي : هل قدمت طلبات لإيجاد وظيفة أو ممارسة مهنة أخرى ؟
--Paul : Bien sûr que j'ai fait des demandes pour retrouver un métier. Et cela pas seulement pour faire quelque chose, mais aussi pour pouvoir vivre.	- بول : بالتأكيد قدمت طلبات لإيجاد مهنة و هذا ليس فقط للقيام بشيء ما، و انما لتستطيع العيش
--Le journaliste : Avez-vous envisagé une formation ?	- الصحفي : هل فكرت بدورة ؟
--Paul : Non, je n'ai envisagé aucune formation, car les formations coûtent trop cher.	- بول : لا، لم أفكر بأي دورة، لأن الدورات تكلف غالي جدا
--Le journaliste : Il serait préférable de suivre des formations professionnelles. Vous auriez plus de chance de trouver un emploi. Bonne chance !	- الصحفي : سيكون من الأفضل اتباع دورات مهنية سيكون لديك حظ أوفر لإيجاد وظيفة حظا سعيدا !

Pour vous aider	لمساعدتك
1. Envisager : imaginer comme possible.	1. تخيل : فكر بالممكن.
2. Une impression : un sentiment.	2. شعور : إحساس.
3. Un montage : opération par laquelle on assemble les pièces d'un objet complexe pour le mettre en état de fonctionner.	3. مونتاچ : عملية يتم من خلالها تجميع أجزاء شيء معقد و ذلك لتشغيله.
4. Un chantier : lieu où se fait un vaste travail collectif.	4. ورشة : مكان يتم فيه عمل كبير جماعي.

1ère écoute

الاستماع الأول

1 Il s'agit :

a. d'un sondage b. d'une interview c. d'un article

ت. مقالة

ب. مقابلة

1 المقصود :

أ. استطلاع

2 Combien de personnes parlent ?

a. 1 b. 3 c. 2

2 كم من الأشخاص يتحدثون ؟

أ. 1 ب. 3 ت. 2

3 Paul est sans travail depuis :

a. 6 mois b. 3 mois c. 2 mois

3 بول هو بلا عمل منذ :

ت. شهران

ب. 3 أشهر

أ. 6 أشهر

Cahier d'exercices page 85

تقييم evaluation

دفتر التمارين صفحة 85

2ème écoute

الاستماع الثاني

4 Sur quel thème principal le journaliste fait-il son interview ?

a. sur le chômage.  
b. sur la fête du travail.  
c. sur la formation professionnelle.

4 حول أي فكرة رئيسية يجري الصحفي مقابلاته ؟

أ. حول البطالة.  
ب. حول عيد العمال.  
ت. حول التدريب المهني.

5 Quel métier exerçait Paul avant d'être au chômage ?

Il était chef d'équipe dans un chantier de construction.

5 ما هي المهنة التي مارسها بول قبل البطالة ؟  
لقد كان رئيس فريق في ورشة بناء

6 Pourquoi Paul n'a t-il suivi aucune formation ?

car les formations coûtent trop cher.

6 لماذا بول لم يتبع أي دورة ؟  
لأن الدورات تكلف غالبا جدا

7 Vrai ou Faux ? Justifiez votre réponse.. علل اجابتك؟ صح أم خطأ ؟

	Vrai صح	Faux خطأ	Justification تعليل
1. Paul n'a jamais eu de métier. 1. بول لم يكن لديه أي مهنة.		✓	J'étais chef d'équipe dans un chantier de construction.
2. La situation financière de Paul est, en particulier, difficile. 2. الوضع المالي لبول بشكل خاص صعبا.	✓		je suis marié et j'ai trois enfants à nourrir
3. Ces dernières années, on remplace les ouvriers par des machines. 3. في السنوات الأخيرة، يستبدلون العمال بالماكينات.	✓		la plupart des opérations sont désormais automatisées, voire même robotisées.
4. Le journaliste demande à Paul s'il a suivi des formations professionnelles. 4. سأل الصحفي بول إذا كان قد تبع دورات مهنية.	✓		Avez-vous envisagé une formation ?

## Production orale

## عمل شفهي

Que pensez-vous du marché du travail en Syrie ?  
Est-il capable d'absorber l'extraordinaire  
croissance du nombre de diplômés de  
l'enseignement supérieur ?  
Justifiez votre opinion.

Le marché du travail en Syrie est très actif et capable  
d'absorber l'extraordinaire croissance du nombre de  
diplômés de l'enseignement supérieur car il s'intéresse  
aux formations professionnelles à des prix abordables.

ما هو رأيك بسوق العمل في سوريا ؟  
هل هو قادر على استيعاب النمو الاستثنائي  
لعدد خريجي  
التعليم العالي ؟  
علل وجهة نظرك.  
سوق العمل في سوريا نشيط جدا و قادر على  
استيعاب النمو الاستثنائي لعدد  
خريجي التعليم العالي و ذلك لأنه يهتم  
بالدورات المهنية بأسعار مقبولة.

## Compréhension de l'écrit

## فهم كتابي

Lisez attentivement le texte ci-dessous.

اقرأ النص التالي بانتباه.

<b>Nos amis les animaux !</b>	<b>اصدقائنا الحيوانات !</b>
Cette année, l'Union mondiale de la nature a allongé la liste rouge des espèces animales et végétales en voie d'extinction (un mammifère sur quatre, un oiseau sur huit).	هذه السنة، قام الاتحاد الدولي للطبيعة بتوسيع القائمة الحمراء لأنواع الحيوانات و النباتات المهددة بالانقراض (واحد من كل اربع ثدييات، عصفور واحد من كل ثمانية).
Les scientifiques pensent que, dans cinquante ans, 15% des espèces animales et végétales auront disparu de la surface de la Terre. Ils parlent de la sixième grande crise de disparition d'espèces depuis que la vie est apparue sur notre planète.	يعتقد العلماء أنه، بعد خمسون عاما، 15% من الأنواع الحيوانية و النباتية سيختفون من سطح الأرض. إنهم يتحدثون عن سادس أكبر أزمة انقراض للأنواع منذ ان ظهرت الحياة على كوكبنا.
L'homme en est le responsable. Depuis février 2005, la France, l'Italie et Monaco ont créé un sanctuaire pour les mammifères marins en Méditerranée :	الانسان هو المسؤول عن ذلك. منذ شباط 2005، فرنسا و إيطاليا و موناكو قد أنشأوا ملاذا للثدييات البحرية في البحر الأبيض المتوسط :
il permet la survie de quelques 1000 baleines et 25000 dauphins bleus et blancs. C'est une des initiatives mise en place pour protéger la diversité animale.	فهو يسمح ببقاء حوالي 1000 من الحيتان و 2500 دولفين أزرق و ابيض. هذه واحدة من المبادرات الموضوعة لحماية التنوع الحيواني.

<b>Pour vous aider</b>	<b>لمساعدتك</b>
1. Allonger : rendre plus long.	1. توسع : جعله اكبر.
2. Une extinction : une disparition	2. انقراض : اختفاء.
3. Un mammifère : animaux dont les femelles portent des mamelles (l'homme est un mammifère).	3. ثدييات : الحيوانات التي لها أذاء (الانسان هو من الثدييات)

أنا أفهم

## Je comprends

1 Le sujet central de ce texte est :

- Les espèces animales.
- Les espèces végétales.
- La disparition de certaines espèces animales et végétales.

1 الموضوع الرئيسي لهذا النص هو :  
 أ. الأنواع الحيوانية.  
 ب. الأنواع النباتية.  
 ت. اختفاء بعض الأنواع الحيوانية و النباتية.

2 D'après ce texte, qui est le responsable de la disparition des espèces ?

L'homme est le responsable.

2 بحسب النص، من هو المسؤول عن  
 اختفاء الأنواع ؟  
 الانسان هو المسؤول.

3 Donnez un autre titre à ce texte.

Protéger la planète.

3. أعطي عنوانا آخر للنص.  
 حماية الأرض.

## Je comprends mieux

أنا أفهم أفضل

4 Quels sont les trois pays qui ont créé un sanctuaire pour certains animaux ?

La France, l'Italie et Monaco.

4 من هم الدول الثلاث الذين أوجدوا ملاذا  
 لبعض الحيوانات ؟  
 فرنسا و إيطاليا و موناكو.

5 Vrai ou faux ? Justifiez votre réponse.

5 صح أم خطأ ؟ علل اجابتك.

	Vrai صح	Faux خطأ	Justification تعليق
1. L'humanité n'a connu qu'une seule grande crise de disparition des espèces animales. عرفت الإنسانية أزمة انقراض واحدة للأنواع الحيوانية.		✓	Ils parlent de la sixième grande crise de disparition d'espèces
2. Le sanctuaire méditerranéen diminue le phénomène de la disparition des espèces animales. الملاذ المتوسطي يقلل انقراض الحيوانات.	✓		il permet la survie de quelques 1000 baleines et 25000 dauphins bleus et blancs.
3. Il y a une seule initiative mise en place pour protéger la diversité animale. يوجد مبادرة واحدة وُضعت لحماية التنوع الحيواني.		✓	C'est une des initiatives mise en place pour protéger la diversité animale.

## Connaissance de la langue

## قواعد اللغة

## J'identifie

1 Mettez le verbe entre parenthèses au mode et temps qui conviennent.

1. Mon directeur m'a demandé de (être) être plus sérieux.
2. Si les diplômés de l'enseignement supérieur étaient moins nombreux, ils (trouver) trouveraient plus facilement du travail.
3. Nous (venir) serions venus avec vous si la voiture n'était pas tombée en panne.

## أنا أتحقق

ضع الأفعال التي بين قوسين في الصيغة و الزمن المناسبين.

1. طلب مني المدير أن أكون أكثر جدياً.
2. إذا كان خريجو التعليم العالي أقل عدداً، لكانوا وجدوا عملاً بسهولة.
3. كنا سنأتي معك لو لم تكن السيارة معطلة.

2 Choisissez l'adverbe de comparatif/superlatif correct.

1. Quel est le meilleur concert que vous avez vu ?
  - a. le plus
  - b. le meilleur
  - c. le moins
  - d. plus

2 اختر ظرف المقارنة

1. ما هو أفضل حفل رأيته أنت ؟
  - أ. الأكثر.
  - ب. الأفضل.
  - ت. الأقل.
  - ث. أكثر.

2. Sami parle bien français, mais son frère parle mieux

- a. mieux
- b. le meilleur
- c. plus

2. سامي يتحدث الفرنسية جيداً، لكن أخاه أفضل.
  - أ. أفضل.
  - ب. الأفضل.
  - ت. أكثر.

3 Complétez les phrases avec le pronom relatif simple/composé qui convient.

1. C'est un chanteur très célèbre dont tout le monde connaît les chansons.
2. Au zoo, il y a des animaux auxquels il est interdit de donner de la nourriture.
3. C'est mon ami duquel je suis fier.
4. Je n'oublierai jamais le village où j'ai passé mon enfance.

3 أكمل الجمل مع ضمير الوصل البسيط / المركب المناسب.

1. هذا مطرب مشهور جداً حيث الجميع يعرف أغانيه.
2. في حديقة الحيوانات، يوجد حيوانات يمنع إعطاؤها غذاء.
3. هذا صديقي الذي أفخر به.
4. أنا لن أنس أبداً القرية التي أمضيت فيها طفولتي.

## عمل كتابي

## Production écrite

## J'écris

Pensez-vous qu'il y ait des métiers destinés pour les femmes et d'autres pour les hommes ou bien, est ce que les femmes peuvent faire tous les métiers ?  
Donnez les raisons de votre opinion en vous appuyant sur des exemples de votre entourage.

أنا سأكتب

هل تعتقد أنت أن هناك مهنة مخصصة للنساء وأخرى للرجال أو بالأحرى، هل النساء يستطعن القيام بكل المهنة؟  
أعطي أسباب رأيك  
مركزا على أمثلة من محيطك.

Aujourd'hui, la femme travaille autant que l'homme dans tous les domaines.

Notre voisine se trouve veuve et elle a trois enfants à nourrir. Elle a acheté une voiture et elle travaille maintenant comme chauffeuse.

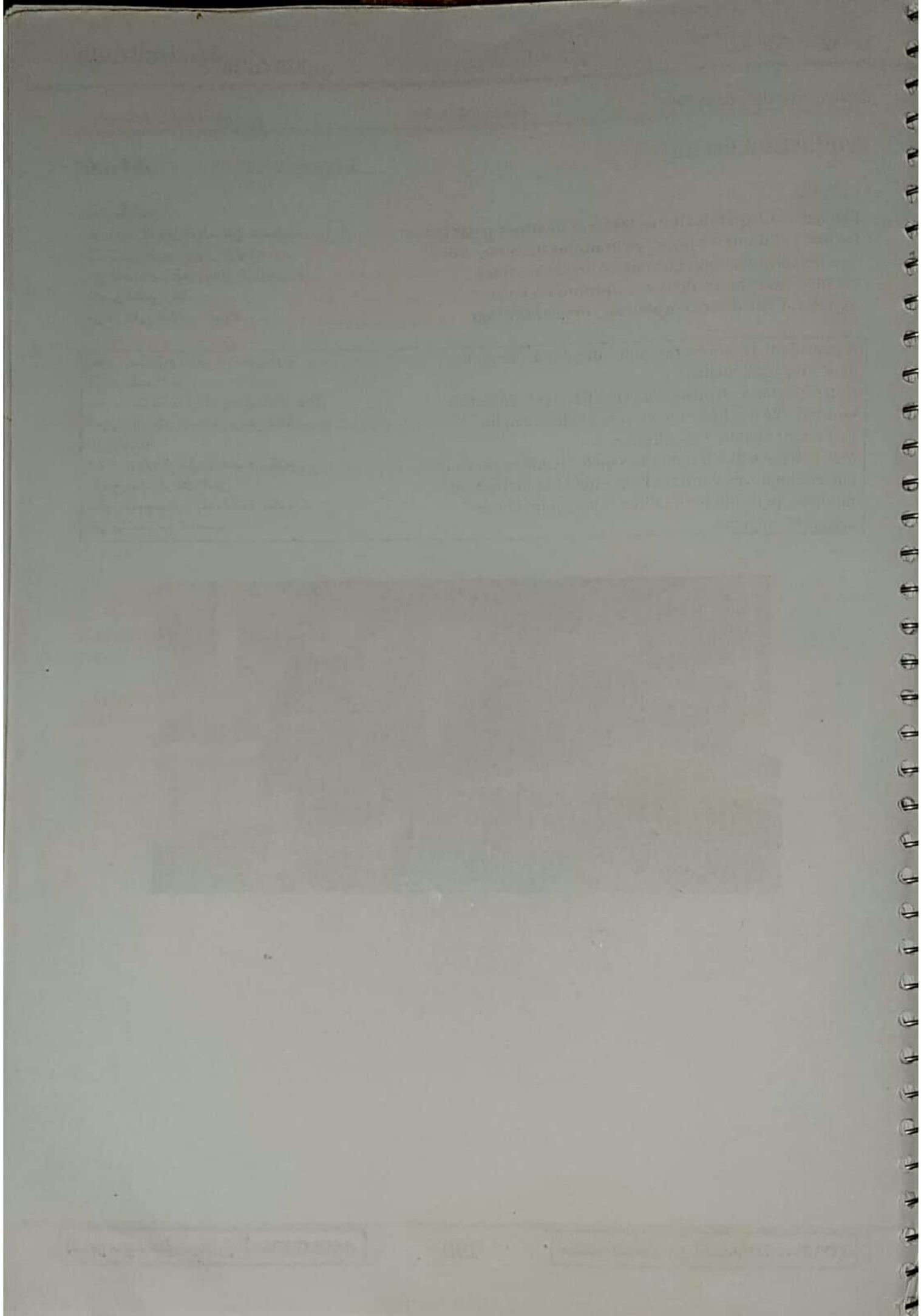
Moi, je trouve que les hommes ou les femmes peuvent parfaitement réussir dans l'ensemble des métiers du moment qu'ils ont les qualités et les compétences adaptées au poste.

اليوم، تعمل المرأة بقدر ما يعمل الرجل في كل المجالات.

جارتنا تجد نفسها أرملة ولديها ثلاثة أطفال لتعيلهم. لقد اشترت سيارة وهي تعمل الآن كسائقة.

أنا، أرى بان الرجال أو النساء يمكنهم النجاح تماما في كل المهنة طالما أنهم يتمتعون بالصفات والكفاءات التي تتناسب مع المنصب.





FR  
TAC  
AIS

ISKANDAROUN



مع تحيات مكتبة اسکندرون - هاتف: ٢٢٢١٥١٠ - ٢٢١٩٨٠٤

Web Site: [www.iskandaroun.com](http://www.iskandaroun.com)

 [iskandaroun.library](https://www.facebook.com/iskandaroun.library)